

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 89 (1980)
Heft: 35

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 35 28. August 1980

hotel revue

touristik
revue
touristique

Schweizer Hotel Revue
Erscheint jeden Donnerstag
89. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Paraît tous les jeudis
89e année

3001 Bern, Monbijoustr. 130, Postfach 2657
Tel. 031/46 18 81
Einzelnnummer Fr. 1.50

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus - Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Diese Woche Cette semaine

Verkehrsdirektor

Es ist nach wie vor ein Hauptproblem der Verkehrsdirektoren - ist doch noch ein ganzer Fragenkomplex zu lösen, bis Berufsbild und Anforderungsprofil den Wünschen und Vorstellungen der Berufsinhaber entsprechen. Welche Beschlüsse der Vorstand des VSKVD an seiner letzten Sitzung für das weitere Vorgehen fasste, lesen Sie auf Seite 5

Härter

Die Verkaufsschulung für die Mitarbeiter der Kuoni-Filialen stand in diesem Herbst mit Blick auf die aktuellen Winterangebote des Reiseveranstalters unter dem Motto: härter verkaufen. Die Verkaufsschulung steht gleichsam symbolisch für die ebenfalls härter gewordene Konkurrenz im schweizerischen Reisemarkt. Mehr über das Winterangebot des Branchenleaders auf Seite 27

Wer baut, managt

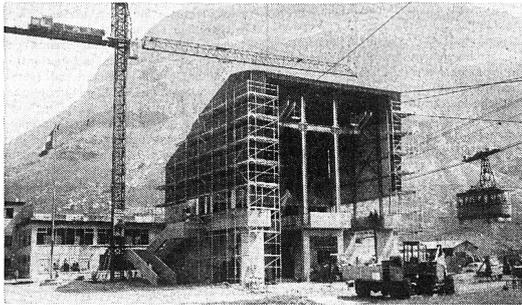
Fast jeder Hotelier oder Restaurateur wird einmal im Leben zum Bauherrn. Und bei den meisten bleibt es bei diesem einen Mal. Mangelnde Erfahrung führt deshalb vielfach zu Baukostenüberschreitungen, welche die angestellten Rentabilitätsberechnungen hoffnungslos in Frage stellen. Was der Bauherr wissen muss, um derartige Folgen zu vermeiden, lesen Sie auf Seite 43

L'été en France

Notre nouveau correspondant en France, M. Remy Leroux, qui est aussi un grand spécialiste du tourisme, fait le point cette semaine sur la saison d'été en France. Une constatation plutôt révélatrice! Il semble déjà qu'on puisse qualifier le «cruc 1980» de médiocre, de morose, pour l'ensemble des professionnels français du tourisme... à l'exception des exploitants de terrains de camping-caravaning qui, comme la presse française s'en est fait l'écho, sont submergés de clientèle! Page 18

Diététique

Nous avons demandé à trois esthéticiennes de se pencher sur le problème de la restauration quotidienne qui concerne chaque jour en Suisse plusieurs centaines de milliers de personnes. Un restaurant peut-il proposer une alimentation adaptée aux besoins de chacun? C'est bien la question primordiale à laquelle elles se sont efforcées de répondre. Page 45



Rechtzeitig auf die Skisaison, am 22. November 1980, wird die komplett neue Diavolezza-Luftseilbahn eingeweiht. Die seit 1956 in Betrieb stehende Diavolezza-Bahn in Pontresina wird mit den neuen Grosskabinen, die 125 Personen fassen, die Stundeneistung auf 750 Personen verdoppeln können. Die alte Luftseilbahn wird abgerissen, dagegen bleiben die erweiterten Tal- und Bergstationen bestehen. Etwa 10 Millionen Franken wird die neue Bahn kosten, die in den letzten zwei Jahren erstellt wurde. Unser Bild zeigt die ausgebauten Talstation und eine alte Luftseilbahnkabine, die nur 60 Personen befördern konnte. (Foto: Comet)

La politique hôtelière de Swissair

«Nous avons pris l'initiative, il y a vingt ans déjà, explique M. Peter Nydegger, chef du Département des sociétés affiliées à Swissair, d'encourager la construction de nouveaux hôtels, afin de pallier l'insuffisance de la capacité hôtelière dans les environs proches des aéroports de Zurich et Genève. Nous avons récemment décidé de constituer, au cours de la prochaine décennie, une chaîne internationale d'hôtels de tout premier rang, dont l'hôtel «Présidents», à Genève, constitue aujourd'hui le premier élément.»

Comme d'autres compagnies aériennes importantes, Swissair a entrepris de diversifier ses activités au cours de ces vingt dernières années. Elle a notamment développé sa participation dans la branche hôtelière en investissant des montants considérables dans certains hôtels soigneusement choisis, à l'étranger comme en Suisse. Ce secteur de l'économie, complément naturel de l'industrie des transports, intéresse tout particulièrement Swissair. «En effet, l'essor prodigieux du trafic aérien depuis le début des années soixante a incité les compagnies aériennes à étendre la gamme de leurs prestations pour offrir à leurs passagers un produit complet, comportant également l'hébergement à destination», affirme M. Peter Nydegger qui définit ci-après les grandes lignes de la politique de notre compagnie aérienne:

Pendant les années cinquante, les flottes d'avions se composaient exclusivement d'appareils à hélices. L'activité des compagnies aériennes consistait alors à offrir aux passagers un transport rapide et sûr, assorti d'un service à bord de qualité. Le trafic était certes assez considérable, mais les chiffres d'alors paraissent forts modestes en regard de ceux d'aujourd'hui. Normalement, lorsqu'il arrivait à destination, le passager trouvait suffisamment de chambres dans les hôtels de son choix.

La mise en ligne des avions à réaction, au début des années soixante, donna une énorme impulsion au transport aérien. La capacité offerte doubla, tandis que les frais d'exploitation avantageux permettaient de procéder à des baisses de tarif. Il en résulta une véritable explosion des courants de trafic. Le développement rapide des voyages de vacances fut accompagné d'un accroissement important des voyages d'affaires et du tourisme de congrès. Par la suite, l'introduction des avions gros-porteurs long-courriers, comme le Jumbo par exemple, a joué un rôle déterminant. L'accroissement continu de l'offre de places ne pouvait plus être absorbé sans adopter des méthodes nouvelles pour satisfaire et conserver la clientèle existante et attirer de nouveaux clients. Il devenait indispensable d'appliquer les procédés les plus modernes du marketing et d'offrir un produit conforme aux besoins du marché.

Les expériences de ces vingt dernières

années ont d'ailleurs montré que l'activité d'une compagnie aérienne ne pouvait

(suite page 18)

Juli plus 11 Prozent!

Nachdem bereits der Monat Juni mit einer Zunahme der Hotel-Logiernächte aufwartete, meldet das Bundesamt für Statistik nun auch für den wettermässig nicht gerade begünstigten Juli 1980 eine um 11 Prozent erhöhte Übernachtungszahl.

Zu berücksichtigen ist indessen, dass der Vergleichs-Juli 1979 um 9 Prozent schwächer abschnitt als jener des Jahres 1978. Dass der gute Juli 1980 nicht überbewertet werden darf, zeigen die Tatsachen, dass der Juli-Schnitt der letzten 10 Jahre um rund 4 Prozent und dass das Rekordergebnis aus dem Jahr 1972 rund 16 Prozent über dem Juli-Resultat 1980 liegen.

Während die Übernachtungen der Schweizer um 2 Prozent anwachsen, vermehrte sich die Juli-Frequenz der ausländischen Gäste um 17,5 Prozent. Dabei ragten die USA mit einem Zuwachs von 38 Prozent, Grossbritannien mit einem solchen von 37 und die

Der SHV schreibt dem Bundesrat

Personal-Notruf

Der Schweizer Hotelier-Verein gibt in einem Schreiben an den Bundesrat seiner grossen Sorge über den nochmals verschärften Personalmangel Ausdruck. Er fordert die Landesregierung auf, der Hotellerie mit einer mutigen neuen Zuteilung der Ausländerkontingente zu helfen. Im Hinblick auf die am 1. November in Kraft tretende Fremdarbeiterregelung 1981 wünscht der SHV ein höheres Saisonierkontingent, mehr Jahresaufenthalter und eine Erhöhung des Kurzaufenthalter-Kontingents von 5000 auf mindestens 8000 Einheiten. Das Schreiben des Schweizer Hotelier-Vereins hat folgenden Wortlaut (Zwischentitel von der Redaktion):

«Das brennendste Problem der schweizerischen Hotellerie, der seit Jahren anhaltende Mangel an Arbeitskräften, und im Zusammenhang damit die jährlich erfolgende Zuteilung der Ausländerkontingente, veranlassen uns erneut, Ihnen unsere grossen Sorgen vorzutragen und von Ihnen Hilfe zu fordern.

Im ersten Halbjahr 1980 konnte die Zahl der Logiernächte gegenüber dem gleichen Zeitraum 1979 um 14 Prozent gesteigert werden. Diese Produktionszunahme ist höchst erfreulich und für die Wirtschaft unseres Landes von Bedeutung. Ein massgebender Teil dieses Erfolges darf dem hohen Qualitäts- und Leistungsstandard und der Preisdiziplin der Hotellerie zugeschrieben werden.

Die Zunahme der Logiernächte und der Umsätze hat aber zur Folge, dass bei der überwiegend klein- und mittelgewerblich strukturierten Hotellerie vor allem die Familienangehörigen, die Betriebsinhaber, ihre Frauen und die Kader ausserordentliche, zum Teil nicht mehr verantwortbare Leistungen erbringen müssen. Denn es fehlen Mitarbeiter an allen Ecken und Enden.

Personalmangel überall

Trotz grosser, dauernder Anstrengung-

gen und sehr beachtlicher Erfolge auf den Gebieten der Nachwuchswerbung und Ausbildung ist die Hotellerie im Vergleich etwa zu industriell-gewerblichen Zweigen oder zum übrigen Dienstleistungssektor nach wie vor in einer schwierigen Lage, bedingt durch die besonderen Anforderungen wie Nacht- und Sonntagsarbeit, Einstellung zum «Dienen» und weiteres mehr.

Der Wille zur ständigen Verbesserung der Arbeits- und Lohnbedingungen ist in der Hotellerie durchaus vorhanden, was sich beispielsweise in den laufenden Verhandlungen zur Erneuerung des Landes-Gesamtarbeitsvertrages äussert.

Die Erfahrungen in anderen europäischen Ländern, die eine hohe Arbeitslosenquote aufweisen, zeigen, dass Hotellerie und Restauration in allen Industriestaaten Europas unter Arbeitskräftemangel leiden und auf ausländische Mitarbeiter angewiesen sind und bleiben. Dies trifft in unserem Land besonders auch für weniger qualifizierte, von Schweizern kaum begehrte Arbeiten zu. Gerade diese Beschäftigungen haben aber einen wesentlichen Anteil am Qualitätsstandard der Hotellerie in unserem Land.

Wir fordern erneut eine «Fremdarbeiterregelung nach Mass!»

Die Tatsache, dass in verschiedenen Kantonen bereits im Juni das Saisonierkontingent erschöpft war, weist darauf hin, dass mit der bestehenden Zuteilungspraxis die Nachfrage nicht befriedigt werden kann. Wir haben schon früher darauf hingewiesen, dass das Gastgewerbe bei der Zuteilung der Saisoniers gegenüber

(Fortsetzung Seite 2)

Inhalt • Sommaire

SHV	2
Hotellerie	2
Schweiz	3/5
Ausland	7
Suisse	17/18
Etranger	19
touristik revue	27-30
revue touristique	31
Technik	43
Cuisine - Marché	45
Dossier	53
Index	62



En Suisse romande en particulier, cette semaine marque la grande rentrée des classes. On se souviendra de l'été 1980! (ASL)

Neu: Funk-Service

01/302 64 65

LA CIMBALI

Vassalli & Moresi, 8050 Zürich

FIGGIO NORWAY

Hotelporzellan von höchstem Gebrauchswert Exklusiv von

Buchecker

6002 Luzern 041 - 44 42 44

Orientierung über die Situation der Howeg

Wieder Wind im Howeg-Segel

Gleich im Anschluss an seine Budgetbesprechung hat der Howeg-Verwaltungsrat letzten Freitag am späten Nachmittag die Fachpreise an seinen Sitzungstisch gerufen und über den neuesten Stand der Dinge orientiert.

Mehr Offenheit und mehr Öffentlichkeit, das ist die neue Informationspolitik, mit der die neue Howeg-Führung Vertrauen sucht. Und - nach dem zuversichtlichen Ton des VR-Präsidenten *Heinrich Hoppeler* zu schliessen - ist es auch das volle Herz, das dieser Informationspolitik Spontaneität verleiht: Die Howeg ist auf der Suche nach neuem Vertrauen offenbar fründig geworden.

Die Umsatzzahlen der beiden Monate Juni und Juli liegen zwischen 10 und 15 Prozent über dem vom «Howeg-Krawall» noch unbeschatteten Vorjahresergebnis. Bei Abschreibungen von über einer Million Franken kann denn auch im Abschluss des Geschäftsjahres 1979/80 ein kleiner Gewinn ausgewiesen werden.

Die Zuversicht der Howeg-Senierer untermauert aber auch das Budget für das erste Semester des laufenden Geschäftsjahres. Bei einem vorsichtig auf 8 Prozent budgetierten Umsatzzuwachs erwartet man eine Steigerung des Cash flows um 50 Prozent.

Vier knifflige Aufgaben

Der Interimsverwaltungsrat hat bei seiner Wahl vier Aufgaben übertragen erhalten: Er soll auf die ordentliche Generalversammlung hin, die am 2. Dezember stattfinden wird, einen neuen Direktor suchen, ein Marketingkonzept erarbeiten, die Finanzstruktur verbessern und alternative Eigenfinanzierungsmöglichkeiten prüfen.

Direktor in Sicht

Mit der Suche eines neuen Direktors wurde ein Personalberatungsbüro beauftragt. Hoppeler: «Wir haben bereits festen Boden unter den Füßen. Namen will ich noch keine nennen. Der künftige Direktor wird von der Generalversammlung gewählt werden.»

Marketingkonzept noch in Arbeit

Was das Marketingkonzept betrifft, stellte der zweite Mann, *Arnold Watt* fest, dass die Kunden bei der Beurteilung der Preise die Hauslieferung zuwenig in Rechnung stellten. Man denkt deshalb an ein Preis-/Leistungs-System in Abhängigkeit der Bestellmenge. Aktionen sollen zusätzlich dazu beitragen, das Hochpreisimage der Howeg zu korrigieren. Dazu gehört vor allem auch die laufende Aktion, die auf Käufe bis zur Höhe des Ge-

nossenschaftskapitals einen Rabatt von drei Prozent gewährt.

Kundenseitig wurde vielerorts der Wunsch nach CC (Cash and carry)-Läden geäussert. Diese Verkaufsform hat nach Meinung von Präsident Hoppeler den Vorteil, dass das damit verbundene Einkaufserlebnis umsatzstimulierend wirkt. Er zieht diese Möglichkeit aber mit Vorsicht in Betracht, da der Kunde, wenn er seine effektiven Transportkosten voll berücksichtigt, dabei preislich schlechter wegkommt. Vorteilhafter erscheint ihm das bereits in Zermatt und Grächen verwirklichte CCC (Cash or credit and carry)-Konzept im Sinne von Kopftationen in Orten und Regionen mit hoher Hotelindustrie.

Weitere Punkte der Marketingpolitik sind die generelle Intensivierung der Verkaufsanstrengungen und die Reorganisation des Verkaufsapparates. Weitere Konkretisierungen fehlen vorderhand noch, da das Marketingkonzept, das in Zusammenarbeit mit einer Beratungsfirma konzipiert wird, noch in der Mache ist.

Zusätzlich zu diesen umsatzwirksamen Massnahmen wurden und werden noch weitere kostenwirksame Massnahmen ergriffen. So konnte der Personalbestand von 500 auf 370 Mitarbeiter abgebaut werden. Diskutiert werden auch neue Modalitäten, welche die Howeg ihrer fast bankenähnlichen Funktion entheben und damit die Liquidität verbessern.

Teilerfolg in der Verbesserung der Finanzierung

Auch die eingegangenen Neuzeichnungen belegen den Stopp des Verzweichenschwundes. Bereits konnte eine halbe Million neues Genossenschaftskapital zusammengetragen werden und täglich gehen neue zigttausend Franken ein. Die Neuzeichnungen belaufen sich im Schnitt auf die respektable Summe von 1800 Franken und stammen zu zwei Dritteln von bisherigen Genossenschaftlern und zu einem Drittel aus der übrigen Kundenschaft. Die Fremdkapitalbelastung konnte zudem durch Liquidationen bereits um eine halbe Million verringert werden. Eine Reduktion des Inventars (Lager) um 10 bis 20 Prozent wird ein weiteres Ziel.

Zusätzliche Informationsstagnungen

Der erste Teilerfolg ist nicht zuletzt das Resultat der intensiven Informationsstätig-

keit. Seit der ausserordentlichen Generalversammlung in Olten sind in der ganzen Schweiz 18 Informationsstagnungen durchgeführt worden, die von insgesamt 600 Personen besucht wurden. Hoppeler ist mit diesem Ergebnis allerdings noch nicht ganz zufrieden. Dass sich nicht mehr Genossenschafter beteiligt haben, liegt seines Erachtens am relativ ungünstigen Zeitpunkt (Hochsaison). Aus diesem Grund werden im September nochmals drei regionale Kundensammlungen durchgeführt (jeweils um 15.30 Uhr am 2.9. im Hotel Schweizerhof in Olten, am 3.9. im Hotel Sternen in Oerlikon und am 4.9. im der Société vaudoise des Cafetiers, Restaurateurs et Hôtelières inully).

Kein bankrottes Unternehmen

Zwar ist die Howeg noch kein blühendes Unternehmen. Sie weist aber einen positiven Liquiditätsaldo aus und ist alles andere als bankrott. Und Substanz ist nicht bloss im materiellen Sinn vorhanden, sondern auch im starken Willen der Verwaltung, den Schweizer Hoteliers und Restaurateure ihr Gemeinschaftswerk unabhängig zu erhalten. Der Verwaltungsrat hat es verstanden, den Vertrauensschwund in einen Vertrauensgewinn umzukrempeln. Damit dürfte die Talsohle durchschnitten sein. Die zuversichtliche Lageberurteilung setzt allerdings die aktive Solidarität nicht nur der Genossenschafter, sondern auch aller anderen Kunden voraus. BUZ

Restauration

Restaurant Agnes Amberg

1957, nach erfolgreicher Absolviendo des Haushaltungslehrerinnen-Seminars Menzingen und der Hotellfachsule in Luzern, träumte Agnes Amberg erstmals von einem eigenen Restaurant. Die Aufnahme kulinarischer PR-Aktivitäten, die künftige Übernahme der Privatkochschule Elisabeth Füllsler in Zürich, die Gründung einer eigenen PR-Agentur sowie eine rege Tätigkeit als Kochbuch-Autorin verhinderten jedoch zunächst eine Verwirklichung.

Am 5. August 1980 nun ist das neue Restaurant Agnes Amberg in Zürich an der Hofliingerstrasse 5 eröffnet worden. Es bietet 50 Personen Platz. Zum Restaurant gehören neben einem vorgelagerten Gartenstutzplatz eine nach modernsten Erkenntnissen ausgerüstete, aber auch den spezifischen Anforderungen Rechnung tragende Küche mit separater Patisserie sowie die Nebenräume für Gäste und Personal. Insgesamt sind neben Agnes Amberg selbst 16 Personen beschäftigt. Sie hält es am Mittag kurz und einfach, sehr auf die Bedürfnisse von Geschäftleuten ausgerichtet, am Abend reich und exklusiv. Theater-Besuchern steht ab 22.30 Uhr die Theaterkarte mit ganz besonderen Kostlichkeiten zur Verfügung. pd

«Le Printemps des moins jeunes» L'offre spéciale de 450 hôtels

Conçu spécialement pour la clientèle du troisième âge, celle qui a la possibilité d'organiser ses vacances sans s'occuper des impératifs professionnels ou familiaux, la campagne «Le Printemps des moins jeunes» - créée en 1969 déjà - est une offre sur mesure proposée par la Société suisse des hôteliers.

Cet automne à nouveau, parce que c'est un peu le printemps toute l'année pour l'ancienne génération, 450 hôtels, répartis dans toute la Suisse, offrent à des conditions avantageuses le logement avec petit-déjeuner, la demi-pension ou la pension complète. Depuis plusieurs années, la SSH publie régulièrement un guide spécial contenant la liste des hôtels participant à cette promotion, de l'auberge de campagne simple et rustique à l'hôtel de luxe. Tous ces établissements accordent des réductions sur présentation d'un abonnement pour personnes âgées, émis par une entreprise de transport suisse ou étrangère; cet abonnement fait office de pièce de légitimation pour les hôtels.

Le prix de la chambre avec petit-déjeuner oscille en moyenne entre 25 et 30 francs, environ 10 francs de plus dans un établissement de 1ère catégorie. La plupart des hôtels acceptent également les chèques Reka. Selon la situation géographique des hôtels, ces prix spéciaux sont valables en

Umgebaut

Herzogstube Aarau

Als 1870 der Deutsch-Französische Krieg ausbrach, nahm der Aarauer Artillerieoberst Hans Herzog die Berufung zum Oberbefehlshaber der eidgenössischen Truppen erst nach langem Zögern an. Eingedenk der historischen Vergangenheit tafelten die Aarauer bald immer in einer «Herzogstube» im Hotel Terminus, dem späteren «Aarauerhof» am Bahnhofplatz. Vor wenigen Tagen ist im Aarauerhof die gute alte Herzogstube auferstanden, wurde doch der frühere Grill-Room gänzlich umgebaut und «historisiert».

Die Stube, durchaus im wörtlichen Sinne zu verstehen, strahlt durch die warmen Töne der Decors und Möblierung eine behagliche Gastlichkeit aus. Die einst knallige Bar und der ehemals offene Blick in die Küche sind verschwunden, statt glitzernder Spotlampen bringen regulierbare Kugel-Leucht-Arme die Räume. Die einzelnen Tische sind durch bauliche Akzente und Blumenarrangements geschickt abgetrennt und angelehnt, der frühere Spannteppich ist einem gediegenen Parkettboden gewichen. Die Herzogstube, die Raum bietet für 64 Sitzplätze, soll nach dem Konzept von Hotelier *Roland W. Jaeger* das Aushängeschild für den Aarauerhof werden. ann



Wichtige Neuerungen aus dem Berufsbildungsgesetz

Nachholung versäumter Lehrzeit
Gesetz und Verordnung sehen keine Nachholpflicht für versäumte Lehrzeit mehr vor.

Verlängerung des Lehrverhältnisses

Vereinbaren die Lehrvertragsparteien nach einer nicht bestandenen Abschlussprüfung eine Verlängerung des Lehrverhältnisses, so ist dies dem Amt für Berufsbildung schriftlich zur Genehmigung vorzulegen, andernfalls gilt das Lehrverhältnis nicht als verlängert.

Auflösung des Lehrverhältnisses

Wird das Lehrverhältnis während der Probezeit aufgelöst (7-tägige Kündigungsfrist), so hat dies der Lehrmeister dem Amt für Berufsbildung und der Berufsschule unverzüglich schriftlich zu melden.

Wird das Lehrverhältnis nach der Probezeit im beidseitigen Einverständnis oder von einer Vertragspartei aus einem wichtigen Grund aufgelöst, so hat der Lehrmeister sofort das Amt für Berufsbildung zu benachrichtigen. Das Amt sucht nach Möglichkeit eine Verständigung zwischen den Vertragsparteien über die Wiederaufnahme des Lehrverhältnisses herbeizuführen. pd

Mit den Augen des Gastes:

Sommer-Notizen

Die Schweiz einmal mit den Augen eines ausländischen Gastes zu erleben, dafür haben wir oft kaum Zeit und Verlangen. Wer einmal die Gelegenheit wahrnimmt und einen Touristen begleitet, dem fallen - in glücklicher Manier - ein Haufen Kleinigkeiten auf, die mithilfe, umso Land ein bisschen realistischer zu bezeichnen.

Gefreut haben die Frühstücksbuffets, die uns selbst in bescheidenen Einsteiner-Hotels am Morgen erwarten. Brotzweigs und frischer Käse, zusammen mit Jaus und der freien Wahl von Butter und Konfitüre wirken sich anregend auf den gansigen Ferientag aus. Enttäuscht hat dagegen das magere Z'morge im Genfer Bahnhofbuffet, welches für einen Fünftel vor unsere Nasen gestellt.

Enttäuschte Gesichter gab es in Marigny-Bourg. Ein heisser Tag und Aussicht auf ein üppiges Nachtessen liessen die ausländischen Gäste eine kleine Käseplatte, die auf der Karte aufgeführt war, bestellen. Der Bescheid der Wirtin war abschlagend: Die Käse sei gestrichen, bloss Käseschnitten würde sie noch zubereiten. Beeindruckend dafür dann wieder der Käsestapel im Seebadrestaurant auf dem Trockenen Steg auf fast 3000 m Höhe: appetitlich und grosszügig bemessen. Fast peinlich auf dem Frühstücksschiff auf dem Thursersee, wo uns nebst einer feinen Züps ausländischer Schacheltäse, dem höchstens ein Plastik-Gout abzugewinnen war, serviert wurde.

Überrascht wurden wir von den angemessenen Preisen. Ein tête-à-tête-Abendessen in Zermatts Hauptstrasse mit Apéritif, kleiner Vorspeise, Hauptgang, Dessert, Wein, Kaffee, Liqueur und guter Ambiance kostete nicht einmal hundert Franken. Oder ein Doppelzimmer in St. Moritz, gute Lage, Dusche auf der Etage in der Hochstoa für Fr. 62.-. Oder die «Reise» aus Klein Matterhorn für einen Drittel weniger als im Kursbuch angegeben, und als letztes Beispiel, das viergängige Mittagessen im Spreuweges des Glacier-Express zu Fr. 19.- oder weniger, als heute ein Frühstück im Inter City der Britischen Eisenbahnen kostet.

Pech hatten wir mit den Luftseilbahnen. Bei der Rückkehr vom Glacier des Diablerets wartete der Kabinenführer der mittleren-Sektion den Anschluss nicht ab, mit dem Resultat, dass wir in Reusch das Postauto verpassten und alle folgenden Anschlüsse und die abendliche Einladung in Bern über den Haufen geworfen wurden.

So faszinierend und eindrucklich die Konstruktion der Luftseilbahn auf dem Kleinen Matterhorn auch ist - geträubt wird im wahrsten Sinne des Wortes die imposante Aussicht durch arg von Skis zerkratzt Plexiglasfensterscheiben, und dies nach einem guten halben Jahr Betrieb. Die etwas chaotisch amuendenden Baustellen auf dem Trockenen Steg und dem Gipfel zusammen mit der geborstenen Dachluke der einen Kabine sind nicht unbedingt dem Sicherheitsbedürfnis ungewohnter Luftseilbahn-Gäste förderlich ...

Eine schlechte Visitenkarte hinterliessen die Toiletten des Bahnhofes Lausanne an einem frühen Samstag morgen - ganz im Gegensatz zu den berühmten Öcheren in Zermatt, die auch noch nach einem hektischen Wochenende sauber, vollständig ausgerüstet und sogar noch angenehm duftend sich präsentierten.

Bedauert wurde von vielen Reisenden das Fehlen eines Verpflegungsdienstes auf dem Mittagszug (12.05) Genf-Brig. Zwar ist laut Kursbuch eine Mini-Bar vorgesehen, aber an unserem Reisetag hungerten und dursteten viele auf der fast drei-tägigen Reise. Den gastronomischen Höhepunkt unserer Schweizer Ferienfahrten besuchte uns aber dieselbe Gesellschaft, die für obiges malheur zeichnet, die SSG. Was wir zwischen Andermatt und Disentis im Speisewagen serviert erhielten, mit Freundlichkeit und Können und in einem landschaftlich eindrucklichen Rahmen, lässt Ungeheimtes rasch vergessen und Gereimtes lang in Erinnerung. Kurt Metz

Personal-Notruf

Fortsetzung von Seite 1

dem Baugewerbe benachteiligt wird. Schon eine geringe Zunahme der Bautätigkeit hat zur Folge, dass für unsere Branche nicht mehr genügend Arbeitsbewilligungen zur Verfügung stehen. Wir fordern deshalb eine angemessene Erhöhung unseres Saisonkontingentes.

- Die Ganzjahresbetriebe sind an der Zunahme der Logiernächte massgebend beteiligt. Besonders in den Städten dürfen auch heute noch zahlreiche Schwarzarbeiter beschäftigt sein, was wir als unwürdige, aber logische Folge einer nicht massgerechten Fremdarbeiterpolitik betrachten. Wir fordern deshalb auch die Erhöhung des Jahresaufenthalter-Kontingentes.
- Im Bereich der Kurzaufenthalter fordern wir eine Erhöhung des heutigen Kontingentes von 5000 auf mindestens

8000 Einheiten. Ende Juli 1980 war das Kontingent weitgehend ausgeschöpft. Unsere verbandseigene Stellenvermittlung kann bei weitem nicht alle Geschäfte befriedigen und den mit grossem Aufwand aufgezogenen Ausbildungsapparat für die gesetzlich vorgesehenen Schulungsprogramme nicht auslasten. Diese Form der Arbeit, verbunden mit Aus- und Weiterbildung, darf als effiziente Entwicklungshilfe betrachtet werden, die den Staat nichts kostet.

Unsere Forderung lässt sich auch im Hinblick darauf begründen, dass Stagiaires-Kontingente verschiedener Länder erhöht oder neue Kontingente für Stagiaire geschaffen werden.

Keine Überfremdungsfahr

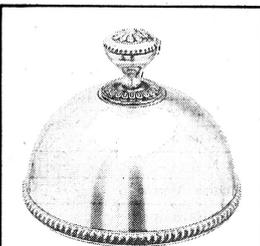
Mit allem Nachdruck möchten wir einmal mehr auf die Besonderheiten der Beschäftigung in Hotellerie und Restauration weisen:

- Der überwiegende Teil der in Hotellerie und Restauration tätigen Ausländer ist unverheiratet.
- Sie bilden in ihren Betrieben zusammen mit den einheimischen Arbeitskräften eine Arbeits- und Wohngemeinschaft und stellen keine Überfremdungsfahr dar.
- Zahlreiche Ausländer wollen in der Schweiz arbeiten, um sich hier aus- und weiterzubilden.

- Die Hotellerie ist durch Internationalität seit jeher geprägt - durch die Gäste, aber auch durch das Personal. Auch von unseren einheimischen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern erwarten wir, dass sie im Ausland Erfahrungen sammeln. Tausende von jungen Schweizern sind in allen Teilen der Welt in der Hotellerie tätig.

Gestützt auf diese Darlegungen fordern wir die Berücksichtigung unserer Interessen, unserer besonderen Lage Rechnung zu tragen und uns mit einer mutigen neuen Zuteilung der Ausländerkontingente Hilfe zu gewähren.

Wir danken Ihnen für die aufmerksame und wohlwollende Prüfung unserer von Sorge getragenen Forderungen und versichern Sie, sehr geehrter Herr Bundespräsident, sehr geehrter Herr Bundesrat, unserer ausgezeichneten Hochachtung.»



Reichverzierte, schwere
Teller-Silbercloche

für den exklusiven Service!
Modell PARIS, 24 cm Ø - Fr. 375.-

Sternegg AG

8201 Schaffhausen, Tel. (053) 5 12 91
Laden und Ausstellung in Zürich: Manessestrasse 10, 8003 Zürich, Telefon (01) 242 32 88
Laden Bern: R. Bregani, Länggasstrasse 16, Telefon (031) 24 14 80
Exposition à Genève: A. Ammann, 26, parc Château-Banquet, 1202 Genève, Téléphone (022) 32 19 37

Auskunft

Von gut unterrichteter Seite haben wir erfahren, dass **Christoffel Reizen**, Aelbrechtskade 100, NL-3023 JK Rotterdam, ein grosser Tour Operator, offenbar in Zahlungsschwierigkeiten geraten ist. Die Bank soll keinen Kredit mehr gewähren, so dass der Konkurs des Reisebüros zu erwarten ist. Wir bitten deshalb, eventuelle Gläubiger, ihre Forderungen beim Rechtsdienst SHV zu melden.



Todesanzeige

Wir haben die schmerzliche Pflicht, die Vereinsmitglieder davon in Kenntnis zu setzen, dass unser Mitglied

Jürg Heinrich

Hotel Engadinerhof, Pontresina am 21. August 1980 gestorben ist.

Wir versichern die Trauerfamilie unserer herzlichen Anteilnahme und bitten die Mitgliedschaft, dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken zu bewahren.

Namens des Zentralvorstandes:
Der Zentralpräsident
Peter-Andreas Tersch

hotel revue

Verlag Schweizer Hotelier-Verein

Verantwortlich für die Herausgabe:
Gottfried F. Künzi

Deutsche Redaktion:
Maria Küng, Gottfried F. Künzi,
Fritz W. Pulfer, Beat U. Ziegler

Rédaction française:
José Seydoux, red. resp.
Catherine de Lattre

Anzeigen und Abnehmer:
Paul Steiner, Dora Artoni,
Otto Hadorn
Postfach 2657, 3001 Bern
Tel. (031) 46 18 81; Telex 32 339 shvch

Umstrittenes Saisonierstatut

Unfair und widersprüchlich

Nationalrat Dr. Fred Rubi, Kurdirektor von Adelboden, hat kürzlich im «Berner Oberländer» aus touristischer Sicht zum umstrittenen Saisonierstatut Stellung genommen. Wir veröffentlichen nachstehend eine gekürzte Version des Artikels.

Vorausichtlich im Jahre 1981 wird das Schweizer Volk über die sogenannte «Mittler-Initiative für eine neue Ausländerpolitik» abstimmen müssen. Diese enthält einerseits Forderungen, die von keiner Seite bestritten werden, andererseits stellen aber die Initiatoren Begreife, die mit aller Vorsicht zu betrachten sind. So könnte bei Annahme der Initiative die bisher befohlene Stabilisierungspolitik nicht weitergeführt werden und zahlreiche zu den Saisonarbeitsstellen gehörende Betriebe würden in ihrer Existenz gefährdet. Die Initiatoren verlangen u. a. die Abschaffung des Saisonierstatutes, das gegen die Humanität verstösst.

Sänderat grosszügiger

Als Alternative zum vorliegenden

Volksgesetzen kann der Entwurf für ein neues Ausländergesetz bezeichnet werden. Er bringt eine Vereinfachung und willkommene Klärung des Ausländerrechtes. Der Sänderat verabschiedete die Vorlage in der Sondersession 1979 mit 31 Ja und 1 Nein. In der Detailberatung war vorab das Saisonierstatut umstritten. Im Dilemma zwischen wirtschaftlichen Notwendigkeiten und der Forderung nach einer menschlichen Ausländerpolitik setzte sich der Bundesrat ein für eine restriktive Lösung; er möchte die Saisonierstellen beibehalten, aber nur für Saisonbetriebe und Saisonbetriebe. Überraschenderweise stimmte der Sänderat mit 18/16 Stimmen einer grosszügigeren Fassung zu, die im Widerspruch steht zu den Zielen der Stabilisierungspolitik und

durch eine zu large Umschreibung Missbräuchen wieder Tür und Tor öffnet.

Referendum nicht auszuschliessen

Die nationalrätliche Kommission wird die Verhandlungen bis zur Dezember-Session abgeschlossen haben. Der Stand der Beratungen mit zumeist äusserst knappen Entscheidungen lässt erkennen, dass auch in der Volkskomme der ungerechtfertigte Angriff auf das Saisonierstatut erfolgen wird. Unter solchen Umständen ist mit einer Verständigungslösung kaum zu rechnen. Soweit wir die Dinge zu überblicken vermögen, kann sogar das Referendum nicht ausgeschlossen werden. Nun stehen erneut emotionsgeladene Auseinandersetzungen in Bezug auf die Stellung der Ausländer in der Schweiz bevor.

Drastische Zunahme?

Die Gegner des Statuts bestreiten keineswegs, dass wir in unserem Lande auch in Zukunft auf temporäre Arbeitnehmer angewiesen sind, fordern aber die Umwandlung von Saisoniers in Jahresaufenthalter und den Familiennachzug.

Übrigens wurden von 1970 bis 1977 insgesamt rund 70 000 Saisonbewilligungen in Jahresbewilligungen umgewandelt. Man muss sich nun die Frage stellen, welcher Ausweg für Saisonbetriebe möglich ist, wenn das Statut aufgehoben wird, wie es breite Kreise postulieren. Sicher wäre es unfair und widerspräche der gezielten Förderungspolitik des Bundes und vieler Kantone, die Saisonarbeitskräfte einfach ihrem Schicksal zu überlassen. Diese sind auf ausländische Arbeitskräfte angewiesen, weshalb der Wegfall der Saisoniers durch zusätzliche Jahresaufenthalter zu kompensieren wäre. In diesem Falle, einschliesslich des Familiennachzugs, rechnet der Bundesrat mit einer Zunahme der ausländischen Wohnbevölkerung um 140 000.

Staatspolitische Überlegungen sprechen dafür, dass kein neues Ungleichgewicht geschaffen werden darf. Noch zu gut erinnern wir uns an die Überfremdungssängst vor wenigen Jahren. Schliesslich hat eine eindrückliche Mehrheit der Stimmenden mehrmals den Willen bekundet, den Bestand der ausländi-

chen Wohnbevölkerung angemessen herabzusetzen. Eine auf mehrere Jahre verteilte, schrittweise Aufhebung des Saisonierstatutes würde das Problem auch nicht ändern.

Arbeitsplätze auf dem Spiel

Fallen die ausländischen Saisoniers ersatzlos weg, werden bedeutenden Wirtschaftszweigen kurzerhand Zehntausende von Arbeitskräften entzogen. Dabei ist zu bedenken, dass allein das bernische Gastgewerbe heute über 2000 unbesetzte Stellen aufweist. Betroffen würden im besonderen auch die Berg- und Randgebiete. Es ist unbestritten, dass neue Jahresaufenthalter teilweise in Ganzjahresstellen abwandern. Nach dem Familiennachzug wäre ein Arbeitnehmer geradezu zu zwingen, eine ganzjährige Stelle anzunehmen. Berufszweige mit saisonaler Beschäftigung haben diesbezüglich wenig Möglichkeiten anzubieten. Die ohnehin prekäre Arbeitsmarktlage in verschiedenen Branchen, im besonderen im Gastgewerbe, würde noch verschärft und die Existenz vieler Betriebe gefährdet. Somit stehen Arbeitsplätze überhaupt auf dem Spiel. Im grossen und ganzen gesehen ist die Forderung nach einer Abschaffung des Saisonierstatutes unfair. Die einseitige Benachteiligung bestimmter Wirtschaftszweige lehnen wir ab. Immerhin schliesst diese Auffassung eine Verbesserung der Rechtsstellung der Ausländer nicht aus.

Fred Rubi

Das Interview

Herr Gerber, seit rund zwei Monaten sind Sie als Hauptdirektor des neuen Kur- und Verkehrsvereins der «Boss» des Davoser Fremdenverkehrsmanagements. Früher bestanden ja sowohl ein Kur- wie auch ein Verkehrsverein, dazu noch die Kongressabteilung der Landschaft Davos. Was waren die Gründe dafür, eine neue Struktur zu suchen und einzuführen?

Das Ziel der Davoser Neugorganisation kann stichwortartig wie folgt zusammengefasst werden: Schaffung einer einheitlichen, auf gemeinsame Ziele ausgerichteten Führung; bessere Koordination der personellen und materiellen Mittel und damit Eliminierung von Überschneidungen und Doppelparagrafen auf verschiedensten Gebieten; marktorientierte und unternehmerische Ausrichtung aller Bemühungen und Anstrengungen auf die sich ständig verändernden Verhältnisse!

Der älteste lokale touristische Verein (1871) war der Kurverein Davos. Ihm oblagen und unterstanden der Bau und Betrieb von kürortlichen Einrichtungen, die amtliche Fremdenkontrolle, der Davoser Busbetrieb, der Werkhof- und Garagebetrieb, die Gärtnerie, die Kehrichtabfuhr, die Eisbahnen und Langlaufloipen, der Unterhalt von Innenortstrassen und Spazierwegen, der Camping- und Caravanplatz und die Durchführung verschiedener Gäste- und Sportveranstaltungen.

Dem im Jahre 1900 gegründeten Verkehrsverein Davos fiel die Aufgabe zu, für den Kur- und Sportort die Werbung und Information sowie die Führung des offiziellen Verkehrsbüros zu übernehmen.

Die gemeindeeigene und im Jahre 1970 errichtete Kongressabteilung Davos befasste sich ausschliesslich mit der Kongress- und Incentivewerbung, der Vorbereitung, Organisation und Durchführung von Kongressen, Tagungen, Konferenzen, Symposien usw., sowie mit dem Betrieb und Unterhalt des der Landschaft Davos gehörenden Kongresszentrums.

Die Tatsache, dass der Verkehrsverein Davos aufgrund einer fast ausschliesslich auf freiwillige Beiträge aufgebauten Finanzstruktur zusätzlich auf Gemeindegeldleistungen angewiesen war und im letzten Jahr um eine massive Erhöhung derselben nachsuchte, war der Anlass zu einer grundsätzlichen Überprüfung der touristischen Organisationsstruktur Davos. Das Ergebnis zeigte, wieviele die drei Organisationen ihre Aufgabe gut lösen, Überschneidungen, Kompetenzprobleme und eine fehlende «Unité de doctrine». Besonders auf dem Gebiet der Verkaufsförderung und des Absatzes erschien eine Zusammenlegung im Hinblick auf eine effizientere Marktbearbeitung hin nicht länger aufschickbar.

Wie ist nun der neue Kur- und Verkehrsverein unter Ihrer Leitung organisiert und wie wurden die personellen Chargen verteilt?

Der neue «Kur- und Verkehrsverein Davos» hat den Gesamtaufgabenkreis der drei bisherigen Organisationen übernommen und verfügt heute über einen Mitarbeiterstab von nahezu 100 Personen. Mir selber unterstehen heute zwei Direktionen und vier Abteilungen, denen die folgenden Aufgabengebiete zugewiesen sind:

Direktion «Sport/Veranstaltung»: Betrieb Sportanlagen, Unterhalt Eissporthalle, Sportsekretariat, Or-

Heute mit Bruno Gerber, Hauptdirektor des Kur- und Verkehrsvereins Davos



New Look in Davos

Organisation und Durchführung der Gästeveranstaltungen, Organisation und Durchführung von Grossveranstaltungen (Spengler-Cup, Internationale Langlaufwoche usw.), Betrieb Camping- und Caravanplätze.

Direktion «Information/Administration»: Führung Verkehrsbüro, Gästeauskunfts- und Informationsdienst, amtliche Fremdenkontrolle, der Unterhalt von Hotellerie und Parahotellerie, Betreuung Kursektor, Betrieb Spielkasino.

Abteilung Finanzen: Buchhaltung, EDV, Versicherungswesen, Personal, Liegenschaftsverwaltung, Kassawesen.

Abteilung Marketing: Bereiche allgemeiner Tourismus, Kongress- und Incentivewesen, Sportsektor (Presse, PR, Verkaufsförderung, Sales usw.).

Abteilung Kongresse: Vorbereitung, Organisation, Durchführung von Kongressen; Betrieb und Unterhalt Kongresszentrum.

Abteilung Technik: Busbetrieb, Garage, Gärtnerie, Kehrichtmehrzweckanlage, Unterhalt Strassen und Wege, Werkgruppen (Eisbahn, Loipen usw.).

Offenbar hat es vor der Reorganisation nicht an den richtigen Köpfen gefehlt, trifft man sie doch auch unter dem neuen Regime an. Sind die beiden ehemaligen, algerdienten Kur- und Verkehrsvereinsdirektoren nun in den Rang von Abteilungsleitern zurückversetzt und unter Ihre Fuchtel gestellt worden?

Allen ehemaligen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Kur- und Verkehrsvereins sowie der Kongressabteilung wurde der materielle Besitzstand garantiert. Die Reorganisation hat es mit sich gebracht, dass auf einigen Gebieten eine Aufgabenumverteilung und damit auch eine Kompetenzverschiebung stattfand.

Dass die Reorganisation nicht für alle Beteiligten nur Erfreuliches gebracht hat, liegt auf der Hand. Nachdem die Idee, durch die ehemaligen Direktoren (Kur/Verkehr/Kongress) ein in der Hierarchie gleichgestelltes Direktorium mit einem «primus inter pares» zu bilden, verworfen wurde und beschlossen war, mit den bisherigen «Köpfen» weiterzuarbeiten, ergab sich die Wahl eines Hauptdirektors und zweier ihm unterstellter Direktoren von selber. In diesem Zusammenhang von «Zurückversetzung» zu sprechen, ist wohl nicht richtig; es fand eine Aufgabenumverteilung statt. Von zwei der drei bisherigen Direktoren ist die neue Regelung aus menschlich

durchaus verständlichen Gründen nicht mit Euphorie aufgenommen worden.

Wie in dieser Zeitung schon zu lesen war, wird der jetzige Direktor «Information/Administration» einer Berufung als Verkehrsdirektor nach Arosa Folge leisten. Aller Voraussicht nach werden wir nach seinem für Davos bedauerlichen Weggang die erwähnte Direktion aufheben und in die bestehende Abteilung «Marketing» und in eine neue Abteilung «Auskunftsdiene» einführen.

Hand in Hand mit der Reorganisation ging eine bessere finanzielle Dotierung des Kur- und Verkehrsvereins mit finanziellen Mitteln der Öffentlichkeit. Können Sie etwas zu dieser Seite der neuen Regelung sagen?

Gemäss einem Volksbeschluss der Stimmbürger der Landschaft Davos vom 2. März 1980 werden dem neuen Kur- und Verkehrsverein jährlich zusätzliche Mittel in der Höhe von 458 000 Fr. zufließen (plus zusätzliche zweckgebundene jährliche Mittel für den Sportfonds von 170 000 Fr.). Die Landschaft Davos wird weiterhin den Ausgabenüberschuss des betrieblich nunmehr dem KVD angegliederten Kongresszentrums tragen.

Ein Ziel der Reorganisation dürfte wohl auch durch bessere Koordination eingespartete Mittel gewesen sein. Können die erhöhten Beiträge voll für die Intensivierung der Davos-Werbung verwendet werden oder wird die neue Administration kopflastiger und teurer?

Von den erwähnten Mitteln sind lediglich 238 000 Fr. jährlich zugunsten der Fremdenverkehrserhebung zusätzlich freigegeben. Bei den übrigen Mitteln handelt es sich um eine Erhöhung an das Defizit der Kehrichtbesichtigung (120 000 Fr.) und um eine Erhöhung des Gemeindefinanztrages an die Aufwendungen des Strassenunterhalts.

Kurzfristig wird die KVD-Administration teurer sein als diejenige der früheren Organisationen, wurden doch drei neue Stellen geschaffen (Technik/Marketing/Direktionssekretariat). Mit dem Zusammenzug aller technischen Dienste in eine Abteilung und dem Zusammenzug der Administration wird der polyvalentere Einsatz von Mitarbeitern bewusst angestrebt und werden Einsparungen auf dem personellen Sektor mittelfristig erwartet. Die effektiv für die Verkaufsförderung reservierten zusätzlichen Mittel wollen wir für diesen Bereich auch investieren. Personalbedingte Mehraufwendungen müssen somit im Rahmen der Möglichkeiten durch Einsparungen auf anderen Gebieten realisiert werden. – Indes, solange die KVD-Administration räumlich noch nicht zentralisiert werden kann, wird die angestrebte Koordination nur bedingt erreicht werden können. Es ist damit zu rechnen, dass erst ab 1. Mai 1981 die gesamte KVD-Verwaltung «unter einem Dach» zusammengefasst werden kann.

Wird nach der Reorganisation nun auch ein eigentliches umfassendes Marketing-Konzept geschaffen? Auf welche Grundvoraussetzungen und Ziele wird sich ein solches stützen? Mit anderen Worten: In welche Richtung zielt die erwünschte Entwicklung des Davoser Fremdenverkehrs von Ihnen aus gesehen?

Die wünschbare Entwicklung des Davoser Fremdenverkehrs ist ganz generell die folgende:

● Erhaltung und Ausbau eines guten mittelklassigen Fremdenverkehrs unter gleichzeitiger bestmöglicher Bewahrung des gegenwärtigen Verhältnisses von 1:1 an Logiernächten von Schweizer Gästen und ausländischen Gästen.

● Verringerung der bettenmässigen Wachstumsrate in der Parahotellerie und gleichzeitige Erhaltung und Ausbau des Hotelangebots.

● Bewahrung eines vertretbaren Gleichgewichtes zwischen der Beherbergungskapazität, der Kapazität der touristischen Anlagen und Infrastruktur sowie dem umliegenden Erholungsraum.

● Erhaltung des (schwach rückläufigen) Kurbetriebes mindestens auf dem jetzigen Niveau.

Mit der Inbetriebnahme der Marketing-Abteilung (ab Spätherbst 1980) beabsichtigen wir insbesondere auf den Gebieten Verkaufsförderung/Sales tätig zu werden. Obgleich Davos mit seinen über 22 000 Fremdenbetten (Hotels, Apartments, Lager, Kurbetriebe) zu den grössten Bergferienorten Europas gehört, hat es von seinen touristischen Organisationen aus bislang im Absatzverhalten bei weitem den Stand vergleichbarer Konkurrenzorte nicht erreicht. Da auf vielen Gebieten die Voraussetzungen (Programm, Packages, Spezialangebote usw.) für den Einstieg in die eigentliche Verkaufsförderung fehlen, wird der neue Davoser Marketing-Leiter in einer ersten Phase fast rein auf dem kreativen Gebiet tätig sein müssen.

Bringt die Neustrukturierung des Davoser Touristik-Managements nicht einen erheblich verstärkten Einfluss der Gemeinde mit sich? Will sich die Gemeinde – wie etwa als Besitzerin des Hotels Angleterre – mehr und mehr in die Entscheidungsprozesse einschalten?

Erklärtes Ziel der Neustrukturierung in Davos ist es, eine klare Trennung zwischen der politischen Gemeinde und der touristischen Trägerorganisation herbeizuführen. Die bisherige starke Verflechtung ist mit dem Beinahe-Niedergang von Davos als Kurort Ende der vierziger Jahre (chemotherapeutische Behandlung der Tuberkulose) und einem vitalen und zukunftsgläubigen Landmann zu erklären, welcher weitgehend die Impulse für die Umstrukturierung vom reinen Kurort zum modernen Ferien-, Sport-, Kongress- und Kurort gab. Nachdem die Gemeinde in alle Gremien des neuen Kur- und Verkehrsvereins gestützt auf die ansehnlichen Beitragsleistungen wohl Vertreter abordnet kann, ihr aber nirgends eine Mehrheit der Sitze zusteht, ist die Unabhängigkeit des KVD gewährleistet. Dass der erwähnte Landmann nach der vor kurzem erfolgten Zurverfügungstellung seines politischen Amtes nunmehr Präsident des Kur- und Verkehrsvereins Davos ist, sei am Rande vermerkt.

Der KVD ist auf eine enge Mit- und Zusammenarbeit mit der politischen Gemeinde Davos angewiesen; wie sonst könnte er in der nahen und weiteren Zukunft Grossprojekte realisieren und Grossaktionen durchführen? Dass es die Gemeinde Davos ist, die unmittelbar neben dem Kongresszentrum ein Kongresshotel baut und selbst betreiben will, legt Zeugnis für eine fortschrittliche und zukunftsgläubige Davoser Bürgerschaft ab. Sie weiss, dass mittelbar und unmittelbar fast ein jeder Davoser im Tourismus seinen Broterwerb findet.

Saisoniers in St. Moritz

St. Moritz lebt fast ausschliesslich vom Tourismus. Zu den rund 5500 Einwohnern gehören etwa 1000 niedergelassene Ausländer. Dazu kommen im Sommer und Winter je rund 2500 Saisoniers. Die existentielle Bedeutung der ausländischen Arbeitskräfte für die örtliche Wirtschaft geht aus folgenden Zahlen hervor, die vom Hotelierverein St. Moritz errechnet wurden: Dessen Mitglieder zwei Drittel der Hotelbetten stellen. Im vergangenen Winter waren in diesen Betrieben angestellt:

- Rund 1500 Saisoniers
- 120 Jahresaufenthalter
- 120 Niedergelassene
- 500 Schweizer

Den total 1740 Ausländern stehen somit 500 Schweizer gegenüber. Das sind insgesamt also etwa 2250 Hotelangestellte für rund 4500 Betten, d. h. ein Angestellter für zwei Betten. Aus diesem Verhältnis ist die hohe Personalintensität der Luxus- und Erstklasshotellerie, die in St. Moritz über 50 Prozent der Kapazität stellt, ersichtlich. Eine Abschaffung des Saisonierstatutes wäre für die St. Moritzer Hotellerie verheerend, ja undenkbar, da in der Wintersaison pro drei Betten ein Saisonier beschäftigt wird. pd

Natura 80

An der Natura 80, Internationaler Kongress und Fachausstellung über praktische und angewandte Naturheilkunde, die vom 26. bis 31. August 1980 in den Hallen der Schweizer Musterssemmerei stattfindet, sind die Schweizerische Verkehrsverbände (SVZ) und der Verband Schweizer Bäderkurorte mit einem Informationsstand vertreten. Dargestellt werden die Schweizer Bäderkurorte, Auskünfte werden aber auch erteilt über die Schweizer Klimakurorte, über Erholungsheime und Kurhäuser usw. pd



Kraft und Reinheit seiner Cuvée haben diesen Sekt in der Welt berühmt gemacht.

Bezugsquellenmarktswiss. Stammst. & Filialen: 8812 Valletan

HOWEG

99 MONATSAKTIONEN

ACTIONS DU MOIS

1.9.-17.10.80

Art.-Nr. No d'art	PE UP	LE UL	SP PE	A.-Preis prix d'ac.	LP PL
----------------------	----------	----------	----------	------------------------	----------

Her'o

Kartoffelwürfeli (Alu)	392 095	kg	10	1	2.86 net	(3.16)
Pommes rissolées						
Marronenpuree (Alu)	097 332	kg	10	2	4.28 net	(4.88)
Purée de marrons						

Roco

Ravioli an Tomatensauce	388 143	3,5-Ds	6	1	7.98 net	(8.75)
Ravioli en sauce tomate						
Röschti (Alu)	382 619	kg	10	1	2.86 net	(3.16)

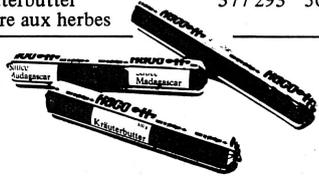
TEIGWAREN

mit 4 frischen Schweizer-Eiern, speziell kochfest

Nüdeli 2mm	100 220	kg	10	1	2.78 net	(2.98)
Nouillettes						
Spätzli	100 496	kg	10	1	2.78 net	(2.98)

Haco

Sauce Madagaskar	377 292	500g	8		7.98 net	(9.40)
Sauce Madagascar						
Sauce Café de Paris	377 291	500g	8		7.90 net	(9.30)
Kräuterbutter	377 293	500g	8		12.55 net	(14.80)
Beurre aux herbes						



THOMY

Mayonnaise	131 450	4 kg	1		21.50 net	(25.40)
------------	---------	------	---	--	-----------	---------

***sais

Le Rôti 10% Butter	107 150	kg	5		5.05 net	(5.50)
Le Rôti 10% de beurre						

SAUCE D'OR

Apfelwein für die Küche	075 091	1/1	12	1	1.30	(1.50)
Cidre pour la cuisine						

+ Wust + Icha



Grenchen ☎ 065 / 51 21 51 Bussigny ☎ 021 / 34 45 51
Zug ☎ 042 / 21 45 55 Landquart ☎ 081 / 56 11 81

Wer **GRILL** sagt, muss **TURMIX** sehen!

Die Schnellen und Rationellen und Bratgeräte für anspruchsvolle Profis.

Für Dokumentation, Beratung, Demonstration in Ihrem Betrieb und Eintauscherten wenden Sie sich bitte an:

TURMIX AG Jona
Postfach, 8640 Rapperswil
Tel. 055 - 27 69 33

FRANKE

Franke AG, 4663 Aarburg, Tel. 062/43 31 31

Umluft: Umschwung in der Küche



Heisse Luft bringt frischen Wind in manche Küche. Weil sie brät, backt, warm hält. Mit einem Gerät. Darum helfen Umluftöfen von Franke rationalisieren.

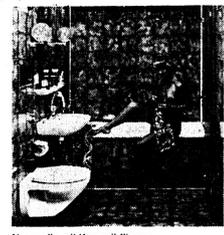
Gegen steigende Kosten hilft rationalisieren. Auch im Gerätepark. Mit Umluftöfen von Franke. Denn sie ersetzen nicht nur andere Apparate. Sondern erlauben auch eine Verbesserung und Vereinfachung der Produktion. Die Modellreihe von Franke wartet mit einigen Überraschungen auf. Zum Beispiel mit dem gasbeheizten Typ GN 1/1. Besonders hervorzuheben sind auch die günstigen Preise. Sie machen die (Fast-)Alteskänner auch für die kleine Küche mehr als interessant.

Franke hat Umluftöfen von 2350 bis 7000 Franken. Also Dokumentation verlangen.

FREMDENZIMMER MIT DUSCHE UND WC

Ohne kostspieligen Umbau können auch Sie Ihre Fremdenzimmer damit ausstatten.

In wenigen Stunden können wir Ihre Hotelzimmer mit Hotel-Duschcabinen oder mit fertigen VENUS-Sanitärzellen mit echten Keramikfliesen ohne Störung Ihres Hotelbetriebes ausstatten. Die für Hotels entwickelten VENUS-Sanitärzellen fertigen wir in jeder Grösse, speziell nach den Räumlichkeiten an.



Nasszelle mit Keramikfliesen



Nasszelle mit Dusche, Lavabo und WC

Seit 10 Jahren ein Begriff in Deutschland und Österreich. Jetzt auch in der Schweiz.

VENUS - Europas ältester und grösster Hersteller von Sanitärzimmern und Duschen mit Keramikfliesen. Über 25 000 eingebaute Duschbäder beweisen, bei wie vielen fortschrittlichen Hoteliers sich unsere Duschen und Sanitärzellen schon erfolgreich bewähren. Wir bieten Ihnen ausserdem einwandfreie Montagen, perfekten Kundendienst sowie niedrigste Fabrikpreise.



Bon

Ich bitte um kostenlose und unverbindliche Information über das VENUS-Fertigbäder-Gesamtprogramm

Name: _____
 Name de Betriebes: _____
 Wohnort: _____ PLZ: _____
 Strasse: _____
 Telefon: _____

Einsenden an:
SANIBAD AG
 Landstrasse 435
 9496 Balzers
 Telefon (075) 4 22 40 708

WALLIS

Sommerskilauf populär

Seit dem letzten Jahr verzeichnet Saas Fee bedeutend mehr Sommerskifahrer...

Berühmtes Hotel verschwindet

Das vor 130 Jahren erbaute Hotel «Jungfrau», zwischen Fiesch und dem Egghorn...

Folklore zieht

Der Verkehrsverein Brig und die SKA organisieren gemeinsam volkstümliche Unterhaltung im Stockalper-Schlosshof...

Visperterminen kämpft um Pisten

Die Pistenausbaupläne von Visperterminen stoppte der Bundesrat mit dem abschlägigen Bescheid des jüngsten Projektes...

Gutes erstes Trimester

Dem Oberwallis ist es mit seinem repräsentativen Stationen im ersten Trimester 1980 gut gegangen...

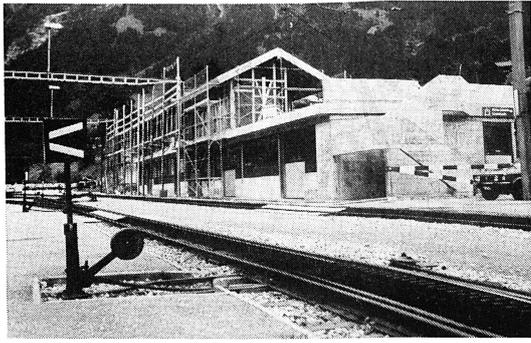
Loipen-Brevier

Skilanglauf und Skiwandern haben in den letzten zehn Jahren einen ungeahnten Aufschwung erlebt...

Ein Leitfaden für die Erschliessung und den Betrieb von Langlaufzentren...

Leitfaden für die Erschliessung und den Betrieb von Langlaufzentren

Herausgeber: Arbeitsgemeinschaft LLL/SSV, Schweizerischer Ski-Verband...



Die besonders in den Wintermonaten stark frequentierte Bahnstation Grindelwald-Grund...

Logo of the Verband Schweizerischer Kur- und Verkehrsdirektoren (VSKVD) and ASDOT, Association suisse des directeurs d'offices de tourisme.

Der Vorstand will es wissen

Ein weiteres Mal befasste sich der Vorstand des Kur- und Verkehrsdirektorenverbandes an seiner letzten Sitzung in Lugano-Agno...

Mit dem eingangs erwähnten Fragenkomplex ist recht eigentlich die Zukunft des Kur- und Verkehrsdirektorenberufes verbunden...

Fünf Problemkreise

- In fünf Punkte gliederte Gerber die Problemstellung: 1. Bessere Information der Öffentlichkeit über den Beruf des Verkehrsdirektors...

Der eingeschlagene Weg

- Der Vorgehensplan der Kommission umfasst folgende Etappen: 1. Systematisches Erfassen der vielfältigen Anforderungen an den Verkehrsdirektor...

Keine Erfolgsgarantie

Die auf die Einführung Gerbers folgende Diskussion wurde von allen Vorstandsmitgliedern inklusive des eigens für diesen Programmpunkt angereisten André Willi benützt...

Ägyptischer Minister in der Schweiz

Der ägyptische Minister für Tourismus und Zivilluftfahrt, Ali Gamal el Nazer, hat Anfang August im Rahmen einer kurzen Dienstreise die Schweiz besucht.

Einen ganzen Tag verbrachte der hohe Gast bei der Generaldirektion der Swissair, um sich über die Sparten Operationelles und Technisches zu informieren...

ber fördere und dadurch imagebildend wirke. Während die sachbezogenen Anforderungen an den Berufsinhaber (Personalwesen, Marketing, Finanzen usw.) universelle Geltung hätten...

Wachsendes Besorgnis

Man war sich auch mehr oder weniger einig darüber, dass die diskutierten Bestrebungen vor allem in die Zukunft wirken und in diesem Sinne keine zusätzlichen Gegenwartsprobleme schaffen sollten...

Auch die Frage des rechtlich zu schützenden Titels gab nochmals zu Diskussion Anlass, vermochte doch der «Eidg. diplomierte Tourismusfachmann» nicht in allen Teilen zu gefallen...

Drei neue Mitglieder

Die weiteren Traktanden gingen rasch über die Bühne. So wurde das von André Willi vorgelegte Programm für den Gurtenkurs vom 18.-20. November gutgeheissen und beschlossen...

Nach einem gemütlichen Abstecher ins Zürcher Weinland genoss der unserer Land wohlgesinnte Gast einige Ferientage im Tessin, das ihn dank der ausgezeichneten Präsentation des Ente ticinese per il turismo...

hcho

Neuer Start für den Generoso

Die 1941 von Gottlieb Duttweiler zusammen mit der Luganeser Schiffahrtsgesellschaft gegründete Eisenbahngesellschaft Monte Generoso ist in eine Aktiengesellschaft umgewandelt worden...

Juni-Zunahme

Im vergangenen Monat Juni konnten im Tessin 15.3 Prozent mehr Hotelübernachtungen registriert werden. Die Hauptzunahme entfiel auf die Regionen Ascona und Losone (+21.6%)...

Hotellers und Filmfestival

Dass Kaufleute und Kaffeebesitzer um die Piazza Grande in Locarno gegen das dortige Filmfestival sind, ist nachgerade bekannt. Und die Hoteliers? Ihre Ansichten gehen vom höflichen Desinteresse...

Gotthard - Herz Europas

In der Ladenstrasse des Shopping Centers Morbio Inferiore findet unter diesem Titel eine Ausstellung unter dem Patronat des Kantonalen Baudepartementes und dessen Direktor Ugo Saldi statt...

Ostschweiz

Besser auslasten!

Im Jahresbericht des Kurvereins Wildhaus wird die Forderung erhoben, eine bessere Auslastung der Ferienwohnungen und Chalets im Obertoggenburg anzustreben...

St. Gallen telegen

«Europa-Zug» heisst ein neues Rate- und Filmspiel im Jugendprogramm des Bayerischen Rundfunks. Für die erste Sendung werden zwei Rateteams verschiedener Regionen in der Schweiz besucht...

Zwei Millionen Passagiere

Kürzlich beförderte die längste Luftseilbahn der Ostschweiz (von der Alp Iltois auf einen der sieben Churfirsten), ihren zweimillionsten Fahrgast. Diese seit der Eröffnung der Bahn im Dezember 1972 erzielte Gesamtfrequenz kennzeich-

net die Beliebtheit des Chäserruggs als Skiberg wie auch im Sommer als beliebtes Ausflugs- und Wanderziel.

Wanderpauerschalen

Silberdistel, Alpenrose und Enzian stehen für einmal als Kennwörter für drei Wanderungen, die der Toggenburger Verkehrsverband in den kommenden Wochen in Verbindung mit dem Rekawanderpass organisiert...

125 Jahre Thurtallinie

Am 6. September 1980 findet in der Thurgauer Hauptstadt Frauenfeld die Jubiläumsfeier zum 125jährigen Bestehen der Thurtal-Eisenbahnlinie...

Radfahrerinvasion

Zur 7. Internationalen Bodensee-Radwanderfahrt am dritten September-Wochenende werden über 8000 Teilnehmer aus zwölf Ländern erwartet. Die Radfahrer werden von Altenrhein, Kreuzlingen, Stein am Rhein, Meersburg und Lindau gleichzeitig auf die 220 km lange Uferstrecke geschickt...

Raststätte Glarnerland

Intensiv befasst man sich im Glarnerland mit der geplanten Autobahnraststätte an der N3 bei Niederurnen. Die verschiedenen Interessenverbände wünschen vom Kanton als Konzessionsvergeber die Berücksichtigung des einheimischen Gewerbes und entsprechende Zusicherungen...

Stadtzentren aufwerten!

Dass Behörden, wirtschaftliche Organisationen, private Planer und Geschäftsleute dem Stadtzentrum seine Gestalt- und Funktionsvielfalt in neuer Form wieder geben wollen, beweist die grosse Zahl der verkehrsberuhigten Strassen...

Im Zeichen der bevorstehenden europäischen Stadterneuerungskampagne veranstaltet das Schweizerische Institut für gewerbliche Wirtschaft an der Hochschule St. Gallen eine Informationstagung unter dem Titel «Aufwertung der Stadtzentren - aber wie?»...

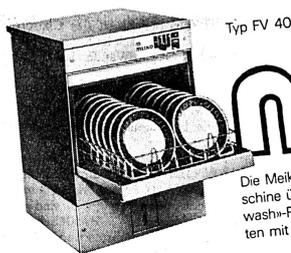
HAMO AB

Gläser- und Geschirrspüler

Welche Spülkapazität benötigen Sie? bis 50 Gedecke 50 - 100 Gedecke über 100 Gedecke



HAMO EXPRESS Geschir- und Gläserspüler HAMO AB Solothurnstr. 140, 2500 Biel 6 Telefon 032/42 40 23 Verkauf- und Servicestellen in der ganzen Schweiz



Typ FV 40

MEIKO frisch auf den Tisch!

Die Meiko-Palette reicht von der kleinen Einbau-Gläserpülmaschine über Durchschiebe-Modelle mit umschaltbarem «Powerwash»-Programm bis zu Korbdurchlaufanlagen und Bandautomaten mit Wärme-Rückgewinnung. Verlangen Sie unsere Beratung.

MEIKO J. Kobelt AG, Industriestr. 9, 8117 Fällanden, Tel. 01/825 0611



Die zuverlässige Kaffeemaschine

SCHAEERER

M. Schaeerer AG, Quellenweg 4-6, 3084 Wabern/Bern, Tel. 031 54 29 25
Büro Zürich: Tel. 01 26 15 18

WILD-SAISON



Jetzt Preisliste verlangen!

GANTENBEIN AG
9430 St. Margrethen SG
Telefon (071) 71 19 33 0

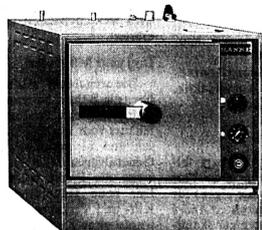
FRANKE

Franke AG, 4663 Aarburg, Tel. 062/43 31 31

Wir sind mit Küchen gross geworden, weil wir alles bis ins kleinste planen. Und bauen. Und einrichten.

Wir liefern auch alle Apparate

Wir beraten, planen und bauen aber nicht nur. Wir liefern auch alle Apparate und Einrichtungen, die eine gut funktionierende Küche ausmachen. Eine Küche, die den Gästen einen abwechslungsreichen Menüplan und einen schnellen Service ermöglicht. Und Ihnen einen besseren Umsatz.



Franke-Grossküchen sind aus einem Guss geplant, gebaut und eingerichtet. Genau abgestimmt auf die jeweiligen Bedürfnisse - Ihre Bedürfnisse. Nichts ist zuviel. Und nichts muss nachträglich hinzugefügt werden. Was wir zudem in jede Franke-Küche hineinbauen, ist unsere Erfahrung. Und die Sicherheit eines guten Namens, der hinter jedem Apparat und jeder Einrichtung steht.



Grossküchen sind unser täglich Brot

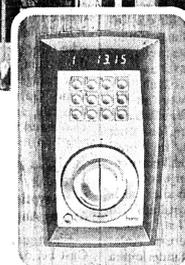
Und darum sind sie nichts Alltägliches für uns. Denn jede Grossküche stellt andere Anforderungen. Auch an unsere Küchenplaner. Das Resultat ist folglich immer «Masskonfektion», d.h. Normteile so adaptiert, dass

sie den individuellen Ansprüchen optimal Rechnung tragen. Ob Neubau. Ob Umbau oder Ausbau. Total. Oder in Etappen, wo sich schrittweise funktionelle Gruppen ins angestrebte Gesamtkonzept fügen.

borer **DIADATA**
Vereinfachen Sie Ihr Personalproblem durch unseren «ELEKTRONISCHEN NACHTPORTIER»



Während der von Ihnen bestimmten Zeiten übernimmt der Borer-DIADATA-Ausweisleser die Überwachung Ihres Hoteleingangs. Er erfasst und überprüft die Gäste-zutritte während der Nacht. Verlorene oder nicht zurückgegebene Ausweise lassen sich sehr einfach sperren.



Die praktische Anwendung dieser Lösung bewährt sich bereits in einigen Hotels.

Bitte rufen Sie uns an!

BORER ELECTRONICS AG
Zürich · Solothurn · Morges Tel. 01/730 38 38 Telex 54 537

borer **DIADATA**



Grossbritannien (unser Bild zeigt das Tower Hotel in der britischen Metropole London) setzt nach wie vor auf touristisches Wachstum. (Foto: Ringier Bilderdienst)

Briten bleiben zuversichtlich

Tourismus wird weiter wachsen

Mit einem weiteren Wachstum des Tourismus aus dem Ausland rechnet die Londoner Lloyds Bank in der soeben erschienenen September-Ausgabe ihres «Economic Bulletin». Die ausländischen Gäste haben in den ersten fünf Monaten 1980 zahlenmäßig um sechs Prozent zugenommen, aber weniger Geld pro Kopf ausgegeben als im gleichen Zeitabschnitt des Vorjahres.

Während sich der Inlandtourismus in Grossbritannien seit 1972 nur wenig verändert hat, brachten die ausländischen Gäste einen starken Zuwachs. Die Zahl der fremden Touristen erhöhte sich bei einem jährlichen Wachstum von neun Prozent von 3,3 Millionen im Jahre 1964 auf 12,5 Millionen 1979.

Obwohl die durchschnittliche Aufenthaltsdauer gefallen ist, haben die Ausgaben ausländischer Touristen seit 1972 jährlich real um 7,7 Prozent zugenommen. Auf die ausländischen Gäste entfallen nur zehn Prozent der Ferienreisen in Grossbritannien, aber 42 Prozent aller Touristenausgaben.

Stagnierende Touristen-Ausgaben

Die Lloyds Bank hebt in ihrem «Bulletin» die Zusammenhänge zwischen Wechselkurs und Fremdenverkehr hervor. Von 1972 bis 1977 trieb die Pfund-Entwertung die Ausgaben der ausländischen Touristen in Grossbritannien in die Höhe, so dass ihr Anteil an den gesamten Konsumtorausgaben von 1,6 auf 2,8 Prozent stieg. Seither ist dieser Prozentsatz auf 2,4 gefallen.

Die Ausgaben der fremden Feriengäste haben in den ersten fünf Monaten dieses

Jahres gesamthaft stagniert und gehen möglicherweise wegen des hohen Pfundkurses bis Ende 1980 zurück. Eine Abschwächung des Pfundes gegenüber dem Dollar, wie sie die Lloyds Bank im Lauf des nächsten Jahres erwartet, würde die Nachfrage ausländischer Touristen jedoch wieder deutlich verstärken.

Betonung auf Qualität

Das «Economic Bulletin» spricht sich deshalb zugunsten weiterer Investitionen in Hotels und Infrastruktur aus, betont aber, das Schergewicht müsse bei der Qualität und nicht der Quantität liegen. Dies deckt sich mit den Feststellungen der jüngsten «Jordan Survey» über die britische Hotellerie. Demnach konnten vor allem jene Hotels, die renoviert und modernisiert worden sind, ihre Gewinne aufrechterhalten, auch wenn die Belegung nach dem Rekordjahr des «Silberjubiläums» 1977 leicht gesunken ist. Der zahlenmäßige Rückgang wird als «Rückkehr zum ursprünglichen Wachstumstrend» betrachtet, der durch den «untypischen hohen Belegungsgrad» während des «Silberjubiläums» unterbrochen worden war.

Thomas Feitknecht, London

Überlebenschancen für Dänemarks einzigen Automobilklub

Zeichen der Zeit erkannt

«Nichts ist so schlecht, dass es nicht für irgend etwas gut ist» - dieses alte Sprichwort kann auch für den dänischen Automobilklub FDM gelten, der laut wochenlangen dänischen Presseberichten sich «am Rande des Bankrotts» bewegt hatte, obwohl - immer dänischen Pressemeldungen zufolge - die Leitung des Autoklubs immer wieder von den Mitarbeitern vor Fehlentscheidungen gewarnt worden war. Die selbstverordnete Pferdekur, zu der sich der FDM gezwungen gesehen hatte, um überhaupt überleben zu können, scheint erste Früchte zu tragen.

In einem Leitartikel seiner Mitgliederzeitschrift «Motor» hatte der FDM mitgeteilt, die Mitgliedsbeiträge für 1980 hätten ein schlechteres Resultat als gewöhnlich ergeben - was im Klartext nur bedeuten konnte, dass der Mitgliederzuwachs noch grösser war als bisher. Aber statt nun die Flinte ins Korn zu werfen, würde die Organisation, wie es weiter hiess, «strukturalisiert und in ihrer Kapazität der veränderten Mitgliederzahl angepasst». Es wurden «Resultatzentren» geschaffen, das Service- und Warenangebot sollte «rationalisiert und erneuert werden». Wo der geschwundene Mitgliederbestand es erforderlich machte, sollten FDM-Filialbüros und Prüfstationen geschlossen und im Rahmen dieser Notstandsmaßnahmen 115 Mitarbeiter entlassen sowie die Hälfte aller Prüfstationen stillgelegt werden. FDM-Direktor Laerkes war, wie es hiess, aus gesundheitlichen Gründen zurückgetreten, und die letzte von ihm geleitete Generalversammlung hatte die drastischen Massnahmen beschlossen und verabschiedet.

Leitseite in den rechten Händen

Aber schon wenige Wochen später wiederholte der FDM seine eigenen Beschlüsse. Inzwischen war der 48jährige Mogens Ball, ein früherer dänischer Luftwaffenoffizier und zuletzt Abteilungsleiter bei der dänischen Niederlassung des deutschen Bosch-Konzerns, zum neuen Direktor bestellt worden. Und obwohl er seinen Posten offiziell erst im Oktober antreten wird, wirkten seine klare Analyse und seine öffentlichen Darstellungen stimulierend.

Leistungsabbau gedrosselt

Branchenkennner sehen es indessen als entscheidend an, dass der Vorstand im Rahmen der Revision seiner früheren

Entscheidungen nur noch 80 Mitarbeiter entlassen will, und dass die meisten Prüfstationen erhalten bleiben werden. Auch die sonstigen Leistungsabteilungen einschließlich der touristischen, der Reisebüro- und der juristischen Abteilung sollen zwar zentralisiert und konzentriert, aber zunächst vorläufig weder geschlossen noch in ihrer Aktivität eingeschränkt werden.

Grosses Mitgliederreservoir

Der von einst knapp 300 000 auf 170 000 abgesackte Mitgliederbestand soll so bald und so intensiv wie möglich vergrössert werden - und dass sich das nicht mit Einschränkungen auf der ganzen Linie erzielen lässt, haben die FDM-Oberlenen wirklich «fünf Minuten vor 12» erkannt. In Dänemark gibt es schätzungsweise 1,2 Millionen zugelassene Privatautos, und die neue FDM-Leitung hofft, zumindest ein Viertel dieser Autofahrer als Mitglieder neu oder wiederwerben zu können. Gelingt das, so wäre der FDM in der Tat auch auf längere Sicht lebensfähig. Insider bezeichnen die Chancen hierfür als relativ gering.

Nach dem spektakulären Bankrott des Königlich-Dänischen Automobilklubs vor einigen Jahren hatte der FDM praktisch eine Monopolstellung im einzigen, der Europäischen Gemeinschaft angeschlossenen skandinavischen Lande. Dass Dänemark praktisch ohne Automobilklub bleiben wird, wohin die Negativ-Entwicklung des FDM zu führen schien, gilt dennoch als unwahrscheinlich. Der neue FDM-Chef liess in ersten Zeitungs-Interviews auch wenig Zweifel daran, dass er nicht nur die Fehldispositionen der bisherigen Leitung, sondern auch eine falsche Verbandspolitik für die Hauptursachen von Fehlentwicklung und Mitgliederzuwachs hält.

Umstrukturierung in Algerien

Die Auflösung der beiden algerischen Touristik-Organisationen «Altour» und «Onato» und die Verteilung ihrer Kompetenzen auf fünf neuzugründende Institutionen im Bereich des Tourismusministeriums sollen die erste Phase der kürzlich eingeleiteten Umstrukturierung dieser Branche bilden.

Die damit verbundenen Massnahmen waren unter anderem Diskussionspunkte im Rahmen der Debatte zur Entwicklung einer nationalen Tourismuspolitik, die auf der dritten Sitzung des Zentralkomitees der Einheitspartei FLN stattfand.

Die «neue» Altour, die ihren Sitz im Saebad Tipaza erhält, soll die Urlaubsorte an der Küste und in der Sahara betreuen. Mit dem Betrieb von Hotels und Restaurants in den Städten soll der SNHU (Société nationale de l'hotellerie urbaine) mit Sitz in Medea betraut werden. Das Kongresszentrum mit Bungalowneidung im Club des Pins bei Algier sowie das einzige zurzeit zur Verfügung stehende Grosshotel der Hauptstadt «Aurass» werden dem neugeschaffenen ONCC (Organisme national des congrès et conférences) mit Sitz im Club des Pins/Staoueli unterstellt. Das «neue» ONAT (Office nationale de l'animation, de la promotion et de l'information touristique), das in Algier verbleibt, soll vor allem Urlaubsprogramme erarbeiten.

Um den Urlaubsbedarf besser überschauen zu können, soll die Forschungsstätte für Tourismus ENET (Entreprise nationale e études touristiques) in Bordj el Kiffan (Algier) eingerichtet werden, wo es dem Staat, den Gemeinden und sonstigen am Tourismus interessierten Gruppen ermöglicht werden soll, Studien erstellen zu lassen. Ausserdem wurden die Kompetenzen der bereits bestehenden Thermalbäderorganisation Sonatherm auf die Zuständigkeit der Luftkurorte erweitert. Der Sitz der Gesellschaft soll nach Miliana verlegt werden.

In einer zweiten Phase der neuen algerischen Tourismuspolitik ist der Bau von Urlaubseinrichtungen vorgesehen, die ein preiswerteres Angebot als das gegenwärtige ermöglichen sollen. Die bestehenden Anlagen, ursprünglich am internationalen Standard ausgerichtet, bieten nur einer geringen Zahl wohlhabender Algerier sowie den im Lande weilenden Ausländern Erholungsmöglichkeiten, da die Preise für Übernachtungen und Mahlzeiten selbst vom einheimischen Mittelstand kaum zu bezahlen sind. Privatquartiere und Campingplätze sind praktisch nicht vorhanden.

Ein neues Baukonzept soll zukünftig mehr den Bedürfnissen der Familie mittleren Einkommens Rechnung tragen. Beobachter erwarten unter anderem den Aufbau eines Netzes von Campingplätzen und unternehmenseigenen Ferienheimen. Der Urlaub in den südlichen Landesteilen soll dabei verstärkt gefördert werden. apa

ermöglichen sollen. Die bestehenden Anlagen, ursprünglich am internationalen Standard ausgerichtet, bieten nur einer geringen Zahl wohlhabender Algerier sowie den im Lande weilenden Ausländern Erholungsmöglichkeiten, da die Preise für Übernachtungen und Mahlzeiten selbst vom einheimischen Mittelstand kaum zu bezahlen sind. Privatquartiere und Campingplätze sind praktisch nicht vorhanden.

Ein neues Baukonzept soll zukünftig mehr den Bedürfnissen der Familie mittleren Einkommens Rechnung tragen. Beobachter erwarten unter anderem den Aufbau eines Netzes von Campingplätzen und unternehmenseigenen Ferienheimen. Der Urlaub in den südlichen Landesteilen soll dabei verstärkt gefördert werden. apa

Skandinavien

1982 wird nordisches Touristikjahr

1982 soll ein interkandinavisches Touristikjahr werden. Das sieht ein Beschluss vor, den der «Nordische Touristik-Verkehrsausschuss» bei seiner jüngsten Sitzung in Kopenhagen gefasst hat. In dem Ausschuss sind die Fremdenverkehrsorganisationen Dänemarks, Norwegens, Schwedens, Finnlands und Islands vertreten.

Das Touristikjahr 1982 geht auf einen Vorschlag des Leiters des Schwedischen Fremdenverkehrsrates, Bertil Harrysson, zurück, der die Bedeutung und die Ausbaufähigkeit des nordischen Fremdenverkehrs analysierte, und zwar sowohl des jeweils einheimischen Tourismus innerhalb der vier Länder selbst, als auch des internationalen, grenzüberschreitenden Fremdenverkehrs.

Schon jetzt kann der interkandinavisches Tourismus 41 Millionen Übernachtungen verzeichnen. Das entspricht etwa

Der römische Brunnen

Jolly-Hotels: positiv

Etwas gleichzeitig mit der Inbetriebnahme des neuesten Jolly-Hotels verabschiedete der Verwaltungsrat der Jolly-Hotels AG die positive Bilanz für das Jahr 1979. Immerhin erreichte die Summe der in Rechnung gestellten Dienstleistungen 47 Milliarden Lire (28,3 Prozent Zunahme gegenüber Vorjahr) bei 1,3 Mio Gästebuchungen (plus 8 Prozent).

Das neue Haus der Gesellschaft ist das «Jolly-Hotel Excelsior» in Siena, mitten im historischen Stadtkern gelegen. 130 Zimmer mit Bad/Dusche und allem Komfort inklusive Aircondition, bieten dem Gast - trotz der zentralen Lage - einen ruhigen Aufenthalt. Der Bahnhof ist knapp ein Kilometer entfernt, der nächste Flugplatz ist Pisa. Für Veranstaltungen, Versammlungen usw. sind drei grosse Säle mit allen modernen technischen Anlagen vorhanden.

Emigranten als Touristen

Nach Statistiken des italienischen Auswärtigenministeriums bekennen sich etwa 16 Millionen Emigranten der zweiten Generation aus Lateinamerika immer noch zu Italien, 4 Millionen in den USA, 2,2 Millionen sind es in Europa und 1 Million in Australien, insgesamt rund 24 Millionen. Die Zahl der Emigrantenfamilien wird noch grösser, wenn man bedenkt, dass sich speziell in USA auch noch Nachkommen in der dritten und sogar der vierten Generation Italien verbunden fühlen. Hochgerechnet auf die gesamte Welt könnten so rund 100 Millionen Personen als italienschtümmig und vom Vaterland der Vorfahren zugetan, zusammengezählt werden.

Tourismusminister D'Arrezzo hat diese Zahlen kürzlich und anlässlich einer Reise in die USA zum Anlass genommen nach einer Promotion für Reisen unter dem Titel: «Tourismo di ritorno», d. h. soviel wie «Tourismus zurück - in die Heimat», zu propagieren.

Südtalien: neue Impulse

An einer Zusammenkunft über das Thema Sozialtourismus forderte in Neapel der Minister für Öffentliche Arbeiten nachdrücklich neue Impulse zur Vorbereitung der infrastrukturellen Basis für In- und Ausländertourismus in Südtalien. Damit steht er im Kreise seiner Kabinettskollegen nicht allein. Schon von Amtes wegen stösst der Tourismusminister in das gleiche Horn. Nur zwei von zehn ausländischen Reisenden besuchen in Italien die Regionen südlich von Rom.

Gewiss sind die Fortschritte in den vergangenen 30 Jahren im sogenannten «Mezzogiorno» enorm. Aber nach wie vor waren diese Landesteile Stiefkinder, denn es sich um Investitionen auf dem Tourismussektor handelte. Das soll anders werden. Im Vorschlag für das sogenannte «Rahmengesetz» für den Tourismus werden bezüglich Finanzierung 70 Prozent aller Investitionen für den Süden vorgesehen. Auch die zukünftige Struktur des Staatlichen Italienischen Tourismus-Amtes, Enit, soll durch dieses Gesetz so verändert werden, dass Südtalien bei der Kommerzialisierung seines Angebotes im Ausland bevorzugte Berücksichtigung finden kann. -st

Profil des britischen Tourismus 1979

	Briten in GB	Ausländer in GB	Briten im Ausland
Ausgaben (Milliarden Pfund)	3,8	2,8	2,1
Anzahl Reisen (Millionen)	118	12,5	15,5
Übernachtungen (Millionen)	525	156	205
durchschnittliche Aufenthaltsdauer (Nächte)	4,5	12,5	13,2
durchschnittliche Ausgaben pro Reise (Pfund)	32	221	136
jährliches Wachstum der Ausgaben 1972-79 (Preise 1979)	-0,5	7,7%	3,7%

(Quelle: Lloyds Bank)

Telex Mondial

Jugoslawien: Touristen-Boom

Nach einem schwachen Mai und einem schwachen Juni erlebt Jugoslawien die beste Fremdenverkehrssaison seit 1978. Für dieses Jahr erwartet man ein Nachtigungsplus von 5 Prozent und ein Einnahmehplus von 15 Prozent, das sind rund 1,5 Milliarden Dollar. Die Touristenschwemme wird einerseits auf die Dinarabwertung und andererseits auf das schlechte Wetter in Mitteleuropa zurückzuführen sein. apa

Schluss jetzt mit Ungeziefer!



Wir haben die wirksame Methode und die Produkte, die Sie selbst anwenden können. Rufens Sie uns an, wir beraten Sie kostenlos.

CIBA-GEIGY
HYGIENESERVICE
061/37 44 44

Mit der Bahn zum Schiff

Europas grösster Fährschiffhafen in Lübeck-Travemünde hat jetzt direkten Bahnanschluss. Zwar gab es schon bisher in Lübeck-Travemünde die beiden Bahnhöfe Strand und Hafen, doch mussten Schiffspassagiere auch von hier aus zu den Liegeplätzen der Fährschiffe am Skandinavienkai verhältnismässig weite Fusswege in Kauf nehmen oder ein Taxi benutzen.

Nun hat die Deutsche Bundesbahn an der Strecke Lübeck-Travemünde einen neuen Haltepunkt Lübeck-Travemünde Skandinavienkai errichtet, an dem auch fast alle durchgehenden Züge von und nach Hamburg halten. Damit können die Fahren nach Dänemark, Schweden und Finnland mit der Bahn auf kürzestem Weg erreicht werden. pd

Die USA erwarten Boom

Rekordziffern erwartet das amerikanische Handelsministerium für die diesjährige Touristensaison in den Vereinigten Staaten. Das Ministerium rechnet mit 21,6 Millionen Besuchern, die im Land 10 Milliarden Dollar ausgeben werden. 1979 waren 20,8 Millionen ausländische Touristen in die Vereinigten Staaten gerast, 1978 19,8 Millionen. Von den 20,8 Millionen Touristen des vergangenen Jahres waren 10,7 Millionen Kanadier, 2,4 Millionen Mexikaner, eine Million Briten, eine Million Japaner, 575 000 Bundesdeutsche, 390 000 Venezolaner, 325 000 Franzosen und der Rest Besucher aus anderen Ländern. apa

Kongress-tourismus

Europäer wehren sich

In einer Pressemitteilung hat die European Travel Commission ihre Beunruhigung über die amerikanischen Bestrebungen ausgedrückt, die steuerliche Abzugsfähigkeit für US-Bürger, welche Kongresse im Ausland besuchen, einzuschränken.

In Briefen der ETC an die entsprechenden Ausschussvorsitzenden des US-Senats und Repräsentantenhauses wurden die amerikanischen Absichten als diskriminatorisch und ungerecht verurteilt. Eine solche protektionistische Massnahme könnte Gegenreaktionen auslösen und wirke sich negativ auf den beiderseitigen Reiseverkehr zwischen Europa und den USA aus.

Einheimischer Tourismus nimmt zu

Ähnlich wie auf dem Kontinent, zeichnet sich auch in Skandinavien deutlich eine Änderung in der Ferienstruktur ab: Teils ist die frühere, einzige, längere Urlaubsreise durch mehrere Kurzreisen ersetzt worden, und teils gewinnt der einheimische und der interkandinavisches Tourismus deutlich an Boden.

Mit anderen Worten: Auch hier werden dem Nachbarschaftstourismus die grössten Zukunftschancen eingeräumt. Darum sollen die Nahmärkte im Rahmen einer grossangelegten Werbung bearbeitet werden, die teils vom Nordischen Rat und teils von den jeweiligen Landesregierungen finanziert werden soll.

Der Nordische Rat ist ein vor fast 30 Jahren geschaffenes Gremium, das die Zusammenarbeit zwischen den Parlamenten und Regierungen der nordischen Länder fördern soll. Er hat keine Exekutivbefugnis, aber die von ihm ausgesprochenen Empfehlungen werden in der Regel von den betreffenden Parlamenten und Regierungen befolgt. ku

SPA RETECO

Eau vive®



Therapie und Fitness
Bäder für Ihr Hotel

RETECO A.G.
Goldauerstr. 47
8006 Zurich
Tel. (01) 362 56 31

- Rufen Sie uns an
- Wir wünschen einen Versuch zu machen
- Wir wünschen nähere Unterlagen

Name: _____
ort: _____
Strasse: _____
Tel. _____

rex royal

KAFFEEMASCHINEN MACHINES A CAFÉ
HGZ Maschinenbau AG 8046 Zürich
Zehntenhausstrasse 15-21 Tel. (01) 57 14 40



N Toques, Art. Nr. 6004-2, aus nassfest imprägniertem Papier, mit Kreppkopf, luftdurchlässigem Oberteil und veränderbarer Kopfweite, Grösse (gefaltet) 22 cm hoch, 29 cm breit, Stückpreis:

Stück	100	600	1000	5000
Fr.	-.90	-.87	-.84	-.82

Bestellen Sie bitte heute noch!

Hirschmattstrasse 42 Telefon (041) 23 65 05

Abegglen-Pfister AG Luzern

Giger Gastronomie-Service



- ★ **Prompte Lieferung franko Haus**
Wenn Sie mit uns in Verbindung bleiben, wird in Ihrer Küche und in Ihrem Economat nie etwas fehlen. Denn der Giger Gastronomie-Service liefert prompt, pünktlich und zuverlässig, was zur gepflegten Küche gehört. Und der regelmässige Camiondienst vereinfacht Ihre Waren disposition spürbar.
- ★ **Guter Rat ist Gold wert**
Bei uns bekommen Sie ihn gratis. Unsere Fachkräfte aus dem Gastronomie-Sektor stehen Ihnen mit Rat und Tat zur Seite, wenn es um Produkte, Menügestaltung oder Waren disposition geht. Auch wenn Sie einmal einen nützlichen gastronomischen Tip brauchen: Fragen Sie unsere Vertreter oder den telefonischen Bestelldienst.
- ★ **Faire Preise - faire Zahlungsbedingungen**
Viele unserer Produkte importieren wir direkt, also ohne Zwischenhandel. Deshalb können wir gute Qualität zu günstigen Preisen liefern. Und der Giger Gastronomie-Service bleibt auch fair, wenn es ums Bezahlen geht. Wir liefern frei Haus, mit Rechnung und Zahlungsfrist, so haben Sie 30 Tage Kredit.

Unsere aktuellen Saison-Angebote:

★★ Wild-Spezialitäten ★★
z. B. Reh-, Hirsch-, Wildschwein- und Hasenteile, diverse Wild-Pfeffer



Auf uns ist Verlass

Tiefkühlprodukte, Fleisch, Wildspezialitäten, Kaffee und Tee, Konserven, Kolonialwaren.
Hans Giger AG, Gutenbergstrasse 3, 3001 Bern, Telefon 031 25 27 35, Telex 32 266

Am Anfang jeder starken Werbung steht das Inserat.



Die Schweizerischen Zeitungen und Zeitschriften.

casala - Sitzmöbel

elegant und bequem

Das Programm

Asiana

für eine vornehme, gediegene Atmosphäre in:
Speisesaal
Grillroom
Bar
Salon
Café



9 verschiedene Modelle in Eiche oder Buche, beliebige Holzöne, Bezüge in Stoff oder Leder nach Wunsch, einzelne Modelle stapelbar

hindermann

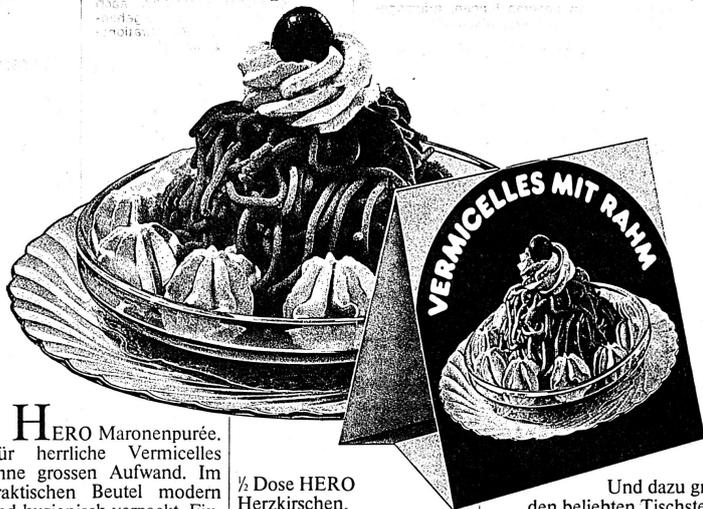
Hindermann & Co AG
Polster- und Sitzmöbel
Reinhardstrasse 11-15
8008 Zürich
Telefon 01/252 25 23
Suisse romande:
W. Bühler, Fontadel 31
1008 Prilly, Tel. 021/25 83 12

Wir wünschen mehr Information. Adresse:

COUPON

380 HR

Hier verrät Ihnen HERO das Rezept für Vermicelles «maison». Und das Rezept für zufriedene Gäste.



HERO Maronenpurée. Für herrliche Vermicelles ohne grossen Aufwand. Im praktischen Beutel modern und hygienisch verpackt. Fixfertig und dressierbar abgefüllt. Problemlos zu öffnen. Und 12 Monate ohne Tiefkühlen haltbar. In der bekannten HERO Qualität, fein und gut präsentiert. Einfach Beutel öffnen - dressieren - servieren - schneller geht's nicht mehr! Und wenn Sie es noch besser machen wollen:

Vermicelles «maison»

Für 10 Personen:

- 1 kg HERO Maronenpurée aus Alu-Beutel
- 1 dl Rahm
- ½ dl Kirsche

½ Dose HERO Herzkiirschen, entsteint
Steifgeschlagener Rahm zum Garnieren
Meringueschalen

1 kg HERO Maronenpurée mit Rahm und Kirsche gut verarbeiten. Je zwei Meringueschalen grob zerbröckeln und auf Portionenteller verteilen. Wenig Schlagrahm daraufgeben. Die Vermicelles darauf dressieren. Mit Rahm und je einer Herzkiirsche garnieren.

Und dazu gratis den beliebten Tischsteller «Vermicelles mit Rahm» als Verkaufshilfe.



Freude am Essen. HERO für Ihre Gäste.

HERO Conserven Lenzburg, 5600 Lenzburg

Inseratenschluss: jeden Freitag 11.00 Uhr

Umsatzstarker

Gastwirtschafts- betrieb

im Bernerland ist durch unseren Auftraggeber in Pacht zu vergeben.

Es handelt sich um einen grösseren Betrieb mit Restaurants, Bar, Gartenwirtschaft, Konferenzräumen, Saal für Vereinsnähe sowie Hotel.

Am besten eignet sich sicher ein sich gut ergänzendes Pächter-Ehepaar. Neben erstklassigen Fachkenntnissen und mehrjähriger praktischer Erfahrung im Gastgewerbe legen wir grossen Wert auf die Persönlichkeit. Wir wünschen unseren Gästen und unserem Personal einen Chef, der mit allen Gästen den rechten Ton findet, der die Mitarbeiter in einer positiven Art, aber auch durch eine klare Linie und mit Konsequenz führt, und der dem Betrieb immer wieder neue Impulse zu geben vermag.

Wir sind überzeugt, dass die richtige Person am Betrieb Freude haben und dem Einsatz entsprechend gut verdienen wird.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung (Lebenslauf, Zeugniskopien, Foto) mit handschriftlichem Begleitbrief und gewähren Ihnen die gewünschte Diskretion.

P 05-25



ALLGEMEINE TREUHAND AG

Allgemeine Treuhand AG, Personalberatung,
Waisenhausplatz 25, 3001 Bern, Tel. 031 22 90 52



Le Groupement des hôtels de tout premier rang de Suisse

bestehend aus 36 Hotels

sucht

eine hochqualifizierte Person oder eine Public-Relation- Organisation

um seine Betriebe auf nationaler und internationaler Ebene zu vertreten.

Die Aufgaben umfassen:

- Verbindung zur Presse
- Entwurf und Durchführung des Verkaufsförderungsprogrammes
- Marktforschung
- Organisation und Teilnahme an Kongressen der Touristik
- Entwurf von Werbematerial

Interessenten werden gebeten, vollständige Unterlagen direkt an das

**Sekretariat des
Groupement des hôtels
de tout premier rang de Suisse
Postfach 894, 1211 Genf 1**

zukommen zu lassen.

7234

Zur Ergänzung unseres jungen, erfolgsgewohnten Teams in unserer bekannten

Pizzeria-Rosticceria «Il Pescatore»

suchen wir:

Aide du patron/Chef de service

auf 1. Sept. oder nach Übereinkunft.

Wir erwarten:

- Erfahrung in der Personalführung
- Einsatzfreudigkeit
- Serviceerfahrung
- Freude am Beruf

Wir bieten:

- geregelte Arbeitszeit
- überdurchschnittliche Entlohnung mit Leistungsprämien
- angenehmes Arbeitsklima
- Interessante und abwechslungsreiche Aufgabe

Sind Sie an diesem Job interessiert? So rufen Sie gleich Herrn Forke an, Tel. (01) 202 02 80.

P 02-475

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft in gutgehenden, kleinen Restaurationsbetrieb zuverlässige

Gerantin

Voraussetzungen: Gewandtheit im Umgang mit Gästen, die Fähigkeit, Ihre Mitarbeiter zu begeistern.

Ferner Erfahrung in der Küche und im Einkauf.

Fähigkeitsausweis nicht Bindung.

Restaurant Rex Pub und Scotch-Bar, Thun
Tel. (033) 22 92 33 oder (033) 36 42 26

7103

Suche altershalber ab 1981 oder nach Vereinbarung

Gerant, evtl. Pächter

für gutgehende Pension mit Restaurant, 25 Betten, renoviertes Gebäude.

Sehr schöne Lage in kleinem Dorf im Unterengadin (Nähe Scuol), kann betriebsbereit übernommen werden.

Gute Stammkundschaft vorhanden.

Anfragen unter Chiffre 44-47065 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.

Zoo-Restaurant Outpost

sucht per 1. September 1980 oder nach Übereinkunft initiativen

Geschäftsführer- Assistent(in)

Bewerber(innen), 25-35 Jahre alt, mit guten Kenntnissen in allen Sparten der Restauration, die eine abwechslungsreiche Arbeit mit Aufstiegsmöglichkeiten suchen, senden ihre vollständigen Unterlagen mit Referenzen und Handschriftprobe an

Zoo-Restaurant Outpost, Zürichbergstr. 219
8044 Zürich, z. H. Frl. Moeckli
Telefon (01) 251 34 60

P 44-61

Anmeldeformular für Stellensuchende

Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut leserlich und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:

Schweizer Hoteller-Verein
Stellenvermittlung E
Postfach 2657
3001 Bern

Formulaire d'inscription pour les personnes à la recherche d'un emploi

Les personnes à la recherche d'un emploi dans l'un de nos établissements sont priées de remplir en capitales, très lisiblement et en entier, le coupon ci-joint, et de l'envoyer à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers
Service de placement E
Case postale 2657
3001 Berne

Name Nom Cognome Apellidos Name	Vorname Prénom Nome Nombre Christian Name	Geboren am Né le Nato il Nacido el Date of Birth
		Telefon Téléphone Telefono Telephone
Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale Domicilio Permanent Address	Nationalität Nationalité Nazionalità Nacionalidad Nationality	Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genere di permesso per stranieri Permiso para extranjerios que posee Kind of Labour-permit for Foreigners
Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta Actividad anterior Professional Activities up to now	3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datore di lavoro 3 últimos patronos 3 last Employers	
Wünscht Stelle als Desire place de Desera posto di Desea puesto de Post desired	Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale Puesto anual/temporero Annual/Seasonal employment	
Sprachkenntnisse Langues étrangères Lingue straniere Conocimientos de lenguas extranjerias Lenguages spoken	Bemerkungen Observations Osservazioni Observaciones Remarks	Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata Fecha de comienzo que se desea Desired Date of Entrance

MÖVENPICK

Riad Saudi-Arabien

Nach zweijähriger erfolgreicher Tätigkeit in Riad kommt unser

Geschäftsführer

nach Europa zurück.

Wir suchen nun seinen Nachfolger, der als erfahrener

Restaurateur

unseren ersten saudi-arabischen Betrieb genauso erfolgreich weiterführen kann.

Für diese Position bieten wir:

- ein ausgezeichnetes steuerfreies Nettosalär
- freie Unterkunft und Verpflegung
- 50 Tage Ferien im Jahr
- bezahlte Hin- und Rückreise, 3 Ferienreisen pro Jahr
- freie Krankenversicherung

Als Gegenleistung sollten Sie:

- über eine solide Ausbildung und praktische Erfahrung verfügen
- erfolgreich ein Restaurant geführt haben
- Ausländerfahrung besitzen (wenn möglich Mittlerer Osten)
- wenn möglich Mövenpick-Erfahrung haben
- gut Englisch sprechen
- Menschenkenntnis und Führungsqualitäten haben
- zirka 28 bis 35 Jahre jung sein

Wenn Sie überdies eine gute Portion Abenteuergeist besitzen und wenn Sie dazu beitragen wollen, das Mövenpick-Banner im Mittleren Osten hochzutragen, dann sollten Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Mövenpick Personalberatung und Stelleninformation
Werdstrasse 104, 8004 Zürich
Telefon (01) 241 09 40 (Yves G. Schläpfer)

P 44-61

im Glattzentrum

Wir haben für einen **Restaurateur**, der seiner Kundschaft (auch persönlich) sein Sortiment aus Keller und Küche überzeugend präsentieren und verkaufen kann, eine interessante und herausfordernde Tätigkeit als

Geschäftsführer

in unserem Restaurant Molino neu zu besetzen.

unser Angebot:

- ein lebhafter Betrieb von 180 Sitzplätzen
- Umsatz- und Gewinnbeteiligung
- Ein Betrieb, der noch entwickelt werden kann
- Samstag-Abend und Sonntag frei
- Pensionskasse
- verbilligte Einkaufsbedingungen

unsere Forderungen:

- der Fähigkeitsausweis A
- Top-Qualität als erstes Gebot Ihrer Geschäftspolitik
- ein guter Sinn für Organisation
- Lehre als Köch oder eine ähnliche Ausbildung (Hotelfachschule)
- zwischen zirka 28 und 40 Jahre alt
- Sie haben sich in einer ähnlichen Stelle bewährt

P 44-3600

Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an **Jelmoli SA, Personaldirektion, St. Annagasse 18, 8021 Zürich.**

Im Glattzentrum, das nur sieben Kilometer von Zürich entfernt ist, finden Sie neben 70 Geschäften, Bank und Post, immer einen Parkplatz.

Wir suchen auf Anfang 1981 ein tüchtiges, branchenkundiges

Geranten-Ehepaar

für neu zu eröffnendes Cafe-Tea-Room in Luzern. Für Konditor- oder Koch-Ehepaar geeignet. Prima Existenz. Eventuell Miete des Geschäftes möglich. Wirtprüfung notwendig. Anfragen unter Chiffre 25-34303 an Publicitas, 6002 Luzern.

Hotel Goldige Öpfel Aarau

Für unser alkoholfreies Hotel-Restaurant suchen wir per 1. November 1980

Gerantin

evtl. Geranten-Ehepaar

Ihr Aufgabengebiet umfasst alle vor kommenden Arbeiten in unserem Haus mit 50 Betten an zentraler Lage in Aarau. Haben Sie Initiative und neue Ideen, so sind Sie die von uns gesuchte Mitarbeiterin.

Ihre schriftliche Offerte senden Sie bitte an
Frau Susanne Sommerhalder
Imhofstrasse 10, 5000 Aarau 7003

Zürich

Wir suchen auf 1. April 1981 tüchtige

Gerantin

gesetzten Alters zur selbständigen Führung unseres mittelgrossen Hotels in Zürich. Wirtpatent A erforderlich.

Offerten mit Foto und den üblichen Unterlagen sind zu richten unter Chiffre 7374 an hotel revue, 3001 Bern.

Gesucht

Aide du patron

Welches junge, servicekundige Fräulein möchte gern als rechte Hand des Patrons in einem modernen Gastwirtschaftsbetrieb agieren, denn Freundlichkeit und Ehrlichkeit sind erste Bedingungen. Möchten Sie gerne mehr erfahren?

Ihre handschriftliche Offerte mit Foto erreicht mich unter Chiffre 7397 an hotel revue, 3001 Bern.

Drucksachen

«Der Bund»
Verlag und Druckerei AG
Efingerstrasse 1
3001 Bern

Ein Anruf,
Telefon (031) 25 12 11,
genügt.

Unsere Gesellschaft ist in Expansion begriffen. Die Betriebe in Basel, Luzern und Bern (u. a. Da Roberto, Da Ernesto, Da Alfredo - Gutes aus Italien, sympathisch präsentiert) sowie unsere weit herum beliebten Pubs arbeiten sehr erfolgreich.

Zur Eröffnung eines neuen Betriebes im französischen Bistro-Stil, mit entsprechendem Angebot, im Zentrum von Bern, auf Frühjahr 1981, suchen wir bereits jetzt einen initiativen, jüngeren

Geschäftsführer

der die folgenden **guten Eigenschaften** mitbringen sollte:

- abgeschlossene Kochlehre mit anschiessender Praxis, wenn möglich auch mit Hotelfachschulabschluss (Wirtpatent)
- Flair für die «Cuisine du marché»
- Erfahrung als Vorgesetzter, «Selbststarter»
- unkompliziert, kontaktfreudig, munter und dienstbereit
- Einsatzbereitschaft, Selbstständigkeit, Kostenbewusstsein

Dafür bieten wir:

- eine sehr sorgfältige Einführung, Weiterausbildung in internen und externen Kursen
- fortschrittliche Arbeitsbedingungen (u. a. Risikoversicherung, Pensionskasse, sonntags frei)
- bei entsprechendem Einsatz ausgezeichnete Verdienstmöglichkeiten
- grosse Selbstständigkeit
- Mitwirkung bei der Planung und Vorbereitung
- administrative Unterstützung von seiten der Verwaltung

Die Mitarbeit einer tüchtigen Ehefrau ist denkbar. Eintritt nach Übereinkunft, im Prinzip möglichst bald.

Sicher reizt Sie diese Aufgabe. Melden Sie sich daher bitte mit den üblichen, vollständigen Unterlagen bei der

GASTRAG, Beratung, Planung,
Bau und Leitung gastronomischer Betriebe
Elisabethenanlage 7, 4051 Basel
Telefon (061) 23 04 79
Verlangen Sie Herrn H. Witsch.

7365



Im Oktober eröffnen wir im Zentrum von Zürich unseren ersten Caveau, ein Lokal, wo man in fröhlicher und sachkundiger Gesellschaft guten und sogar exklusiven Wein preiswert per Glas trinken kann, wo man entspannt mit Freunden eine Flasche geniess, wo man verschiedene Provenienzen gegeneinander degustiert, wo man auch die beste Terrine oder den reifsten Käse zu sich nimmt, wo man Wein zum Mit-nach-Hause-Nehmen kaufen kann.

Als «Patron» dieser Weinbar suchen wir einen leidenschaftlichen

Wein-Liebhaber und -Kenner

Erfahrung im Gastgewerbe ist für diese Stelle von Vorteil, jedoch nicht Bedingung. Das Wichtigste sind Ihre Kontaktfreudigkeit, Ihr Einfallsreichtum im Verkauf, und vor allem, Ihre Fähigkeit, Ambiance zu verbreiten. Sie lieben die Begegnung mit anderen Menschen, Sie erzählen gerne, hören aber auch gerne zu. Sie sind Animatör und haben viele Freunde, und die Freunde freuen sich, mit Ihnen zusammen zu sein.

Wenn Sie sich von dieser nicht alltäglichen, zukunftssträchtigen Aufgabe angesprochen fühlen, bitten wir Sie um Zustellung Ihrer Unterlagen an unseren Personaldirektor.

Urs Imhof, Mövenpick-Zentralverwaltung
Zürichstrasse 77, 8134 Adliswil

P 44-61



Restaurant Maison des Halles 2000 Neuenburg

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft einen jungen

Direktionsassistenten

(Stellvertretung des Direktors, mindestens 26 Jahre), schweizerische Nationalität.

Sie bringen vorzugsweise folgende Voraussetzungen mit:

- gelernter Koch
- praktische Erfahrung im Service
- gute Kenntnisse in Französisch
- Führungsqualitäten

Ihre Bewerbung mit Bild und Lebenslauf richten Sie bitte an Herrn A. Tanner, Direktor, Telefon (038) 24 31 41.

7326

Die Besitzer eines kleinen, heimeligen Hotels mit alkoholfreier Gaststätte in schönster Aussichtslage im Kanton Bern halten Ausschau nach einem

Geranten-Ehepaar

das mit Einsatz und Freude dieses Haus zu einem Ort der Begegnung führen würde. Wir legen Wert auf eine persönliche Atmosphäre und bieten Spielraum zu individueller Entfaltung und selbständiger Gestalten des Betriebes; erwarten aber neben ausgewiesenen Fachkenntnissen Liebe zum Detail und Phantasie, um den Gästen mit einfachen, aber speziellen Angeboten zu dienen.

Wenn Sie gewohnt sind, Haus und Küche für Gäste mit Freude zu pflegen, dann melden Sie sich unter Chiffre 7333 an hotel revue, 3001 Bern.

Schalom Café Restaurant

Lavaterstrasse 33-37 8002 Zürich Tel. 01/201 14 76

Gesucht nach Zürich, Ende August Anfang September 1980

Aide du patron/ rechte Hand des Chefs

Wir denken an eine junge, nette Persönlichkeit. Erfahrung im Gastgewerbe: abgeschlossene Hotelfachschule, Koch- oder Kellnerlehre sind von Vorteil. Hohe Entlohnung, 5-Tage-Woche.

Telefon (01) 201 14 76 oder 201 46 27
Herrn G. van Dijk verlangen. Freitag 14 Uhr bis Sonntag 9 Uhr keine Antwort. 6003

Wir suchen für unser bestbekanntes Speiseraum (mit Pianisten) per sofort oder nach Vereinbarung einen tüchtigen

Koch-Geranten

(Patent A)

Das Lokal befindet sich Nähe Rathaus, hat zirka 50 Plätze mit angenehmem Publikum und ist unkompliziert zu führen. Nebst gutbürgerlicher Küche führen wir auch italienische Spezialitäten.

Das Restaurant ist am Sonntag geschlossen.

Bewerber, die Wert auf eine langfristige, selbständige Tätigkeit legen, wollen uns Ihre üblichen Unterlagen mit Foto und Gehaltsansprüchen zusenden.

Direktion Belmondo Zürich AG
Albisriederstr. 5, 8040 Zürich

7350

Jelmoli - Restaurant Molino

Hotel in Lech/Arlberg

35 Betten, komfortabel eingerichtetes Haus
sucht

Directrice als Geschäftsführerin

in Frage kommt nur eine im Hotelfach ausgebildete, erfahrene Führungskraft zwischen 30 und 40 Jahren. Fremdsprachenkenntnisse Bedingung. Saisonstelle 1980/81, bei Entsprechen Dauerstelle.

Von bestens beleumundeten Interessentinnen erwarten wir gerne Bewerbung mit handgeschriebenem Lebenslauf, Zeugnissen und Lichtbild unter Chiffre 7259 an hotel revue, 3001 Bern.



Wir suchen für unser bekanntes Hotel-Restaurant mit regem Bankettbetrieb auf den 15. Oktober/1. November 1980 einen ideenreichen, dynamischen

Direktions- Assistenten

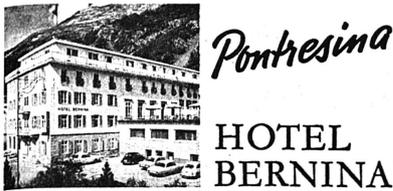
(gelernter Koch, evtl. Kellner, mit Abschluss einer anerkannten Hotelfachschule). Idealtäter 25 bis 30 Jahre.

- Ihr Aufgabengebiet umfasst in Kürze:
- Betreuung unserer Gäste
 - Stütze des Betriebsinhabers
 - Erledigung sämtlicher administrativer Arbeiten
 - Personalführung/Lohnwesen
 - Bankettkoordination/Serviceüberwachung
 - Lehrlingsausbildung

Kurzum, ein Sprungbrett, bevor Sie sich selbständig machen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an Familie J. R. Erne, Hotel Zwysinghof, 5430 Wettingen. Der jetzige Stelleninhaber, Herr Häberli, wird Ihnen gerne Auskunft geben.

7338



Pontresina
HOTEL BERNINA

sucht für kommende Wintersaison, Eintritt
zirka Dezember 1980

- Büro:** Hotelsekretärin/
Réceptionistin
D, F, E
- Service:** Saaltöchter
- Restaurant:** Serviertöchter
- Küche:** Commis de cuisine
- Buffet:** Buffetmädchen

Geregelte Arbeit, angemessene Entlohnung,
schöne Unterkunft werden zugesichert.

Schriftliche Offerten oder Telefonanrufe sind
zu richten an
Hotel Bernina, 7504 Pontresina
Telefon (082) 6 62 21 7185
U. Schmid oder D. Candrian verlangen.

Anrufe anderer Zeitungen sind unerwünscht!

Für die Neueröffnung (Oktober 1980) der Bündnerstube
suchen wir eine(n)

Gastgeber(in)

für eine echte Arvenholz-Bündnerstube.

Wenn Sie ein(e) waschechte(r) Bündner(in) sind, Freude haben, auch in Zürich die schöne Bündner-Gastfreundschaft zu pflegen und auch die nötige Erfahrung mitbringen, einen Betrieb (bis 60 Sitzplätze) selbständig zu führen, dann melden Sie sich bitte mit den üblichen Unterlagen. (Wirtepatent nicht Bedingung)

E. K. Greif, Direktor
CARLTON ELITE HOTEL
Bahnhofstrasse 41, 8023 Zürich
Telefon (01) 211 65 60 7132

**Hotel-Restaurant
Engadinerhof
7504 Pontresina**

sucht

Sekretär(in) in Jahresstelle
Sekretär(in) in Saisonstelle
(nur mit Hotelerfahrung)

**Saucier
Entremetier
Patissier
Saaltöchter oder -kellner
Hotelfachassistentin**

Bitte Offerten mit Zeugniskopien und Gesundheitsprüfungen an Familie Heinrich, Hotel Engadinerhof, 7504 Pontresina. 7150

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



Hotel Crap Ner, 7017 Flims Dorf

sucht für die kommende Wintersaison noch
folgende Mitarbeiter

- Empfang:** Sekretärin
Praktikantin
- Küche:** Saucier/Sous-chef
Garde-manger
Entremetier
Chef de partie
Commis
- Service:** Serviertöchter
Kellner
- Bar:** Commis
- Office:** Küchen- und
Officeburschen
Küchen- und
Officemädchen

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an Urs Trauffer, Hotel Crap Ner, 7017 Flims Dorf 7126



HOTEL ALPINA

sucht für kommende Winter- und Sommersaison 1980/81 (evtl. Jahresstelle)

Aide du patron/Hofa

- Aufgabenbereich:**
- Etage
 - Lingerie
 - Service
 - Réception/Büro
 - rechte Hand des leitenden Besitzers

- Voraussetzungen sind:**
- etwas Zivilcourage
 - Erfahrung in ähnlicher Position
 - selbständiges Arbeiten
 - Serviceerfahrung
 - Sprachkenntnisse D, F, E (mündlich)
 - gepflegte Erscheinung

Barmaid/Hostess

(Anfängerin oder Hofa)

Für unsere gediegene Hotelbar und Halle. Unsere neue Kollegin stellen wir uns wie folgt vor:

- sie hat etwas Sprachkenntnisse (mündlich)
- sie liebt den Umgang mit Menschen
- sie möchte gerne selbständig arbeiten
- sie legt Wert auf gepflegtes Erscheinen

Geboten werden:
Sorgfältige Einführung in Ihre Aufgaben.
Gute Arbeitsatmosphäre.
Anspruchsvolle, selbständige Tätigkeit mit entsprechenden Kompetenzen.
Die Möglichkeit, in allen Sparten des Betriebes Einblick zu gewinnen.

Gerne erwarte ich Ihre Bewerbungsunterlagen oder Ihren Anruf.

Hans Eberhard
Hotel Alpina, 7050 Arosa
Tel. (081) 31 16 58 6887



**Sie
arbeitet
bei Mövenpick -
und man sieht es ihr an.**

**Tun Sie auch etwas für Ihre Zukunft!
Am besten gleich jetzt:**

Initiative und tüchtige Mitarbeiter finden im Mövenpick ihren Arbeitsplatz «nach Mass» in über hundert Berufen. Fragen Sie uns (unverbindlich). Wir antworten (umgehend). Es genügt, wenn Sie den folgenden Coupon ausfüllen und einsenden. Es würde mich interessieren, in einem Mövenpick zu arbeiten in:

- | | | | |
|-----------------------------------|--|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Zürich | <input type="checkbox"/> Regensdorf-Zürich | <input type="checkbox"/> Kempthal | <input type="checkbox"/> Gelsenkirchen |
| <input type="checkbox"/> Basel | <input type="checkbox"/> (Holiday Inn) | <input type="checkbox"/> (Autobahn) | <input type="checkbox"/> Neu Ulm |
| <input type="checkbox"/> Bern | <input type="checkbox"/> Optikon-Zürich | <input type="checkbox"/> Pfäfers SZ | <input type="checkbox"/> Stuttgart |
| <input type="checkbox"/> Luzern | <input type="checkbox"/> (Holiday Inn) | <input type="checkbox"/> Sibirbrugg | <input type="checkbox"/> Wiesbaden |
| <input type="checkbox"/> Lausanne | <input type="checkbox"/> St. Gallen | <input type="checkbox"/> München | <input type="checkbox"/> Viernheim |
| <input type="checkbox"/> Genf | <input type="checkbox"/> Würenlos | <input type="checkbox"/> Frankfurt | <input type="checkbox"/> Essen |
| <input type="checkbox"/> Lugano | <input type="checkbox"/> (Autobahn) | <input type="checkbox"/> Hannover | <input type="checkbox"/> Bonn |
| <input type="checkbox"/> Walensee | <input type="checkbox"/> Zug | <input type="checkbox"/> Dortmund | <input type="checkbox"/> London |
| <input type="checkbox"/> Etay | <input type="checkbox"/> Deitingen | <input type="checkbox"/> Wuppertal | <input type="checkbox"/> Rlad |
| | <input type="checkbox"/> (Autobahn) | | <input type="checkbox"/> Kairo |
| | | | <input type="checkbox"/> Paris |
| | | | <input type="checkbox"/> Toronto |
| | | | <input type="checkbox"/> New Jersey |

- als
- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Chef de partie | <input type="checkbox"/> Sous-Chef/Küchenchef |
| <input type="checkbox"/> Commis de cuisine | <input type="checkbox"/> Chef de Service |
| <input type="checkbox"/> Pâtissier | |
| <input type="checkbox"/> Chef de rang | |
| <input type="checkbox"/> Service-Steward | |
| <input type="checkbox"/> Service-Hostess | Am frühesten wäre mir dies möglich ab _____ |
| <input type="checkbox"/> Commis de rang | |
| <input type="checkbox"/> Commis de bar | |
| <input type="checkbox"/> Gouvernante | Und nun bin ich gespannt auf Ihre Antwort. |
| <input type="checkbox"/> Essbarverkäuferin | |
| <input type="checkbox"/> Zimmermädchen | |

Name: _____ Nationalität: _____ Jahrgang: _____
 Vorname: _____ Bewilligung: _____
 Strasse: _____ Tel.: _____
 PLZ/Ort: _____

Mövenpick Personalberatung und Stelleninformation
Werdstrasse 104, 8004 Zürich, Telefon 01 241 09 40



Ein Unternehmen. 100 Berufe. 100 Wege in die Zukunft.

694/44-61

**Park-Hotel
Beausite ★★★★★
3823 Wengen**

Für die kommende Wintersaison suchen wir noch:

- 1. Sekretärin
Sekretärin
Praktikantin
Nachtportier
Masseur/Masseur
Chef saucier
Chef garde-manger
Chef entremetier
Commis de cuisine
Commis de salle**

**Hotel
Metropole ★★★★★
3823 Wengen**

- Sekretärin
Praktikantin
Nachtportier
Chef saucier
Chef garde-manger
Chef entremetier
Chef pâtissier
Commis de cuisine
Commis de salle**

Offerten sind zu richten an: Direktion, D. Campell, Park-Hotel Beausite, 3823 Wengen. 6980

Gesucht in neuereviertes Landrestaurant

Serviertochter

(eventuell Anfängerin)

Koch

(auch Saisonnier)

5-Tage-Woche,
separate schöne Wohnung.

Restaurant Zellerstube
8487 Zell, Nähe Winterthur
Telefon (052) 35 14 17 7186



**Dancing
TAMBURIN
Brig-Glis**

Wir suchen auf Herbst 1980 in Jahresstelle (möglicher Eintritt Sept./Okt.)

Direktionsassistent
versierte
Barmaid
Dancing-Kellner

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an

T. Bayard
Dancing Tamburin, 3901 Brig/Glis
Tel. (028) 23 44 63 privat MA57747

Für unser bekanntes Speiserestaurant suchen wir per Mitte September oder nach Übereinkunft

**Serviertochter
oder Kellner
Servicelehrtöchter**

Wir bieten sehr hohen Lohn, Kost und Logis im Haus. Tennisplatz und Schwimmbad in unmittelbarer Nähe.

Restaurant Ziegelhütte
Fam. V. Corti
8416 Flaach ZH
Tel. (052) 41 15 21 7232

Bar-Restaurant-Rôtisserie Hubertus

Zentralstrasse 26, Biel

sucht für Neueröffnung nach totaler Umgestaltung per 1. Oktober 1980

1 Gerantin

mit Ausweis A, für ca. 8 Monate

1 attraktive, gut präsentierende

Barmaid

evtl. mit Ausweis

1 Koch oder Köchin

evtl. mit Ausweis

1 Buffettochter

2-3 Serviertöchter oder Kellner

1 Haus- und Küchenburschen

(evtl. Ehepaar)

1 jüngere Sekretärin

gut präsentierend, für leichtere Büroarbeiten, Management im Dancing-Cabaret, Reisen in ganz Europa für Orchester- und Artistenbuchung, mit Ausweis A oder B.

Eilöfferten mit Foto an

Fritz Christen, Burgweg 1, 2563 Ipsach
Telefon (032) 51 90 74, oder ab 22.00 Uhr Dancing
Fantasio, Biel,
Telefon (032) 22 22 60

7391

Bergrestaurant Engstligenalp 3715 Adelboden

Wir suchen per 1. Dezember

Koch/Köchin

in Saison- oder Jahresstelle.

Geregelte Arbeits- und Freizeit.
Sehr gutes Salär. (Frei an Skiliften.)

Fam. Chr. Oester-Müller
Telefon (033) 73 22 91

7385



CARLTON ELITE HOTEL

Bahnhofstrasse 41, 8023 Zürich
Telefon 01/211 65 60

Zum Eintritt nach Vereinbarung suchen wir gutausgewiesene

Empfangssekretärin

für Gasteempfang, Kassa, NCR-42-Buchungsmaschine, Korrespondenz.

Wir erwarten:

- selbständiges Arbeiten
- sprachenkundig
- freundliches, selbstsicheres Auftreten

Sie finden bei uns:

- jüngeres, dynamisches Team
- selbständiges Betätigungsfeld
- gutorganisiertes Reservations- und Empfangssystem
- angemessene Entlohnung
- 5-Tage-Woche

Bitte telefonieren oder schreiben Sie an

Herrn E. K. Greif, Direktor
Carlton Elite Hotel
Bahnhofstrasse 41, 8023 Zürich
Telefon (01) 211 65 60

7432

Wir suchen per sofort

1 Koch

mit guter Ausbildung, der nur über den Hauptservice wie eine Mimose zu behandeln, sonst aber umgänglich ist.

Wir sind ein kleines Team und bezahlen ein respektables Gehalt. Für neue Ideen, die dem Geschäft nützen, ist die Chef(in) immer aufgeschlossen.

Damit Sie es leichter haben, gleich die Telefonnummer

(072) 72 60 10

Restaurant Quellenhof
8280 Kreuzlingen am Bodensee

7388



Flims apart-hotel des alpes

Hätten Sie Interesse, in einem jungen Team, in einem modern eingerichteten Aparthotel, eine erfolgreiche Wintersaison zu verbringen? Wir suchen auf Anfang Dezember in Saison- oder Jahresstelle:

Nachtportier (Anfänger wird angeleitet)

Serviertöchter/Kellner Anfangsbarmaid

Saucier/Sous-chef Commis de cuisine

Möchten Sie nähere Einzelheiten erfahren? Rufen Sie uns ganz unverbindlich an, unser Herr Camps, Telefon (081) 39 01 01, wird Ihnen jederzeit Auskunft erteilen. - Oder richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an

Direktion
Aparthotel des Alpes
7018 Flims Waldhaus

7352

GASTRAG

Beratung, Planung, Bau und Leitung gastronomischer Betriebe

Elisabethenanlage 7, 4051 Basel, Tel. (061) 23 04 79

Auf Frühjahr 1981 eröffnen wir im Zentrum von Bern einen weiteren Betrieb, das Restaurant «Le Bistro».

Es soll ein Treffpunkt munterer, unkomplizierter Gäste werden, die sowohl die angenehme, leigere Atmosphäre wie das unprätentöse, spontane, aber qualitativ ausgezeichnete, nach der «Cuisine du marché» ausgerichtete Angebot zu schätzen wissen.

Für diesen Betrieb suchen wir, als Leiter einer kleinen Brigade, einen jüngeren, munteren

Küchenchef

von dem wir uns folgende Wunschvorstellungen machen:

- gute Grundausbildung, mit Erfahrung als Chef de partie oder Sous-chef
- besonders erwünscht wäre einschlägige Erfahrung in der «Nouvelle cuisine» besonders Fisch-Küche
- kulinarische Phantasie: mal wieder etwas Neues versuchen, glatte Spontanangebote
- Flair auch für gute Desserts und hausgemachte Glacen
- kooperativ, einsatzbereit, sorgfältig

Wir bieten dafür:

- eine interessante und abwechslungsreiche Aufgabe, denn das «kleine» Angebot umfasst sowohl gepflegte Kleinigkeiten als auch ein paar Spezialitäten
 - gute Entlohnung mit Erfolgsbeteiligung
 - fortschrittliche Arbeitsbedingungen (u. a. 44-Stunden-Woche, am Sonntag bleibt der Betrieb geschlossen)
 - sorgfältige Einführung, Mitwirkung bei der Angebotsplanung
- Eintritt nach Übereinkunft, spätestens jedoch auf März 1981.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit den üblichen vollständigen Unterlagen an die obige Adresse, zuhanden von Herrn H. Witsch.

7364

Hotel Victoria-Lauberhorn

★★★★

3823 Wengen (Berner Oberland)

Erstklasshotel mit 120 Betten und Nebenbetrieben

sucht in Jahresstelle

1. Empfangssekretärin (Chef de réception)

Wenn Sie eine initiative, verantwortungsbewusste, sprachen- und NCR-42-kundige Bewerberin sind, erwartet Sie eine interessante Tätigkeit. Erfahrung in ähnlichen Häusern wird verlangt.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Foto richten Sie bitte an

S. Castelein
Hotel Victoria-Lauberhorn
CH-3823 Wengen

7372



POSTHOTEL 8843 OBERIBERG

Zimmer mit WC/Bad
Parkplatz
Liegewiese
Appartementhaus
mit Hallenbad
Terrasse
Sale für 10 bis 150 Personen
Dancing

Zentralschweiz, 50 km von Zürich und Luzern

Wir suchen Ihnen gemäße die «Posthotel-2ytig», damit Sie sich ein Bild von unserem Betrieb machen können.

Wir suchen für Wintersaison 1980/81 jungen, dynamischen

Chef de service (Herr oder Dame)

Für Wintersaison 1980/81 oder in Jahresstelle

Serviertöchter

für Restaurant Jägerhaus, Dancing Chrotaloch, Saal - Terrasse und Ybergerstübl.

HOFA

Büropraktikantin

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an
B. Santschi, Telefon (055) 56 11 72/73

Restaurant Schlüssel

Posthotel Oberiberg AG

sucht ab sofort oder nach Übereinkunft

Koch

Ab 15. Oktober oder nach Übereinkunft

Serviertöchter

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an

R. Kläger
Restaurant Schlüssel, 8843 Oberiberg
Telefon (055) 56 11 26

7414

albana sport*hotel flims

Das Tor zur weissen Arena
Ustria-Rätia, Grill, Pizzeria, Pub.

Charmant, gemütlich, gut!

Wir suchen per Ende November für die Wintersaison, eventuell Jahresstelle, in unser junges Team

Küchenchef (dynamisch und initiativ)

Chef de partie

Commis de cuisine

Pizzaiolo

Chef(in) de service

Serviertöchter/Kellner

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen.

Sporthotel Albana, B. Theus
7017 Flims Dorf
Telefon (081) 39 23 33

7428

Grindelwald Hotel Hirschen

sucht mit Eintritt nach Übereinkunft

Portier Commis de cuisine

(Jungkoch)

Kochlehrling

Serviertochter

Buffettochter

Hotelpraktikantin

Zimmermädchen/ Lingerie (flicken)

Küchenbursche

Officebursche

7366

Hotel**** Kurhaus Alpina

CH-7078 Lenzerheide

180 Betten, Grill-room, Bar, Tic-Tac Night-Club, Kino, Hallenbad/Sauna

Wir setzen der traditionellen Hotellerie einen neuen Hut auf

- weil wir F & B-Höhepunkte in das passende Dekor hüllen und zum Erlebnis werden lassen
- weil wir für anregende Unterhaltung sorgen und Showelemente spielen lassen
- weil unserer Phantasie keine Grenzen gesetzt sind

Für die Wintersaison (Dez. 1980 bis März 1981) suchen wir noch folgende Kaderleute:

Direktionsassistent

(Mindestalter 25, Abschluss Hotelfachschule, für F. O. Operations, F & B-Administration, Personalwesen)

Empfangschef(in)

(NCR 42, mehrsprachig)

1. Oberkellner Saal

2. Oberkellner Saal

Chef de service

(gepflegter A-la-carte-Service, Grill-Room)

Barmaid (für unsere House-Bar)

Chef barman

(für unseren Disco-Night-Club)

Wenn Sie dem Hut eine Feder anstecken wollen,

- qualifiziert und kontaktfreudig sind
- über Erfahrung in gepflegten Häusern verfügen
- gerne nach Job descriptions arbeiten
- eine gesunde und abwechslungsreiche Arbeitsatmosphäre suchen
- last but not least Spass am Neuen haben

dann richten Sie Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen mit Foto und Gehaltsansprüchen an obige Adresse oder rufen Sie uns einfach an: Tel. (081) 34 11 34 und verlangen Sie Hrn. T. Weibel, Dir. 7348

Zunftthaus zu Pfistern

an der Reuss

Wir suchen ab sofort oder nach Übereinkunft

Koch

(auch Aushilfe für 1 oder 2 Monate)

Servicemitarbeiter(in) Bar/Buffettochter

Wir sind ein junges, aufgeschlossenes Team und würden uns freuen, Sie in unserem vielseitigen und interessanten Betrieb begrüssen zu dürfen.

Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne

Frau L. Schmid oder Herr von Känel
Zunftthaus zu Pfistern
Kornmarkt 4, 6004 Luzern
Telefon (041) 22 06 50

7423

Savo

Hotel-Restaurant - Dorfbeiz
Bar-Dancing Dischma

Für die Wintersaison suchen wir noch folgende Mitarbeiter

Küchenchef Chef de service/ Aide du patron

Réceptionspraktikantin

(Eintritt baldmöglichst)
Bewerbungen mit Foto an
Hotel Dischma, Rolf Meyer
Telefon (083) 5 33 23, ab 18 Uhr

7361

HOTEL DISCHMA



TSCHUGGEN GRAND HOTEL

Für die Wintersaison 1980/81 sind in unserem Wintersporthotel der Luxusklasse noch folgende Stellen zu besetzen:

- Réception:** **Night Auditor**
(für Personal- und Buchhaltungsabteilung mit EDV, Eintritt sofort oder nach Vereinbarung)
- Administration:** **Betriebsassistent**
oder Betriebsassistentin
(Eintritt sofort oder nach Vereinbarung)
- Food & Beverage:** **F & B Controller**
- Loge:** **Nachtconciere**
- Lingerie:** **II. Gouvernante/Lingère**
- Küche:** **Chef pâtissier**
Chefs de partie
- Bar-Dancing:** **I. Barman**
- Restaurant:** **II. Oberkellner**
II. Chef d'étage
- Restaurant Français:** **I. Oberkellner/Leiter**
- Bündnerstübli:** **Stüblileiterin/**
I. Service-Hostess

Bitte senden Sie uns Ihre ausführliche Bewerbung oder rufen Sie uns an. Herr Afeltranger steht Ihnen für Auskünfte gerne zur Verfügung.

Tschuggen Grand Hotel, 7050 Arosa
Telefon (081) 31 02 21

6565



7050 Arosa

sucht auf kommende Wintersaison noch folgende Mitarbeiter:

- Loge:** **Night-Auditor**
Telefonistin PTT-Lehre
Informationshostess
- Grill:** **Grillchef**
Grillkoch
Restaurationstöchter/Kellner
Buffetdame
- Saal:** **Chef de rang** deutschsprachig
Commis de rang deutschsprachig
- Economat/Office:** **Gouvernante**
- Massage:** **Masseur(in)**

Bewerbungen wollen Sie bitte an die Direktion richten.

7332



Hotel Stern 7013 Domat/Ems

2 Restaurants - 1 Bar - 85 Betten

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft einen tüchtigen

Partie-chef de cuisine und Commis de cuisine

für kleine Brigade.

Geregelte Arbeitszeit und guter Lohn.

Bitte sich wenden an **Hotel Stern**
7013 Domat/Ems
Telefon (081) 36 11 65

6439

TRIANON

Restaurant

Wenn Sie in einem modernst eingerichteten Betrieb in einem jungen Team als

Chef de partie Restaurations- kellner(in) und Officebursche

gegen gutes Geld arbeiten möchten, sind Sie bei uns an der richtigen Adresse.

6981

Hotel im Park
Kappelstr. 41 8002 Zürich-Enge
Telefon 01 202 5279

VULPERA HOTELS

CH-7552 Vulpera

Bad Tarasp- Vulpera

Tradition verbunden mit neuem Schwung und Elan - Arbeit und sinnvolle Freizeitgestaltung - das ist Vulpera.

Für die Wintersaison (Dez. bis März) suchen wir für das Erstklasshotel Schweizerhof und die Nebenbetriebe noch folgende Mitarbeiter:

- Réception:** **1 Réceptionist(in)**
(NCR 42/sprachenkundig/
Telefonzentrale)
- Loge:** **1 Concierge**
1 Nachtportier
1 Tournant
1 Chasseur
1 Voiturier
- Lager:** **1 Lagergehilfe**
(mit Führerschein)
- Service:** **2. Oberkellner**
1 Chef de halle
Demi-chef de rang
- Küche:** **Pâtissier**
Commis pâtissier
- Palatin:** **Serviertochter/Kellner**
(A-la-carte-Service)

Sind Sie interessiert? Dann richten Sie Ihre Bewerbung bitte an die Direktion der Vulpera Hotels AG, 7552 Vulpera, Telefon (084) 9 04 46.

7091



Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung

Küchenchef

(für kleineres Team)

Hotelfachassistentin

Dauer- oder Saisonstelle.

Bewerber mit guten Fachkenntnissen werden entsprechend honoriert.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Gastgeber

Hotel Crystal, Robert Bratschi
3775 Lenk
Telefon (030) 3 22 06

7383

Steigenberger Hotel Belvedere 7270 Davos Platz

sucht auf Anfang Dezember 1989

- Loge **Aide-concierge
Telefonistin**
- Lingerie **Glätlerin**
- Office **Gouvernante/Steward**
- Etage **2. Gouvernante**
- Saal **Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang**
- Schwimmbad **Badeaufsicht
Masseur**

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:
Steigenberger Hotel Belvedere
7270 Davos Platz 7256



Regionalspital Rheinfelden

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

Telefonistin

für Telefon- und Schalterdienst sowie verschiedene Büroarbeiten. Turnusgemäss Samstags- und Sonntagsdienst.

Diese Aufgabe erfordert nebst einer speditiven Arbeitsweise Freude und Geschick im Umgang mit Menschen.

Besoldung nach kantonalem aargauischem Reglement.

Bewerbungen sind an die Verwaltung des Regionalspitals Rheinfelden, 4310 Rheinfelden zu richten.

Telefon (061) 87 21 21 7052

Restaurant Guggach

Am Bucheggplatz/Rötelstrasse 150
8057 Zürich

Für unseren modernen Restaurationsbetrieb mit angenehmem Arbeitsklima suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

Chef de partie

Alle Sonn- und Feiertage frei

Bitte richten Sie Ihre schriftliche oder telefonische Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an

C. Hemmann, Küchenchef
Telefon (01) 363 34 15
oder (01) 363 32 10 3809



hotel sonne 7513 silvaplana

sucht für die Wintersaison

Büropraktikantin Portier und Nachtportier

mit Fahrbewilligung erwünscht

Koch Commis de cuisine Restaurant-Saaltochter Restaurant-Saalkellner Barmaid

Gouvernante Zimmermädchen Hausmädchen Hausburschen

Offerten mit üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen sind zu richten an
Herrn Beat Frey
Hotel Sonne, 7513 Silvaplana
Telefon (082) 4 81 52 7030

Reid's Hotel

★★★★★

9006 FUNCHAL - MADEIRA
PORTUGAL

sucht mit Eintritt nach Übereinkunft

Restaurations-Assistenten (Food & Beverage Assistant)

für die Mithilfe der Direktion in der Betreuung des Verpflegungs-Sektors. (max. Kapazität 300 Gäste).

Kandidaten mit gründlicher Ausbildung in Küche + Service, und Absolventen einer anerkannten Hotelfachschule, wird der Vorzug gegeben.

Das Betreuungsgebiet umfasst folgende F & B Dienstleistungen:

- Frühstück: - Zimmer- und Restaurant-Service.
Lunch: - Buffet (kalte und warme Speisen) bei den Pools
- Menu- und A-la-carte-Service im «Garden-Restaurant»
Diner: - Menu-Service im Haupt-Restaurant.
- A-la-carte-Service im Grill-Room (80 Plätze)
Bars: - bei den Pools
- Cocktail-Bar und Dancing (120 Plätze - Orchester).
Sprachenkenntnisse: - D, F, E

Geboten wird:

- Interessante, vielseitige Stellung mit Möglichkeit zum Aufstieg ins Management nach gründlicher Einarbeit.
- Zeitgemässe Salarierung und Sozial-Versicherungen; freie Kost und Logis.
- Jährlich vier Wochen Ferien mit Gratis-Flug nach zentral-europäischer Destination.

Ferner suchen wir in Saison- oder Jahresstelle, tüchtige Chefs de partie für

Garde-manger und Grill-Room-Küche

Offerten mit Curriculum vitae, Fotos und Referenzen an

G. C. A. Hangartner, Gen.-Dir.
Reid's Hotel, 9006 Funchal/Madeira. 7114

HOTEL BRISTOL

★★★★★

Für die kommende Winter- und Sommersaison, Mitte Dezember 1989 bis zirka Anfang November 1991, suchen wir noch qualifizierte Mitarbeiter für folgende Bereiche:

Reception:
Sekretärin
NCR 42, IBM 82, D, F
Praktikantin

Saal:
Saaltochter
Saalkellner

Küche:
Köche
Patissier
Hilfspersonal

Divers:
General-gouvernante

Wir bieten einen guten Verdienst, 5 1/2-Tage-Woche, Zimmer im Personalhaus sowie Kost im Hause.

Wenn Sie an einer langfristigen Zusammenarbeit interessiert sind, richten Sie Ihre Bewerbung an unser Personalbüro oder rufen Sie uns an und verlangen Herrn O. Collenberg 7250



LEUKERBAD
Fam. Erwin Loreten
027/01 18 33
Telef. 33 254

Hotel Lindenhof Baar

Wir suchen:

Servicelehrtochter evtl. Kellnerlehrling Servicepraktikantin Frau oder Tochter

für Buffet, in unserer Räbe-stube.

Familie Büttel
Telefon (042) 31 12 20
P 19-22491

Möchten Sie im Gastgewerbe tätig sein? Unser Erstklassenhaus ist auf dem Platze Lugano.

Wir suchen:

4 Hotelpraktikanten 3 Kochlehrlinge

Zu dieser Aufgabe genügt eine normale Schulbildung. Melden Sie sich unter

Telefon (091) 52 18 31 oder
Telefon (091) 56 80 70
Herrn W. Müller verlangen. 7211

Hotel Schiller Luzern

sucht für sein Steakhouse in Jahresstelle qualifizierte

Serviertochter oder Kellner

Eintritt nach Übereinkunft.

Für Ausländer nur mit Ausweis B oder C möglich.

Interessenten wollen sich mit den nötigen Unterlagen an das Personalbüro wenden. Telefon (041) 23 51 55, Hotel Schiller, Luzern. 7311



GRAUBÜNDEN SCHWEIZ

Flims

1100m - 2800m

Hotel garni ★ ★ ★ Restaurant Chesa

Für kommende Wintersaison, Mitte Dezember bis Mitte April, suchen wir freundliche, tüchtige

Serviertöchter

Geregelte Arbeitszeit, guter Verdienst.

Für Sommersaison 1989

1 Kochlehrling

Schreiben oder rufen Sie uns an.

Telefon (081) 39 23 38
Alex Eigenmann 7159

Hotel International Basel

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinertorstrasse 25
Personalbüro / 061-22 18 70

Bei uns hat die Zukunft schon begonnen.

2. Chef de réception

der mit dabei sein will an der Schweizer Premiere des ersten IBM-Computers für die Réception.

Eine phantastische Lösung, die wir im Griff haben und auf die Sie voll eingeschult werden.

Eine Nasenlänge voraus, nebst guter Entlohnung, geregelter Arbeitszeit und 5-Tage-Woche.

Wir setzen bei Ihnen berufliche Ausbildung in guten Häusern, eventuell Besuch der Hotelfachschule, Genauigkeit, Deutsch, Englisch, Französisch, und Interesse an EDV voraus.

Eintritt auf September/Oktober oder nach Vereinbarung.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an die Direktion oder telefonieren Sie für weitere Auskünfte unserem Personalchef, Herrn Bodo Schöps. 6154

Hotel Walliserhof 3920 Zermatt

Ein Hotel-Restaurant mit Tradition im Zentrum von Zermatt sucht auf den Winter oder nach Übereinkunft

Küchenchef

Wir erwarten sehr gute Berufskennntnisse und Führungsqualitäten und würden auch einem guten Sous-chef die Chance geben.

Wir bieten eine interessante Jahresstelle mit viel Selbständigkeit und entsprechender Entlohnung.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an

A. Frei
Hotel Walliserhof, Zermatt 7128

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ

Flims

1100m - 2800m

HOTEL MEILER

Wir suchen per 1. November 1989 oder nach Übereinkunft einen einsatzfreudigen und tüchtigen

Chef de service/ Aide du patron

Arbeitsbereich:

- Vertretung des Patrons
- persönliche Betreuung des Services
- Lehrlingsausbildung
- Serviceorganisation
- Kassenabrechnungen
- kleine administrative Arbeiten

Anforderungen:

- Freude am Service und am Umgang mit den Gästen
- sicheres Auftreten
- Sprachkenntnisse

Wir bieten gut bezahlte Jahresstelle, berufliche Weiterbildungsmöglichkeit, auf Wunsch kann Wohnung vermittelt werden.

Wir erwarten gerne Ihre kurzgefasste handgeschriebene Offerte mit den üblichen Bewerbungsunterlagen an

Herrn Gaudenz Meiler
Hotel Meiler, 7017 Flims Dorf
Telefon (081) 39 16 16 7088

Werbeanrufe anderer Zeitungen unerwünscht.

Hotel-Restaurant du Lac 3800 Interlaken

sucht per Ende August, Anfang September

Betriebsassistent(in) Sekretär(in)

initiative Kraft mit Fachkenntnis erwünscht.

Offerten mit Unterlagen an:
P. Hofmann, Prop. 6395



sucht für lange Wintersaison

Saucier
(bestens qualifiziert)

Sekretärin
(sprachenkundig)

Nachtportier
Zimmermädchen
(mit Berufserfahrung)

7429

HOTEL MARGNA

S. D. Müssgens-Hürzeler
7515 Sils-Baselgia, Engadin
Telefon (082) 4 53 06



Wir suchen in Jahresstelle, mit Eintritt nach Übereinkunft,

Sekretärin/ Réceptionistin
D, F, E, NCR-kundig

Chef de partie
Saucier (Sous-chef)
Garde-manger
Chef(in) de service
Aide du patron
Restaurationstochter
(Kellner)

Melden Sie sich bitte zur 1. Kontaktnahme bei Frau Schmid, Tel. (033) 51 23 23.

7346



Hotel Therme
7132 Vals/Graubünden

Wir suchen in Saison- oder Jahresstelle (ab zirka 15. 12. 1980)

Alleinkoch (Valser Stübli)
Chefs de partie
Tournant
Commis de cuisine
Chefs de rang
Serviertöchter
Barman

für Discothek

Nachtportier/ Nachtwächter

Suchen Sie eine interessante Aufgabe in einem vielseitigen Betrieb? Dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

Direktion Hotel Therme
7132 Vals/GR. 6930



Berner Oberland

In unser junges Team suchen wir auf Mitte Oktober servisekundige

Kellner und Serviertöchter

die Freude an einem gepflegten A-la-carte-Service haben.

Auf den 1. Oktober suchen wir ebenfalls eine freundliche

Barmaid

mit guten Menschenkenntnissen.

Fühlen Sie sich angesprochen?

Melden Sie sich bitte bei der
Direktion Hotel Rustica
3714 Fruttigen
Tel. (033) 71 30 71

7345



Das neue Aparthotel für Ferien- und Freizeitspass im Berner Oberland.

144 Studios und Appartements, 2 Restaurants, Discothek, 2 Kegelbahnen, Hallenbad mit Sauna und Solarium, Konferenz- und Banketträumlichkeiten und grosses Freizeitangebot.

Für unsere neuzeitlich eingerichtete Réception, mit Computer Borroughs 80, suchen wir mit Eintritt per 1. Dezember 1980 noch folgende Mitarbeiter:

Réceptionistinnen
(Empfang, Kassa, Computer B 80, Korrespondenz, Telefon, Telex und Kiosk)

Réceptionspraktikantin

Schriftliche Offerten mit den üblichen Unterlagen oder telefonische Kontaktnahme mit dem Direktionssekretariat (Fr. Lemmer) an:
Aparthotel Blüemlisalp
3803 Beatenberg
Telefon (036) 41 21 21

7400

Hotel-Restaurant Rôtisserie Croix Blanche
2854 Bassecourt

Familie Pierre Tedeschi
Telefon (066) 56 71 89

Wir suchen für die Wintersaison

1 Serviertochter
1 Stagiaire

Möglichkeit, die französische Sprache zu erlernen.

7421

Hotel-Restaurant Piz Tambo ★ ★ ★

sucht jüngeren

Küchenchef

(evtl. Deutscher, Saisonbewilligung vorhanden), für Winter 1980/81, in junges Team.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an
Hotel Piz Tambo, 7431 Splügen
oder rufen Sie uns an
Herr oder Frau Bernasconi
Telefon (081) 62 11 06

7416

Hotel-Restaurant Piz Tambo ★ ★ ★

Wir suchen
2 freundliche, flinke

Serviertöchter

für Wintersaison 1980/81, in junges, lustiges Team.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an
Hotel Piz Tambo
7431 Splügen
oder rufen Sie uns an
Herr oder Frau Bernasconi
Telefon (081) 62 11 06

7417

Engadin

Um mit voller Kraft in die Wintersaison gehen zu können, brauchen wir noch per Mitte Dezember 1980 gutausgewiesenen

Koch (Köchin)
selbständige

HOFA

Auf Ihre Offerte freuen wir uns.

Familie Regi
Romantik Hotel Guardaval
7550 Scuol
Telefon (084) 9 13 21

7427

Dringend gesucht

Serviertöchter

ins Berner Oberland.

Kost und Logis auf Wunsch im Hause, geregelte Arbeits- und Freizeit, guter Verdienst.

Bitte sich telefonisch oder schriftlich melden bei:
H. Schulz
Hotel Beau-Regard
3803 Beatenberg
Telefon (036) 41 13 41

P 05-24149



Gesucht für lange Wintersaison

jüngerer Küchenchef
Pâtissier/Pâtissière
Chef de partie/Köchin
Commis de cuisine/Köchin
Hilfskoch
Hilfspersonal
Chef de service/ evtl. Dame*

Serviertöchter, Kellner*
Kassierin/Sekretärin*
Buffetöchter/-burschen
Kioskverkäuferin*

* sprachenkundig

Keine Nachtarbeit, freie Benützung der Parsenn-Bahnen + Skilifte.

Beat Fopp
Bergrestaurants Weissfluhjoch + Weissfluhgipfel
7260 Davos Parsenn
Telefon (083) 5 30 31
Telefon (083) 3 49 21, Privat
ofa 132 141 698

Hotel-Commodore
Riva Caccia 6
6900 Lugano
Tel. (091) 54 39 21

sucht nach Übereinkunft

1 Chef de partie

Offertiert wird gut honorierte Jahresstelle und moderne Unterkunft.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion.

7342

Hotel-Restaurant Schönegg
3715 Adelboden

sucht für Wintersaison oder Jahresstelle, mit Eintritt sofort oder nach Übereinkunft

Réceptionistin (evtl. Hofa)

Buffetöchter kann angelernt werden

Zimmermädchen

Serviceangestellte oder Kellner

Koch (in mittlere Brigade)

Bar/Serviertöchter oder Kellner

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an
Familie Thüöer, Telefon (033) 73 16 61

7419



sucht für lange Wintersaison, eventuell in Jahresstelle

Küche

Garde-manger
Commis de cuisine

Restaurant Grill-room

Serviertöchter

Dancing «Gada»

Barmaid
Serviertöchter

Night-Club

Barmaid

Nostalgiebar «Taverna»

Bar-Serviertöchter

Buffet

Buffetöchter

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an G. Burkhardt, Hotel Carmenna, 7050 Arosa, Tel. (081) 31 17 66.

7360

Hotel-Commodore
Riva Caccia 6
6900 Lugano
Tel. (091) 54 39 21

sucht nach Übereinkunft

1 Chef de partie

Offertiert wird gut honorierte Jahresstelle und moderne Unterkunft.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion.

7342

Hotel-Commodore
Riva Caccia 6
6900 Lugano
Tel. (091) 54 39 21

sucht nach Übereinkunft

1 Chef de partie

Offertiert wird gut honorierte Jahresstelle und moderne Unterkunft.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion.

7342

Hotel-Restaurant Piz Tambo ★ ★ ★

sucht jüngeren

Küchenchef

(evtl. Deutscher, Saisonbewilligung vorhanden), für Winter 1980/81, in junges Team.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an
Hotel Piz Tambo, 7431 Splügen
oder rufen Sie uns an
Herr oder Frau Bernasconi
Telefon (081) 62 11 06

7416



Im schönsten Hochtal Europas!

Das neuausgebaute Viersternhotel sucht für die Wintersaison noch folgende fachkundige Mitarbeiter:

Réception/Information/Telefon:
Réceptionssekretär(in)
Telefonist(in)

Küche:
Pâtissier
Commis aus der Lehre
Service: (Speisesaal, Restaurants, Bar)

Chef de service
Barkundige

Restaurationstochter mit Berufslehre
Restaurationstochter oder Kellner mit Berufslehre
Saaltöchter oder Saalkellner

Unterhaltsdienst:
Hotel-«Allround-Man»

7200



Für die kommende Wintersaison 1980/81 und anschließende Sommersaison suchen wir noch folgende Mitarbeiter für unsere Küche

Chef tournant
Chef entremetier
Chef garde-manger
Chef pâtissier

Commis tournant
Commis saucier
Commis entremetier

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an unseren Personalchef Herrn Ph. Ernst, Telefon (036) 21 21 71.

7341



sucht für kommende Wintersaison (Mitte Dezember bis Ende April)

Küche

Chef de partie
Commis de cuisine

Restaurant

Kellner

Self-Restaurant

Buffetöchter oder -burschen

Bazar

Verkäuferin (ab 1. Februar)

Offerten mit Foto, Zeugniskopien und Lohnansprüchen sind zu richten an:
Direktion Kulmhotel Gornergrat
3920 Zermatt

7369

Hotel Metropole ★ ★ ★ ★
3823 Wengen

Betriebsassistent

(eventuell verheiratet)

Er: Administration, Gästebetreuung, Personalwesen

Sie: Generalgouvernante

Offerten mit Lohnansprüchen sind zu richten an
Parkhotel Beausite + Hotel Metropole
Dir. D. Campell, 3823 Wengen

7321

Salatteller mit



Der Gast mag's mit Butter

Denn mit Butter schmeckt alles nochmal so gut. Darum servieren Sie zu solchen Gerichten immer eine Portion Butter (oder eine Butterportion). Das sieht hübsch aus, ist praktisch und appetitlich - und der Gast weiss es zu schätzen.

FLORALP - Butter ist durch nichts zu ersetzen.



IHR PARTNER



für **KOCHGESCHIRRE**
WMF Zürich AG
Bernstrasse 82, 8953 Dietikon
01/730 42 42

Kälte von A bis Z

Therma-Kälte bietet ein umfassendes Programm von Kälteapparaten und -anlagen für Hotels, Restaurants und Crossverpfleger



eicaalor
Therma-Kälte
5001 Aarau
Tel. 064-22 72 01

- Kühl- und Tiefkühlschränke
- Steckerfertige, demontierbare Kühl- und Tiefkühlzellen
- Kühlunterbauten
- Getränkevitriolen
- Eiswürfelautomaten
- Wärmepumpenboiler für die Rückgewinnung der Abwärme von Kältemaschinen

rex royal

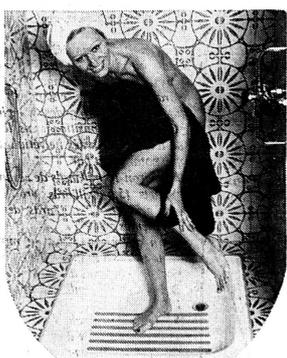
KAFFEE MASCHINEN MACHINES A CAFÉ
HGZ Maschinenbau AG 8046 Zürich
Zehntenhausstrasse 15-21 Tel. (01) 57 14 40

VERMISCHTES · DIVERS

Im Bad schützt Sie

SIAFIX

der hygienische Gleitschutz



Verkauf durch den Sanitärfachhandel
Bezugsquellenachweis durch
SIA, 8500 Frauenfeld, Tel. 054 79555

- Fin de bail: A vendre:
- 1 fourneau d'hôtel**
Therma, 4 grandes plaques + 3 petites, 2 fours.
 - 1 bain-marie séparé**
1090x610x800 mm
 - 1 grand frigo**
Therma, 4 portes en chêne
 - 1 machine à café**
Cimbali, 2 pistons, avec moulin à café
 - 1 caisse enregistreuse**
National, 4 services, etc.
le tout en parfait état.
- S'adresser
téléphone (029) 7 11 34. 7221



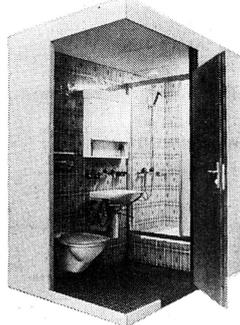
Management im Gastgewerbe
Bwöchiger Führungslehrgang für Selbständige, Vorgesetzte und Nachwuchskräfte - Management - Marketing - Verkaufspsychologie - Rhetorik - Betriebswirtschaft - Rechtsgrundlagen
CH-1854 Leysin - HOSPRA S.A.
Téléfon (025) 6 25 24, Prospekt anfordern

Salzkaemmergut

Herrlicher Herbst- und Winterurlaub
bietet gepflegte Hotel-Pension, sehr schöne Lage, usw., am Hang, Alpenblick, beste Verpflegung, gemüthlicher Aufenthaltsraum, ZI, Dusche-WC-Balkon, Hauslift, Hallenbad, Sauna, Solarium, Fitnessraum, im Keller 2 Kegelhöhlen, elegante Bar, Gut geräumte Wanderwege, Langlauf, Rodelbahn, schöne Tagestouren mit eig. Bus, Autobahnausfahrt St. Georgen, oder Abholgelegenheit Bahnhof Vocklamarkt, Zimmer frei ab 15. 9. 1980, Vollpens. sFr. 25.-.
Anfragen bitte an Hotel-Pension Winzer, A-4880 St. Georgen, Kogl 66, Tel. 0043 7667 422. 6014

Chambres d'hôtel avec le confort

Regain de valeur et augmentation du chiffre d'affaires de votre hôtel - sans travaux coûteux



Salles de bains préfabriquées REX

- sont préfabriquées sur mesures en fonction de la place disponible, grâce à un procédé unique, développé en Suisse par REX
- sont incorporées à la pièce avec précision (voir illustration)
- le revêtement du sol et des murs est fabriqué avec des carreaux de céramiques véritables, l'extérieur est adapté à votre installation
- sont installés en 1 ou 2 jours sans dérangement pour votre hôtel.

Salles de bains préfabriquées REX - inégalable du point de vue de la qualité et du prix. Une alternative économique aux travaux de transformation habituels.

Des milliers de bains préfabriqués REX ont déjà été installés à l'entière satisfaction de nos clients.

Demandez nos listes de références!

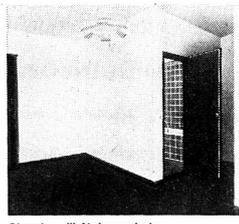
- qualité suisse
- service suisse
- garantie suisse (SIA)

Vue intérieure bain préfabriqué REX

BON Veuillez m'informer gratuitement et sans engagement de ma part sur le programme complet des salles de bains préfabriquées REX.

Nom: _____
Nom de l'établissement: _____
NP/Lieu: _____
Rue: _____
Téléphone: _____

A envoyer à: REX Electric, Bernstrasse 85, 8953 Dietikon, Téléphone (01) 730 67 66



Chambre d'hôtel avec bain préfabriqué REX

Nordisch schlafen Daunen-Flachduvets

sind das Feinste vom Feinen. Verlangen Sie ein Angebot direkt ab Fabrik Aglarshausen/BRD. Umarbeiten grosser Serien.

Vertr. Schweiz:
J. Feldmann
Mattenweg 29, 2557 Studen bei Biel
Telefon (032) 53 47 35 745

Eck-Bar

gekühlte Schublade, 2 Waschbecken, 1 Eistisch, Elektroanschluss sowie Beleuchtung.
Länge = 3/2 m.
Preis: Fr. 2800.-.

Metzgerei-Kühlvitrine

kompl. mit Kühlaggregat.
L = 2.0 m, H = 1.3 m, B = 1.1 m.
Billig abgegeben.

Tel. (061) 35 40 30
P 03-353995

Zu verkaufen

infolge Umbaus zu billigen Preisen:

- 10 Lavabos inkl. allen Armaturen + Lampen sowie «Mawa»-Wandplatten.
- 18 Betten mit Nachttischen (Matratzen zum grössten Teil neu aufgefrischt) sowie grössere Anzahl Kleiderschränke, Tische und Stühle.
- 15 Holztüren Grösse 83 x 200 im Falz.
- 20 Fenster (Einfachglasung) Rahmengrösse 86 x 142 sowie Bettvorlagen, Läufer und Vorhänge.

Kann ab sofort besichtigt werden. Räumung ab 15. September 1980.

Auskunft
Familie Suter
Hotel Bären, 3711 Kiental
Telefon (033) 76 11 21 7303

Wir machen alles klein, was Ihnen Sorgen macht!

Als Generalimporteur für die Schweiz der G. Claas Recycling Systems, Hersteller der weltweit patentierten Zerkleinerungs-Systeme für Küchenabfälle, Flaschen, Büchsen, Verpackungsmaterialien aus Holz, Karton, Kunststoff usw., sind wir gerne bereit, zusammen mit Ihnen die kostengünstigste Problemlösung zu finden.

Vom Dosenlukas über die Maschinen mit Stichelmesser-System (B 01, B 10, B 12, B 13, B 12 Duo), die Rotationschneidbrecher (R 5, R 6, R 7, R 10), bis zu den grossen Unicrex (U 14, U 16, U 20, U 22, U 24), können wir ein Programm anbieten, das auch Ihnen Volumenreduzierung auf die umweltfreundlichste Art garantiert.

Verlangen Sie unverbindlich eine Demonstration auf unserer Vorführmaschine, in Ihrem Betrieb, mit Ihrem Abfall.

WERNER KUENY Spezialmaschinenbau
Heiligholzstrasse 8, 4142 Münchenstein
Telefon (061) 46 11 16 P 03-2339

Zu verkaufen

infolge von betriebsinternen Umstellungen gut erhaltene:

- 30 Stück Downlighter Lampen
- 1 Flaschevitrine Levin 2K, zentralgekühlt
- 1 Griddleplatte Cory 60 x 90 cm
- 1 Gläserwaschmaschine Hobart WM-1
- 1 Friteuse (Doppelbehälter) Oberländer DAUT

Sehr interessante Preise!

Anfragen an:
Mövenpick Projektierungs- und Management AG
Tel. (01) 710 01 21 P 44-61
Herrn Spörri oder Herrn Hess verlangen.

Filmproduktion

sucht

Hotel- und Kur-sanatoriums-einrichtungen

aus der Zeit 1890-1910

Mobiliar, Zentralheizungen, Heizungsverkleidungen, Türen, Fenster, Kaminverkleidungen, Lifterkleidungen, Wandverkleidungsteile, Balkongitter, Blumenkästen, Stoffe, Vorhänge, Geschirr, Wasserarmaturen usw.

Angebote erbeten an:
Seitz Filmproduktion,
Beichstr. 8, München 40 7244

En marge d'une visite fédérale au Chalet-à-Gobet

Le témoignage d'une école

Nous avons le plaisir de publier ci-après de larges extraits de l'exposé prononcé par M. Carlo de Mercurio, président de l'Ecole hôtelière SSH de Lausanne, lors de la visite du Conseil fédéral qui s'est déroulée dans le courant de cet été. (Titre et intertitres émanant de la Rédaction.)

L'hôtellerie et le tourisme sont en évolution. De ce fait, les méthodes pédagogiques et la technique doivent, elles aussi, s'adapter constamment. Nous y veillons et cette école nouvelle en est un témoignage. Construite, il y a 5 ans, grâce à l'appui de la Confédération, du Canton de Vaud et de la Ville de Lausanne, elle a coûté environ 40 millions de francs. Cette réalisation a été possible grâce à l'effort financier consenti par les membres de la SSH: 1.5 pour mille des salaires pendant de longues années soit 15 millions, plus les subventions fédérales, cantonales et communales.

Tout de même, ce département nous permet de continuer à nous faire connaître.

Et, comme tout un chacun, nous tenons à être connus. Car nous avons le sentiment très profond que les installations les plus sophistiquées, les programmes les plus avancés ne suffisent pas à remplacer ce que nous considérons comme l'essentiel de notre profession: la perfection de l'accueil. De l'accueil qui, à nos yeux, restera toujours, dans une vocation comme la nôtre, la clé du succès.

JURA

Le tour du Jura à vélo

Dans le concert des nations

Si, pendant plus de 85 ans, nous avons été une école privée appartenant à la SSH, nous sommes aujourd'hui une Fondation.

Refusant d'être une université, nous sommes et nous voulons rester une école professionnelle, semblable à celles qui poussent comme des champignons dans presque tous les pays du monde pour répondre à l'explosion du tourisme.

Semblable, oui, mais nous avons la volonté d'accepter la compétition stimulante et de rester à l'avant-garde. Et, en ma qualité de président de l'Association internationale des écoles hôtelières, je dois souligner les efforts considérables entrepris à l'étranger, notamment aux USA, en Autriche, en Allemagne, en France et en Hollande et reconnaître le haut niveau des programmes de ces écoles.

A ce jour, environ 12 000 de nos anciens élèves occupent des postes de cadres supérieurs dans l'hôtellerie mondiale: sous-directeurs, directeurs, directeurs généraux, ils sont nos ambassadeurs dans les pays les plus lointains et portent bien haut la renommée de notre pays. Nous en sommes heureux et fiers.

Le rôle de la formation à l'étranger

Je voudrais signaler encore qu'en dépit de certaines critiques, nous avons créé un département pour la formation professionnelle à l'étranger.

Parce qu'il nous a semblé normal de participer à l'aide que nous nous devons d'apporter aux pays du Tiers-Monde. Parce que cette aide nous permet d'élargir l'horizon du corps professoral et de lui assurer le bénéfice d'une formation continue. Et parce qu'enfin toute entreprise doit poursuivre ses efforts de propagande même en période de «vaches grasses».

Notre école, depuis de longues années, joue (si je puis dire) à guichets fermés.



Monsieur Jean CHEVALLAZ, directeur de l'Ecole hôtelière SSH, Lausanne

Pour que l'hôtellerie suisse puisse jouer son rôle (bis)

Dans un excellent article paru ici même il y a 15 jours, M. Jean-Jacques Cevey relevait que pour que l'hôtellerie suisse joue le rôle actif qu'il doit être le sien, il importe de lui permettre de raffermir sa position. Pour cela, elle doit notamment, écrivait M. J.-J. Cevey, «pouvoir assurer son renouvellement, son adaptation quasi permanente». Il appelait les pouvoirs publics à une plus grande ouverture d'esprit à l'égard des problèmes spécifiques de notre tourisme, de notre hôtellerie, citant en particulier la limitation de la main-d'œuvre étrangère, le statut des saisonniers, la loi «Furgler», le cautionnement hôtelier.

Une économie tributaire du tourisme

Un tel appel doit être répercuté, intensifié. Je ne crois pas en effet que l'on ait suffisamment pris conscience, dans notre pays, de l'importance, de la nécessité même du tourisme. Non pas pour lui-même, mais pour l'ensemble de notre économie, indépendamment donc des objectifs spécifiques de la politique du tourisme.

Sans établir un «Compte du tourisme» pour autant, on rappellera qu'il est, après l'industrie des machines (14,9 milliards), l'industrie chimique (8,8 milliards), au 3e rang des branches d'exportation. Sa position dans le peloton de tête des activités helvétiques s'explique notamment par:

- environ 10 milliards de revenus bruts annuels (5,6 milliards provenant des étrangers et 4,2 milliards des Suisses eux-mêmes en 1979)
- un apport net, bon un mal an, de quelque 3 à 6 milliards de francs de devises, à la balance des revenus
- plus de 67 millions de nuitées en 1979
- l'activité de quelque 8000 hôtels, motels et pensions et d'environ 27 000 restaurants, cafés, tea-rooms, etc.
- une capacité de 280 000 lits d'hôtels et de 365 000 lits dans les chalets et appartements de vacances, sans parler des auberges de jeunesse, dortoirs, campings divers
- un investissement total de 25 milliards
- l'occupation de 240 000 personnes en haute saison
- une situation géographique au centre

Libre opinion

d'un marché de quelque 300 millions de touristes.

Je n'entends pas traiter en quelques lignes le phénomène complexe du tourisme. J'ai mis en évidence quelques-uns de ses aspects pour rappeler qu'il est bien devenu une activité économique et sociale qui apporte une contribution essentielle à la croissance et à l'emploi.

Mais, si, malheureusement, son rôle n'est pas encore suffisamment reconnu dans l'opinion publique, on peut en outre craindre qu'il s'affaiblisse dans les faits, portant ainsi un coup sensible à notre équilibre économique. Faut de moyens suffisants, la structure et l'utilisation de l'appareil de production touristique ne permet en effet que difficilement une adaptation à la demande. La qualité, essentielle, de l'offre en souffre dangereusement au moment où partout en Europe et ailleurs on a compris l'importance du tourisme et où on lui accorde l'appui voulu.

Un effort de rénovation nécessaire

Certes, on peut encore améliorer la qualité des prestations du personnel. On peut réduire les coûts, mieux gérer les entreprises, grâce à une intensification accrue de la formation professionnelle de base et continue, à une utilisation plus judicieuse du marketing notamment. Mais ces efforts seront vains si l'on ne consacre pas à la rénovation des entreprises hôtelières les moyens voulus. Une partie de notre appareil d'hébergement est vétuste; il importe de le renouveler rapidement sans devoir augmenter les prix. Certes, toutes les entreprises ne doivent pas être renouvelées à tout prix, pas plus que la modernisation ne doit conduire à une uniformisation banale de l'offre. Cet effort de renouvellement, d'adaptation aux exigences d'un confort minimum est d'autant plus important et vital qu'il concerne des petites et moyennes entreprises viables qui constituent l'essentiel de la capacité hôtelière suisse.

Accueillir, héberger, nourrir, distraire les centaines de milliers de touristes constituent une mission qui suppose un effort constant d'équipement et de modernisation. Un effort d'imagination d'abord, un effort financier ensuite. Le remarquable réseau bancaire qui caractérise notre pays a permis de nombreuses, d'heureuses réalisations et rénovations. L'honorable institution que est la Société suisse de crédit hôtelier - que nous appellerons par simplification le Crédit hôtelier - a permis aussi d'importants travaux d'adaptation et l'on peut se féliciter de son action basée sur la loi fédérale de 1966/74.

On est en droit cependant de se demander si cela est suffisant, si le système existant est adapté aux circonstances actuelles et futures, s'il ne convient pas de repenser le problème du crédit hôtelier, non pas en termes de banquier traditionnel, mais en termes d'entrepreneurs, de «pionniers».

Pour une véritable politique du crédit hôtelier

Le fond du problème c'est qu'en face des besoins d'investissements les possi-

bilités du Crédit hôtelier sont insuffisantes. Or, il y a une véritable opération de salut public à lancer. Tout d'abord en repensant les bases légales du Crédit hôtelier et en renforçant sérieusement ses moyens. Sur ce dernier point, malgré les problèmes financiers qui sont ceux des pouvoirs publics, Confédération, cantons et communes - ceux et celles à caractère touristique en tout cas - banques cantonales et grandes banques, devraient sans tarder examiner en commun toutes les possibilités de renforcement de la Société suisse du crédit hôtelier en fonction d'une orientation nouvelle de ses activités.

S'il est urgent de permettre à l'hôtellerie de renouveler ses équipements, on ne saurait pour autant maintenir artificiellement des entreprises qui ne sont pas viables ou qui sont mal gérées. Il ne s'agit pas non plus de faire de l'hôtellerie une assistée. Il s'agit d'aider les petites et moyennes entreprises à rattraper un retard fâcheux, de leur permettre de faire face aux exigences élémentaires du tourisme moderne en finançant les travaux de rénovation indispensables. Cela signifie donc favoriser la promotion des entreprises viables plutôt que d'hypothéquer leur vie courante. Le crédit hypothécaire de base, les opérations courantes sont justiciables, à notre sens, du crédit ordinaire.

Cet effort continu de rénovation des petites et moyennes entreprises hôtelières devrait ainsi pouvoir être financé - à l'instar de l'activité d'autres fonds d'investissement - par le Crédit hôtelier selon des principes économiques et financiers reconnus, sans qu'il recherche pour autant la rémunération de son capital de dotation.

Cette orientation nouvelle devrait être suivie d'une certaine décentralisation au profit d'organes régionaux bénéficiant d'une délégation partielle de pouvoirs. Cette décentralisation devrait être conçue dans un premier souci d'information générale réciproque et de commercialisation des crédits. Elle rapprocherait les emprunteurs du Crédit hôtelier, faciliterait l'étude des dossiers et la prise de décisions conformes à des intérêts régionaux.

Enfin, le Crédit hôtelier nouvelle formule ne devrait pas hésiter, en collaboration étroite avec la Société suisse des hôteliers, notamment ses institutions spécialisées, à mettre sur pied une organisation de services à disposition de l'hôtellerie suisse. L'étude technique et le conseil sont des étapes obligatoires d'une démarche dont l'aboutissement est l'octroi du crédit. Or, ce crédit est lié à l'équilibre financier de l'entreprise et à son adaptation au marché et à l'exploitation.

Le problème du Crédit hôtelier n'est pas nouveau; il n'est pas simple non plus. Il est temps cependant de le voir avec des yeux neufs. En fait, ce n'est pas le problème d'une institution qui lui faut revoir. C'est à une réflexion commune, dynamique, relative à l'établissement d'une véritable politique du crédit hôtelier en Suisse que, sans tarder, tous les milieux intéressés doivent se livrer. Avec un esprit neuf lui aussi.



Les 6es Rencontres folkloriques internationales de Fribourg battent leur plein. Le programme de ce festival, qui figure parmi les plus importantes rencontres de ce genre en Europe, prévoit cette année chaque jour une manifestation. Représentations en salle et en plein air, collages et cortèges se succéderont ainsi jusqu'à dimanche prochain. Grande vedette des RFI 1980, le groupe mexicain de Guadalajara. (ASL)

Des expositions spéciales au Comptoir Suisse

Depuis quelques années déjà, la Foire nationale accueille et favorise les présentations spéciales ou les expositions thématiques sur des sujets d'actualité. Cet automne, pour le 61e Comptoir Suisse qui se déroulera du 13 au 28 septembre, une quinzième de thèmes sélectionnés permettront au nombreux public de la foire de s'informer et de comparer.

Parmi la quinzième d'expositions spéciales, prévues dans le cadre du 61e Comptoir Suisse, il est un sujet qui reflète bien un problème actuel, celui de l'énergie. Quatre stands traiteront ce thème sous différents aspects. «Les énergies d'aujourd'hui et de demain», un secteur collectif groupant une dizaine de maisons présentera une synthèse des solutions de l'heure dans le domaine de l'utilisation de l'énergie solaire. Dans le même contexte, un symposium romand abordera la question de l'électricité solaire avec la participation d'éminents spécialistes.

Dans un domaine différent, «Pro Rénovation» qui participe pour la première fois à la Foire nationale, démontrera l'importance de l'entretien et de la rénovation des bâtiments plus ou moins anciens et prodiguera informations et conseils aux visiteurs intéressés. Un séminaire consacré à une méthode d'évaluation rapide du coût de la construction ne manquera pas de retenir l'attention du spécialiste, du propriétaire ou tout simplement du curieux. Le stand de l'OFEL traitera de «La sécurité électrique chez vous» et rappellera quelques préceptes essentiels relatifs à l'utili-

sation de cette énergie active et puissante. Quant à l'Association suisse de l'industrie gazière, outre une présentation complète des nouveautés de son secteur d'activité, elle organisera une réunion économique sur le thème de «L'énergie dans son contexte politique».

Des matériaux nobles

«Art et raffinement de l'aménagement d'intérieurs», dans les foyers du théâtre du Beaulieu, démontrera les subtilités de l'association des textiles dans la maison. Au chapitre de l'habitat également, Lignum (Union suisse en faveur du bois) a choisi pour slogan de son exposition «Le bois, symbole de la maison suisse» pour mettre en valeur les différents aspects de l'architecture traditionnelle helvétique.

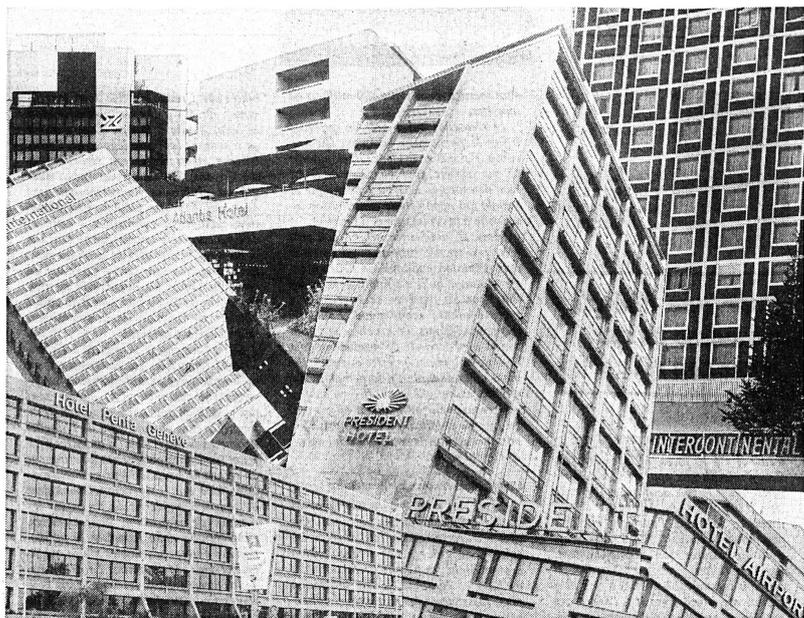
Le grand hall du bâtiment principal accueillera le salon d'automne de l'horlogerie où les dernières créations de montres et de bijoux feront l'objet de moult convoitises. Joutant ce secteur, jeunes et moins jeunes s'initieront aux nombreux services, plus ou moins connus, qu'assurent les PTT, voire partenaire en tout temps.

De la grêle au sport...

Le stand de la DDA (Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire) accrochera l'œil par son originale présentation sur la «grande-avenue». Quatre profils de vaches, dont les cornes culminent à presque 6 m du sol, abriteront une exposition expliquant le rôle très varié que jouent les bovins dans les différentes sociétés du monde.

Toujours très fréquentée, la cour d'honneur de l'agriculture, avec ses partenaires, concrétisera, une fois de plus, son rôle de lien entre la ville et la campagne; tout comme les halles rurales où se dérouleront les grands marchés concours de bovins, de chevaux, de petit bétail, d'aviculture, de cyniculture et de colymbophilie.

«Gastronomie ou régime, mangez de la viande», une invite de la Société pour la promotion de la viande et de la charcuterie permettra aux intéressés de se familiariser avec la découpe et le choix des viandes. Le spécialiste ou le néophyte s'arrêtera au stand de la Société suisse d'assurance contre la grêle - qui fête son centenaire cette année - pour s'informer sur les méthodes modernes de lutte contre ce fléau (fusée oblako, filets anti-grêle). Pro Radio-télévision et Radio Suisse SA animeront un secteur privilégié, celui de la musique, des ondes et des télécommunications. Grand favori des sportifs, le podium des champions accueillera 16 jours durant les plus grands champions et sportifs du moment!



La politique hôtelière de Swissair

(suite de la première page)

plus se limiter au transport et au ravitaillement des passagers en vol. La majorité des passagers attend désormais de la compagnie qu'elle lui offre des prestations de services supplémentaires, c'est-à-dire avant tout qu'elle s'occupe de son hébergement à destination. Ayant discerné très tôt ces tendances nouvelles d'un marché en pleine expansion et soucieuse de maintenir sa capacité de concurrence en offrant un produit adéquat, Swissair décida donc, en 1960, de prendre l'initiative d'encourager la construction de nouveaux hôtels.

Les étapes de notre participation hôtelière

Notre engagement dans l'industrie hôtelière a progressé par étapes, selon les besoins réels constatés dans des lieux déterminés pour certaines catégories d'hôtels.

Ainsi, en 1960, les possibilités d'hébergement proche de l'aéroport de Zurich étaient pratiquement inexistantes. Swissair accepta de participer à la construction d'un établissement de 47 chambres, l'hôtel «Aéroport» à Opfikon-Glatbrugg, inauguré en 1964.

Des problèmes similaires se posaient à Genève, où l'importance croissante de l'aéroport international exigeait de toute urgence une augmentation du nombre des chambres d'hôtel. En 1961, Swissair décida de contribuer, pour une modeste part, à la création de l'hôtel «Intercontinental» à Genève. Cet établissement de première classe, offrant 400 chambres, s'est ouvert en 1964.

Par ailleurs, il y a longtemps un pénurie chronique de chambres d'hôtels modernes de première classe à Zurich. Le tourisme international d'affaires et de congrès requiert évidemment cette catégorie d'hébergement. Or, le manque de grands hôtels à sensiblement freiné dans le passé l'essor de Zurich comme centre d'accueil de congrès internationaux. Pour combler cette lacune, Swissair décida de participer à la construction de trois hôtels de première classe, à savoir le «Zurich», l'«International» et l'«Atlantis».

Ce sont donc, au total, quelque 1500 lits d'hôtel de première classe supplémentaires qui, en partie grâce à l'appui de Swissair, ont augmenté le potentiel hôtelier de Zurich entre 1970 et 1972. En quelle sorte, en s'engageant ainsi, Swissair a fait œuvre de pionnier. En effet, après de nombreuses années de réticences justifiées par les mauvaises expériences faites avec l'hôtellerie saisonnière pendant la crise des années trente, les banques ont suivi l'exemple de Swissair et d'autres promoteurs et participé pour la première fois dans une large mesure au financement d'hôtels.

Nous avons agi de façon similaire à

Vienne, où la pénurie de chambres d'hôtel était comparable à celle régnant à Zurich.

Cet été enfin, Swissair a repris l'hôtel «Président» à Genève. Cet établissement de premier ordre, riche de traditions hôtelières, comporte 197 chambres doubles et 15 chambres simples, ainsi qu'une douzaine de suites luxueuses et aménagées avec goût. Il possède également un bar et un restaurant, ainsi que des salles réservées aux banquets et aux conférences. L'hôtel «Président» constitue le premier maillon de la nouvelle chaîne d'hôtels que Swissair a décidé de constituer au cours de ces dix prochaines années.

Hôtels de classe commerciale

La situation demeure encore précaire dans la catégorie des hôtels de prix moyen. Pour être en mesure d'offrir à leur clientèle des hôtels de qualité dans cette catégorie, Swissair et les compagnies aériennes Alitalia (qui devait s'abstenir par la suite), British Airways et Lufthansa, ainsi que plusieurs banques européennes, constitueront l'European Hotel Corporation (EHC). Cette société a pour but de construire, avant tout dans les villes importantes des réseaux de ses participants, des hôtels dont le prix soit inférieurs à ceux des établissements de première classe. La clientèle de ces hôtels se recrute notamment parmi les groupes de touristes et les hommes d'affaires soucieux d'économies. Le prix des chambres y est avantageux, car ils sont construits de façon rationnelle et on n'y trouve pas de prestations de service coûteuses et superflues. Les hôtels de l'EHC portent le nom de Penta.

Un exemple de coopération: Prohotel

En 1969, Swissair créa à Zurich la société Prohotel (International Hotel Management Prohotel AG), une communauté d'intérêts qui regroupe les trois hôtels Zurichois mentionnés plus haut, ainsi qu'un quatrième hôtel de la place, le «Nova-Park», dans lequel Swissair n'a pas de participations.

Avec le temps, plusieurs hôtels suisses de luxe et de première classe se sont joints à Prohotel SA, afin d'améliorer leur rentabilité en coordonnant la promotion des ventes. Aujourd'hui vingt hôtels répartis dans toute la Suisse font partie de cette «chaîne volontaire». Ce développement a entraîné un élargissement considérable du champ d'activité de la société. Ainsi, Prohotel SA, qui est désormais une filiale des «Participations touristiques de Swissair SA» et qui a récemment absorbé Reveca SA, une autre filiale chargée de la gestion de restaurants et de services de catering, s'occupe actuellement de conseils et d'expertises en matière de planification opérationnelle partielle ou complète de projets d'hôtels, ainsi que de formation du personnel; elle dirige et contrôle des entreprises de la branche hôtelière des entreprises annexes; elle assume la promotion des ventes des hôtels qui lui sont associés; elle exploite une blanchisserie pour les hôtels et pour Swissair; enfin, elle assure un service de taxis et de bus pour les hôtels entre l'aéroport de Kloten et la ville de Zurich.

Pourquoi une chaîne d'hôtels?

De façon générale, Swissair a pour principe de limiter la diversification de ses intérêts aux secteurs apparentés à ses acti-

viétés dans le domaine du transport aérien ou complémentaires de celles-ci. Durant les dix années à venir, Swissair envisage tout d'abord de développer et de renforcer les sociétés et participations existantes. La majeure partie des investissements nouveaux seront placés dans les «Participations touristiques de Swissair SA», afin de créer une chaîne d'hôtels nécessitant évidemment des engagements importants. Dans les cadres de la planification de sa chaîne d'hôtels, Swissair s'est fixée pour objectif de créer une branche d'activités bénéficiaire pour répartir les risques, de réaliser une publicité positive en consolidant l'image de l'entreprise grâce à l'interaction de la chaîne d'hôtels et de Swissair, et d'offrir à ses passagers et à ses équipages, en guise de prestations complémentaires, la capacité hôtelière nécessaire.

Pour atteindre ces objectifs, il est prévu de constituer une chaîne d'hôtels de première classe ou de luxe avec des établissements déjà existants ou à construire et qui seront exploités pendant toute l'année. La chaîne d'hôtels de Swissair ne sera pas uniforme et les établissements seront adaptés selon les régions et les pays. Cependant, le niveau des prestations de service sera le même partout. Ces hôtels doivent correspondre aux critères de qualité de Swissair et offrir un service impeccable. Ils seront situés, non seulement en Suisse, mais aussi à l'étranger, essentiellement dans des villes desservies par Swissair. La chaîne deviendra opérationnelle lorsqu'elle comprendra trois ou quatre hôtels au moins, ce qui devrait être le cas en 1981. Enfin, Swissair envisage de donner la priorité à la gestion et de neffectuer des investissements que dans la mesure où cela s'avérera nécessaire. En plus de ces points principaux, certaines conceptions fondamentales sont en voie de mise au point dans les domaines de la réalisation du produit, du marketing et des formes de contrat. L'hôtel «Président» à Genève est le premier maillon de cette chaîne.

C'est Prohotel SA qui a été chargé de mettre sur pied et de diriger la chaîne d'hôtels de Swissair. Elle dispose à cet effet d'une unité d'organisation centrale et de plusieurs services dont les spécialistes ont pour tâche d'aider les établissements de la chaîne à atteindre leurs objectifs. Grâce à ses liens avec Swissair, Prohotel peut, en cas de besoin, faire appel à des spécialistes de la compagnie pour renforcer ses services. Cette possibilité constitue un avantage considérable, surtout dans le domaine de la vente et des activités promotionnelles. Ainsi, pour compléter le système de réservations Horis de Swissair, grâce auquel le passager peut réserver une chambre au moment où il commande son billet, la chaîne d'hôtels de Swissair aura sa propre centrale de réservation. Le système Horis, auquel la nouvelle chaîne sera bien sûr intégrée, permet de faire des réservations sans frais dans 144 hôtels en Suisse et plus de 200 à l'étranger.

En réalisant ce projet nouveau, Swissair veut démontrer que les Suisses ne sont pas seulement de bons hôteliers, mais qu'ils sont aussi capables de créer une chaîne d'hôtels de caractère international et de l'exploiter avec succès.

A relever enfin que cette chaîne n'entrera pas en concurrence avec le groupe Penta, car elle est destinée à une clientèle différente. Swissair continuera donc de soutenir activement les hôtels de ce groupe.



Leysin et le Club Méditerranée

Il y a 25 ans cette année que le Club Méditerranée est installé à Leysin. Cet anniversaire se double d'une échéance: il s'agit en effet de renouveler tous les contrats de location.

Il est évident qu'en un quart de siècle l'état dans locaux - malgré des entretiens réguliers - doit être revu. Le Club demande donc, à juste titre, que les deux bâtiments qu'ils utilisent soient transformés et modernisés.

Par ailleurs, 25 ans de ski signifient un développement colossal du nombre des skieurs, pas toujours compensé par la construction de nouveaux moyens de remontée. Le Club Méditerranée a demandé une extension du domaine skiable de la région. D'où le projet (dont nous avons parlé) de construction de plusieurs télésièges dans le domaine des Fers, de l'agrandissement de la télécabine de départ, de la construction d'un restaurant... On comprend mieux aujourd'hui pourquoi les autorités politiques et touristiques montrent tant d'intérêt pour la réussite de ce projet.

La troisième demande du Club Méditerranée est, en revanche, beaucoup plus étrange. Le club estime que, par sa présence, par l'intense propagande faite sur le nom de Leysin, il a contribué de manière déterminante à effacer l'étiquette de station médicale de Leysin et a ainsi beaucoup contribué au développement du tourisme local. Il juge en conséquence que les intéressés au tourisme leysenois doivent participer à cette propagande par le versement d'une somme qui a été fixée, en accord avec les différents partenaires, à 70 000 francs par année. Devraient participer à ces versements annuels: Leysin-tours SA, Leysinsports SA, La Société des téléphériques SA, L'Office du tourisme, La Société romande d'électricité, La Société du gaz, Le Chemin de fer Aigle-Leysin et la Commune de Leysin.

La Municipalité vient de demander l'autorisation d'allouer un montant annuel de 10 000 francs au Club Méditerranée. Les autres groupements - sauf un - ont déjà donné une réponse favorable.

On pourrait longuement épiloguer sur les exigences financières du Club Méditerranée; on pourrait aussi s'étonner de l'acceptation apparemment si facile de Leysin. Visiblement, on a voulu sauver les 75 000 nuitées que procure chaque année le Club Méditerranée. Ce qui ne fait pas loin de 2 millions de nuitées assurées pendant les 25 ans d'un bail. Et ceci à un moment où l'on est encore échaudé par l'incident de l'American College.

Voici donc une affaire dont la solution donnera sans doute toute satisfaction au Club Méditerranée de Leysin. Mais qu'en sera-t-il des autres villages du Clubs Méditerranée en Suisse? Des demandes semblables seront-elles formulées en fin de bail? Et si oui, quelles pourraient être les réactions de certaines stations?

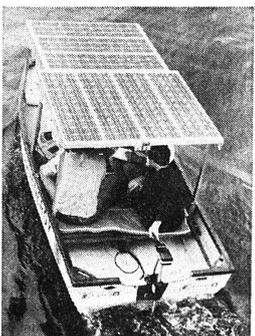
Energie solaire sur le Léman

La Compagnie générale de navigation sur le Lac Léman nous proposera-t-elle un jour des croisières sur des bateaux mus par l'énergie solaire?

Cela ne paraît pas tout à fait impensable si l'on se réfère au succès que vient d'obtenir un mécanicien de Prilly, M. Max Schick: ce dernier a conçu et construit un bateau essentiellement mu par l'énergie solaire, le «Sunenergy 1er», qui vient de réussir l'exploit de faire le tour du Léman. Parti d'Ouchy, il a navigué durant une semaine exactement pour réaliser son périple avec des arrêts à Ouchy, Montreux, Evian, Thonon, Yvoire, Genève, Nyon et Morges.

Certes, il ne s'agit encore que d'un bateau de petit tonnage, mais l'invention de M. Schick - laquelle sera exposée au prochain Comptoir suisse - permet bien des espoirs.

Cl. P.



Innovation sur le Léman: un bateau à énergie solaire. (ASL)



Des abricots doux l'an prochain

Les représentantes des consommatrices romandes et suisses allemandes ont consacré une journée à la visite d'entrepôts de fruits valaisans et de cultures d'abricotiers, afin de se rendre compte des conditions dans lesquelles le fruit était cueilli et conditionné. Une inspection qui leur a permis de percevoir les difficultés auxquelles s'achoppaient producteurs et expéditeurs pour présenter sur le marché ce fruit particulièrement délicat qui ne fait certes pas l'unanimité auprès des consommateurs.

C'est ainsi que, pour pallier dans une certaine mesure les carences du marché et combler les vœux des consommatrices, un nouveau choix d'abricots sera mis sur le marché l'an prochain. Les fruits seront conditionnés par le producteur lui-même dans les emballages spécifiques, afin de répondre aux exigences de la ménagère désireuse de trouver à l'étalage un abricot doux, juteux tel qu'il ne se présente pas forcément.

On boude le passeport

Au début de cette saison estivale, l'Office du tourisme d'Anzère avait lancé, on s'en souvient, un «passeport» des vins valaisans qui devait permettre aux touristes de se familiariser avec les crus du Vieux-Pays. Pour une modeste contribution de 12 francs, les intéressés avaient le loisir de s'initier à l'art de la dégustation sous la direction de connaisseurs chevronnés dans différents établissements. Le résultat n'a pas comblé les attentes des organisateurs qui n'ont écoulé que 200 passeports, alors même qu'ils en avaient préparé 300 et qu'ils s'attendaient à remettre l'ouvrage sur le métier au cours de la saison...

OGA: succès consolidé

Cette année, la Foire haut-valaisanne de l'industrie, du commerce et de l'artisanat (OGA), 19e édition, se déroulera à Brigue du 30 août au 7 septembre. L'OGA 80 se présentera sous son aspect habituel avec 125 exposants, soit 10 de plus que l'an passé, ce qui n'a pas laissé de préoccuper le comité d'organisation quant à la place disponible. Plusieurs manifestations se dérouleront durant la semaine, notamment les journées consacrées au tourisme, aux arts et métiers et au troisième âge. Quant à l'OGA 81, vingtième édition, les organisateurs caressaient l'espoir de l'ouvrir dans de nouveaux locaux en dur; le projet n'a pu cependant se réaliser faute d'un emplacement convenable à proximité du centre de Brigue-Glis.

En 1979, l'OGA enregistrait 80 000 entrées, un chiffre que les organisateurs espèrent bien dépasser cette année.

Cabane pour le Ski-club de Nendaz

Les membres du Ski-club de Nendaz ont inauguré au sud de l'accordéon leur cabane située à proximité du glacier de Tordin à 3000 m d'altitude, entre le Bec-de-Étages et le Mont-Fort. Une inauguration qui consacrait deux années d'intéressants efforts et de bénévolat et qui symbolisait la volonté du Ski-club de Nendaz de servir la jeunesse. La nouvelle cabane (50 places) est équipée de deux capteurs solaires et d'une éolienne qui lui procure une complète autonomie énergétique.

H. B.

Nos cités fleuries

La croisade fleurie organisée à travers la Suisse romande (dès 1975) par la promotion de la plante et de la fleur, organisation de fleuristes, horticulteurs, paysagistes et pépiniéristes romands, a choisi le 21 août et le cadre de Grün 80, à l'occasion de l'assemblée générale de l'Association des horticulteurs de Suisse romande, à Bâle, pour dévoiler les résultats du concours des cités les mieux fleuries de Romandie et remettre les prix aux gagnants.

Le jury a considéré l'importance de la décoration, les effets décoratifs, les soins aux plantes et aux fleurs; 5 catégories ont été créées et ont permis de remettre soit un panonceau portant la mention «Cité la mieux fleurie de Romandie» (entrée de son territoire), soit des prix aux 13 cités romandes suivantes:

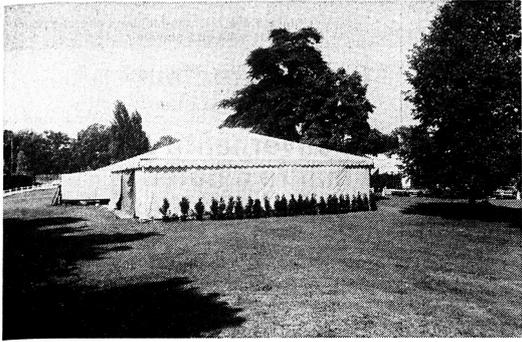
- cité d'altitude: Grimentz (VS)
- cités touristiques (2 ex-aequo): Gruyères et Châteaudo-Oex
- une cité par canton: Morat (FR) et Versoix (GE) Cornol (JU), Neuchâtel, Saillon (VS), Chardonne et Pully (VD, 2 ex-aequo)
- cité inter-capitales: Genève
- cité inter-4-étoiles (2 ex-aequo, lauréates des concours précédents): Dullier (VD) et Yverdon.

Lisez et faites lire

L'hôtel revue

Le principal hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Votre journal spécialisé!



Cette vaste tente de luxe est le Palais de Toile des Mille et Une Nuits que les hôtels Richemond et La Réserve, ont planté dans le parc de ce dernier établissement. L'installation pourra abriter des banquets et des réceptions de 500 à 1200 personnes qui bénéficieront d'un décor de rêve, d'une atmosphère de relais de campagne et des services d'un palace. (Interpresse Genève)

Office du tourisme du Jura bernois

L'OTJB aura pignon sur rue

Dans sa dernière séance, le comité de l'Office du tourisme du Jura bernois (OTJB) a pris d'importantes décisions au sujet de la mise en place de ses nouvelles structures. Il notamment décidé de s'installer à Moutier, à l'avenue de la Poste 26.

Les locaux loués seront rénovés, meublés à neuf et pourront être occupés en octobre 1980. La responsabilité de l'Office sera confiée à Mme Silvia Isler. Le poste de directeur de l'Office ne sera pas mis au concours pour le moment, une décision interviendra plus tard après examen attentif des nouvelles structures de l'Office et de ses possibilités financières.

Dans une partie des locaux, sera installée l'agence Multi-Voyages SA qui sera gérée désormais par Mlle Denise Gfeller, celle de Tavannes continuera à travailler sous la responsabilité de Mlle Fabienne Maurer.

Le comité en outre a examiné plusieurs projets de publications, dont un Guide des hôtels du Jura bernois, établi en collaboration étroite avec les présidents des asso-

ciations de district des hôteliers et restaurateurs. La publication d'un fichier général du Jura bernois, qui devrait contenir tous les aspects possibles de l'activité touristique, est en travail et sera mis au point avec la collaboration de nombreux spécialistes.

Le comité a aussi pris note avec satisfaction qu'il aura maintenant une place à la Commission cantonale d'experts en matière touristique.

Enfin, le comité a pris connaissance des résultats de la première campagne de recrutement, résultats très satisfaisants qui prouvent que les communes, les particuliers et tous ceux que le tourisme intéresse tiennent à faire confiance à la nouvelle association qu'est l'OTJB. sp

L'hôtellerie du Nord vaudois

Dans son dernier Bulletin d'information, l'Association cantonale vaudoise des hôteliers (ACVH) présente l'une de ses sections régionales, la Société des hôteliers d'Yverdon-les-Bains, Ste-Croix, Les Rasses et environs, que préside M. Jean-Paul Curchod. (Réd.)

La région du Nord vaudois, qui comprend les trois districts d'Yverdon, de Grandson et d'Orbe, compte quelque 900 lits d'hôtel, répartis en 28 établissements dont 10 sont affiliés à la Société des hôteliers et totalisent 520 lits.

Rénovation et renouveau

Ces dernières années, l'équipement hôtelier du Nord vaudois s'est développé et surtout considérablement renoué, ce qui témoigne de l'effort entrepris par les hôteliers de cette région pour reconquérir la place qu'occupaient, au sein du tourisme vaudois, les stations d'Yverdon-les-Bains et de Ste-Croix-Les Rasses en particulier avant la première guerre mondiale.

Depuis longtemps déjà, la proportion des hôtels suisses a été prépondérante dans la région; elle s'est encore accrue pour atteindre en 1979 plus de 70% du total des nuitées à Yverdon (notamment en raison de l'influence du Centre thermal) et plus de 80% à Ste-Croix-Les Rasses.

Un riche équipement touristique

A Yverdon, le Centre thermal, les nouvelles installations de l'hippodrome et le Trio sont des atouts incontestables.

Sur le lac, le nouveau port de plaisance de Yvonand, qui vient compléter celui de Grandson, bénéficie d'une large fréquentation suisse alémanique et allemande.

L'Est vaudois et les trains internationaux

Le Conseil d'Etat est-il disposé à user de toute son autorité pour que les trains internationaux utilisant la ligne du Simplon desservent aussi les villes de Vevey et d'Aigle (villes importantes pour le tourisme des Alpes vaudoises et pour l'industrie de l'est du canton)? A cette question posée par le syndicat de Vevey, M. Bernard Chavannes, le gouvernement répond qu'il peut donner toutes les assurances, car il est déjà intervenu dans le sens souhaité en ce qui concerne Aigle, en particulier lors du sondage d'opinion que les CFF ont accompli à l'époque sur leur nouvelle conception du trafic voyageurs (horaire cadencé). La situation faite à Vevey par ce premier projet était correcte, ce qui n'était pas le cas pour Aigle (actuellement, certains trains ne s'arrêtent qu'à Montreux).

L'été 1980 en France: plutôt révélateur!

Un rendez-vous manqué?

Bien que la saison d'été ne soit pas véritablement achevée, il semble déjà qu'on puisse qualifier le « cru 1980 » de médiocre, de morose, de bien gris, pour l'ensemble des professionnels français du tourisme, à l'exception des exploitants de terrains de camping.

Il y a lieu cependant d'observer avec la plus grande attention les mouvements d'inscriptions de dernière minute, qui semblent se produire en quantité exceptionnelle, et qui peuvent améliorer de quelques points les résultats globaux pour les ventes de voyages à forfait. Notre enquête s'est située au cours de la deuxième semaine d'août. Toutes les données statistiques, si tant est qu'elles existent, n'étaient pas encore disponibles. Ce sont donc des chiffres provisoires ou approximatifs qui nous ont été fournis par les chefs d'entreprise ou responsables syndicaux.

Voyages à forfait: -20%

Il semble bien que l'humeur soit uniformément au gris chez les producteurs français de voyages aériens à forfait.

Pour l'ensemble de ses adhérents, le nouveau secrétaire général du Syndicat national des agents de voyages français (SNAV), Philippe Vidal, déclare -15% en moyenne pour le nombre de clients. Ce qui veut donc dire qu'il y a du meilleur et qu'il y a du pire. Quant au chiffre d'affaires, ce serait sans doute le même que l'an passé.

Le pire est constaté chez les plus gros producteurs dont treize sont regroupés sous la houlette du président Pierre Joudon dans le Cercle d'études des tour-opérateurs français (CETO). On y a constaté, par une enquête portant sur les clients inscrits à fin juillet, une baisse de 23% pour les voyages aériens à forfait ou de 16% si l'on prend l'ensemble des produits proposés (croisiers, autocars, voyages forfaitaires en train, etc.). M. Joudon estime que les inscriptions de dernière minute pourraient diminuer ce handicap de 4%. En ce qui concerne le chiffre d'affaires, étant donné les augmentations du transport aérien et des hôtels, on a calculé +25%, ce qui laisse une marge pour les entreprises, malgré le taux de l'inflation. Le président du CETO estime que ce sont surtout les produits les moins chers qui ont été les plus affectés, et pour des départs de juillet/août. Il se montre de ce fait plus optimiste, ou moins pessimiste, pour des départs de septembre et d'octobre qui concernent traditionnellement une clientèle plus aisée.

La billetterie moins mal que le tourisme

Pour les distributeurs, la situation, après le SNAV, est un peu moins mauvaise: le chiffre d'affaires se porte bien, car la baisse du tourisme est compensée par l'augmentation de la billetterie, qu'elle soit d'affaires ou de tourisme (telle que celle des Vols Vacances d'Air France). M. Vidal conclut que « les distributeurs passeront l'année sans problème ».

Chez Selectour, le groupement d'intérêt économique qui réunit 150 entreprises indépendantes distributrices à travers toute la France, le président Philippe Demonchy parle de -15% en nombre de clients inscrits, avec une légère remontée depuis le 15 juillet. Pour son groupement, le seul qui existe, et qui permet de « connaître la température » des petits agents de voyages détaillants, il confirme l'augmentation du trafic de billetterie, mais s'inquiète de la multiplication des tarifs promotionnels qui font baisser la rémunération unitaire des émissions, alors que les coûts augmentent.

Chez les grands distributeurs adhérant au Cercle d'études des réseaux de distribution (CERED), qui épèsent avec 17 entreprises près de 45% du poids économique des agents de voyages, le secrétaire général Roger Naudin estime que le chiffre d'affaires a été plus ou moins maintenu. Et cela grâce à la billetterie, surtout si les agences sont équipées de terminaux. Et encore faut-il nuancer, comme toujours, entre ceux qui ont une clientèle haut de gamme (qui semblent avoir été moins affectés) et les autres, qui enregistrent une baisse.

Chez les hôteliers, non plus, ce n'est pas la joie, mais il est très délicat de formuler une opinion d'ensemble étant donné la disparité du parc hôtelier et donc du nombre des organisations professionnelles. Au Syndicat national des chaînes hôtelières (SNCH), le délégué général André Saurin nous a indiqué que le cumul depuis le début de l'année du nombre des arrivées de clients déterminait un retard de l'ordre de 10% et un chiffre d'affaires à peu près maintenu, c'est-à-dire en francs français constants, une baisse. Et la fin de l'année ne s'annonce pas très brillante...

Du côté des agents de voyages du tourisme d'accueil, le SNAV synthétise la situation ainsi: tassement général, particulièrement du nombre de Japonais. Et les étrangers qui viennent, semble-t-il, ont eux aussi des budgets réduits. Ils font alors des sacrifices pour tous les « extras ».

Mais ce recul du tourisme passant par intermédiaire ou séjournant dans un hôtel n'est pas la preuve absolue que le tourisme ou que le départ en vacances ait subi avec l'été 1980 une si forte baisse en France. Certes, les routes au début du mois d'août n'ont pas été aussi congestionnées que les années antérieures, mais le système d'information officiel de la Délégation à la Sécurité routière avec son « Bison futé », qui indique les mauvaises heures pendant lesquelles il ne faut pas rouler, a peut-être commencé à porter ses fruits. Il utilisait, en outre, cette année, tous les moyens publicitaires disponibles. C'est ainsi que les « heures interdites » étaient affichées sur tous les murs de la capitale depuis la mi-juillet pour les départs du début août. Et Paris a été aussi vide en août que les autres années! De même les autres grandes villes de France. Ce sont les exploitations de terrains de camping et de caravaning qui ont été les grands heureux de l'été 1980. Mais ils ont eu trop de monde et des incidents se sont produits qui ont toujours comme conséquence une nouvelle tendance à développer le « camping sauvage », dangereux pour la nature.

Si l'on observe les consommations dans les magasins d'alimentation à travers le pays, ou bien la consommation d'eau, on sait qu'en fait le premier mode de vacances est cet été « les parents et amis » et la résidence secondaire. Le taux de départ global des Français en vacances n'aura sans doute pas diminué: il était en 1979 de 56%. Avec seulement 6 à 7% de ce pourcentage utilisant les services des agents de voyages. Est-ce parce que l'on pense que cela coûte plus cher, ou trop cher? La première raison de cette « récession » semble rait due, en effet, à des moyens économiques réduits.

A cause des moyens et... du temps?

Les avis sont unanimes: on n'est moins allé à l'hôtel et on a acheté moins de voyages à forfait pour des motifs économiques.

Le bas de gamme a été le plus affecté et on a cherché des prestations plus simples. C'est d'ailleurs beaucoup pour cela que le succès des Vols Vacances se confirme. Pour Roger Naudin, directeur de Souditor, le « services vacances » des grands magasins Nouvelles Galeries (60 maga-

sins), rend même hommage à Air France pour avoir lancé ce système et de l'avoir si bien fait et au bon moment. Pour lui, le Vol Vacances est une « tête de gondole », comme on dit dans la grande distribution: des produits qui font entrer la clientèle dans le magasin et à qui l'on peut toujours vendre quelque chose.

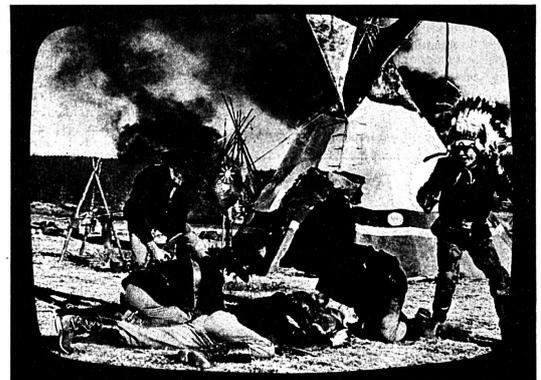
La hausse des prix hôteliers et du transport aérien, pour le président de Selectour, n'est pas la seule cause de cette chute des inscriptions. Il y a aussi le « temps pourri » que connaissent les Français depuis l'hiver et qui les a désorientés, leur a ôté l'inspiration au moment habituel et déjà si tardif de leur décision. Il en donne comme preuve la reprise des inscriptions depuis qu'il fait moins mauvais. Pour lui, il y a peut-être un troisième motif: le client prévoyant, l'an passé, a parfois eu à subir trois augmentations avant de partir, si son inscription était intervenue en janvier ou en février. D'où, encore une fois, les inscriptions de dernière minute.

1981 moins gris?

L'exercice suivant devrait peut-être se trouver moins mauvais. En effet, l'industrie des tour operators ayant régulièrement remonté la pente depuis 1974/1975 pour aboutir à la bonne année 1979, avait peut-être été imprudente et pêché par optimisme. Des engagements en matière de charters n'ont pas pu être tenus en 1980. C'est la souplesse de ce métier: en 1981, on prendra moins d'engagements, à la lumière de l'été 1980 car, en France, les tour operators n'ont encore en majorité rien décidé pour l'année prochaine, à la mi-août...

Enfin, et surtout, l'offre est en train de s'adapter: petit à petit, un programme davantage de locations, on offre plus la France, on accepte de vendre des « produits secs » (une seule prestation), on collabore avec les Services Loisirs Accueil (qui commercialisent les régions), etc. Une entreprise d'origine suisse, curieusement, semble donner l'exemple de l'adaptation de l'offre et de la concentration sur un marché encore peu travaillé: Interhome ouvrira en décembre une branche réservation de séjours hôteliers, alors qu'elle était spécialiste de la location. Pour les automobilistes, ou pour les clients utilisant des prestations aériennes simples, n'est-ce pas idéal? 1981, dans ces conditions pour cette entreprise, se présente d'avance très bien, surtout que le premier département au niveau européen a enregistré 33% de hausse. Un certain mouvement de sens se produit chez d'autres t.o. Ils seront prêts plus tard. Pour 1980, c'est plutôt le rendez-vous manqué.

Rény R. Leroux



THE PROFIT MAKERS!

top movie stars will help attract more guests to YOUR hotel

Shown above is a scene from a first class feature film now playing at some of the hotels using the Inn Films service system an obvious attraction for your guests.

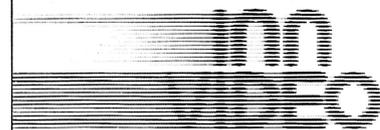
As the largest and longest established specialists in the field outside the U.S.A., we are confident that you too can:

* Increase occupancy

* Increase spend-per-guest ratio

* Increase profit

* For full details of running a film service in your hotel please contact:



Inn Video S.A. 7 av. Léon-Gaud, 1206 Geneva Telephone 022/47 12 19 Telex 23654

Albergo Unione, 6500 Bellinzona

Assume per subito o data da convenire:

- cameriere(a) di sala**
- commis di sala**
- Buffetdame**
- apprendista cameriere(a)**
- commis di cucina**
- persona**

per aiuti diversi

Offerte scritte con certificati alla direzione dell'albergo. 7224



Grand Hôtel des Bains ★ ★ ★ ★
1891 Lavey-les-Bains - Vaud
Téléphone (025) 65 11 21

Hôtel rénové - 100 lits - ouvert toute l'année - Restaurant-Grill «Le Séquoia» - Bar «La Sirène» - Bar-Express - 2 piscines thermales

cherche entrée courant septembre ou à convenir

direction: **gouvernante ou assistante d'hôtel** (surtout service étages)

aide-gouvernante ou assistante d'hôtel

(comme tournaute pour étages, cafétéria, buffet, éconamat, etc.)

réception: **secrétaire/caissière** (NCR 250)

loge: **chasseur** (pouvant être initié aux travaux de bureau courants)

Faire offres écrites, avec copies de certificats, photo et prétentions de salaire à la direction. 6039

Restaurant La Grappe d'Or Lausanne

tél. (021) 23 07 60

recherche pour date d'entrée à convenir un jeune

pâtissier

sachant travailler de manière indépendante et connaissant bien les desserts chauds.

La Grappe d'Or fait partie du groupement «Traditions et Qualité». C'est un relais Gourmand des «Relais et Châteaux».

Faire offre à Michel Wilhelm, prop. 6968

Hôtel Le Richemond

8-10 rue Ad. Fabri
1201 Genève

cherche de suite ou à convenir

chef de partie

Permis valable.

Prière de faire offres complètes à la direction. 4714



Applications are invited for the post of

maître d'hôtel

for our Gourmet Continental Restaurant «Plume».

The successful candidate will be directly responsible to the Director of Food & Beverage Operations for the implementation of service standards set, the performance of service personnel and the training of local staff to the required high standards.

Our 605 rooms deluxe Hotel is scheduled to partially open in late September, 1980. The «Plume» and our Steak House however will not open before late November. Candidates who are prepared to take up the challenge of opening one of the finest restaurants in the Far East should have served a full apprenticeship or be a graduate from a recognized hotel/catering school and have at least 10 years working experience in Gourmet Restaurants. Ideally we envisage a mature, single, 35-40 years of age, highly motivated man. It is essential that the candidate has a solid and profound knowledge of wines and the handling thereof. This is emphasized since the wine cellar is a feature of the «Plume».

The candidate must have excellent knowledge of foods to ensure a close liaison between our European Chef in achieving the very high standards set.

We expect the candidate to be able to motivate and train his staff, have an excellent command of English and preferably have some working experience in the Far East.

Candidates will be employed for this position on a two year contract. The salary will commensurate with qualifications and experience. In addition, we offer the following benefits: two months paid leave after 22 months of service including air passage to point of employment, free medical and hospitalisation, free housing, laundry, meals and participation in our retirement and provident funds.

Application with full curriculum vitae, stating present salary, with copies of relevant certificates, references plus photograph should be sent not later than September 04, 1980 to:

Director of Food & Beverage Operations
The Regent
Salisbury Road, Kowloon, Hong Kong 7050

Hôtel Le Richmond

8-10, rue Ad. Fabri
1201 Genève
Tél. (022) 31 14 00, int. 3147

cherche

tournant de loge

ayant déjà un poste semblable.

Suisse ou permis valable.

Date d'entrée: 1^{er} octobre.

Faire offres avec photocopies des certificats ou prendre contact avec le chef du personnel. 7263

Restaurant Romana

Corsier sur Vevey

cherche

cuisinier et dame de buffet

responsable. Tél. au (021) 51 61 10. Demander Monsieur Doris. ofa 140.263.421

Hôtel de Ville

1341 L'Abbaye

(Vallée de Joux)

cherche pour le 1^{er} septembre

filie de salle

évtl. débutante.

Faire offres à la direction. Téléphone (021) 85 13 93 6453



Bistrot de Paris

TRAVAIL - MONTRÉAL

engage

chef de cuisine barmaid

excellents sommeliers

Ecrire avec curriculum vitae, photo, prétention à: 24, rte de Chillon 1820 Territet 7162

Restaurant de la Gare Neuveville

au bord du Lac de Bienné
tél. (038) 51 23 96

Fermé le jeudi.

Urgent on cherche

1 sommelière

7233

Hôtel ★ ★ ★ à Crans-Montana cherche pour entrée de suite ou à convenir

1 sous-directeur

(directeur dès 30.4.1981)

1 gouvernante générale

1 maître d'hôtel

1 dame de buffet

Faire offre à la direction avec certificats de travail et curriculum vitae à: Hôtel Sport-Club, CH-3963 Crans-Montana. 6962



Restaurant Bar Grand P
2501 Biel-Bienne

Aarbergstrasse 29, Rue d'Aarberg
Tél. (032) 22 32 55

cherche pour tout de suite ou entrée à convenir

assistante d'hôtel

pour aider notre gouvernante d'étage.

Faire offres ou se présenter à la direction.

Téléphone (032) 22 32 55. 7047

Hôtel Amat-Carlton Genève

cherche pour entrée courant septembre, octobre 1980:

secrétaire de réception

(femme)

français, anglais, allemand

s'occupant de la correspondance, de la facturation, de la caisse et travaillant sur ordinateur.

Suisse ou permis valable. Place à l'année.

Cherchez pour entrée le 1^{er} septembre 1980:

serveuse de restaurant

français, notions en anglais et allemand.

Suisse ou permis valable. Place à l'année.

Faire offres à la direction.

Hôtel Amat-Carlton
22, rue Amat, 1202 Genève
tél. (022) 31 68 50 6385

Institut international de jeunes filles, région montreuissienne, cherche

gouvernante des élèves

entrée en fonction: 15 septembre 1980.

Age idéal: entre 30 et 50 ans.

Poste interne à responsabilités qui conviendrait à une personne aimant la jeunesse mais sachant toutefois se faire respecter.

Les personnes intéressées sont priées de faire leurs offres manuscrites sous chiffre PF 28468 à Publicitas, 1002 Lausanne.

hotel revue

Faites carrière!

Souscrivez un abonnement!

Pour Fr. 49.- par an (Suisse) ou Fr. 64.- par an (étranger), vous recevrez chaque semaine «hotel revue + revue touristique» Berne à domicile. Sans exception. C'est la seule façon de ne manquer aucun article, aucune annonce qui, peut-être, décidera de votre carrière.

Veuillez nous demander nos conditions pour les abonnements par avion!

hotel revue

- La revue spécialisée de l'hôtellerie et du tourisme
- Le journal représentatif du marché de l'emploi
- Parait tous les jeudis

Nom: _____

Prénom: _____

Profession: _____

Rue: _____

No postal et localité: _____



hotel revue + revue touristique
Case postale 2657, 3001 Berne

hr



cherche de suite ou date à convenir

**1 sommelier(ère)
1 commis de cuisine**

(évent. 1. 10. 1980)

**Brasserie
Rôtisserie
Pizzeria**

21, rue de Lausanne
1020 Renens
Téléphone (021) 34 02 08
ofa 140.151.643



Hotel Excelsior 1820 Montreux

cherche pour 1er novembre ou date à convenir (permis valable indispensable)

réception: secrétaire/réceptionniste
NCR 42, français, anglais, allemand écrit

loge: portier de nuit
(connaissance des langues française, anglaise, allemande indispensable)

service: chef de rang
(connaissance des langues française, anglaise, allemande indispensable)

cuisine: chef de partie/tournant
**étage: femme de chambre (non mariée)
portier d'étage/rempl.
portier de nuit**
(connaissance des langues française, anglaise, allemande indispensable)

lingerie: laveur
(connaissance des machines)

**caféterier/
économat: cuisinier à café**

Faire offres écrites avec copies de certificats, photo et prétentions de salaire à

F. K. Liechti
Hotel Excelsior, 1820 Montreux

7237

Hôtel Carlton ★ ★ ★ ★

et Restaurant-Grill «Le Richelieu»

4, avenue de Cour
1007 Lausanne-Croix d'Ouchy
Téléphone (021) 26 32 35

cherche

une aide-gouvernante

(jeune fille déjà initiée dans le métier)

une secrétaire

(éventuellement aussi débutante) trois langues, français, allemand et anglais parlées et écrites

un demi-chef de rang

(possibilités d'avance pour candidat capable)

un commis de rang

Places à l'année bien rémunérées pour personnes capables. Entrée en service immédiate ou date à convenir.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leurs offres détaillées avec prétentions de salaire à la direction ou de nous téléphoner pour fixer un rendez-vous.

7287



COOP GENEVE

Restauration collective

**Gérant responsable
d'une grande unité**

réalisant plusieurs millions de chiffre d'affaires annuel.

Nous demandons:

- bon gestionnaire
- formation Ecole hôtelière
- compétences et expérience pour diriger un nombreux personnel, facilité de contact
- langues: français et bonnes connaissances de l'anglais

Nous offrons:

- travail varié et indépendant
- horaires de travail réguliers (congés le week-end)
- salaire en rapport avec les capacités du candidat et les exigences du poste
- prestations sociales d'une grande entreprise moderne

Entrée à convenir.

Les offres écrites avec curriculum vitae, photo, prétentions de salaire sont à adresser à:

COOP GENEVE, Division du personnel, 90, rue de Montbrillant, 1211 Genève 11, tél. 34 00 00 P 18-1179



HOTEL DU GOLF 3963 CRANS-MONTANA

Notre établissement, 165 lits ★★★★★ ouvert à l'année cherche pour entrée à convenir:

une **gouvernante d'étage**

une première **secrétaire de réception**

capable de seconder le chef de réception

Nous offrons une place stable, la possibilité d'organiser soi-même son travail, un poste à responsabilités et de confiance.

Faire parvenir offre au chef du personnel hôtel du Golf, 3963 Crans sur Sierre, téléphone (027) 41 42 42. 7258

Homme, quarantaine, vivant seul dans grande maison, cherche

femme de maison

Age minimum 48 ans.

Je demande une personne de confiance, propre et de bon caractère, qui désire vivre dans un endroit superbe et tranquille. Convierait également à retraitée.

2 pièces plus salle de bain indépendantes.

Faire offre à Frédy Schneider, avenue Belvédère, 2025 Chez-le-Bart, tél. (038) 55 25 83 (matin jusqu'à 8 h. 30). P 28-12162

**Rôtisserie Motel
St. Christophe
1880 Bex**

cherche

chef de rang

Entrée de suite ou à convenir.

Se présenter ou téléphoner à:

A. Reymond
Téléphone (025) 65 29 77 7192

Nous cherchons

réceptionniste expérimenté(e)

sur NCR 250, sachant les langues. Place à l'année.

Entrée à convenir.

Téléphoner ou écrire à la direction de l'Hôtel du Midi, Genève, 4, place Chevelu, 1201 Genève, tél. (022) 31 78 00. 7236



**LE spécialiste des places saisonnières:
toujours du travail disponible!**

HOTEX 11, rue du Mt-Blanc -
1211 Genève 1 - Tél. 022/32 92 94

**Hôtel restaurant
de la Croix Blanche
2854 Bassecour**

Fam. Pierre Tedeschi
Téléphone (066) 56 71 89

cherche

sommelière

Date d'entrée à convenir.

Possibilité de perfectionner le français. 7042



cherche pour entrée de suite ou à convenir

1 téléphoniste

(français, anglais, allemand)

Prière d'appeler le (022) 31 02 21 ou faire offre avec curriculum vitae, copies de certificats et photo à:

Hôtel Beau-Rivage
13, quai du Mont-Blanc
1201 Genève 7255



**Hôtel-
Restaurant
du Léman
1805 Jongny
s/Vevey**

cherche

fille de salle
(automne)

**garçons de
cuisine/maison**
(mi-décembre)

Faire offres complètes à la direction.

E. Mayer
Hôtel du Léman
1805 Jongny s/ Vevey

7302

**Auberge
du Cheval-Blanc
Glovelier/Jura**
Téléphone (066) 56 72 28

On cherche

sommelière

au plus vite.

Bon salaire assuré. P 14-286

**Dancing-Night-Club
Discoteca
«Le Stelle»
«Taverna»**
Ascona - Tel. (093) 35 66 86

cerca per subito o data da convenire

**1 chef di servizio
1 barmaid
1 aiuto cuoco
1 persona**

tutto fare (uomo)

Svizzeri o con permessi an- nui.

Scrivere o telefonare dopo le ore 21.00. P 24-17520

Hôtel-Restaurant à Neuchâtel

cherche

chef de cuisine

dynamique, plein d'esprit et d'idées gastronomiques.

sous-chef de cuisine

Entrée à convenir.

Faire offre sous chiffre 7245 à l'hôtel revue, 3001 Berne.

Hôtel Pattus-Plage Saint-Aubin/Neuchâtel

cherche pour sa réouverture début janvier 1981

chef de cuisine

qualifié, s'intéressant particulièrement à la cuisine des poissons.

- Restaurant à la carte
- Quinzaine gastronomique
- Salaire selon capacités
- Commission sur chiffre d'affaires
- Place stable à l'année
- Possibilités de travail pour l'épouse (service ou lingerie)

Faire offres avec curriculum vitae à

P.-A. Balmelli
Hôtel des Beaux-Arts
Neuchâtel

P 28-500

Grand Hôtel Suisse et Majestic Montreux

engage

chef de service

(pour son restaurant de ville)

chef de partie

Faire offres à la direction par écrit ou téléphone (021) 61 23 31. 7283

Hôtel genevois de 1er ordre

cherche pour entrée de suite ou à convenir

1 chef de réception

ayant déjà solide expérience professionnelle. Connaissance de 4 langues minimum. Suisse ou permis valable. Présentation irréprochable. Nous offrons un poste stable, bien rémunéré.

1 maître d'hôtel

parlant français, anglais, allemand, 4ème langue souhaitée, ayant bonne connaissance du métier. Suisse ou permis valable.

Faire offres sous chiffre 7240 à l'hôtel revue, 3001 Berne.

Hôtel Kluser, Martigny (Nouvelle direction dès le 8.9.1980)

cherche pour engagement à l'année avec entrée le 8.9.1980 ou date à convenir:

cuisine: **1 commis de cuisine** (1re ou 2ème année de cap)
1 commis de cuisine (minimum 5 ans de pratique dès le cap)
1 apprenti(e) de cuisine
1 garçon ou fille d'office évent. stewart

service: **2-3 sommeliers ou sommeliers** extras de service (20 à 2 heures du 4. à 12. 10. 1980)
1 apprenti(e) de salle
1 dame d'entretien et nettoyage

front office: **1 assistant(e) de réception**

étages-lingerie: **2 femme de chambre/lingères**

Faire offre par écrit avec curriculum vitae, photo et certificats à:
 M. Delasois, Hôtel Kluser, 1920 Martigny
 ou rendez-vous au téléphone (027) 41 19 12 (jusqu'au 6.9.1980)

7329

Hôtel ★★★★★



3962 Montana

engage pour début décembre 1980 - saison d'hiver et éventuellement aussi pour la prochaine saison d'été 1981

téléphoniste
conducteur/tournante
chasseur
night auditor
concierge de nuit

2e maitre d'hôtel
chef de vins
chef de rang
commis de rang

chef saucier/sous-chef
chef garde-manger
chef entremetier
chef de grill et garde
commis de cuisine

portiers d'étage
femmes de chambres

gouvernante de lingerie
assistante-gouvernante

contrôleur
 (achats, contrôles, rendements)

hôtesse d'enfants

Adressez vos offres avec curriculum vitae, copies de certificats et photo à la direction.

7334



Grand Hôtel des Bains
 1891 Lavey-les-Bains
 Vaud
 Tél. (025) 65 11 21

cherche de suite

maitre d'hôtel

pour remplacement 1 ou 2 mois dès 1^{er} septembre.

Faire offres urgentes à: R. Schrämmli, directeur.
 7355

Hôtel PLM Rotary

1201 Genève

cherche pour tout de suite ou à convenir

commis de cuisine

Capable de seconder efficacement le chef de cuisine. Suisse ou permis valable.

S'adresser à:
 M. Fuchs, tél. (022) 31 52 00
 Hôtel PLM Rotary
 18-20, rue du Cendrier, 1201 Genève

7396



Lausanne
 Avenue de la Gare 20

Nous cherchons **gérant**

Date d'entrée: de suite ou à convenir

Ce Pub est actuellement en rénovation. Nous voulons en effet qu'il devienne le lieu de rencontre et de divertissement des jeunes, et de ceux qui se sentent jeunes. Ce poste conviendrait parfaitement à une personne, ou un couple, dynamique et sachant faire preuve de créativité.

Veuillez nous adresser votre offre complète avec curriculum vitae et photo, ou téléphoner à:
 F. Lüscher
 place de la Navigation 6
 1000 Lausanne 6
 Téléphone (021) 27 15 21 7022

Hôtel Alpe Fleuries

1884 Villars-sur-Ollon

cherche **sommelière**

Entrée à convenir.
 Téléphone (025) 35 24 94 7020

Restaurant L'Abordage

St-Sulpice

cherche **serveur**

qualifié (chef de rang)
 Place à l'année.
 Dimanche et lundi fermés.
 Téléphone (021) 24 71 38
 ofa 140 262 254

Hôtel de France

1348 Le Brassus VD

Vallée de Joux
 Téléphone (021) 85 69 51

cherche pour la saison d'hiver ou à l'année, entrée 1^{er} décembre ou à convenir

1 maitre d'hôtel
1 serveuse
1 jeune commis de cuisine
2 femmes de chambres
2 garçons ou filles de cuisine

et pour tout de suite jusqu'à fin d'octobre

1 commis de cuisine

7425

LAUSANNE (bord du lac)

cherchons pour seconder le patron

1 CUISINIER
 (capable de travailler seul)
 place à l'année; âge: 25-60 ans
 Faire offre sous chiffre L 9763 Ofa, Orell Fussli Publicité SA, case postale, 1002 Lausanne

Buffet de la Gare
 1110 Morges
 Téléphone (021) 71 21 95

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

sommeliers ou sommelières
garçon de cuisine

Places à l'année. Bons gains, congés réguliers. Suisse permis B ou C. Se présenter ou écrire à la direction avec certificats.
 ofa 140 262 448

Le Mövenpick

Riponne à Lausanne

cherche pour date à convenir un

chef de service

ayant de bonnes connaissances pratiques dans la restauration et doué d'une autorité naturelle afin de pouvoir diriger son équipe d'environ 15 personnes.

Notre candidat, de par ses stages de perfectionnement à l'étranger, a de bonnes connaissances linguistiques et a 28 ans et plus.

Si vous êtes désireux de prendre des responsabilités et que vous envisagez un engagement à long terme, écrivez-nous vos offres complètes. Nous vous contacterons par retour de courrier.

Mövenpick Riponne
 Direction Mlle H. Schnoell
 Place de la Riponne 10
 Tél. (021) 20 70 51 P 44-61

Hotel-Restaurant Les Mélèzes

3963 Crans

cherche pour saison d'hiver

chef de rang
demi-chef
commis de cuisine
secrétaire/
réceptionniste

Faire offres par écrit en joignant certificats et foto à la direction.
 7344

Genève-Ville

Restaurant moderne et apprécié engagerait en octobre 1980.

personnel de service
aides de cuisine
secrétaire

Ecrire sous chiffre 7358 à l'hôtel revue, 3001 Berne.

Cherche **jeune fille**

pour longue saison d'hiver, connaissant le service de restauration.

Restaurant La Grange
 1936 Verbier
 Téléphone (026) 7 51 38 7422

Food & Beverage Manager

wanted for Deluxe 50 room hotel in Antigua (Caribbean) with excellent references. Applicant should be young single and have ability to direct and teach staff in restaurants, bar and kitchen. Full maintenance and excellent salary. Starting November 1980. Please send curriculum vitae and photograph to: Mrs. Lucilia Bandiera, P.O. Box 466, St. John's, Antigua, West Indies (Caribbean) 7413

On cherche pour le 1^{er} octobre pour notre établissement important

chef de cuisine

seul

Des grandes confiances, aimant son métier. Ayant quelques années de pratique.

Faire offre avec c. v. et photo à:
 Hôtel du Cygne
 1343 Les Charbonnières
 Téléphone (021) 85 12 81 7398

Beau Rivage HOTEL

GENÈVE

cherche pour entrée de suite ou à convenir

1 téléphoniste
 (français, anglais, allemand, 4ème langue souhaitée). Suisse ou permis valable.

1 réceptionnaire
 expérimenté(e)
 avec connaissance NCR 42. Suisse ou permis valable.

Faire offre avec photo, curriculum vitae, copies de certificats à:
 Hôtel Beau-Rivage, bureau du personnel
 13, quai du Mont-Blanc, 1201 Genève
 ou téléphoner: (022) 31 02 21

7241

Restaurant des Violettes

Restaurant de Plaine Morte

3962 Crans-Montana

Nous cherchons pour la prochaine saison d'hiver encore quelques collaborateurs:

cuisine: **chef de partie et commis**

service: **sommelier de première force**

buffet: **dame ou garçon de buffet**

Possibilité de faire du ski. Heure de travail de 8.30 heures à 16.30 heures. Pas de service du soir.

Faire offre par écrit à M. Clivaz-Muller, Rest. des Violettes, 3962 Crans-Montana. 7239



Grand Hôtel du Parc

1884 Villars-sur-Ollon (VD)

Alpes vaudoises (1300 m), hôtel ★★★★★, 150 lits, propose de décembre 1980 à octobre 1981, les postes suivants:

salle: **2ème maitre d'hôtel**

cuisine: **chef pâtissier**
chef entremetier
chef de garde

loge: **téléphoniste**

Faire offres avec curriculum vitae, copies de certificats et photographie récente.
 7371

Hôtel de la Lande
 ★★★★★
 1348 Le Brassus

ouvert toute l'année
 75 lits
 4 restaurants
 100 lits en dépendance

engage **cuisinier**
femme de chambre
gouvernante
serveurs,
serveuses

Faire offres détaillées à Madame M. Schmid, Directrice 6471

Pour nouveau restaurant à Vevey, ouverture 1^{er} novembre, nous cherchons

chef de service
 (avec grande patente)

cuisinier
sommeliers(ères)
dame de buffet/office
garçons de maison

Prière de téléphoner au:
 (021) 34 45 31
 Mlle Borel P 22-6939

Cherche **cuisinier**

sachant travailler seul

serveuse
 limonade restauration.

Tel (022) 36 23 66
 M. Jordan
 P 19-320816

Hôtel-Restaurant des Alpes

1073 Savigny

Tel. (021) 97 11 11

cherche pour le 1^{er} novembre 1980 dans cuisine entièrement rénovée

jeune cuisinier

sachant travailler seul, ayant initiative et sens responsabilité.

Faire offres par écrit ou par téléphone pour rendez-vous.

7378

Restaurant de la Grappa à Neuchâtel

spécialité italienne

cherche pour date à convenir une

sommelière 1 commis de cuisine

Possibilité d'apprendre la langue française (cours).
Bon salaire, congé régulier.

Faire offre à

L. Marini
Restaurant de la Grappa, 2005 Neuchâtel
Tél. (038) 33 26 26 7380

Hotel Royal 3963 Crans s/Sierre

cherche pour longue saison d'hiver 1980/81

secrétaire-gouvernante portier de nuit téléphoniste-aide-concierge femme de chambre aide-lingère chasseur

Faire offre détaillée avec photo et photocopies de certificats à la direction.
Téléphone (027) 41 39 31 7370

Lausanne-Ouchy

On cherche pour le 15 octobre ou date à convenir

un jeune cuisinier

âgé de 21-24 ans
desireux de prendre des responsabilités de chef.
Bonnes connaissances et goût de la qualité sont exigés

un jeune commis

travail intéressant, directement au côté du chef.
Place à l'année.

HOTEL-RESTAURANT DU PORT
Place du Port 5, 1006 Lausanne
Téléphone (021) 26 49 30 7415



cherche

night-auditor ou portier de nuit

bien recommandé - connaissance des langues F, E, D nécessaires.
Place à l'année - entrée 1er octobre 1980

Ne peuvent être prises en considération que les offres de personnel suisse ou ayant permis B ou C.

Faire offres manuscrites avec curriculum vitae et photo à la direction. 6729

GSTAAD

Parkhotel Reuteler ★ ★ ★ ★

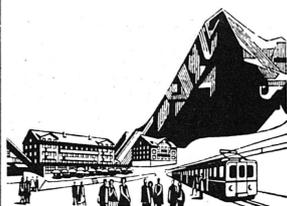
Wir suchen mit Eintritt per Mitte Dezember in Saison- oder Jahresstelle für unseren vielseitigen Betrieb mit Grill-room initiativen

Küchenchef

- Kreativität in Menugestaltung und Angebotsplanung
- Sicherheit in Kalkulation und Rezeptur
- Freude an gepflegtem Kochen und Teamwork
- Erfahrung in Lehrlingsausbildung und Personalführung
- 3-Zimmer-Wohnung vorhanden

Falls Sie überzeugt sind, dieser anspruchsvollen Aufgabe gewachsen zu sein, richten Sie bitte Ihre Bewerbung an

A. Pedolin, Dir.
Parkhotel Reuteler, 3780 Gstaad
Telefon (030) 8 33 77 6377



Gletscherrestaurant Jungfrauoch

(3454 m)

Hotel Eigerletscher

(2320 m)

Bahnhofbuffet Kleine Scheidegg

(2061 m)

Möchten Sie auf kommenden Winter im grössten Ski- und Wandergebiet des Berner Oberlandes eine Jahres- oder Saisonstelle antreten?

Unsere drei Betriebe sind das ganze Jahr Schauplatz des internationalen Tourismus.

Wir können qualifizierten, einsatzfreudigen Mitarbeitern, die bereit sind, sich in ein junges Team einzugliedern und mitzuarbeiten, folgende, gut dotierte Stellen anbieten.

Betriebsassistent

Arbeitsbereich:

- weitgehend selbständiges Führen des Bahnhofbuffets Kleine Scheidegg
- Stellvertretung des Betriebsleiters in allen drei Betrieben

Anforderungen:

- Sprachenkenntnisse und Erfahrung
- sichere Auftreten
- Alter zwischen 25 und 30 Jahren
- Verantwortungsbewusstsein und Flexibilität

Küche:

Küchenchef

verantwortlich für das Bahnhofbuffet Kleine Scheidegg

Koch

Commis de cuisine Metzger

Service:

Chef de service

dynamisch, sprachenkundig

Serviertochter/Kellner

sprachenkundig

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Offerte und sind jederzeit bereit, Ihnen nähere Auskünfte zu geben. 7395



Hotel- und Restaurationsbetriebe

H. Jenny, Personalchef
Hotel Metropole, 3800 Interlaken
Telefon (036) 21 21 51, Intern 315

Die Freude am Umgang mit Gästen sollte Ihnen schon in die Wiege gelegt worden sein.

Ihre Umgangsformen sollten ansprechend und gewandt sein, Ihr Teamgeist sowie persönliches Engagement beispielhaft.

Durch Ihren ansprechenden Briefstil, Ihre Kontaktfreudigkeit bringen Sie uns neue Kunden und sorgen somit dafür, dass wir gut belegt sind und unser Haus noch bekannter wird.

Sie vergessen kein wichtiges Datum, keinen Geburtstag unserer Stammgäste, kein Ereignis, an das gedacht werden sollte.

Sie informieren und betreuen unsere Gäste so gut von der ersten Anfrage bis zur Abreise, dass sie uns treu bleiben.

Sie koordinieren und organisieren unsere Spezialitätenwochen sowie Pauschalangebote mit den dafür zuständigen Abteilungen und Fremdbetrieben.

Ausserdem würde Ihnen die Zusammenstellung der Rahmenprogramme für Seminare anvertraut werden.

Wenn Sie vor Einreichung Ihrer Bewerbung mehr über uns und die Aufgabe wissen möchten, erteilt Ihnen unser Fr. A. Maspoli gerne zusätzliche Auskünfte. 7353



Tel. 091/68 85 91 CH-6816 Bissone-Lugano

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter oder Kellner sowie Réceptionspraktikantin oder Réceptionistin

Bitte rufen Sie uns an zur Vereinbarung einer persönlichen Vorstellung.

Hotel
Chesa Rustica
Limmatquai 70 8001 Zürich

Persönlich,
erstklassig, rustikal.

An der Limmat im
Herzen der
Stadt Zürich.

Familie Altorfer Tel. 01/2519291

Hotel Rawil-Sternen 3770 Zweisimmen BO

Wir suchen aufgeweckten

Jüngling als Kochlehrling

Eintritt zirka 15. September
1980. Lehrbeginn Frühjahr
1981
sowie

Serviertochter

Familie Mathier
Hotel Rawil-Sternen
3770 Zweisimmen
Tel. (030) 2 12 51 7351



Zermatter Erstklassshotel, eröffnet 1971, mit:
Hotel-Restaurant, Grill-Rôtisserie, Panorama-Bar,
Carnotzet, Hallenschwimmbad, Saunas, Solarien usw.

Für die kommende Wintersaison 1980/81, von zirka Ende November 1980 bis Ende April 1981, suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Rôtisserie: **Demi-chef de rang**
(D, E, F)
Commis de rang (D, E, F)

Carnotzet: selbständige
Serviceangestellte

Küche: **Chef de partie/
Entremetier
Pâtissier**

Buffet/
Office: **Buffetochter**

Schwimmbad: **Masseur/
Schwimmbad-
aufsicht**

Offerten mit Foto, Lebenslauf und Zeugniskopien sind bitte zu richten an:

Direktion Hotel Nicoletta
3920 Zermatt/VS
Telefon (028) 66 11 51 6924

HOTEL PARK AROSA

Telefon: 081 31 01 65 Telex: 74258



200 Betten, Erstklassshotel, Hallenschwimmbad, auna, Massage, Kegelbahnen, rustikale Bar

Wir suchen für die Wintersaison noch folgende Mitarbeiter:

Cuisine
Chef pâtissier

Service
**Chef d'étage
Chef de rang
Chef de vin**

Bar
Barkellner

Grill
Restaurationstochter

Economat
Gouvernante

Bureau
**Nachtconcierge
Auditor
Logentournee
Chauffeur**

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an die Direktion

Hotel Park, CH-7050 Arosa
Telefon (081) 31 01 65 7373

Wir suchen in unser junges Team des neuen, modern eingerichteten Personalrestaurants einen gut ausgewiesenen

Koch

per 1. Oktober oder nach Übereinkunft.

Wir bieten ein zeitgemässes Salär, 13 Monatslohn, vorbildliche Sozialleistungen, 5-Tage-Woche und Einkaufsvorgünstigungen.

Interessenten wenden sich bitte schriftlich oder telefonisch direkt an

Möbel-Pfister AG

Personalrestaurant
Hrn. H. Egli, 5034 Suhr
Telefon (064) 33 41 21 7368

Gesucht für die Wintersaison

**Saucier
Pâtissier
Garde-manger
Sekretärin/Praktikantin**
(Schweizerin)

**Barman-Chef de service
Restaurationstochter
oder Kellner**

Offerten an
Hotel Jungfrau + Jungfrau-Lodge
3825 Mürren
Telefon (036) 55 28 24

7158



**Hotel Säntis
Unterwasser**

P. und J. Schättli-Meyer
Tel. (074) 5 28 11

Wir suchen in unser neues 4-Stern-Haus

Chef de service

restaurations- und bankettkundig.

Wir bieten gut bezahlte Jahresstelle und angenehme Anstellungsbedingungen. Gerne erwarten wir Ihren Anruf zwecks eines persönlichen Vorstellungsgesprächs.

P. Schättli-Meyer
Hotel Säntis, Unterwasser

7094

**Klinik
Wilhelm Schulthess**

Orthopädie - Rheumatologie
Neumünsterallee 3, 8008 Zürich

Wir suchen auf 1. Oktober 1980 oder nach Vereinbarung

Köchin

für warme und kalte Küche und als Stellvertreterin des Küchenchefs.

Wir bieten geregelte Arbeits- und Freizeit, zeitgemässe Entlohnung, Dauerstelle. Moderne Personalzimmer stehen zur Verfügung.

Telefonische Auskunft erteilt Ihnen gerne unser Küchenchef, Herr M. Czybik, Tel. (01) 69 49 11 (vormittags). Schriftliche Bewerbungen wollen Sie bitte an die Verwaltungsdirektion senden.

P 44-3154

**Bergrestaurant
Schatzalp**



Für unseren lebhaften und anspruchsvollen Restaurationsbetrieb suchen wir für lange Wintersaison

einen versierten und sprachgewandten

Chef de service

Schriftliche Bewerbungen mit Zeugnissen sind zu richten an:



Restaurant Schatzalp
Louis Tomaselli, Gerant
7270 Davos Platz

7100



Unser

Chef de réception

verlässt uns im Herbst.

An seine Stelle suchen wir eine initiative, sprachgewandte Persönlichkeit, der es Freude macht, selbständig im kleinen Team zu arbeiten.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit allen Unterlagen.

Hotel Plaza
Geothstrasse 18, 8001 Zürich
Telefon (01) 252 60 00

7098



Erstklasshotel mit 285 Betten, Hallenbad, Solarium, Sauna, Tennisplätzen, div. Säle, Snack-Restaurant, Rôtisserie, Dancing und Bar

sucht ab kommende Wintersaison 1980/81 mit Jahresengagement (mit Eintritt erste Hälfte Dezember)

Küchenchef

Nachdem wir im Besitze Ihrer Unterlagen sind, würden wir uns freuen, Sie über Ihren Aufgabenbereich zu orientieren.

Ihre Offerte richten Sie bitte an:

Werner G. Rolli, Dir.
Sunstar-Hotel, 3818 Grindelwald
Tel. (036) 54 54 17

7156

Grindelwald

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



BERGBAHNEN • Flimsenstein
• Cassonsgrat
• Gruberg
für ergebnisreiche
Bergwanderungen
1100-2800 m
sicher-freundlich-schön Tel. 081/39 18 66

Ausflugrestaurant Foppa

Wir suchen für lange Wintersaison (anfangs Dezember bis Mitte April)

Alleinkoch (Köchin)

Hilfskoch (Köchin)

Serviertöchter

Buffettochter

Kioskverkäuferin

nur Tagesbetrieb

Kost und Logis im Hause (Skipass für die «weisse Arena» wird gratis abgegeben)

Wir freuen und auf Ihren Anruf

Restaurant Foppa, Fam. Widmer-Jegi
7017 Flims Dorf
Telefon (081) 39 16 50 oder 39 21 57

7075



**Grand Hotel
Zermatterhof**
3920 Zermatt

★★★★★

sucht für lange Wintersaison und teilweise für anschliessende Sommersaison 1980/81 noch folgende Mitarbeiter:

Büro **Hotelsekretärin-Kassierin**
NCR-42-kundig (D, F, E)

Anfangssekretärin (D, F, E)

Loge **Telefonist(in)** (D, F, E)

Logentourant (D, F, E)

Küche **Chef saucier/Sous-chef
Chef garde-manger
Pâtissier**

Saal **Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang**

Dancing **Dancingchef
Dancingkellner
Dancingtöchter**

Bar **Barpraktikantin**

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Foto richten Sie bitte an die Direktion. Für eine telefonische Auskunft stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Telefon (028) 66 11 01

6915

Hotel Rustica

sucht per 1. September oder nach Übereinkunft

**Koch/Sous-chef
Commis de cuisine**

Wir sind ein lebhafter und anspruchsvoller A-la-carte-Betrieb mit Bankettservice. Wir stellen uns Mitarbeiter vor, welche kreativ und initiativ in einer mittleren Brigade mitwirken möchten.

Offerten sind zu richten an:
HOTEL RUSTICA, 3714 Frutigen
Telefon (033) 71 30 71

7151

**Würden Sie gerne in
einem bekannten
italienischen
Restaurant arbeiten?**

Wir suchen zur Ergänzung unseres jungen, erfolgsgewohnten Teams:

● **Pizzaiolo**
(überdurchschnittlicher Verdienst)

● **Jungkoch**
(Commis de cuisine)

● **Hilfskoch**

● **flinke Kellner**

(mit Serviceerfahrung)
auf 1. September oder nach Übereinkunft.

Wir bieten:

- geregelte Arbeitszeit
- sehr guten Verdienst
- angenehmes Arbeitsklima

Bewerber bitte sofort melden.

Interessenten bitte sofort Herrn Forke anrufen und einen Termin abmachen. Pizzeria - Rosticceria «Il Pescatore», Tel. (01) 202 02 80

P 02-475

Hotel Kreuz, Leissigen

Restaurant «Fischerstube» Holzkohlengrill

THUNERSEE



Wir suchen in Jahresstelle:

**Restaurationstochter
Restaurationskellner
Serviceangestellte
Servicepraktikantin
Koch** (in mittlere Brigade)
**Commis de cuisine
Küchenburschen
Officemädchen**

Guter Verdienst, geregelte Freizeit, Kost und Logis auf Wunsch im Hause.

Offerten bitte an:

Hans Gosteli
Hotel Kreuz, 3706 Leissigen (Thunersee)
oder Telefon (036) 47 12 31

6840

4-Stern-Hotel im Berner Oberland sucht für A-la-carte-Restaurant sowie Bankett- und Tagungsräume per 1. Dezember 1980 in Jahresstelle:

Chef de service

Als Voraussetzung für eine erfolgreiche Personalführung, Gästebetreuung und innerbetriebliche Zusammenarbeit erwarten wir eine gute berufliche Ausbildung, Kontaktfreudigkeit und Erfahrung in der Führung und Ausbildung von Mitarbeitern.

Wir bieten ein der Verantwortung und dem Einsatz entsprechendes Salär und weitgehende Selbständigkeit.

Offerten mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 7121 an hotel revue, 3001 Bern.

Sils im Engadin

Wir suchen in mittelgrosses, gepflegtes Hotel auf Anfang Dezember (eventuell in Jahresstelle)

fachkundigen, Initiativen

Alleinkoch

(eventuell junges Ehepaar)

mit viel Freude am Beruf und an selbständigem, kreativem Arbeiten und Gestalten, in besteingerichtete, moderne Küche, bei angenehmem Arbeitsklima und zeitgemässer Entlohnung.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie an:

Hotel Chesa Randolina
Fam. Clavadetscher
7515 Sils-Baselgia
Telefon (082) 4 52 24

7309



Wir suchen ab sofort oder nach Vereinbarung folgende Köche:

Chef de partie Commis de cuisine

Sehr gute Verdienstmöglichkeiten, geregelte Arbeitszeit, Pensionskasse, Jahresstellen.

Interessenten melden sich bei

P. oder M. Schmidt, Telefon (081) 22 30 13
Bahnhofbuffet, 7000 Chur

P 13-1345

Sport-Hotel Lenzerhorn Lenzerheide

Wir suchen für die kommende Wintersaison mit Eintritt Oktober für unser rustikales Restaurant

Serviertöchter

hoher Verdienst
ebenfalls für Oktober

ein Küchenbursche ein Zimmermädchen

Offerten an:
Paul Bossi
Telefon (081) 34 11 05

7295

Gesucht per sofort

Alleinkoch oder Köchin

als Aushilfe für zirka 3 Monate, eventuell in Jahresstelle.

W. Gnädinger, Speiserestaurant zum roten Turm, 5400 Baden
Telefon (056) 22 78 24

7314

Wirtschaft Zur Alten Krone Stäfa

Wir suchen

Serviertochter oder Kellner

in historisch renovierten Restaurationsbetrieb.

Wir bieten:

- 5-Tage-Woche (montags geschlossen)
- 4 Wochen Betriebsferien (Mitte Februar bis Mitte März)
- nach einem Jahr zusätzlich eine Woche Ferien
- sehr guten Lohn (Umsatzbeteiligung 13,04%)

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an

Peter Frick
Goethestrasse 12, 8712 Stäfa
Telefon (01) 926 40 10

7307



Hotel

160 Betten, im bekannten Wintersportplatz Wengen (BO)

sucht noch folgende Mitarbeiter ab Dezember 1980

Barmaid

Küche: **2 Chefs de partie** (Köche)
1 Pâtissier (Pâtissière)

Dancing: **jungen Herrn oder Dame**
(zum Plazieren der Gäste und für andere leitende Aufgaben im Dancing «Le Carrousel»)

Offerten mit Foto, Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen an Jack Meyer, Hotel Regina, 3823 Wengen



7242



Das

Europa au Lac

in

Lugano-Paradiso

sucht für sofort

Chef de rang Commis de salle

Die üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion

hotel europa lugano

Swimming-Pool/Night-Club/Shopping-Center/Snack-Bar
Restaurant/Pool-Bar

CH - 6902 Lugano
Propr. Fassbind
Tél. 091 / 54 36 21
Téléx 79 223

ofa 121.330.869

Sporthotel
Igls
Schloss-
hotel Igls

Erstklasshäuser
bei Innsbruck
200 Betten

suchen in Jahresstelle
oder Dezember 1980 bei
besten Bedingungen und
geregelter Arbeitszeit
vielseitige

Hotelsekre-
tärin
Entremetier
Jungkoch

erfahrenen Initiativen
Oberkellner,
Bar-Ober-
kellner

für Hotel-Dancing
Chef de
rang
Commis de
rang

Servier-
mädchen
Stuben-
mädchen

Stock-
mädchen
Putzerin

Kaffee-
köchin
Schank-
kassiererin

Sprachgewandte Bewer-
ber mit besten Referen-
zen rufen 0043/52 227
72 41, A-6080 Igls

723

Landgasthof Hirsernbad
Ursenbach

sucht auf Frühjahr 1981

Kochlehrling und Servicelehrtöchter

Wir freuen uns auf Ihren An-
ruf
J.-G. Duss,
Tel. (063) 56 32 56

ofa 121.330.869



Restaurant Bar Snack

Für unseren Restaurations-
betrieb suchen wir folgende
Mitarbeiter mit Eintritt per 1.
Oktober oder nach Überein-
kunft.

1 Chef de partie 1 Commis de cuisine

Wir bieten angenehmes Ar-
beitsklima mit Sonn- und
Feiertagen frei, kein Abend-
dienst.

Offerten mit den üblichen
Unterlagen sind zu richten an
A. Coduri
Restaurant PIAZZETTA
Einkaufszentrum
Oberland Süd
3604 Thun

Tel. (033) 36 66 52

6820



Haben Sie Lust, in einem jungen Team
mitzuarbeiten?

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft
selbständige(n)

Restorationstochter oder Kellner

für gepflegten A-la-carte-Service.

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, selbständige
Arbeit, hohe Verdienstmöglichkeit.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche oder
telefonische Bewerbung.

Christoph Richner
Gasthof zum Bad
5036 Oberenfelden bei Aarau
Telefon (064) 43 40 47

7146

Drei Restaurants unter einem Dach:

Wirtschaft - Grill-Room - Bar
Montag Ruhetag! Tischreservierung
Tel. 064-43 40 47

Sportbahnen Danis AG Lenzerheide

Für unser neues Bergrestaurant Lavoze in
Lenzerheide suchen wir für die Zeit von an-
fangs Dezember 1980 bis zirka 20. April 1981:

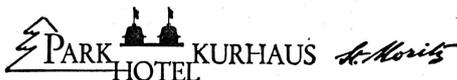
1 Koch 1 Hilfskoch 1 Kassierin 2 Serviertöchter

Wir bieten angenehme Arbeitsbedingungen
und zeitgemässe Entlohnung. Gratisbenut-
zung sämtlicher Anlagen der Sportbahnen
Danis AG.

Bewerbungen sind erbeten an unsren Ge-
renten, Herrn Aldo Bettinelli, Bergrestaurant
Lavoze, 7078 Lenzerheide, Telefon
(081) 34 10 76.

Sportbahnen Danis AG, 7078 Lenzerheide

P 13-3168



Wir suchen noch folgende Mitarbeiter für die kommende Winter-
saison und Sommersaison 1981.

Loge **Telefonist(in)** (qualifiziert)
Chasseur
Deutsch sprechend, mit Fahrbewilligung

Küche **Chef garde-manger**
Chefs de partie

Saal **Demi-chefs de rang**
Commis de rang

Offerten mit Foto und Zeugniskopien sind erbeten an
Direktor K. Illi, Park Hotel Kurhaus, CH-7500 St. Moritz

7231

Hotel-Restaurant - *Davos*
 Dorfbeiz - Bar - Dancing
 Für die Wintersaison suchen wir in junges Team folgende Mitarbeiter:

**Chef de partie
 Jungkoch
 Buffetburschen/-töchter
 Restaurantkellner
 Serviertöchter
 Dancingkellner
 Dancingserviertochter**
 (mit Ablösung der Barmaid)

**Sekretär(in)
 Réceptionspraktikantin**
 baldmöglichst

Hotelfachassistentin

Offerten mit Foto usw. an Rolf Meyer, Tel. (083) 5 33 23, ab 18 Uhr. 6928

HOTEL DISCHMA

**Gasthof 3 Fische
 Lüscherz**

Gesucht nach Vereinbarung freundliche

Serviertochter

Geregelt Arbeitszeit und hoher Verdienst.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf.
 Fam. H. J. Girsberger
 2576 Lüscherz
 Telefon (032) 88 12 21 7153

Karriere für jüngeren Koch

Wir suchen eine Nachwuchs-Kraft für interessante

Kontrollaufgaben und als Gruppenchef

in unseren Speisewagen im In- und Ausland.
 Als Dienstdomizil ist **Zürich** vorgesehen. Ihr Wohnort sollte deshalb in der Nähe liegen.
 Die Stelle eignet sich besonders für einen sehr gut ausgebildeten Koch mit Service-Kenntnissen, welcher ausserdem ein Flair hat für Menu-Kalkulationen und Rezeptierungen.
 Für die Führung einer kleinen Gruppe von Mitarbeitern benötigen Sie pädagogisches Geschick und sollten sich ausserdem in den drei Landessprachen verständigen können.
 Wenn Sie reisefreudig und mindestens 28 Jahre alt sind, erwarten wir gerne Ihre schriftliche Offerte, mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Angaben von Referenzen.
 In einem unverbindlichen Gespräch orientieren wir Sie gerne über die zu besetzende Stelle, über unsere fortschrittlichen Anstellungsbedingungen und Ihre Entwicklungsmöglichkeiten in unserem Unternehmen.
 Direktion
 SCHWEIZ. SPEISEWAGEN-GESELLSCHAFT
 Postfach 272, 4601 OLTEN 7291

**Hotel Kreuz
 6170 Schüpfheim/LU**

Wir suchen in unsere renovierte Küche auf Anfang September oder nach Übereinkunft jüngere(n), selbständige(n)

Koch oder Köchin

Wir bieten:
 Guten Lohn, angenehmes Arbeitsklima, geregelte Arbeitszeit.

Fam. H. R. Kaufmann-Baumeler
 Telefon (041) 76 12 64 7262



Kulm Hotel, St. Moritz

Haus allerersten Ranges

sucht für die kommende Wintersaison, Ende November/Anfang Dezember bis Anfang April, folgende Mitarbeiter:

- Büro:** **2. Chef de réception/1. Kassier** (erfahren, sprachgewandt)
Assistent des Personal-/Einkaufschefs
Réceptionniste-Maincourantier(ère) NCR
Réceptionspraktikant(in)
- Loge:** **Telefonistin** (PTT-Ausbildung)
- Restaurant:** **Maitre d'hôtel de rang
 Chef de rang
 Demi-chefs de rang
 Commis de rang**
- Bar:** **Commis de bar**
- Küche:** **Sous-chef de cuisine
 Chefs de partie
 Chef patissier/Confiseur
 Chef de garde
 Commis patissier/Confiseur
 2. Bäcker**
- Etage:** **2. Etagengouvernante** (Schweizerin)
**Zimmermädchen-Tournante
 Hilfszimmermädchen**
- Economat:** **Economatgouvernante
 Kaffeeköchin/Economathilfe**
- Office:** **Office- und Personalgouvernante**

- Lingerie/Wäscherei:** **Glätterin
 Näherin**
- Divers:** **Fleuristin
 Schwimmbadgehilfe
 Eisplatzgehilfe**
- Für den
- Dracula's Ghost Riders Club**
- Exklusiver Privatclub
- suchen wir
- Service:** **Barman**
- Küche:** **Chefrestaurateur** (selbständig)

- Für das
- Casino-Dancing** St. Moritz
- suchen wir
- Barmaid
 Serviertochter
 Commis de dancing**

Offerten sind erbeten an
 Direktion Kulm Hotel, 7500 St. Moritz
 Tel. (082) 2 11 51 6964

**Carlton-Hotel
 Tivoli
 Luzern**

sucht mit Eintritt nach Übereinkunft

Chef de réception

D, F, E in Wort und Schrift.
 Kenntnisse NCR 42.
 Erfahrung im Verkehr mit Reisebüros und Tour Operatoren.
 Langjährige Mitarbeit erwünscht.

Wenn Sie diese Stelle anspricht und Sie gerne Verantwortung tragen, erwarten wir Ihre Bewerbung mit Unterlagen. 6671

BASEL HILTON

In unserem vielseitigen und bekannten Hotel-Restaurationsbetrieb
(Weltstein-Grill, Café de la Marine suisse, grosse Bankelträume, Bora Bora Diskothek usw.)

haben wir, bedingt durch eine Beförderung, die interessante Stelle

**Assistent(in)
 Chef de service**

zu vergeben.
 Bewerber(innen), die mit Freuden im Serviceberuf arbeiten, unsere internationalen Gäste verwöhnen möchten, wie auch Interesse an Weiterbildung haben, wenden sich bitte an:
 Herrn J. C. Wermelle
 Personalchef 7322

**Basel Hilton
 Aeschengraben 31
 CH-4051 Basel
 Tel. 061-22 66 22
 Telex 62 055**

Arosa

**Golf und Sporthotel
 Hof Maran
 Arosa**

sucht für lange Wintersaison

**Telefonisten/
 Logentournant** D, F, E
 (mit Fahrausweis)

**Conducteur
 Barman/Barmaid**
 (für Hotelbar)

**Commis de bar
 Restaurationstöchter**
 (für Terrassen- und A-la-carte-Service, sprachkundig)

**Zimmermädchen
 Lingère/Glätterin**

Senden Sie bitte Ihre Unterlagen mit Zeugniskopien und Foto an die Direktion E. Traber. 7333

**Hotel-Restaurant
 du Vieux-Vevey**

sucht für sofortigen Eintritt oder nach Übereinkunft:

**Küchenjunge
 Buffettochter oder -burschen**
 und für den 1. Oktober 1980:

Garçon oder Serviertöchter

qualifiziertes Personal, Schweizer oder Ausländer mit gültiger Arbeitsbewilligung.
Telefon (021) 51 85 51, Vevey P 22-16533

**Hotel International
 Basel**

Bewerbung einsenden an:
**HOTEL INTERNATIONAL
 CH-4001 BASEL
 Steinentorstrasse 25
 Personalbüro / 061-22 18 70**

Etagengouvernante

Für unser Hotel mit 300 Betten suchen wir nach Übereinkunft eine qualifizierte, engagierte Mitarbeiterin, die folgende Anforderungen erfüllt:

Erfahrung auf der Etage
 Fremdsprachenkenntnisse
 gute Umgangsformen
 Organisationstalent

Wir bieten Ihnen:
 sorgfältige Einarbeitung
 Selbständigkeit
 geregelte 5-Tage-Woche
 Jahresengagement
 aufgaben- und leistungsbezogenen Lohn

Bitte richten Sie Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an unseren Herrn Bodo Schöpfs, oder telefonieren Sie ihm. 7308

3001 Bern, Mombjustr. 130, Postfach 2657
Tel. 031/46 18 81

Wöchentliche Beilage für die Reisebranche – Supplément hebdomadaire pour l'industrie du voyage

Reisebüros

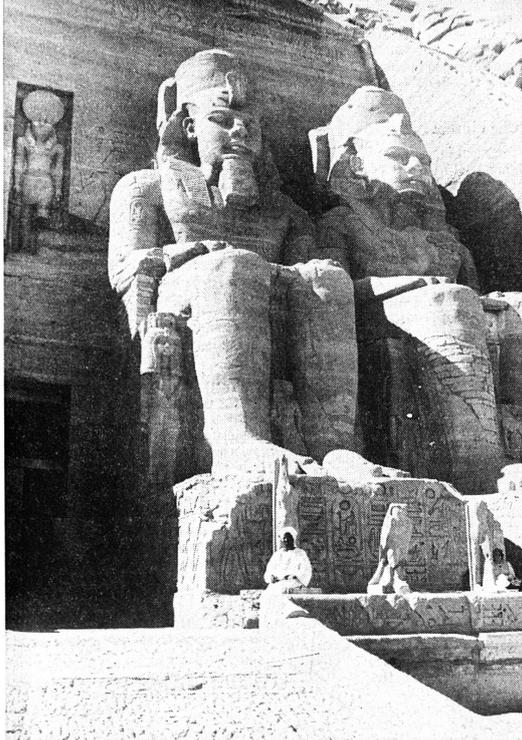
ASR Austria gegründet

Von den beiden Aktivgruppen in Österreichs Reisebürowesen, die durch Bildung einer eigenen Arbeitsgemeinschaft eine gewisse Unabhängigkeit gegenüber dem seit langem aktiven Österreichischen Reisebüroverband (ÖRV) einleiten wollten, hat die eine bereits am 5. August in Wien den Arbeitskreis Selbständiger Reisebüros (ASR Austria) in Vereinsform ins Leben gerufen und als vorläufigen Geschäftsführer den Grazer Reisebüroinhaber Ingomar Dengg gewählt. Bei den Gründungsmitgliedern des ASR Austria handelt es sich überwiegend um selbständige Reisebüros mittlerer Grösse mit insgesamt nahezu 500 Beschäftigten und einem Jahresumsatz von etwa 700 Millionen österreichische Schillinge.

Bergbahnen

Laucherenbahn kommt

Der Verwaltungsrat der Ferien- und Sportzentrum Hoch-Ybrig AG hat beschlossen, die sogenannte Laucherenbahn zu erstellen. Diese Bahn führt von Oberberg aus gegen das Laucherenstöckli und wird vor allem den Wintersportler Oberberg an das Hoch-Ybrig anschliessen. Der Konzessionserteilung vorausgegangen sind verschiedene Projektänderungen und die Bewältigung von Hindernissen, da die Natur- und Heimatschutzorgane gegen die Erstellung einer Bahn in das bisher unerschlossene Gebiet Stellung bezogen. Erst nach der Anpassung des Projektes konnte die Konzession erhältlich gemacht werden. Die Gesamtkosten für die Sesselbahn Oberberg-Steinboden und den Skilift Grüt-Laucherenstöckli, die Parkplätze im «Petersboden» und die für alle diese Anlagen notwendige Infrastruktur belaufen sich auf rund 6.5 Millionen Franken.



Zum grossen Renner der Wintersaison düften sich Reisen nach Ägypten, vor allem auch in Kombination mit Israel, entwickeln – vorausgesetzt der Krisenherd Naher Osten bleibt ruhig. (Foto: Kuoni)

Kuoni im Winter 1980/81

Ferienangebot im Härtestest

Kürzlich sind die Kuoni-Winterprogramme auf dem Reisemarkt erschienen, wie immer aufgeteilt in einen Fernreisen- und einen Badeferien-Katalog sowie in verschiedene Spezialkataloge. Für die Mitarbeiter der eigenen Filialbetriebe fand vor einigen Tagen in Zürich die bewährte Verkaufsschulung statt, die diesmal unter dem Motto stand: Härter verkaufen.

Die Verkaufslösung des Branchenleiters für den kommenden Winter steht gleichsam symbolisch für den härter werdenden Konkurrenzkampf in der durch die unerwartete Sommer-Buchungsflaute geschokten Branche.

Kataloge wurden sachlicher

Für die Programmgestalter und Katalogproduzenten galt wohl eindeutig die Devise: härter gleich straffer. Auffällig schlägt sich dies in den Katalogumfängen nieder, die, nach bisher stetigem Wachstum bis zur Telefonbuchdicke, in diesem Winter erstmals wieder Seiten lassen mussten. Gegenüber dem Vorwinter schrumpfte etwa das Ferienmagazin «Ferne Kontinente» von 246 Seiten um 84 auf 162 Seiten, während der Ferienflugreisen-Katalog «Rendez-vous mit der Sonne» um 8 auf 134 Seiten reduziert wurde. Der geringere Seitenumfang wurde vor allem durch eine Verringerung des Bildmaterials und eine Reduktion der Bildformate erreicht. Damit wurde wieder eher mehr Sachlichkeit gewonnen, und die Information, vor allem auch bei den Hotelbeschreibungen, hat nicht gelitten.

Zweifellos wird ein Reisekatalog nie gänzlich ohne «animierendes» Bilder auskommen, wenn er ein gutes Verkaufsinstrument bleiben will, aber der Trend zur sachlichen Information ist unverkennbar. Beim neuen Kuoni-Fernreisen-Katalog zeigt sich dies etwa in der neuen Rubrik «Profil» bei den einzelnen Reiseprogrammen, in der knapp und präzise auf das positive und negative Profil der Reise und der Destination eingegangen wird. Dies liest sich etwa bei Rio de Janeiro so: «Eine der grossen Attraktionen in Rio de Janeiro sind zweifellos die eindrucksvollen Strände. Diesbezüglich muss man wissen,

dass z. B. die vielbesungene Copacabana durch eine breite Strasse, mit besonders zu Stosszeiten unglücklichem Autoverkehr, von den Hotels getrennt ist.»

Dass eine Umfangreduktion um 84 kostspielige Farbseiten eine beträchtliche Kosteneinsparung darstellt, dürfte bei der Schlankeitskur allerdings die Hauptabsicht gewesen sein, müssen doch über 18 Kataloge abgegeben werden, bis sich ein Gast zu einer Fernreise entschliesst.

Antigua um 6,2 Prozent teurer

Auch bei Kuoni wird das Fernreisen-Angebot von der Karibik angeführt. Im «Mittelmeer der Neuen Welt» werden die Inseln Antigua, Nevis, Barbados, Grenada, Guadeloupe und St. Barthelemy angeboten. Nach Antigua und Barbados führt Kuoni wieder eine Balair-Charterkette (DC-8) durch. Neu kann als Zusatzprogramm zu Antigua eine Woche Badeferien auf der Insel Nevis – die Liebliche – gebucht werden (1195 Franken). Ebenfalls als Zusatzprogramm ab Antigua wird eine Kreuzfahrt mit der MS Carla (Linea C) ab 1585 Franken oder neu eine Segelfahrt mit der von einem Schweizer Kapitän geführten Ketch-Jacht Lady L für 990 Franken offeriert. Die durchschnittliche Preiserhöhung für Antigua beträgt bei Kuoni 6,2 Prozent.

Eine wesentlich stärkere Teuerung muss hingegen auf den Seychellen einkalkuliert werden. Pessimisten unter den Reisefachleuten befürchten, dass bald einmal der letzte Moment kommt, um auf diesen Inseln noch Ferien zu machen. Im Kuoni-Angebot sind die Inseln Mahé, Praslin, La Digue und Denis Island, während Bird Island als ein- oder mehrtägiges Zusatzprogramm angeboten wird.

Im Aufwärtstrend liegt Mauritius, zumal ab Frühjahr 1981 eventuell die Air Mauritius auch direkt ab Zürich fliegen wird. 1980 reisten 200 Teilnehmer mit Kuoni auf die Insel. Mauritius kann auch in Kombination mit den Seychellen gebucht werden.

USA – out

Drastisch macht sich der erneute Trendwechsel von Fernwest nach Fernost beim USA-Angebot bemerkbar. Weder nach New York noch nach Los Angeles wird eine Charterkette aufgelegt, lediglich nach Miami finden Sonderflüge statt, wobei sich Kuoni gerade noch ein Kontingent von 40 Plätzen auf dem Air-Florida-Charter ab Zürich sichern konnte. Auf diesem Sonderflug basiert eine Florida-Rundfahrt und die Südstaaten-Rundreise, sowie als Zusatzprogramm Badeferien auf Grand Cayman.

Wieder ein Charter wird hingegen nach Rio de Janeiro aufgelegt. Im November und Anfang Dezember fliegt Kuoni mit einer Boeing 707 der Rotatur und danach mit der DC-8 der Balair. Neu kann auch ein einwöchiger Aufenthalt gebucht werden (Minimalangebot 1950 Franken). Exklusiv wird das Zusatzprogramm «Viva Bahia» aufgelegt, das eine fünf-tägige Reise in einer kleinen Reise-gruppe von acht Teilnehmern auf dem Boot, einem mit nur dem nötigsten Komfort versehenen Hotelboot, umfasst (1220 Franken). Organisator und Leiter der Exkursion ist ein Schweizer, dem Bahia zur zweiten Heimat geworden ist.

Grossen Raum nimmt schliesslich das Ostafrika-Angebot ein, bei dem die durchschnittliche Teuerung 4,5 Prozent erreicht. Die grosse Auswahl an Safari-Programmen hat bereits Tradition. Aufgegeben wurde im Fernost-Sektor die Sonderflug-Kombination Bombay-Colombo-Bangkok vom Vorjahr. Colombo wird nun wieder zielfrein angeboten. Mit verschiedenen Problemen hat Kuoni beim Bangkok-Angebot zu kämpfen.

Einerseits stellt der grosse Ticketmarkt nach wie vor eine große Konkurrenz dar, andererseits lässt auch die Nachfrage

nach. Ausserordentlich hoch ist der Nur-Flug-Anteil (68 Prozent) nach dieser Destination. Bangkok ist gegenüber dem Vorwinter um 5 Prozent billiger geworden. Gestrichen wurde die Südthailand-Rundfahrt.

Im bewährten Rahmen präsentiert sich das Badeferien-Angebot, das relativ wenig Neuerungen aufweist. Neu ist das Produkt «Canaria Fantastica» mit einem Minimalangebot ab 695 Franken (1 Woche). Vereinzelt wurde das Kanaren-Angebot diesen Winter bis zu 400 Franken billiger, was auf die Pesetas-Abwertung um 10 bis 12 Prozent, die um 25 Prozent reduzierten Hotelpreise und die günstigeren Flugpreise (!) zurückgeführt wird. Reduziert werden musste hingegen das Angebot auf Teneriffa, nachdem die Nachfrage ständig rückläufig ist. Neu im Kuoni-Angebot ist ein Fly-and-Drive-Programm für Tunesien sowie eine kombinierte Rundreise Israel-Ägypten, die Oberägypfen einschliesst (14 Tage, 3450 Franken).

Als 36seitiges Spezialprogramm bringt Kuoni die Adventure Tours auf den Markt, Antwort auf Marlboro- und Camel-Reisen, nach dem Motto: ins Unbekannte, aber nicht ins Ungewisse. Sandwüsten fehlen im Angebot ebensowenig wie Schneewüsten. Im Programm sind Abenteuerreisen in Nordjemen, Papua-Neuguinea, Argentinien/Chile, Amazonas/Galapagos, Expeditionen im Sinai.

75 China-Reisen

Grosse Erwartungen setzt Kuoni nach wie vor in den China-Tourismus. Recht eindrücklich ist die bisherige Entwicklung verlaufen. 1977 lagen nur für eine einzige Reise Visas vor, während 1981 bereits 75 Reisen für 1860 Teilnehmer angeboten werden können. (Die Bundesrepublik Deutschland erhält vergleichsweise gesamthaft nur 4000 bis 5000 Visas.) Die Teilnehmerzahl konnte gleichzeitig von bisher 50 auf 25 Teilnehmer pro Gruppe gesenkt werden. Die Preise für Landarrangements sollen 1981 unverändert bleiben. Als Neuheit wird den Gästen im Anschluss an die China-Reise in Hongkong als erste Mahlzeit schweizerische Spezialitäten von Bündner Fleisch bis Zuger Kirschtorte offeriert.

Hoggar-Tassili, durch die Zentral-Sahara, Bhutan und Etosha-Okavango (Südafrika) sowie mit der MS Lindblad Explorer, Heissblütige Abenteurer schliesslich können sich diesen Winter in Sibirien abkühlen. Im Dezember, Februar und März ist je eine Reise geplant, die von Moskau nach Novosibirsk (Flug) und weiter nach Irkutsk (Transsibirien Express) zu einem Picknick in der Taiga und zum Baikalsee führt (11 Tage, 1990 Franken). Brrrrr ... FWP

Rail-In-80

Ganz im Zeichen der Eisenbahnen wird sich Interlaken demnächst präsentieren, wenn vom 26. September bis 5. Oktober 1980 die grosse Eisenbahn-Ausstellung «Rail-In-80» stattfindet. Während die Ausstellung im Kursaal Interlaken (geöffnet von 14 bis 21 Uhr, an Samstagen und Sonntagen von 10 bis 21 Uhr) Modelle in allen Spurweiten zeigt, sind in den Bahnhöfen Interlaken West und Ost Schienenfahrzeuge aller Art zu sehen.

Die Palette des normal- und schmalspurigen Rollmaterials geht dabei von der immerhin 106 Jahre alten Dampflokomotive «Zephira», die damals auf der Bodelibahn Därligen-Interlaken-Bönigen verkehrte, bis zu modernsten Wagen. Zahlreiche Fachexkursionen runden das vielseitige Programm ab; zudem sind an den beiden Wochenenden Extrazüge aus den verschiedenen Teilen der Schweiz nach Interlaken vorgesehen.

Das detaillierte Programm ist eben erschienen und kann bestellt werden durch Einzahlung von Fr. 2.50 auf Postcheckkonto 34-4485. Organisationskomitee Rail-In-80, Interlaken. pd

Bahntouristik

VIA Rail erhöht Preise

Seit 1. Juni kosten die Fahrkarten bei der kanadischen Bahngesellschaft VIA Rail durchschnittlich 5 Prozent mehr. Während der Hochsaison von Juni bis September wird bei Buchung eines Schlafwagenplatzes zusätzlich eine Sondergebühr fällig. pd

BR-Ergebnisse 1979

Der Jahresbericht 1979 der Britischen Eisenbahnen (BR) weist einen Überschuss von 70,2 Millionen Pfund, ausser-schliesslich der Steuern, aus, ein Ergebnis, das um 11,9 Millionen über jenem des Vorjahres liegt.

Die BR haben sich damit im fünften Jahr hintereinander in den Grenzen bewegt, die in dem mit der Regierung für den Personenverkehr geschlossenen Finanzvertrag festgelegt sind. Der Verkehrsumfang lag um 800 Millionen Personen/Meilen höher als 1978 und erreichte mit 19,9 Milliarden Personen/Meilen den höchsten Stand seit 1961. Dem Zeitpunkt, zu dem im Personenverkehr 30 Prozent mehr Kilometer gefahren wurden als heute, über 60 000 Familienpässe wurden in den ersten Monaten seit Einführung dieses Leistungsangebotes ausgeben. Der Verkauf an Senioren- und Studententickets stieg auf 970 000 bzw. 490 000. Die Einnahmen aus dem Personenverkehr erhöhten sich um 14 Prozent auf rund 800 Millionen Pfund.

Die Seeverkehr der Sealink UK Ltd erwirtschafteten einen Betriebsüberschuss von 13,7 Millionen Pfund. Es wurden zwei der vier in Auftrag gegebenen neuen Schiffe in Dienst gestellt. pd

Amtrak-Florida-Angebot

Die amerikanische Eisenbahngesellschaft Amtrak hat sich im Hinblick auf den erwarteten Ansturm von über 3 Millionen Europa-Touristen in diesem Jahr erstmals mit einem deutschsprachigen Prospekt gewappnet. Unter dem Titel «Auto- oder Hotelwoche in Florida» werden Pauschalangebote offeriert. So umfasst etwa die Autowoche eine Woche freie Fahrt mit einem Mietwagen der Air-Rail Rent-a-car mit unbegrenzter Kilometerzahl in Florida und drei Rundreisen mit Amtrak-Zügen zwischen dem Nordosten der USA und Florida.

Die Hotelwoche in Florida enthält sieben Ueberrnachtungen unter anderem in den Hotels Langford Resort in Walt Disney World, Ocean in Palm Beach, Castaways in Miami Beach, Flamingo in den Everglades oder River Ranch in Yeehaw Junction (105 Dollar pro Person bei Doppelzimmern, pro Woche). Amtrak-Vertreter für die Schweiz: Reisebüro Kuoni AG, Zürich, Abt. Spezialreisen. S.E.

Kanada: «Reservia»

Nach einer Vorbereitungszeit von zwei Jahren nahm die Via Rail Canada kürzlich ihr neues Platzreservierungssystem in Betrieb, das unter der Bezeichnung «Reservia» entwickelt wurde. Dieses Verfahren ermöglicht es künftig, über eine gemeinsame Rechenanlage der Via Rail Canada und der Fluggesellschaft Air Canada automatisch die Fahrweise mit gleichzeitiger Reservierung der Plätze auszustellen.

Von Bedeutung ist, dass die Buchungsanlage «Reservia» 20 000 Buchungen pro Stunde durchführen kann, während das bisherige System eine begrenzte Kapazität von 17 000 Buchungen pro Tag hatte. pd

«Nur mit Werbung in der
touristik revue

erreichen wir praktisch
ohne jeden Streuverlust
unser Zielpublikum.»

(Gilt das nicht auch für Sie?)

Wasser ist zum ...

Die Airlines haben Mühe, in ihrer Tarifgestaltung mit den heftig gestiegenen Treibstoffpreisen zurechtzukommen.

In diese Kategorie fallen die Wasserrechnungen von Fachleuten der Luftansa und zweier US-Flugzeugwerke.

Erhebungen offenbaren auch noch etwas anderes: Der Wasserbedarf des Fluggastes sinkt im Lauf der Reise und je besser ein Flugzeug besetzt ist, desto seltener pflegen sich die Passagiere zu waschen.

Relativ einfache Konstruktionsänderungen bei Boeing 747 (Jumbo) und DC-10 brachten das erstaunliche Resultat einer Treibstoffersparnis im Wert von 2 Millionen DM im Lauf eines Jahres.

Die Deutschen gehen noch einen Schritt weiter und dosieren die «Wasserversorgung» nach effektiver Passagierzahl und flugplanmässiger Reisedauer.

rlm.

Schiffstouristik

Neuseeland: Neue Schiffe

Der ständig wachsende Besucherstrom nach Neuseeland hat zu einem weiteren Ausbau der touristischen Schiffsflotte geführt.

Das zweite Schiff, die im Milford Sound operierende Mire Peak II, wurde im historischen Design gebaut und kann 250 Passagiere auf zwei Decks befördern.

Die MS Berlin schwimmt

MS Berlin heisst Deutschlands neuestes und modernstes Kreuzfahrtschiff. Am 29. Juni wurde am Kai der Howaldtswerke Deutsche Werft AG (HDW) in Kiel die MS Berlin getauft und anschliessend dem Auftraggeber, der Reederei Peter Deilmann in Neustadt/Holstein übergeben.

Das 8000 BRT grosse Schiff wurde von Neckermann + Reisen für fünf Jahre exklusiv gechartert und soll für Leserreisen eingesetzt werden.

SE



Der «Flüsterturbo» der Tyrolean Airways vom Typ de Havilland Canada Dash-7 fasst 50 Fluggäste. Die Maschine zeichnet sich durch extreme Kurzstart- und landeigenschaften aus.

Tyrolean Airways

Flüsterturbo im Glasimperium

Seit dem 1. April 1980 hat die Tiroler Hauptstadt wieder Anschluss an das internationale Liniennetz gefunden.

Jahrelang, d. h. seit die Swissair 1969 zur «All-Jet-Airline» wurde und die zwei-motorigen Fokker-Friendship F-27 verkaufte, stand die Metropole am Inn im «Offside».

Diese Erkenntnisse waren Grund genug, dass sich in Geschäftskreisen der zweifachen Olympiastadt Pläne für den linienmässigen Wiederanschluss an das «Jet Set» entwickelten.

Crossair vor der Tyrolean Airways

Ein erster Versuch im Jahr 1977 mit zwei wöchentlichen Flügen der Aircraft Innsbruck nach Wien scheiterte, da zu wenig professionell vorgegangen wurde.

Bevor die inzwischen zu Tyrolean Airways gewordene österreichische Gesellschaft im April dieses Jahres einen neuerlichen gut vorbereiteten Versuch mit der Eröffnung der Linien nach Wien und Zürich starten konnte, hatte die helvetische Privatgesellschaft Crossair bereits eine Konzession für den regelmässigen Liniendienst zwischen Kloten und dem Flughafen Karnebiten erhalten.

Gab es während zehn Jahren gar keine Flugmöglichkeiten, so werden heute täglich 69 Passagiersitze zwischen den Zentren an der Limmat und am Inn angeboten; an Sonntagen sind es sogar 119, da die VO (Tyrolean) noch bis Ende Oktober am siebten Tag einen zweiten Flug mit der 50plätzigen Dash-7 durchführt.

Liegt die Nutzschwelle bei der Crossair-Maschine (Metroliner) nach Angaben von Verkaufsleiter Maurer bei etwa 55 Prozent, muss die Tyrolean schon zu 60 Prozent ausgelastet sein, um ohne Verlust zu operieren.

Bald zweite Dash-7

Mit der «berggängigen», viermotori-

gen, in Mitteleuropa allein bei der Tyrolean im Einsatz stehenden Dash-7-Maschine sind bis anhin sehr gute Erfahrungen gemacht worden.

Auch im Kampf um die Gunst der Passagiere liegt dieses kanadische Hochdecker-Flugzeug gut im Rennen; jedenfalls gibt LX-Manager Maurer unumwunden zu, dass die Tyrolean über das «eindeutig komfortablere Fluggerät» verfügt.

Neben den zwei Piloten, wovon der Captain Inhaber des Linienscheinens ist, gehören zur Tyrolean-Crew auch eine bis zwei Hostessen.

Tyrolean Airways

- Fluggesellschaft
1 de Havilland Canada Dash-7 (Liniennetzverkehr und Passagier-Charter-Service)
2 Cessna-Citation-Jets (Geschäftsreisen, VIP-Service, Anbulanz-Dienste)
2 Helikopter Typ «Lama» (Last- und Taxiflüge)
1 Helikopter Typ «Bell 205» (Last- und Taxiflüge)
1 Piper Seneca* (Taxiflüge)
* im Besitz der Tochtergesellschaft Influg (90 Prozent Beteiligung)

viert werden und dass die Fluggäste echtes Besteck erhalten. Zudem wird auf dem 55 Minuten dauernden Flug heisser Kaffee und Tee sowie gegen Bezahlung Bier, Sekt und ähnliches ausgeschenkt.

Innsbruck wenig problematisch

Mit seiner Lage inmitten der Tiroler Berge gehört der Innsbrucker Airport sicher zu den schwierigeren Flugplätzen im Alpengebiet; die Piste liegt auf 600 Meter über Meer.

Auf dem Reservations- und Verkaufssektor scheinen sich die getroffenen Vereinbarungen mit wichtigen europäischen Fluglinien zu bewähren; Dank dem guten Einvernehmen mit KL, OS und SR (Verfügbarkeit der VO-Plätze in deren Computer) resultieren heute rund 80 Prozent der Verkäufe aus dem Interline-Verkehr.

Neben dem Plan, ab Mai 1981 auch Frankfurt mehrmals zu bedienen, hat das Tiroler Flugunternehmen, welches sich im Besitz von drei Geschäftsführern der Firma Swarovski (Österreichs grösstem Familienunternehmen - Lüster, Schmuckglas, Katzenaugen) befindet, auch die Absicht, mit dem 13plätzigen Gross-Hubschrauber Bell 205 ins Ski-Mekka St. Anton und ins Lechtal zu fliegen.

Flugtouristik

ZRH an 10. Stelle Europas

Der Flughafen Zürich-Kloten nimmt, gemessen an der Passagierzahl, den 10. und beim Luftfrachtaufkommen den 6. Rang unter den europäischen Flughäfen ein.

Mit weit über 36 Millionen Fluggästen und 615 000 Tonnen Fracht liegen die Londoner Flughäfen Heathrow und Gatwick auch 1979 an der Spitze.

Der zweitgrösste Flughafen unseres Landes, Genf-Cointrin, liegt im Passagierbereich an 20. und im Frachtverkehr an 21. Stelle im westeuropäischen Vergleich.

Basel-Mülhausen schliesslich figuriert im Passagierverkehr im 52. Rang, während er gemessen an der Luftfracht den 32. Platz einnimmt.

Concorde: Millionen-Verlust

Die Luftverkehrsgesellschaften British Airways und Singapore Airlines, die die Linie London-Singapur mit der Concorde befliegen, verzeichneten im vergangenen Jahr durch den Einsatz des Überschall-Verkehrsflugzeuges einen Verlust von 9,5 Millionen Dollar.

Für das laufende Jahr wird angesichts des bedeutenden Anstiegs der Treibstoffpreise ein noch höheres Defizit erwartet. Diese negative Bilanz des Concorde-Einsatzes auf der Strecke London-Singapur lediglich zu 50 Prozent ausgelastet.

Lufthansa: Zuwachsraten

Zuwachsraten in fast allen Leistungsbereichen erwirtschaftete die Deutsche Lufthansa AG (Köln) im ersten Halbjahr 1980.

Das Sitzplatzangebot wuchs durch Streckenerweiterung und Einsatz grösserer Flugzeuge um 14,6 Prozent. Die Auslastung der Sitzplatzkapazität sank allerdings um rund 3 Prozent auf 57,7 (60,9) Prozent.

JAL: Neues Fluggerät

Die japanische Fluggesellschaft Japan Airlines (JAL) hat vier neue Grossraumflugzeuge im Wert von 234 Millionen Dollar bestellt.

MEA reduziert

Die Middle East Airlines hat im Hinblick auf die politische Instabilität im Nahen Osten und aufgrund steigender Treibstoffkosten ihre Pläne zum Kauf von 19 neuen Flugzeugen im Wert von 1,25 Milliarden Dollar zurückgeschraubt.

Wie der Chairman der Fluggesellschaft, Asad Nasr, in Beirut weiter mitteilte, sollen stattdessen nur 5 Maschinen gekauft und für 14 weitere Maschinen Optionen abgegeben werden.

Bei den fünf Maschinen will sich die Fluggesellschaft entweder für die zweistrahlige Boeing 767 oder den Airbus A-310 entscheiden.

BRD: Weniger Charter

Starts und Landungen im Charterverkehr auf den elf deutschen Verkehrsflughäfen sind im ersten Halbjahr 1980 im Vergleich zu den ersten sechs Monaten des Vorjahres um 5,5 Prozent zurückgegangen.

Ursachen für den Nachfrage-Rückgang waren insbesondere die Verringerung der verfügbaren Einkommen durch den allgemeinen Energiekostenanstieg.

Boeing: Umsatzrekord

Der amerikanische Flugzeugkonzern Boeing konnte im ersten Halbjahr 1980 einen Rekordumsatz in Höhe von 4,55 Milliarden Dollar erzielen.

Noch eine neue Klasse

El Al präsentiert die neue Komfort-Klasse King Salomon Class auf allen Flügen (Boeing 747, 707 und 720).

Pan American: Verluste

Einen Verlust von 66,3 Millionen Dollar verzeichnete die Pan American World Airways im 2. Quartal 1980.

Für das erste Halbjahr weist das Unternehmen einen Verlust von 141,2 Millionen Dollar nach einem Gewinn von 28,2 Millionen Dollar aus.

Die Ergebnisse spiegeln nach Angaben des Unternehmens die im 2. Quartal gegenüber dem Vorjahreszeitraum um 81 Prozent auf 296 Millionen Dollar gestiegenen Treibstoffkosten wider.

BA: Gewinneinbussen

Die staatliche britische Luftfahrtgesellschaft British Airways musste im vergangenen Geschäftsjahr empfindliche Gewinneinbussen hinnehmen.

Laut Generaldirektor Ross Stainton hat sich die Tendenz zum Gewinnverlust wegen der ständig steigenden Geschäftskosten und der weltweiten Rezession seit Beginn des laufenden Geschäftsjahrs noch gesteigert.

Aus dem Jahresbericht geht hervor, dass die Gesellschaft im vergangenen Jahr ihren Tätigkeitsbereich erheblich ausgebaut hat.

Belpmoos: mehr Passagiere

Die anhaltende schlechte Witterung hat sich auch auf die Frequenzierung des Flughafens Bern-Belp im ersten Halbjahr 1980 ausgewirkt.

Bern-London gefragt

Die direkte Flugverbindung der Dan-Air zwischen London und Bern kann im 1. Halbjahr 1980 eine erfreuliche Auslastung feststellen.

Veranstalter

Auch ITS im Rückstand

ITS als dritgrösster Deutscher Veranstalter konnte in den ersten neun Monaten des bis zum 31. 10. 1980 reichenden Touristikjahres 436 537 Buchungen (-2,6 Prozent) bei einem Umsatzplus von 6 Prozent registrieren. Ein Minus im Flug von 6 Prozent wird durch hohe Zuwächse...

Trend zur Linie

Die Touripa, bislang immer noch die TUI-Marke mit den grössten Teilnehmerzahlen wird in diesem Jahr nicht die Buchungszahlen des Vorjahres erreichen können. Bei der Programmvorstellung für den kommenden Winter nannte Herbert Kärenberg, Geschäftsführer des deutschen Veranstalter Touripa, für die vergangene Wintersaison eine Teilnehmerzahl von 136 500 und einen Rückgang der Buchungen zu den Kanarischen Inseln von etwa 30 Prozent.

Dieses Zielgebiet wird nach Meinung der TUI aber für die kommende Wintersaison wieder interessanter werden, da man die spanischen Hotels dazu bewegen konnte, Preisenkungen durchzuführen. Im Schnitt der Touripa-Angebote beträgt die Preisreduzierung gegenüber dem vorigen Jahr etwa 2 bis 5 Prozent.

Weiterhin gut laufen bei der Touripa die Fernreisen, wo man einen Zuwachs von 33 Prozent erzielen konnte. Allerdings wird es hier demnächst eine Verschiebung vom Charter zu mehr und mehr Linienflügen geben. Besonders zu Zielgebieten in Ostasien werden die GIT-Tarife für die deutschen Veranstalter zunehmend günstiger und riskloser als der Charter.

Tjaerborg: mehr Gäste

Der Tjaerborg-Prospekt erscheint mit einer neuen Form der bildlichen Darstellung der Hotels, die die einzelnen Hotels besser mit ihren Leistungen vorstellt. Die Platzzahl gegenüber dem Winter 1979/80 wurde um 5 Prozent verringert. Auch für den kommenden Sommer wird das Angebot im Umfang eingeschränkt. Durch eine scharfe Beurteilung der Hotelleistungen soll damit eine Verbesserung der bisherigen Leistungen erreicht werden.

Für das Geschäftsjahr 1979/80 (1. November 1979 bis 31. Oktober 1980) werden 315 000 Reisen erzielt. Das entspricht gegenüber 293 000 des vergangenen Jahres einer Steigerung von 7,5 Prozent. Der Verkauf von Flugreisen für spanische Ziele ist in diesem Jahr gegenüber dem Vorjahr um 2 Prozent zurückgegangen. Die Ziele an der spanischen Küste hatten einen Rückgang von 50,3 Prozent und werden im nächsten Sommer nicht mehr im Angebot sein. Dagegen konnte die Teilnehmerzahl für die Ziele auf den Balearen um 1,7 Prozent und auf den Kanarischen Inseln um 8,7 Prozent gesteigert werden.

Aller Anfang ist schwer

Wegen der Eigenheiten des Sommers 1980 reisten nur 40 000 statt der erhofften 50 000 Gäste in der Sommersaison mit Jahn-Reisen, was die Tochter des Wienerwald-Konzerns etwa 2 Millionen DM mehr im ersten Jahr kosten wird. Dadurch erhöht sich die Anlaufphase von den ursprünglich angesetzt 3 bis 4 Jahren auf 5 bis 5½. Dann sollen die ersten Gewinne erwirtschaftet werden.

Die derzeit vorliegenden Buchungen von 38 566 lassen einen Abschluss der Sommersaison von 42 000 Buchungen und einen Umsatz von gut 40 Millionen DM erwarten. Der erste Sommer von Jahn-Reisen stellt sich in Kurzform folgendermassen dar. Von den 38 566 Gästen (Stand 30. 7. 80) entfallen 30 781 auf den Bereich der Flugreisen. Jeweils 36 Prozent der Flugkunden wählen Griechenland oder die Balearen als Ziel. Mit Abstand folgen Italien (17) und Jugoslawien (7). Auf überseeische Ziele entfielen 4 Prozent. Hier entpuppte sich Jamaica als Renner. Für die Karibik-Insel hatte man 250 bis 300 Kunden erwartet, 800 konnte man buchen.

So zufrieden man sich mit der Sommersaison gibt, so vorsichtig disponiert man für das erste Winterprogramm. 15 000 Gäste werden für diesen Zeitraum erwartet. Davon 10 000 im Flugbereich, der sich wiederum in 5000 Fernreisen und 5000 Gäste für die Mittelstrecken aufteilen dürfte. Für das erste Winterprogramm lagen in München bereits vor der Fertigstellung des Katalogs 1800 Buchungen vor.

4. Imholz-Agenten-Tagung

Wiederverkauf nimmt weiter zu

Bereits zum vierten Mal fand kürzlich im Zürcher Hotel International eine Agenten-Tagung der Reisebüro Hans Imholz AG statt. Aus den Erfahrungen der drei vorangegangenen Tagungen wurden diesmal einige Änderungen berücksichtigt, vor allem wurde die Teilnehmerzahl von früher über 400 auf etwa 250 reduziert.

Die Reduktion hatte den wohlthuenden Effekt, dass zwischen Veranstalter und Teilnehmern, aber auch zwischen diesen selbst, wieder Gespräche möglich waren und angeregte Diskussionen in Gang kamen. Auffallend war auch die Kompetenz der Teilnehmer: Reisebüroinhaber, Filialleiter und Schalterchefs waren stark vertreten. Ein zufriedener Hans Imholz begrüsste die aus der Deutschschweiz und dem grenznahen Raum der Bundesrepublik Deutschland und Österreich angereisten Agenten. Imholz stellte einleitend fest, dass auch in diesem Jahr die Zahl der Agenten-Buchungen weiter steigt. Der Wiederverkauf-Anteil dürfte bei über 40 Prozent liegen.

Mehr Unterstützung in der Nebensaison

Imholz sieht darin eine Bestätigung seines Konzeptes, qualitativ einwandfreie Reisen zu konkurrenzfähigen Preisen zu produzieren. Als weitere «agentenfreundliche» Gründe nannte er die spezialisierte Telefonberatung, die dank dem flexiblen EDV-System effiziente Administration, den hohen Kommissionssatz (13 Prozent) und den Verzicht auf eigene Filialen.

Schliesslich gilt der Telefonrabbatt auch bei Agentenbuchungen. Für diese nach wie vor werbewirksame Massnahme wird der Veranstalter 1980 gegen 4 Millionen Franken auszahlen. Allerdings bereitet der Verkaufskanal Agenten dem Zürcher Reiseveranstalter nicht nur eitel Freude. Besonders die Tatsache, dass die Wiederverkäufer vorwiegend die gut verkäuflichen Daten buchen und den Absatz der nur schwer zu verkaufenden Kapazitäten in der Vor- und Nachsaison zum grossen Teil dem Tour Operator selbst überlassen, bereitet Imholz Kopferbrechen. Hans Imholz: «Diese Entwicklung ist bedauerlich und stellt uns vor grosse Probleme.»

Auf der einen Seite soll diesem Trend entgegengeteuert werden, indem Daten in der Nebensaison durch Sparangebote und einen Senioren-Rabbatt ab 60 Jahren attraktiver gemacht werden, andererseits sollen an den Hauptreiseterminen die Kapazitäten für die Agenten im Verhältnis der bisherigen Anteile kontingiert werden.

12 000 Arbeitsstunden

Im weiteren Verlauf der Tagung erläuterte Imholz-Werbeleiter Kurt Grolimund den neuen Winter-Gesamtkatalog, dessen Planung und Produktion einen Aufwand von total 12 000 Arbeitsstunden erforderte. Grolimund erwischt sich auch als gewiefter Quizmaster bei der Abwicklung des Wettbewerbes, der von den Teilnehmern während der Tagung Aufmerksamkeit und Ausharrungsvermögen bis zur Preisverteilung am Schluss des Anlasses verlangte. Den Ausschlag gab zu guter Letzt die präzise Gewichtsschätzung der Sandproben von fünf Badesränden, die Silvia Ditschweiler von Jacky Maeder Travel für sich entscheiden konnte und damit Baderferien auf den Philippinen als ersten Preis gewann.

Die verschiedenen Imholz-Ressortleiter, Peter Hausmann (Städteflüge), Hans-Jörg Leuzinger (Wintersportferien), Willy Noser (Baderferien Europa) und Karl Bischofberger (Baderferien und Rundreisen Übersee) informierten über das neue Angebot, das 19 neue Programme enthält.

Für die Städteflüge erschien zusätzlich noch ein aktueller Herbstkatalog als Auszug aus dem Sommerprogramm. An die meisten Destinationen sind im Herbst noch freie Kapazitäten verfügbar. Im kommenden Winter wird London ab Zürich (Charter) wöchentlich zweimal und neu ab Basel (Linie) einmal angefliegen. Neu sind auch zweiwöchige Aufenthalte in der Metropole Englands möglich (420 bis 700 Franken), zudem vermittelt Imholz ein- und zweiwöchige Englisch-Intensivkurse, die allerdings nicht für Anfänger geeignet sind. Bei Reisen nach

Wien, Berlin und Paris wird wiederum ein Billetvorverkauf für Theater, Konzerte und weitere Veranstaltungen angeboten.

Weisses Angebot ausgebaut

Das Wintersportangebot wurde stark erweitert und umfasst diesen Winter acht Stationen in der Schweiz und Österreich. Bei der Programmauswahl wurde die Betonung auf kinderfreundliche Angebote gelegt, rund ein Drittel der Betriebe gehört denn auch dem Klub kinderfreundlicher Schweizer Hotels an. Bei der Preisgestaltung wurde darauf geachtet, dass die Pauschalangebote in jedem Fall günstiger als Direktbuchungen der gleichen Leistungen sind.

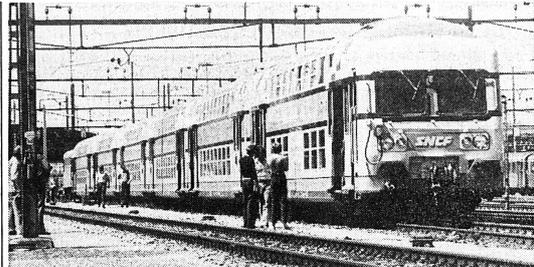
Ebenfalls ausgebaut wurde das Baderferien-Angebot in Europa. Gran Canaria kann auch in Kombination mit La Palma oder Fuerteventura gebucht werden (1245 bis 1745 Franken). Neu im Programm sind die Winterziele Djerba und Zypern. Der eindeutige Schwerpunkt im knapp 100-seitigen Winterkatalog liegt jedoch bei den Baderferien und Rundreisen Übersee. Im Vordergrund stehen dabei Jamaica-Baderferien, wobei die Insel mit der Air Florida DC-10 über Miami erreicht wird. Ob sich dieser Umweg für den die Gäste kein USA-Visum benötigen, negativ auf die Jamaica-Frequenzen auswirken wird, muss sich noch erweisen. Grösseren Einfluss auf das Buchungsverhalten dürften die Preise haben, die stark gestiegen sind, was sich nicht zuletzt auch auf die Nebenkosten auswirkt. Neu bietet Imholz eine Jamaica-Rundreise als Zusatzprogramm an und in Verbindung mit Miami eine Florida- und eine Mexiko/Guatemala-Rundreise als weitere Zusatzprogramme zu Jamaica.

Das abflauende Interesse an Fernwest versucht auch Imholz durch eine Angebotsvermehrung bei fernöstlichen Zielen aufzufangen, etwa Sri Lanka/Maldiven und neu einer Philippinen-Rundreise oder einer grossen Fernost-Rundreise.

Rundum zufrieden

Nach der Produktpräsentation ging Edi Dietrich, stellvertretender Direktor und «Agenten-Ombudsman», auf einige Aspekte in der Beziehung Veranstalter-Agenten ein und stellte fest, dass Imholz die Beziehungen zu den Agenten wesentlich vertieft habe. Mit monatlichen Agenten-Informationen soll der Informationsstand hoch gehalten werden und durch Ausnutzung des EDV-Systems allen Agentenwünschen nach schneller Ausrüstung der Reiseunterlagen und detaillierter Buchungs- und neuerdings Reservationslisten nachgegangen werden. Verbessert wurde auch die Agentenbetreuung in der BRD und in Österreich; vermehrt sollen künftig auch Sonderangebote über Agenten vertrieben werden.

Offensichtlich waren die anwesenden Agenten rundum zufrieden mit dem Zürcher Veranstalter, denn Imholz-Direktor Christian Trachsel hatte in der abschliessenden Fragestunde einzig einige sachliche Auskünfte zu Programm- oder Vertriebszeitpunkten zu geben. Das noch an der ersten Imholz-Agententagung im Januar 1979 spürbare leichte Misstrauen gegen den «Direktverkäufer» ist einer solchen, positiven Beurteilung gewichen, die den bisherigen Bemühungen des Veranstalters für eine offene Agentenpolitik ein gutes Zeugnis ausstellt. Das Interesse der Imholz-Agenten läuft schon auf eine Staturerhaltung hinaus, wurden doch vor allem für die Belieferung von Neu-Agenten restriktivere Zulassungsbedingungen gefordert. Bereits ist so etwas wie ein «Markenstatus» bemerkbar. Am Ende der Tagung machten sich unter den Augen des verduzteten Imholz-Teams die zum Teil mannshohen Imholz-Schrifttafeln und -Plakattafeln auf flinken Agentenbeinen davon ... FWP



Für den zukünftigen S-Bahn-Betrieb in der Region Zürich prüfen die SBB verschiedene Varianten von Rollmaterial. Eine davon ist der Doppelstockwagen, der von den französischen Staatsbahnen gemietet worden ist und von Mitte August bis Mitte September 1980 im fahrplannässigen Betrieb eingesetzt wird.

Angebote, Programme

Vor-Tramper

Der Ostschweizer John Dornbierer führt haargenau Tagebuch. Dort findet man am 18.8.80: «Start zu einer höchstens zweijährigen Tramperreise nach Australien». Der ausgebildete Fotograf erreicht sein Ziel via Ankara, Teheran, Pakistan, Indien, Burma, Thailand, Singapur und Timor nach einem Jahr und wird in der Folge zum eigentlichen Vorläufer heutiger Genuss-Tramper.

Nach dreizehn Jahren - in denen er die meiste Zeit auf Reisen war - beschloss er, sein Wissen und Know-how geschäftlich auszunutzen. Dornbierer kam mit Bank-Leu-Reisen («Nicht zu gross, nicht zu klein und sehr solides») überein, dass dort seine bis ins kleinste Detail ausgearbeiteten Exklusivreisen ausgeschrieben und mit der nötigen Werbung versehen würden. Dornbierer startete 1973 mit Thailand-Laos. Inzwischen wurden mehr als 40 Dornbierer-Reisen abgewickelt, und sie sind wohl nach wie vor ziemlich einmalig im touristischen Angebot, denn John («Mein Gott, was bin ich allergisch auf den Normaltourismus») führt seine Leute, die fit, gesellig und abenteuerlustig sein sollten, auf Nebenpfaden und in gemächlichem Tempo durch Landstriche, die man sonst nie zu sehen bekommt.

Natürlich wurden diese Abenteuerreisen mit steigendem Wohlwollen aufgenommen, und heute arbeitet Dornbierer mit einem kleinen Team, dem Sylvia Njefeler, Toni Hori und Rolf Trachsel angehören.

Bei Bank-Leu-Reisen liegt ein eigener Dornbierer-Prospekt auf, mit Reisen zu den Philippinen, nach Burma-Thailand, nach Nepal (vorwiegend auf Schusters Rappen) sowie nach Japan, Java, Celebes, Bali, Kaschmir, zum indischen Himalaja und nach Korea, Sikkim, Bhutan, Assam, Indien und Neu-Guinea. US

Tendabahn-Extrazug

In Zusammenarbeit mit der Berner Reisebüro-Vereinigung führt railtour suisse Ende September 1980 eine Fahrt mit einem Extrazug von Bern nach Nizza via Tendz durch. Die Wochenendreise (ab 190 Franken) dauert vom 27. 9. 80 bis zum 28. 9. 80 und kann um eine Woche Baderferien (ab 450 Franken) bis zum 4. 10. 80 verlängert werden.

Die Fahrt des Extrazuges führt zweimal über die Tendastrecke, wobei auf der Hinreise die französische Strecke Breil-Nizza und auf der Rückreise die italienische Strecke Ventimiglia-Breil befahren wird. Aufenthalt in Halbpenion in Nizza, Verpflegung auf der Hin- und Rückreise durch die Schweizerische Speisewagen-Gesellschaft. pd

Dorint-Winterkatalog

Ski- oder Langlaufkurse im südlichen Hochschwarzwald, Kurzurlaub mit Tenniskursen in der Eifel, Pauschalkuren in

den Weltbädern Kissingen und Bad Neuenahr oder im Schlosshotel von Arolsen. Weihnachts- und Silvester-Erlebnisse von der Winter-Wandlung bis zur Pool-Party bietet die Dorint-Hotelgruppe in ihrem Winterkatalog an. Schweizer Spezialitäten des eidgenössischen Kooperationspartners (Swiss Coop Hotels) werden gleichfalls in dem erstmals auf 36 Seiten erweiterten Katalog angeboten. Das Angebot enthält die Coop-Hotels Bellevue (St. Moritz), Waldstätten (Weggis), Hôtel du Léman (Jonny), Hôtel du Rhône (Sion) und Bon Accueil (Montreux).

Weiter finden sich im Programm über 500 Ferienwohnungen und -bungalows mit ganzjährig zu nutzenden Gemeinschafts- und Sportanlagen.

Dorint Zentrale, Goetersstr. 17, D-4050 Mönchengladbach 2.

Flumserberg: AHV-Ferien

Der St. Galler Oberländer Sommer- und Winterferienort Flumserberg wartet mit AHV-Septembertreffen auf. Sechs Tage Voller Pension, Gratiswanden mit Benutzung von Sesselbahn, Gondelbahn und Schiffl, Hallenbad, eine Tasse Kaffee zu jedem Mittagessen, Abhol- dienst und zusätzliche Schlechtwetterprogramme sind im Preis von 330 Franken inbegriffen. Zu den gleichen Bedingungen können auch jüngere Begleiter der Senioren am Feriengäste-Plausch teilnehmen. wb

America 80/81

Vier «touristische Leckerbissen» hat American Express in ihrem Winterprogramm «America 80/81» zu offerieren. New York, seit Jahren ein erfolgreiches Programm in Zusammenarbeit mit Swissair, ermöglicht eine individuelle Programmgestaltung. Das aktuelle Programm von New York City, «The New York Magazine», wird vorgängig jedem Reisetilnehmer als neue, zusätzliche Leistung abgegeben. In New York stehen wiederum drei Hotels zur Auswahl: Pauschalpreise für 8 Tage New York von 1695 bis 2345 Franken.

Die Florida-Rundreise von American Express geht neuerdings auch nach Homosassa Springs und bietet Attraktionen wie die Disney-Wunderwelt, das Kennedy Space Center und die Everglades. Die 9tägige Florida-Rundreise kostet 1180 Franken und ist auch als Pauschalarrangement mit Flug (Swissair) zu 2895 Franken erhältlich. Ein Baderferien-Angebot und Verlängerungsmöglichkeiten in Miami Beach komplettieren das Florida-Programm. Zudem werden einwöchige Karibik-Kreuzfahrten mit den Norwegian Caribbean Lines angeboten, erstmals auch mit dem grossen Passagierschiff der Welt, der SS Norway (vormals SS France).

Die Winterreise durch Kalifornien, Arizona und Nevada wird jetzt unter dem Namen «The Westcoaster» angeboten. Das 16tägige Programm kostet ab Schweiz 3485 Franken, kann jedoch auch ohne Flug zum Preise von 1695 Franken bezogen werden. Hawaii wird sowohl als Verlängerungswoche (1965 Franken) zum Kalifornienprogramm, wie auch als selbständiges Programm angeboten. Der Pauschalpreis für 15 Tage inklusive Flug beläuft sich auf 4675 Franken.

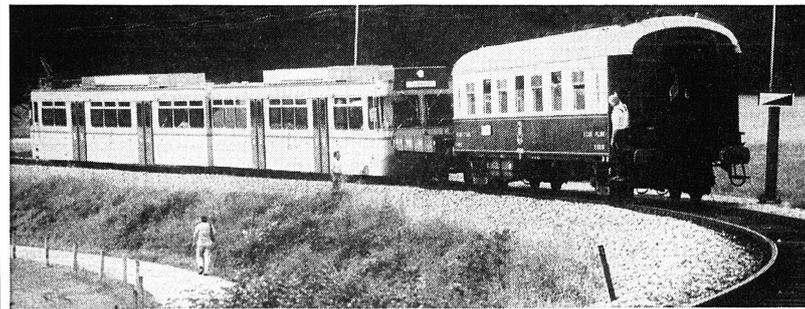
American Express, Kreuzstr. 26, 8034 Zürich, Telefon (01) 251 70 51, Telex 58 404.

Wenn wir eine Kaderstelle zu besetzen haben, schreiben wir sie natürlich in der

touristik revue

aus; denn damit erreichen wir bestimmt das Gros der geeigneten Kandidaten.»

(Haben Sie sich das auch schon einmal überlegt?)



Nostalgie auf Schienen ist nach wie vor beliebt: Davon zeugt auch die Fahrt eines Wagens des berühmten «Orientexpress» auf den Zürcher Uetliberg. Der Orientexpresswagen kann für spezielle Anlässe bei der Interflug AG gemietet werden. Auf den Uetliberg wurde er von einem starken Doppeltriebwagen der Sihltal-Zürich-Uetlibergbahn (SZU) geschoben. (Foto: Comet)

Flugtouristik

Condor mit mageren Ergebnissen

Dem Geschäftsbericht 1979 der deutschen Charterfluggesellschaft Condor entnehmen wir, dass 2 190 649 Passagiere im vergangenen Jahr mit dem Carrier befördert wurden, was einem Zuwachs von 1,8 Prozent gegenüber 1978 entsprach. Der Umsatz der Condor-Gruppe aus Verkehrsleistungen betrug 543,2 Millionen DM, und dies war 6,3 Prozent mehr als im Jahr zuvor.

Das Betriebsergebnis jedoch ergab einen Verlust von 7,3 Millionen DM, der an die Muttergesellschaft Lufthansa weitergegeben wurde und sich durch Konzern-Steuerverrechnungen auf 4 Millionen DM reduzierte. Damit erzielte die Condor mit über 10 Millionen DM eine Ergebnisverschlechterung, wie sie sie seit Bestehen noch nie erlebt hatte.

Der gesamte Charterflugverkehr aus Deutschland wuchs von 1978 auf 1979 um 5,2 Prozent gegenüber 9,8 Prozent im Jahr

zuvor. Dieser Zuwachsrückgang wird auf die Unsicherheit in der Bevölkerung hinsichtlich des Zeitpunkts und der Höhe der Treibstoffzuschläge zurückgeführt. Der Condor selbst entstanden im Sommer 1979 33 Millionen DM Mehrkosten für Treibstoff, die nur zur Hälfte an die Flugurlauber weitergegeben wurden. Überdies hatte es die Condor 1979 mit ausgeweiteter Kapazität der Konkurrenz zu tun. Daher konnte bei nahezu unverändertem Kapazitätsangebot gegenüber 1979 mit dem genannten 1,8 Prozent mehr Passagieren der Marktanteil nicht gehalten werden.

In der Flugtouristik erzielte die Condor einen Umsatzzuwachs von 4,4 Prozent, wobei der Gesamtmarkt hier um 9,6 Prozent stieg. Der auf den USA-Verkehr entfallende Umsatz fiel von 20 Prozent (78) auf 15 Prozent, was auf die gestiegenen Charterpreise, die nahe der billigsten Linientarife lagen, zurückgeführt wird.

Die Condor geht davon aus, dass nach einer Beruhigung des Energiemarktes und einer Anpassungsphase der Flugtourismus wieder expandieren wird. Für 1980 jedoch kann mit einer verbesserten Nachfrage noch nicht gerechnet werden. S. E.

Autotouristik

VS: Weitere Hertz-Station

Mit der neuen Hertz-Agentur Brig/Naters an der Kehrstrasse 46 (Garage Excelsior, Naters) ist die Autovermietungsfirmen nun mit 33 Personenwagen-Stationen in der Schweiz vertreten. Im Wallis befinden sich Hertz-Stationen bereits in Sion und Montana. pd

Thrifty Rent-a-Car

Die Mietwagenorganisation Thrifty baut ihr Stationsnetz in Kanada weiter aus. Nach Ontario, Quebec, Manitoba und Saskatchewan finden sich Thrifty jetzt auch in den Atlantik-Provinzen, in British Columbia und in Alberta. Für den deutschen Markt brachte Thrifty ein Tarifblatt in DM-Angaben heraus. Die Thrifty-Zentrale Kanada ist in 260 Carlingview Drive, Rexdale (Toronto), Ontario M9W 5G1, Tel. (416) 675-3144. pd

Beteiligung

Die Grey Goose Corporation hat eine 21-Prozent-Beteiligung an Travelways Ltd. erworben. Grey Goose betätigt sich unter anderem auf dem Taxi- und Bussektor und unterhält in Manitoba und Nordwest-Ontario ein Busnetz von über 6000 Kilometern. Die Marktziele der Kooperation liegen in Ontario, Manitoba, Alberta und British Columbia. pd

Internationale Medizin

Das «Felsengebirgs»-Fleckfieber

Das Felsengebirgs-Fleckfieber (Rocky Mountain spotted fever) ist eine durch die Bakteriengattung der Rickettsien verursachte fieberhafte Infektionskrankheit des Menschen; zur gleichen Krankheitsgruppe zählt man den epidemischen Flecktyphus und die Zeckenbiss-Fieber der alten Welt.

Das Felsengebirgs-Fleckfieber wird durch Schildzecken übertragen (siehe Abbildung), z. B. durch Wald- und Hundezecken. Die Infektion kommt zustande, wenn eine infizierte Zecke Blut saugt oder wenn sie auf der Haut zerdrückt wird.

Nach einer Inkubationszeit von 2 bis 14 Tagen tritt rasch hohes Fieber auf, häufig auch ein Ausschlag. Das Fieber kann 14 Tage anhalten, und die Krankheit kann dann einem Typhus gleichen (mit dem sie gelegentlich auch verwechselt wird).

Das Felsengebirgs-Fleckfieber kommt

in Nord- und Südamerika vor. Der Name ist hauptsächlich historisch; in den USA hat sich nämlich das hauptsächlichste Verbreitungsgebiet nach Osten verlagert, also vom Felsengebirge entfernt.

In den USA haben die Fallzahlen in den letzten Jahren beträchtlich zugenommen. Von 1975 bis 1978 wurden knapp 4000 Fälle registriert. Gefährdend sind hauptsächlich Aufenthalte im Freien, z. B. beim Zelten, Jagen und Fischen, und das Halten von kleinen Haustieren, da auf diese Art die Überträger-Zecken an den Menschen gelangen.

Zecken müssen sorgfältig und vollständig entfernt werden. Bei örtlichen oder allgemeinen Krankheitserscheinungen ist ein Arzt aufzusuchen. Für die Diagnose ist der Hinweis auf einen Zeckenbiss ganz wesentlich.



Männliche (links) und weibliche Zecke der Gattung Dermacentor.

Schweizerisches Tropeninstitut
Dres. med. D. und T. H. Stürcher-Tjira

Bahntouristik

Neun auf einen Streich

Der deutsche Eisenbahner Burkhard Wendel hat kürzlich den Anfang der siebziger Jahre von einem Schweizer Arzt aufgestellten «Rekord», innert 24 Stunden mit der Eisenbahn acht Länder zu durchfahren, gebrochen. Wendel schaffte in der selben Zeit neun Länder auf einer Route von Bozen im italienischen Südtirol in die Niederlande durch Oesterreich, Liechtenstein, die Schweiz, Deutschland, Frankreich, Luxemburg und Belgien. pd

hotel revue TOURISTIK-STELLENMARKT • MARCHÉ DE L'EMPLOI TOURISTIQUE

TREUHAND AG
des Schweizer Hotelier-Vereins
FIDUCIAIRE SA
de la Société suisse des hôteliers

Als mittelgrosse Dienstleistungsunternehmung der Touristikbranche suchen wir **per sofort oder nach Vereinbarung** für unsere Niederlassung in Zürich-Wiedikon einen jüngeren

Buchhalter

den wir zum selbständigen Kundenbuchhalter ausbilden möchten.

Bewerbern mit kaufm. Lehrabschluss und 2 bis 3 Jahren Praxis sowie sicherem Auftreten bieten wir:

- Weiterbildungs- und Aufstiegsmöglichkeiten
- Einführung in die EDV
- vier Wochen Ferien
- gleitende Arbeitszeit
- abwechslungsreiche Tätigkeit, teilw. im Aussendienst
- selbständige Arbeitsgestaltung und weitgehende Entscheidungsfreiheit
- zeitgemässe Entlohnung, Arbeitsbedingungen und Sozialleistungen

Interessenten senden ihre Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Foto an die

Treuhand AG SHV, z.Hd. Herr Daniel Schlatter, Direktionsassistent, Steinstrasse 21, 8036 Zürich. 7107

Die Direktion des Flughafens **BASEL-MULHOUSE** sucht Schweizerin als

Hostesse

für ihren Informationsschalter (Auskünfte an Passagiere, Ansagen usw.) Es werden gefordert:

gute Allgemeinbildung, sehr gute Deutsch-, Französisch- und Englischkenntnisse.

Geboten werden:
gute Salarierung, 4 Wochen Ferien, diverse Sozialleistungen.

Schriftliche Offerten erbeten an die Direktion des Flughafens Basel-Mulhouse, Personalabteilung, Postfach, 4030 Basel, Telefon 57 31 11, intern 2517. P 03-2695

Das

Verkehrsbüro

in

Wengen

sucht auf den 1. November 1980 zur Erledigung allgemeiner Büroarbeiten und für den Auskunftschatler

Sekretärin
mit kaufmännischem Lehrabschluss.

Interessiert Sie die vielseitige und abwechslungsreiche Aufgabe in einem kleinen Team und verfügen Sie über gute Kenntnisse der englischen und französischen Sprache, die unerlässlich sind, so finden Sie bei uns eine interessante Stellung.

Bewerbungen richten Sie bitte mit den üblichen Unterlagen und Angaben über Ihre Gehaltsvorstellung an:

J. Brunner, Kurdirektor
3823 Wengen 7246

Kur- und Verkehrsverein

Davos

Für unser Informations- und Verkehrsbüro suchen wir in Jahresstelle

Sekretärin/kaufm. Angestellte

Aufgabenbereich:
Telefonischer und schriftlicher Auskunftsdienst, Schalterdienst, Hotelzimmer- und Ferienwohnungs-Vermittlung, allgemeine Büroarbeiten, Mithilfe bei der Bereitstellung von Werbematerial usw.

Verlangt werden:
Abschluss einer kaufmännischen Lehre oder Handelsschuldiploam und Praxis. Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch.

Wir bieten:
Abwechslungsreiche und selbständige Tätigkeit in lebhaftem Betrieb bei zeitgemässen Anstellungsbedingungen; Personalwohnung.

Stellenantritt:
1. November 1980 oder nach Vereinbarung.

Bewerberinnen mit Teamgeist, die ein angenehmes Arbeitsklima und eine abwechslungsreiche Tätigkeit schätzen, richten ihre Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Direktor Bruno Gerber
Kur- und Verkehrsverein Davos
7270 Davos-Platz ofa 132.140.609

Da steht alles drin:

hier erfahren Sie jeden Donnerstag Aktuelles aus dem Schweizer Bergherbergungswesen - in Artikeln über Management und Marketing, in Berichten über Projekte, Entlohnungen und Frequenzen, in Reportagen über Parahotellerie und Restauration, in Rubriken wie Gastronomik, Technik und Betriebswirtschaft - kurz: **alles über Hotellerie...**

... und da schreiben Profis aus der Branche über Verkehrsbüros, Veranstalter und Verbände, nationalen Daten, Fakten und Personalien, berichten über Regionen und Destinationen ebenso fundiert wie umfassend über Flug-, Schiff-, Bahn- und Autotouristik - kurz: **alles vom Tourismus.**

Hotel + touristik revue.
Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus, Monbijoustrasse 130, Postfach 2657, 3001 Bern.
Tel. (031) 46 18 81, Telex 32 339 shv ch

TREUHAND AG
des Schweizer Hotelier-Vereins
FIDUCIAIRE SA
de la Société suisse des hôteliers

Als mittelgrosse Dienstleistungsunternehmung der Touristikbranche suchen wir **per sofort oder nach Vereinbarung** für unsere Niederlassung in Zürich-Wiedikon eine jüngere, aufgeschlossene

Sekretärin/Sachbearbeiterin

Wir bieten Ihnen

- ein eigenes Büro
- fortschrittliche Arbeitsbedingungen und Sozialleistungen
- gleitende Arbeitszeit
- vier Wochen Ferien
- gutes Salär

Sie bringen mit:

- kaufm. Lehre oder gleichwertige Ausbildung und einige Jahre Praxis
- Deutsch (inkl. Steno), Französisch sowie etwas Englischkenntnisse
- selbständige Arbeitsweise
- sicheres Auftreten

Unser Herr Daniel Schlatter, Direktionsassistent, freut sich auf Ihre Bewerbung mit üblichen Unterlagen und Foto, welche Sie bitte an die Treuhand AG SHV, Steinstrasse 21, 8036 Zürich, richten wollen. Unter Telefon 66 47 40 erteilt er Ihnen gerne weitere Auskünfte. 7108

L'Office du Tourisme de Crans s/Sierre

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

une secrétaire

Contrat minimum de 2 ans. Langue maternelle française, connaissances des autres langues nationales et de l'anglais, sténo et dactylo.

Faire offres avec curriculum vitae à Lelio Rigassi, directeur, Office du tourisme, 3963 Crans (VS). P 36-6403

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft nach Dietikon ZH

Reisebüro-Angestellte

KV- oder gleichwertige Ausbildung, D/I und Reisebüroerfahrung Voraussetzung.

Rufen Sie uns an:
Reisebüro Guarnaccia
Telefon (01) 740 80 02 7253

La SNCF et le tourisme (suite et fin)

Promouvoir la France à l'étranger

● Implantation

Les représentations générales de la SNCF ont leurs sièges à Londres, Bruxelles, Copenhague, Francfort, Berne, Milan, Madrid et New York. Cette présence sur le terrain permet d'informer la clientèle étrangère sur le plan des horaires, des suggestions d'itinéraires par le train en France. En Amérique du Sud, les bureaux SNCF se chargent de l'information, des ventes et de la réservation. Ainsi, en 1979, près de 200 000 Américains et Canadiens ont découvert la France en voyageant par le train, ce qui représente plus de 28 millions de dollars de chiffre d'affaires.

● Filiales FTS

La filiale de la SNCF « France-Tourisme-Service » a pour mission d'exploiter les marchés belges, néerlandais et allemands. Partie du groupe SNCF Francours, FTS propose des séjours dans des résidences telles que Maxima 2000 ou Najac et organise des trains spéciaux sur ces destinations. En 1978, plus de 200 000 touristes étrangers voisins de la France ont découvert ces régions grâce à FTS.

● Produits

- Le France-Vacances, créé il y a 2 ans, s'adresse aux touristes étrangers du monde entier désireux de découvrir la France. Il s'agit d'une formule forfaitaire originale qui offre la libre circulation sur l'ensemble du réseau SNCF pendant 7, 15 jours ou un mois avec, en plus, les transferts gratuits des aéroports de Paris, Orly-rail et Roissy-rail, une carte de circulation métro-autobus RATP, une entrée au Centre Pompidou et une journée de location d'une automobile dans une trentaine de villes.

- L'Euralpass, créé à l'initiative de la SNCF en 1958, permet de découvrir, pour un prix forfaitaire donnant accès illimité à l'ensemble des réseaux, 16 pays d'Europe depuis la Finlande jusqu'à la Grèce. L'Euralpass s'adresse exclusivement aux touristes non européens. Le réseau de ventes, avec la participation des autres réseaux européens, mais sous la gérance de la SNCF, couvre les 2 Amériques, le Moyen-Orient, le Japon, ainsi que l'Australie et la Nouvelle-Zélande; 20% des voyages sont effectués en France.

● Promotion

Les représentations générales disposent d'un budget de publicité. En outre, la SNCF participe activement au GIE Bienvenue France aux côtés des transporteurs français et de membres de la profession hôtelière avec la collaboration de la Direction du tourisme.

Mauvais aménagement du temps

Le trafic voyageurs connaît un déséquilibre croissant entre les jours de semaine, les fins de semaine et les départs/retours de vacances scolaires. Il est significatif de constater la coïncidence des vacances scolaires d'hiver avec les super-pointes SNCF. Cette situation a des conséquences néfastes pour la clientèle voyageurs (offre de places limitée, qualité de service difficile à assurer, matériel ancien, etc.) et sur le plan financier du fait des coûts d'exploitation importants ces jours-là (maté-

les équipements: maisons familiales, centres de vacances, campings, hôtels, etc. et d'offrir aux Français des prix plus intéressants et, surtout, une qualité de transport et de vacances améliorée, sans investissements supplémentaires.

Dans l'attente d'un meilleur aménagement du temps, la SNCF développe depuis le 1er septembre 1979 une politique de tarifs réduits favorisant les voyages privés et touristiques hors des périodes de pointe. Les bénéficiaires de ces nouvelles réductions sont les couples, les familles, les personnes âgées et les touristes (séjour à destination de plus de 5 jours et distance aller-retour supérieure à 1000 km). Ces réductions (50% sur le plein tarif) sont valables du samedi à midi au dimanche à 15 heures et du lundi à midi au vendredi à 15 heures, c'est-à-dire hors des pointes hebdomadaires et d'une trentaine de jours de super-pointes (la réduction finale est valable en pointe hebdomadaire).

Une collaboration impérative

La SNCF développera la promotion de la France à l'étranger (son action a rapporté 750 millions de francs français en devises en 1978 et 790 millions en 1979) et fera porter un effort particulier sur une meilleure connaissance de la France par les Français. Sur ce dernier point, les nouveaux tarifs réduits permettront à de nombreux Français de voyager pour moins cher. La SNCF dépassera le simple stade du voyage et proposera de véritables forfaits bâtis en collaboration avec les collectivités concernées qui comprendront le train, le séjour et les excursions en car ou en voiture de location. Son réseau devrait permettre à la SNCF de mieux faire connaître la France, aux nombreuses richesses touristiques encore méconnues.

Ces objectifs ne sauraient cependant être atteints que grâce à un meilleur aménagement du temps réalisé par l'action conjointe des pouvoirs publics, de la SNCF et des collectivités régionales et locales.

L'industrie aéronautique européenne

Le point sur l'Airbus

Quelque 23 avions du type A-300 ont été livrés par Airbus Industrie à 10 compagnies aériennes au cours du premier semestre de cette année; 11 ont été livrés à d'anciens utilisateurs et 12 à de nouveaux exploitants (SAS, PIA, Iran Air, Alitalia et Cruzeiro do Sul). Au 30 juin, 104 Airbus A-300 étaient exploités par 19 compagnies aériennes. Au cours de ce second semestre, 18 A-300 seront livrés à 11 compagnies, dont 3 nouveaux exploitants: Toa Domestic Airline, Singapore Airline et Laker Airways. Égyptair, qui utilise déjà des A-300 en location, recevra également son premier appareil commandé.

En ce qui concerne la Suisse, et plus précisément notre compagnie nationale Swissair, il est intéressant de constater que le programme de l'A-300 se déroule comme prévu. La fabrication des éléments de l'A-310 pour les différents tronçons est en cours chez les partenaires; les essais en soufflerie progressent et les résultats obtenus correspondent aux prévisions. L'A-310 effectuera son premier vol au printemps 1982 et sera mis en service au début du printemps suivant.

«Accès au ciel»

Sous le titre «Accès au ciel», Airbus Industrie prend très activement part à un programme qui doit permettre aux handicapés d'avoir plus facilement accès au transport aérien. Ce programme tient compte des différentes catégories d'handicapés et prévoit des améliorations correspondantes dans la cabine.

C'est également de la conception de l'avion dont il s'agit lorsque M. Peter Schoonen, directeur des programmes «convertible et fret» d'Airbus Industrie, estime le marché potentiel pour des avions de type A-300 C4/F4 et A-310 C7/F à 120 appareils d'ici 1993. Au cours des prochaines années, le trafic du fret se développera plus que le trafic passagers, mais ne sera néanmoins pas suffisant pour justifier le développement d'appareils spécifiques pour le fret. Le marché ira donc à des avions à usages multiples et le constructeur estime aujourd'hui qu'il aura la bonne solution sur le marché. Si cette déclaration correspond certainement à la réalité des exigences futures, rien ne permet de supposer que le constructeur européen sera le seul à proposer un tel produit.

Il ne faut pas oublier que Boeing a été le premier constructeur d'avions gros-porteurs à offrir de nombreuses versions différentes convertibles ou mixtes pour le fret et les passagers. Quand on sait que le B 767 est très sérieusement mis en route, on peut penser que le premier avion disponible aura la préférence des compagnies, à moins que ces dernières soient très attachées à la dynastie des Airbus...

Modifications à l'essai

En fonction de la modernisation de la technique, plusieurs essais sont actuellement en cours chez Airbus Industrie. Le programme prévoyant des spoilers en fibre de carbone progresse; 24 spoilers de ce genre sont pour l'instant en fabrication chez VFW (Allemagne fédérale). Ils se-

ront installés sur les A-300 de différentes compagnies, particulièrement celles du Sud-Est asiatique, et exploités avec des conditions météorologiques et climatiques différents, afin de déterminer plus précisément les effets de l'environnement sur les fibres de carbone. Cette application des fibres fait partie du programme de réduction du poids de l'avion et, par conséquent, de la consommation de carburant.

C'est également en vue de réduire la consommation, mais aussi pour définir de nouveaux niveaux de bruit, que des vols d'essai ont été réalisés au début du mois de juin, pour répondre aux nouvelles normes FAR et OACI, qui datent de 1977. L'A-300, certifiée en 1974 d'après les anciennes normes, est l'appareil à réaction le plus silencieux en service à ce jour. C'est un élément très important, si l'on considère que les taxes d'atterrissage sont de plus en plus calculées non seulement en fonction de la masse de l'appareil, mais également de son niveau de bruit.

Ce dernier point amène un petit commentaire: plusieurs compagnies exploitant des avions à réaction de l'ancienne génération seront prochainement frappées de cette taxe anti-bruit, en Suisse notamment. Plusieurs de ces compagnies estiment que cette taxe est dérisoire, du fait que le paiement de celle-ci leur coûtera bien moins cher que de changer d'avion pour le moment. Enfin, on peut aussi imaginer que, sur la base d'un tel système, les pilotes aient beaucoup moins à cœur d'éviter de déranger les riverains, puisque ce bruit est payé par la compagnie... Large matière à réflexion! René Hug

Les nouveautés de Kuwait Airways

Avec l'établissement de l'horaire d'hiver (valable dès le 1er novembre prochain), Kuwait Airways a préparé de nouvelles liaisons:

- une liaison bi-hebdomadaire avec New York, via Londres, en B 747
- une liaison avec Manille en B 747
- une liaison avec Dacca en B 707
- la mise en service de deux B 727.

En ce qui concerne la Suisse, Kuwait Airways maintient ses deux services depuis Zurich et Genève avec Koweït, Dubaï, Abu-Dhabi, Dacca, Delhi, Bombay et Karachi. Comme la liaison avec Genève reste inchangée, Kuwait Airways va également continuer à assurer le programme de Rome, en collaboration avec London Airtours.



Six des plus anciennes hôtesse de Swissair se sont retrouvées à Genève où elles ont été accueillies par une délégation de l'association de l'ancien personnel de cabine de la compagnie. Voici, de g. à dr.: Mmes J. Bigler-Vögeli (engagée en 1935), A. Meyer-Weber (1935), D. Basstrand-Hamm (1938), E. Hürst-Meul (1938), E. Nikles (1936), A. Schefer-Hamm (1943) et M. Faust, ancienne chef hôtesse.

Compagnies aériennes

En bref...

● British Airways offre des tarifs préférentiels pour les familles voyageant sur Concorde Londres-Washington, 50% pour les enfants de 12 ans et les conjoints du chef de famille, soit 370 livres (aller) et 75% pour les enfants de moins de 12 ans.

● La compagnie aérienne privée British Caledonian Airways a renouvelé sa demande de licence d'exploitation de vol à bas tarif sur 25 liaisons intra-européennes. Ces tarifs «mini-prix» applicables sur des vols réguliers aux heures creuses, représentent 65% des tarifs normaux présentement appliqués. Les accords sont en cours.

● En coopération avec Thai International, Scandinavian Airlines a introduit des tarifs autour du monde qui sont environ la moitié du prix normal des tarifs de 1ère classe et de classe économique. La formule exige que les réservations, l'émission du billet et le paiement soient effectués au moins 21 jours avant le départ. Au départ de France, les prix s'élevaient à 7805 et 14 450 francs français, avec interdiction de stop à Tokyo.

● Dans le courant de 1980, la flotte homogène de DC-9, utilisée par Austrian Airlines, sera portée à un total de 17 appareils et comprendra également 2 Airbus A310 récemment commandés et qui seront mis en service à partir de 1984.

● Hapag-Lloyd va consacrer 400 millions de francs à l'achat de 6 nouveaux Boeing, spécialisés dans les vols chartés, Hapag-Lloyd est basée à Brême. Fondée en 1973 avec 3 appareils, elle en possède maintenant 20 (dont 6 et bientôt 7 Airbus) et emploie 1500 personnes.

British Airways à Pékin

Dès le 3 novembre 1980, British Airways desservira pour la première fois la capitale de la République Socialiste de Chine, Pékin. La compagnie utilisera des avions du type Boeing B-747 Jumbo-Jet, tout d'abord une fois par semaine. Le vol BA 003 quitte Londres Heathrow à 11 h. 10 chaque mercredi, via Bahrain et Hongkong, pour arriver à Pékin à 13 h. 50 le jeudi.

Le vol de retour, BA 020, décolle de Pékin chaque jeudi, via Hongkong et Bombay, et arrive à Londres Heathrow à 06 h. 20 le vendredi.

Premier semestre 1980

Swissair: stagnation, mais confiance en l'avenir

Le trafic de Swissair a stagné au cours du premier semestre 1980. Durant cette période, la livraison de deux nouveaux DC-10-30 et l'ouverture de l'escala de Djakarta ont permis d'élargir l'offre, mais la demande n'a pas suivi.

En avril et en mai, comme dans les autres compagnies, Swissair a transporté moins de passagers qu'un auparavant sur l'important réseau européen et la fréquentation des vols longs-courriers n'a enregistré qu'un léger mieux.

Du 1er janvier au 30 juin 1980, le coefficient de chargement a diminué de 2,9% pour s'établir à 55,2%; le taux d'occupation des sièges n'a atteint que 58,4% contre 61,2% en 1979. Ces chiffres ne donnent cependant qu'une image atténuée de la stagnation du trafic, car les résultats de 1979 avaient souffert de l'interdiction de vols des DC-10 en juin.

Les revenus du trafic ont augmenté de 24,1% pour atteindre 1,122 milliard de francs, hausse due essentiellement à des réajustements tarifaires compensant l'envolée des prix du carburant. Les autres recettes se sont accrues de 5,6% et se sont élevées à 242,3 millions, ainsi l'ensemble

Agences de voyages

Hotelplan CRR disparaît

Créé le 1er novembre 1974, la Centrale de réservation romande (CRR) d'Hotelplan va cesser ses activités le 30 octobre prochain. Selon M. Rerat, de la direction d'Hotelplan, l'installation d'un ordinateur pour les réservations est la cause de cette fermeture.

Toutefois, on ne peut s'empêcher de poser la question relative aux agences de voyages romandes; devront-elles régulièrement voir leurs frais de téléphone augmenter et avoir affaire à des personnes de langue allemande? Mais il faut se rappeler que la CRR n'était pas totalement autonome. En effet, à chaque commande d'agence de voyages, les agents de la CRR devaient en référer à la centrale de Zurich, ce qui, obligatoirement, alourdissait le système et ralentissait le processus de réservations. Cette situation avait même parfois le résultat inverse du but recherché, certains agents de voyages francophones préférant s'adresser directement à Zurich pour plus de rapidité.

Le directeur d'Hotelplan CRR, M. Antonoli, vient d'être nommé directeur des ventes pour la Suisse romande, en remplacement de M. Tanner, actuel chef d'agence de Populairis à Lausanne. E. B.

Chemins de fer

Nouveau système de réservation au Canada

Après deux ans de travaux préparatoires, Via Rail Canada a récemment mis en service son nouveau système de réservation électronique des places, appelé «Réserve». Celui-ci permet désormais d'établir automatiquement les billets et d'assurer les réservations grâce à un ordinateur commun à Via Rail et à la compagnie aérienne Air Canada. Quatre centres de réservation fonctionnent à l'heure actuelle à Moncton, Montréal, Toronto et Winnipeg. «Reservair peut traiter 20 000 opérations/heure, alors que le système antérieur avait une capacité limitée à 17 000 opérations/jour. sp

Un chapitre COTAL en France

Les professionnels français du tourisme ont créé cet été un chapitre français de la Confédération des organisations touristiques de l'Amérique latine (COTAL), afin de mieux promouvoir les échanges touristiques avec l'ensemble de ces destinations. Un bureau provisoire composé de 7 membres a été élu jusqu'à la prochaine assemblée générale qui est prévue pour l'automne 1980. Le président, M. Roberto Luperche (France-Tourisme), est assisté de Mme Françoise de Tailly (Office national colombien du tourisme), vice-présidente, de M. Jean-Pierre Sauvage (Iberia), vice-président, de M. Claude Heim (Centraltour), trésorier, de Mme Olga Ternova (Trésorerie-Tours International), secrétaire générale, de M. Stéphane Bertrand (Hôtel George V), attaché aux relations publiques et aux adhésions, et de M. Etienne Collet (Sofitel-UTH), attaché aux relations publiques et aux adhésions. Le siège social a été fixé dans les bureaux de France Tourisme, 3 rue d'Alger à 75001 Paris.

Antérieurement, il existait un délégué COTAL pour la France, M. Miguel Obadín, qui assurait les relations avec l'Organisation d'Amérique latine à titre personnel et gratuit. R. L.

Bahnhofbuffet Bern sucht

nach Vereinbarung für das Galerie-Restaurant (à la carte)

Chef de service

Wir wünschen uns einen sprachgewandten und kontaktfreudigen Mitarbeiter mit sehr guter Berufserfahrung und der Fähigkeit, auf die Wünsche einer anspruchsvollen Kundschaft einzugehen.

Es handelt sich um einen sehr selbständigen Posten.

Melden Sie sich bitte handschriftlich unter Beilage der üblichen Unterlagen bei Herrn Fritz Haller.

Bahnhofbuffet Bern, 3001 Bern
Telefon 031 22 34 21

**Hotel Ekkehard
9000 St. Gallen**

Wir suchen

Anfangs-Chef de service

sowie

Zimmermädchen

und

Etagengouvernante

5-Tage-Woche sowie zeitgemässes Salär sind bei uns bereits realisiert.

Offerten bitte an

Hotel Ekkehard
z. H. von Herrn Kreienbühl
9000 St. Gallen
Telefon (071) 22 47 14

7281

Suchen Sie?

ein angenehmes, freundliches und dynamisches Team, das Ihnen persönliche Befriedigung und fachliches Können vermittelt. Dann sind Sie bei uns an der richtigen Adresse.

Wir suchen nach Übereinkunft oder auf 1. November 1980

**Chef de partie und
Commis de cuisine**

sowie

**Serviertochter
oder Kellner**

Wir bieten gutes Salär, regelmässige Arbeitszeit und geregelte Ruhetage.

Melden Sie sich bitte telefonisch bei
Yvonne oder René Steiner
Hotel Weisses Rössli
9422 St. Gallen bei Rorschach, am Bodensee
Telefon (071) 42 15 15

6887

**alpina
HOTEL KLOSTERS**

Für die Wintersaison 1980/81 suchen wir folgende Mitarbeiter:

Büro: **Réceptionspraktikantin**

Cuisine: **Commis de cuisine**

Restaurant: **Anfangsbarmaid -
Serviertochter
Restaurant-Kellner
Restaurant-Töchter
Buffettochter-
oder -burschen**

Saal: **Saalkellner
Saaltöchter**

Lingère

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an Familie Beat Bolliger, Hotel Alpina, Telefon (063) 4 12 33, 7250 Klosters

7131



**Hotel-
Restaurant
Fontana
2513 Twann**

am Bielersee

sucht

**1 Sous-chef
1 Chef entremetier
1 Commis tournant**

Eintritt sofort oder nach Vereinbarung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Brüno C. Fontana
Hotel Fontana, 2513 Twann
Telefon (032) 85 18 85

7249



**SAVOY HOTEL
BAUR EN VILLE
ZÜRICH**

Réception

Réceptionist(in)/Cassier

Eintritt nach Übereinkunft.

Service

Chef de rang (Orsini und Grill)

Eintritt baldmöglichst

Küchenbrigade

2 Chefs de partie

Eintritt baldmöglichst.

Offerten an
Ferdinand Michel
Savoy Hotel Baur en ville, 8022 Zürich
(01/211 53 60)

7203

Welche

Hotelsekretärin

möchte in die Zentralverwaltung einer Gastgewerbekette wechseln und von der Büroarbeitszeit profitieren?

Willkommen ist uns eine kaufmännisch ausgebildete Mitarbeiterin, welche Freude hätte, in unserem kleinen, netten Team der Abteilung

Buchhaltung

(5 Mitarbeiter) eine abwechslungsreiche und weitgehend selbständige Tätigkeit zu übernehmen.

Wir bieten gutes Gehalt und Aufstiegsmöglichkeit. Auch eine Unterkunft könnten wir Ihnen zur Verfügung stellen.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung.

ZFV, Mühlebachstrasse 86, 8032 Zürich.

7208



****** FÜRIGEN ******

wo die Gastlichkeit zu Hause ist

Wir suchen in Jahresstelle bestqualifizierte Mitarbeiter

Sous-chef saucier

Chef de service (à la carte / Bankette)

Gouvernante

Sekretärin (NCR / Korrespondenz)

Serviertochter (à la carte)

Serviertochter für Buure-Beitz

Kellner

Büro-Praktikantin

Barmaid

Interessenten melden sich bitte schriftlich oder telefonisch mit kompletten Bewerbungsunterlagen an:

7230

**HOTEL - RESTAURANTS - BAR - KONGRESSZENTRUM
CH-6362 Fürigen am Bürgenstock, Tel. 041/611254**

HOTEL METROPOL ARBON

BODENSEE

Wir suchen per sofort:
für **Hotelempfang** fach- und sprachkundige

Sekretärin

sowie

Nachtportier

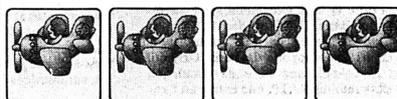
für **Röisserie und Bankettservice**
gelernte oder routinierte

**Kellner oder
Serviceangestellte**

Bitte telefonieren Sie
uns zur Festsetzung eines
Besprechungstermins.

Tel. (071) 46 35 35

6631



**Flughafen-
Restaurants**
Zürich, 814 33 00

Für sofort oder nach Übereinkunft suchen wir noch folgende Mitarbeiter:



**Serviertochter
Speisenbar-Kellner
Commis de cuisine**

**Buffettochter/
Verkäuferin
Hausbursche**

Hausmädchen

(Ausländer nur mit C- oder B-Bewilligung.)

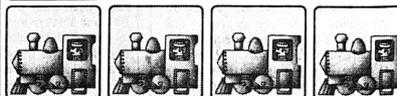
Wir bieten:

- Einen Ihren Leistungen entsprechenden Lohn
- 2 Tage frei pro Woche
- Geregelt Arbeits- und Freizeit
- Verpflegung in unserem Personalrestaurant
- Unterkunft in unserem Personalhaus in preiswertem Zimmer

Wenn Sie sich für einen von diesen Posten interessieren, rufen Sie uns doch gleich an. Unsere Herren J.-L. Gerber oder J. Grohe werden Ihnen gerne weitere Fragen beantworten.

Flughafen-Restaurant
8058 Zürich-Flughafen
Telefon (01) 814 33 00

6208



Gesucht für lange Wintersaison nach
Pontresina:

Alleinsekretärin

(Schweizerin, sprachkundig)

**Barmaid - Serviertochter
Saaltöchter
und Saalkellner
Zimmermädchen
Lingère - Weissnäherin**

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an:

Hotel La Collina, 7504 Pontresina
Tel. (082) 6 64 21

7227

HOTEL RESIDENCE CABANA GSTAAD

Für unsere neue Küche suchen wir für kommende Wintersaison einen jungen, einsatzfreudigen

Küchenchef

in Jahresstelle.

Wir erwarten:

- Einen Meister seines Faches
- Einsatzfreudig
- Guter Kalkulator
- Ideenreichtum
- Mut zu Neuem

Wir bieten:

- Gute Entlohnung
- Selbständigkeit
- Interessantes und vielseitiges Arbeitsgebiet

Schriftliche Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten:

Hotel Residence Cabana
Direktion
3792 Saanen-Gstaad
Tel. (030) 4 48 55

7325

Hotel Müller, Pontresina

sucht für lange Wintersaison, eventuell auch Sommer 1981, noch folgende, tüchtige Mitarbeiter:

Sekretärin/Réceptionistin

Chef de partie

Commis de cuisine (Jungkoch)

Restaurationstochter

für Arvenstübeli

Saaltochter

Zimmermädchen

Eintritt Mitte Dezember 1980.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an:

H. Bieri
Dir. Hotel Müller & Chesa Mandra
7504 Pontresina
Telefon (082) 6 63 41

7327

Berghotel - Restaurant Schwarzsee (2580 m)

ZERMATT

sucht für lange Wintersaison noch folgende Mitarbeiter:

Küche: Küchenchef Commis de cuisine Pâtissier

Service: Serviertöchter (Fremdsprachkenntnisse)

Buffet: Buffertöchter/-burschen (Bewerber mit Fremdsprachkenntnissen werden bevorzugt)

Kassierer(in) für Selbstbedienung

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Walter R. Leemann
7451 Alvaschein

7328

GSTAAD

Hotel National-Rialto

sucht nach Übereinkunft in Jahresstelle im Hotelfach bewanderte, sprachenkundige

Hotel-Sekretärin

Der Aufgabenkreis umfasst: Réception, Telefon, Kassa, Korrespondenz sowie leichtere Büroarbeiten.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.
Fam. F. Burri-Gauch
3780 Gstaad

7291



Hotels Restaurants Résidence

Grindelwald
Wengen
Lenk
Zweisimmen

Die modernen Dreisternhotels im Chaletstil mit Hotelzimmern, Stüdiowohnungen und Restaurant.

Für die Wintersaison 1980/81 suchen wir:

3818 Grindelwald
Fam. H. Rentsch, (036) 53 11 36

Aide du patron Servicepraktikantin

3823 Wengen
Fam. U. Rieben, (036) 55 33 66

Serviertochter Jungkoch oder -köchin

3775 Lenk
Fam. G. Hohenberger, (030) 3 25 44

Jungkoch oder -köchin

3770 Zweisimmen
Neueröffnung November 1980
(030) 2 17 15

Aide du patron Servicepersonal Koch

Wir würden uns freuen, Sie im RESIDENCE-TEAM zu beschäftigen und erwarten gerne Ihre Bewerbung.

6781

SUNSTAR-HOTEL

Erstklasshotel mit 285 Betten, Hallenbad, Solarium, Sauna, Tennisplätzen, div. Säle, Snack-Restaurant, Rôtisserie, Dancing und Bar

... sucht für kommende Wintersaison 1980/81, mit Eintritt per erste Hälfte Dezember (Saisondauer bis Ostern 1981), noch folgende Mitarbeiter:

Telefonistin D, F, E

Küche

Chefs de partie (Saucier garde-manger) Commis de cuisine Snack-Koch/-Köchin

Saal

Commis de rang Servicepraktikanten(innen)

Dancing

Serviertochter oder Kellner

Lehrstellen:

Für Frühjahr 1981 sind folgende Lehrstellen noch offen: Service, Küche und Hotelfachassistentin.

Wir bieten:

- angenehmes Betriebsklima
- geregelte Arbeits- und Freizeit
- zeitgemässe Entlohnung
- Aufstiegsmöglichkeiten auch innerhalb unserer Hotelkette
- Möglichkeit für Sommerengagement 1981

Auf Ihre detaillierte Bewerbung mit Foto und Gehaltsvorstellungen freut sich:

Sunstar Hotel
3818 Grindelwald

Telefon (036) 54 54 17
Verlangen Sie den Personalchef,
Herrn C. Koch oder Herrn Rolli.

6664

Grindelwald



HOTEL LA PERLA AGNO-LUGANO



★★★★★

CH-6982 Agno, Lugano
Téléphone 091 - 59 39 21
Télex 79 154 ch.

sonnige Idylle der Dynamik

Modernes Management wünscht sich ein strebsames, ehrgeiziges, sympathisches und produktionsfreudiges Team. Wir verstehen darunter die partnerschaftliche Zusammenarbeit mit dem Management - von der Erarbeitung konzeptioneller Lösungen bis hin zu deren Realisierung im Detail.

Réception:

Direktionssekretärin

Personalwesen, Landessprachen und Englisch in Wort und Schrift, mit kaufmännischer Ausbildung und Erfahrung im Hotelfach, in Jahresstelle

Réceptionistinnen

freundlich und zuvorkommend mit Erfahrung im Hotelfach sprachgewandt in Wort und Schrift NCR-250-kundig mit administrativen Qualitäten

Restaurant:

1. Maitre d'hôtel

Erfahrener Restaurateur mit Führungsqualität und administrativer Ausbildung Nationalsprachen und Englisch Guter Organisator und Verkaufsexperte in Jahresstelle

Chefs de rang Commis de rang

Küche:

Chefs de partie

Grosse A-la-carte-Erfahrung.

Sollten Sie Interesse haben, im Tessin zu arbeiten, erfolgt der Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.

Bitte senden Sie uns die ausführlichen Bewerbungsunterlagen (Zeugnis kopien, Lebenslauf, Foto, Einkommensvorstellungen und mögliches Eintrittsdatum).

Ihre Bewerbung wird diskret behandelt.

Direktion
Hotel La Perla, Agno-Lugano



7339



H 78

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft folgende Mitarbeiter:

Panoram-Grill Chef de rang

Marmite

Kellner/Serviertochter (Fixlohn + Umsatzbeteiligung)

Kasse Marmite

Kassiererin

Check-Point-Bar

Barmaid

Küche

Commis de cuisine

Room Service/Bankett

Commis de rang

Wir bieten geregelte Frei- und Arbeitszeit (5-Tage-Woche, 45 Stunden), gute Entlohnung, Selfservice-Restaurant für unsere Mitarbeiter und auf Wunsch schönes Zimmer oder Appartement in einem unserer Personalthäuser. Bitte rufen Sie uns an, unser Personalchef, Fraülein Manuela Kahn gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

Hotel International Zürich
Am Marktplatz, 8050 Zürich
Telefon (01) 311 43 41

7063





**Art Furrer Hotels
Niederalp**

Wir suchen für eine lange Wintersaison, ab zirka 10. Dezember 1980 bis 26. April 1981, noch folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Büro:
Réceptionssekretärin
(D, F / NCR 42)

Etage:
**Zimmermädchen/
Tournante**

Küche:
**Sous-chef de cuisine
Chef patissier/confiseur
Commis de cuisine**

Service:
Serviertöchter/Saaltöchter
für Speisesaal und Restaurationen

Barmaid für Hotelbar

Divers:
Hotelfachassistentin:
Aufsicht Hallenbad, Personal- und Zimmermädchen

Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit Zeugniskopien und Foto an:

Art Furrer Hotels
3981 Riederalp
Telefon (028) 27 21 21/22

7222

**Bergrestaurant
Schatzalp**



sucht für lange Wintersaison 1980/81 folgenden Personal:

Service
bestausgewiesene

**Restaurationskellner
oder Serviertöchter
Buffetöchter**

Küche

**Chef de partie
Commis de cuisine**

Schriftliche Bewerbungen mit Zeugnissen sind zu richten an:



Restaurant Schatzalp
Louis Tomaselli, Gerant
7270 Davos Platz

7101

**HOTEL
RESIDENCE
CABANA
GSTAAD**

Für unser rustikales Restaurant suchen wir einen jungen, einsatzfreudigen

Chef de service (Aide du patron)

Wir erwarten:
- Erfahrung in ähnlicher Position
- Deutsch, Französisch und Englisch sprechend
- Gute Umgangsformen
- Mut zum Neuen

Wir bieten:
- Gute Entlohnung
- Selbständigkeit

Schriftliche Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

Hotel Residence Cabana
Direktion
3792 Saanen-Gstaad
Tel. (030) 4 48 55

7324



Nach Übereinkunft suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Buchhaltungssekretärin
**Serviertöchter/
Restaurationskellner**
(umsatzentlohnt)

**Bar-/Dancingkellner
Telefonistin
Lingère
Zimmermädchen**

Bitte rufen Sie uns an oder senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen.

Atlantis Sheraton
Hotel und Guesthouse
Dölttschweg 234, 8055 Zürich
Telefon (01) 35 00 00 7097

**Restaurant
Schmiedstube
5013 Niedergösgen**

Gesucht per 1. Oktober 1980 oder nach Übereinkunft

Alleinkoch
für neu renoviertes Restaurant mit Grill-Room
Fam. A. Thommen-Moser
Telefon (064) 41 11 29
P. 29-45110

Hotel garni in der Nähe von Locarno sucht für 1. Oktober 1980 bis 1. November 1981

Mitarbeiterin
für Frühstückservice, Lingerie, Etagen und Reception.
Bitte rufen Sie uns an ab 7.00 bis 12.00 Uhr. Telefon (093) 67 36 35
Assa 78-47783

Wir suchen auf 1. Oktober oder nach Vereinbarung

selbständigen

Alleinkoch

Gute Entlohnung, nettes Arbeitsklima.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf bis mittags 12.00 Uhr.

Familie Rechsteiner
Hotel Sonne, 8873 Amden
Tel.: (058) 46 11 34 P. 28-1262

Gesucht nach Zermatt für Wintersaison

Hotelsekretärin
Offerten an
Hotel Mischabel
3920 Zermatt
Telefon (028) 67 11 31 7337

**Hotel
Eden Nova**
CH-3800 Interlaken (Schweiz)
Bahnhofplatz 45

sucht in gutgehendes Speiserestaurant ab sofort oder ab 30. November 1980, in Saison- oder Jahresstelle, anständige, einsatzfreudige

**Serviertöchter
oder Kellner
Chef de service/
Aide du patron**

fernier anständiges, williges

**Mädchen
oder Burschen**
(deutscher oder französischer Muttersprache) für Buffet und Office (wird angelehrt).
Gerne erwarten wir Ihre üblichen Unterlagen.
Familie S. Rubin
Telefon (036) 22 88 12 6539



SUCHT EINEN GUTEN KOCH !

ALSO BIS BALD
TEL 22 42 77

RESTAURANT CHINDLIFRASSER
KORNHAUSPLATZ 7, 3 BERN 7

**Hotel Alex
3920 Zermatt**
Erstklasshaus

sucht für lange Wintersaison (Mitte November bis Mai)

**Chefs de rang
Commis de rang
2. Barman**

Bardame
für 2. Hotelbar

**Bar-Service-
praktikant(innen)
Lingère-Näherin
Zimmermädchen**

Wir bieten guten Verdienst und ein angenehmes Arbeitsklima.

6742



Für die kommende Wintersaison ab 20. Dezember suchen wir für unser junges Team:

Barmaid

(Bar-Dancing)

**Barpraktikantin
Serviertöchter
Saaltöchter
Commis de cuisine**

(Eintrittsmöglichkeit bereits ab 1. 10. oder 1. 11. 1980)

**Büropraktikantin
Portier
Zimmermädchen**

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung.

Hotel Bellevue, Martin Vogel
8784 Braunwald
Telefon (058) 84 38 43 7215

Braunwald, der autofreie Skort in Glarnerland.

**Eurotel Villars
1884 Villars-sur-Ollon**
Telefon (025) 35 31 31
300 Betten, Viersternhotel,
Hallenschwimmbad, Sauna, Fitness,
Schiesstand, rustikales Snack-Restaurant
Peppino.

Wir suchen mit Eintritt per 1. Dezember 1980 oder nach Vereinbarung, einen dynamischen und erfahrenen

**Chef de réception/
Sous-directeur**
(in Jahresstellung)

Wir offerieren Ihnen ein selbständiges, interessantes Arbeitsgebiet in einem lebhaften Betrieb.

Bewerber mit den nötigen Fachkenntnissen richten ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an die Direktion.

7017

metropole CH-3800 Interlaken
Bühnenstrasse
Schweiz

Ganzjahresbetrieb

Wir suchen für Winter- und Sommerzeit:

- 1. Bar-Dancing
- 2. Bar-Servicepraktikant(innen)
- 3. Barman
- 4. Bardame
- 5. Büropersonal
- 6. Chef de cuisine
- 7. Commis de cuisine
- 8. Demi-chef de cuisine
- 9. Hotelfachassistentin
- 10. Kellner
- 11. Kellnerin
- 12. Portier
- 13. Saaltöchter
- 14. Serviertöchter
- 15. Zimmermädchen

Wir bieten Ihnen eine Jahresstelle bei 45-Stunden/5-Tage-Woche, in einem modernen, lebhaften Betrieb mit internationaler Kundschaft.

Mit Beginn im Herbst 1980 möchten wir folgende Stellen mit qualifiziertem Personal neu besetzen:

Küche: **Chef-Entremetier
Köchin**
als Chef de partie, verantwortlich für unser Snackrestaurant mit gepflegtem Tellerservice
Commis de cuisine

Service: **Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Serviertöchter/Kellner
Dancingkellner**

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Offerte und sind jederzeit bereit, Ihnen nähere Auskünfte zu geben.

Hotel Metropole, 3800 Interlaken
(036) 21 21 51, H. Jenny, Personalchef 7147

**Wir brauchen Sie,
damit andere Urlaub machen können.**

N-U-R, Neckermann + Reisen GmbH, eines der grössten Reiseunternehmen Europas, besitzt und leitet neben seinen touristischen Aktivitäten eine Gruppe von Hotels mit 5500 Betten in Europa und Afrika, die jährlich über eine Million Übernachtungen zählen. Damit setzen wir auch in der internationalen Hotellerie Massstäbe. Wir wachsen zügig weiter.

Für eines unserer ausländischen Tochterunternehmen mit 600 Betten suchen wir eine

Hausdame

die alle in der Gouvernance anfallenden Arbeiten beherrscht.

Bei der Besetzung dieser Position legen wir besonderen Wert auf gute organisatorische Fähigkeiten und auf eine geschickte und geradlinige Führung der ihr unterstellten 50 einheimischen Mitarbeiter. Gute Kenntnisse der französischen Sprache werden vorausgesetzt.

Es erwarten Sie interessante, geregelte Anstellungsbedingungen sowie die Vorzüge der Mitarbeit innerhalb eines touristischen Grosskonzerns.

Bitte richten Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:

N-U-R
Neckermann + Reisen GmbH
Hotelbetriebe
Postfach 11 90 91
6000 Frankfurt am Main 2



Splügen/Graubünden

Möchten Sie in einem Familienbetrieb arbeiten?

Für die kommende Wintersaison oder in Jahresstellung suchen wir noch:

1. November 1980
2 Restaurationstöchter

1. Dezember 1980
1 Restaurationstochter

Schreiben Sie uns, oder rufen Sie uns doch an.

Hotel Pratigiana, Familie Trepp
7431 Splügen
Telefon (081) 62 11 10

7363

HOTEL ST. GOTTHARD ZÜRICH

Das Hotel St. Gotthard liegt an der Zürcher Bahnhofstrasse, nahe dem Hauptbahnhof. Es besitzt 140 Zimmer, 200 Betten und vier Restaurants sowie einen Bankett- und Partyservice.

Bahnhofstrasse 87, 8023 Zürich
☎ 01 - 211 55 00, ☎ 812420

Für diesen lebhaften Betrieb suchen wir noch eine

Réceptionistin

Wir wünschen uns eine nette Kollegin mit NCR-42-Erfahrung und Sprachkenntnissen in D, F, E. Wenn Sie gerne selbstständig arbeiten und Freude am Umgang mit internationalen Gästen haben, so finden Sie bei uns eine interessante Stelle.

Wir bieten Ihnen zudem

- 5-Tage-Woche
- gute Entlohnung
- Personalrestaurant La Taverna (Bonsystem, Menüauswahl)
- Pensionskasse

Falls Sie sich für diese Stelle interessieren, so senden Sie bitte Ihre Bewerbung an Herrn F. H. Offers, Personalchef.
Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.

7278



Hotel Schweizerhof St. Moritz

Auf die kommende Wintersaison, Eintritt Ende November, suchen wir:

Nachtportier

(mehrsprachig, mit Erfahrung)

Patissier

(selbständiger, sehr interessanter Posten)

Bitte bewerben Sie sich mit Foto und Referenzen.

Besten Dank.

Felix Schlatter
Hotel Schweizerhof, 7500 St. Moritz
Telefon (082) 2 21 71

7402



Gesucht nach Saas Fee für lange Wintersaison

**Hotelpraktikantin ab Mitte Oktober
Hotelfachassistentin Hauswirtschaft
Serviertöchter oder Kellner**

für Restaurant, Rôtisserie, evtl. ab Mitte Oktober, in Jahresstelle

Kellner oder Serviertöchter

für Speisesaal, Anfänger akzeptiert

Serviertöchter oder Kellner

für Bar/Dancing, nur Abenddienst

Servierlehrtöchter

**Koch
Jungkoch
Kochlehrling**

Offerten an
Fam. Supersaxo oder Sierro
Hotel Dom, 3906 Saas Fee
Telefon (028) 59 11 01

7394

6174 SÖRENBERG/LU

Das 4-Jahreszeiten-FERIENHOTEL

panorama

SPORHOTEL KURHAUS
CH - 6174 SÖRENBERG - 1166 m - LU - ZENTRALSCHWEIZ
TEL. 041/78 16 66 — DIREKTION: E. UND F. LINGG — TELEX 72 270

100 Betten — Alle Zimmer mit Bad / WC oder Dusche / WC - Radio - Telefon - Mini-Bar - TV auf Wunsch - Hallenbad - Sauna - Solarium - Konferenzraum - Kegelbahn — Restaurant «Panorama» — Chäller-Bar — Dancing — Grosse Sonnenterrasse — Liegewiese — Parkplätze — Garagen

Hätten Sie nicht Lust, einmal in Sörenberg zu arbeiten? Inmitten eines sehr schönen Skigebietes.

Wir suchen auf die kommende Wintersaison (Anfang Dezember) folgendes Personal:

Saal: **Saaltöchter/ Demi-chef de rang Chef de rang**

Restaurant: **Servicepersonal** mit A-la-carte-Erfahrung

Empfang/ Korrespondenz: **2 Réceptionistinnen** (Anfängerin wird angeleitet) wenn möglich ab sofort!

Chäller-Bar/ Dancing: **1 Barmaid** (15. 12. 1980 bis 31. 3. 1981)

Falls Sie eine dieser Stellen interessiert, und Ihnen die Arbeit in einem jungen Team Spass macht, dann setzen Sie sich doch bitte schriftlich oder telefonisch mit uns in Verbindung.

7356

Bahnhofbuffet SBB 6840 Rapperswil am Zürichsee

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

**1 Entremetier
1 Aushilfskoch**

(für ca. 2 Monate)

1 KassiererIn

(Restaurantkasse)

Wir bieten modern eingerichtete Arbeitsplätze und gute Entlohnung.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung:

Bahnhofbuffet SBB, Rapperswil
R. + M. Kuster-Fässler
Telefon (055) 27 15 88

7424



RESTAURANT HOTEL BAR
Tel. 065 - 25 45 45 ZUCHWIL

Möchten Sie am Sonntag frei, einen guten Lohn, geregelte Arbeitszeit und in einem jungen Team arbeiten? Wenn ja, dann telefonieren Sie uns.

Wir sind ein gutgehendes Hotel-Restaurant mit 120 Sitzplätzen an der Stadtgrenze von Solothurn und suchen per sofort oder nach Übereinkunft einen tüchtigen

**Koch
einen Aushilfskoch**

(1. September, für 2 bis 4 Wochen)

eine Serviertochter

(freundlich und flink)

Wir erwarten Ihren Anruf.
Fam. E. und M. Schär-Korpi

P 37-747

Gesucht auf Mitte September tüchtige und freundliche

Serviertochter

Sonntag und 1 Tag frei pro Woche. Schönes Zimmer steht zur Verfügung.

Offerten sind erbeten an Restaurant-Café-Konditorei Schenkel
8802 Kilchberg am Zürichsee
Telefon (01) 715 40 01.

ofa 149.234.932

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



Hotel Bellevue

sucht für kommende Wintersaison

Koch oder Jungkoch

Eintritt 1. Oktober oder nach Übereinkunft.

**Anfangssaalochter/-kellner
Barmaid und
Barkellner**

(für Dancing)

Offerten an R. Joos
Telefon (081) 39 31 31

7191

NATIONAL LUZERN

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Küche:
**Chefs de partie
Commis de cuisine
Bäcker oder
Bäcker/Pâtissier
Kaffeeköchin/
Kaffeekoch
Hilfspersonal**

Etage:
**2. Gouvernante (Hotela)
Zimmermädchen**

Restaurant:
**Chefs de rang
Demi-chef de rang
Serviertöchter**

Nur Schweizer oder Ausländer mit Bewilligung B oder C.

Wir freuen uns auf Ihre Zuschrift und bitten Sie, Ihre Bewerbungsunterlagen an folgende Adresse zu senden:

Personalbüro
Grand Hotel National, 6002 Luzern
Telefon (041) 24 33 22

7377



Hotel und Restaurant Landhaus Davos-Laret

(zwischen Klosters und Davos)

sucht für Wintersaison 1980/81

Réceptionistin

die bereit ist, im Service mitzuhelfen

**Tochter für Buffet
Tochter für Zimmer
Tochter oder Köchin**

evtl. Mithilfe Zimmer
evtl. Mithilfe Service

der es Spass machen würde, in einer gepflegten Küche angeleitet zu werden.

Wir legen Wert auf guten Charakter und ein freundliches Wesen und sind deshalb bereit, auch nichtfachkundige Töchter, mit guter Allgemeinbildung und zwei praktischen Händen, einzuarbeiten.

Ihre Offerte mit Bild und den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an Frau Elsie Casty, Hotel Landhaus, 7299 Davos-Laret. (Keine Telefonanrufe.)

7257

ZERMATT

Wir suchen für kommende Wintersaison

**Chef de rang
Barmaid (für Hotelbar ab 17 Uhr)
Commis de cuisine
Commis ou
fille de restauration
Köchin (für Personal/Frühstück)**

Offerten erbeten an:
A. Sigrist, Küchenchef
RESTAURANT LA FINE BOUCHE
3920 Zermatt
Telefon (028) 67 19 71

7382

**Es muss nicht immer nur die Wintersaison sein!
Sicherlich darf es auch mal Minusio bei Locarno den Winter durch sein!**

Für einen lebhaften Restaurationsbetrieb im Zentrum von Minusio, mit Grill-room, Pizzeria und Bar suchen wir auf Anfang November 1980 flinke, fröhliche, freundliche

Restaurationstöchter

Jahresstelle mit gutem Verdienst, geregelte Arbeitszeit (5 1/2 Tage).
Haben Sie Spass in der Sonnenstube der Schweiz, mit einem jungen, dynamischen Team eine Top-Arbeit zu erfüllen? Dann sind Sie für uns o.k. und wir bitten Sie, uns schnellstmöglich Ihre Unterlagen zukommen zu lassen.

C. E. Rossi, Casa Cristina, 6614 Brissago TI

7406

Wir suchen in unser gutbürgerlich geführtes Restaurant per sofort oder nach Übereinkunft

Koch

Samstag und Sonntag sowie an Feiertagen frei und geregelte Arbeitszeit.
Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Restaurant Schlüssel,
Walter Müller
Glattbachstrasse 94,
8044 Zürich
Telefon (01) 47 36 90

7021



Kreuzstube Restaurant Bar «Les Tonneaux»
Hotel Hallenbad Sauna

Neu eröffnet im Dezember 1979

In unser gepflegtes, ausgezeichnet frequentiertes ***Hotel suchen wir auf Anfang Dezember oder nach Übereinkunft folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Küche:
Sous-chef (Jahresstelle)
welcher den Küchenchef stellvertretend kann

2 Chefs de partie
1 Chef de Grill
1 Commis de cuisine

Service:
2 Oberkellner
1 Winebutler
2 Saalkellner oder Saaltöchter
mit Berufserfahrung

Restaurationstochter oder Kellner

für unser Restaurant und Grillroom, welche es verstehen, eine gemütliche Atmosphäre bei den Gästen zu schaffen

Etage:
1 Etagegouvernante
1 Nachtportier

Guter Verdienst, geregelte Arbeits- und Freizeit.
Ihre schriftliche Bewerbung mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an:
W. Tritten, Propr.
Hotel Kreuz, 3775 Lenk

6969

Landgasthof Sternen in Uetwil am See ZH

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft

Koch Jungkoch Küchenhilfe Chef de rang

(responsable restaurants)

Serviertochter Apprenti cuisine

Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne Herr Ch. Tendo, Tel. (01) 241 57 26
Schriftliche Offerten an:
Ch. Tendo
Sihlhallenstr. 19, 8004 Zürich

7077



BASEL

Bei uns haben Sie den ganzen Tag frei

Denn Ihre Arbeitszeit beginnt erst um 19.30 Uhr. Das HAZYLAND BASEL startet im Spetember unter neuer Leitung, mit einem neuen Team und vielleicht mit Ihnen.

Auf den 1. September suchen wir

Barmaid Dancing-Kellner

Alles Wissenswerte über Ihre zukünftige Tätigkeit erfahren Sie in einem persönlichen Gespräch.

HAZYLAND BETRIEBS AG
Herrn oder Frau Sattler verlangen
Telefon (061) 23 11 77

P 03-915



7057

Berghotel Crap Sogn Gion, 7032 Laax
2228 m ü. M.
Modernstes Gipfelhotel mit Hallenbad, Sauna, Kegelbahn.

Wir suchen für die kommende Wintersaison noch die folgenden Mitarbeiter:

Küche
Chef tournant
Commis saucier
Commis tournant

Service
Saaltochter/-kellner
Serviertochter

Buffet
Buffetochter

Wir bieten
- gute Entlohnung
- geregelte Freizeit
- Wintersportabonnement der Bergbahnen CRAP SOGN GION gratis

Ihre Bewerbung richten Sie an:
Hotel-Restaurationsbetriebe Crap Sogn Gion AG
Kennwort CRAP SOGN GION, 7032 Laax,
Telefon (081) 39 01 51

Wir suchen

tüchtige

Restaurationstochter

in gepflegtes Speiserestaurant im Zentrum von Zug.
Jahresstelle, geregelte Arbeitszeit, hoher Verdienst. Eintritt nach Übereinkunft.

Familie Emil Ulrich
Restaurant Hirschen
6300 Zug
Tel. (042) 21 29 30
Privat 21 48 63 P 25-12204

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Serviertöchter oder Kellner

auch

Aushilfen Buffetöchter und Küchen- oder Officeburschen

Gute Entlohnung.

Sich melden bei:
Herrn oder Frau Bersier
Rest. Wienerwald
Falknerstr. 31
Tel. (061) 25 34 43 P 03-10124



Damit unsere Gäste wirkliche und erstklassige Betreuung erleben können, suchen wir noch die folgenden qualifizierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter:

Küche
Chefs de partie tournant
Köchin oder Koch

als «Amelettieri oder Amelettier» für unser Restaurant Amelette

Service
Für unsere Gewürzchammer suchen wir von morgens 8 bis 11 Uhr eine

Frühstücksfrau
(von Montag bis Freitag, evtl. auch Samstag)

Serviertöchter oder Kellner

Office Hausmädchen
für Reinigungsarbeiten (Arbeitszeit: 7.30 bis 17 Uhr)

Wir bieten einiges:
- geregelte Arbeitszeit
- vorzügliches Arbeitsklima
- gute Verdienstmöglichkeiten
- 5-Tage-Woche

Wenn Sie Freude haben, in Zusammenarbeit mit einem jungen Team zielstrebig und zuverlässig unsere Gäste zu verwöhnen, bitten wir um Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen.

Melden Sie sich bitte bei Herrn Karl Hardmeier
Limmatquai 54, 8001 Zürich
Tel. (01) 47 67 22 6963

Hotel Landhaus ★ ★ ★
6020 Emmenbrücke LU
E. Schriber-Rust
Telefon (041) 53 17 37

sucht infolge Betriebsvergrößerung

Serviertochter
(Schichtbetrieb, hoher Verdienst)

Jüngeren Chef de partie oder Commis

Buffetochter Kochlehrling
(Frühling 1981)

6972

Gesucht auf 1. September

Alleinkoch Köchin

in Ferienheim-Pension mit 60 Betten. Selbständiges Arbeiten. Kein A la carte. Neue Küche (evtl. nur AUSHILFE bis 20. Okt.).

Offerten an die Direktion
W. F. Salvisberg-Schild
Ferienheim SOLSANA
3792 SAANEN
Tel. (030) 4 10 62 6967

Gesucht für kommende Wintersaison, 1. Dezember bis 15. April, in modern eingerichtetes Bergrestaurant

Serviertöchter Entremetier Garde-manger Commis de cuisine

Bewerbungen an Familie R. Schmid
Bergrestaurant Oberdorf
9658 Wildhaus
Tel. (074) 5 12 24 7086

Sporthotel Krone Churwalden (100 Betten)

sucht für kommende Wintersaison (Eintritt zirka Mitte Dezember)

Anfangsreceptionistin oder Praktikantin

Jungkoch Kochlehrling

Restaurationstochter

Tournante für Buffet und Lingerie

Wir freuen uns auf Ihren Anruf, (Telefon 081/ 35 13 93) oder auf Ihre schriftliche Offerte.
Fam. F. Härtschi Dir. 6743



In unserem Erstklasshotel ist die Stelle eines

Chef de service

auf den 1. Oktober 1980 oder nach Übereinkunft neu zu besetzen.

Wir erwarten von Ihnen:

- Berufserfahrung in erstklassigen Hotels oder Restaurants erworben
- unternehmerisches Denken, Kontaktfreude, Verkauf- und Organisationsstalent
- Begabung zur Führung von Mitarbeitern

Wir bieten Ihnen:

- sicheren, langfristigen Arbeitsplatz in gepflegtem, lebhaftem Restaurations- und Bankettbetrieb
- geregelte Arbeitszeit (keine Feinächte), 5-Tage-Woche
- langjährige, gut eingearbeitete Mitarbeiter vorhanden
- gute Salarierung mit Umsatzbeteiligung
- gute Sozialleistungen, Pensionskasse
- Wohnung kann auf Wunsch zur Verfügung gestellt werden

Offerten erbeten an:
Hotel Waldhaus Dolder, Postfach, 8030 Zürich

Auskunft erteilt gerne:
Herr P. Lüscher, Personalchef
Telefon (01) 251 93 60 6992

Hotel-Restaurant Bären 3715 Adelboden

Gesucht für sofort oder nach Übereinkunft in Saison- oder Jahresstellen

Serviertochter oder Kellner

(à-la-carte-kundig)

Koch oder Köchin

Als Aushilfe für September bis Ende Oktober

Buffetburschen oder -tochter

Offerten an P. Trachsel
Telefon (033) 73 21 51 7070

Wir suchen per 1. Oktober

Küchenchef

Wir verlangen:

- gute Berufskennntnisse (Teller- und A-la-carte-Service)
- Fähigkeit, eine kleine Brigade zu führen
- Freude an der Lehrlingsausbildung
- wirtschaftliches Denken

Wir bieten:

- sehr viel Selbständigkeit
- Entfaltungsmöglichkeiten
- geregelte Freizeit
- angemessene Entlohnung

Frau Trudi Früh
Restaurant Kunststhalde
Steinenberg 7, 4051 Basle
Telefon (061) 23 42 33 6795



CARLTON
HOTEL
St. Moritz

Wintersaison 1980/81

Administration: Direktionssekretärin
D, F, E, ab 1. 9. 1980

Réception: Sekretär
D, F, E, NCR-250

Loge: Concierge de nuit
Chauffeur/Conducteur

Cuisine: Chef de partie
Commis

Etage: Femme de chambre

Ihre Offerte ist komplett mit Zeugniskopien und Foto an die Direktion, Carlton Hotel, 7500 St. Moritz zu richten. 7157



HOTEL
SCHWANEN
RAPPERSWIL

sucht per 1. Oktober oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Commis de cuisine
Serviertöchter
Buffettochter

(auch Anfängerin)

Zimmermädchen

Wir bieten Ihnen eine Stelle mit guten Verdienstmöglichkeiten. 7160

Wenn Sie Freude haben, in einem jungen Team zu arbeiten, erwarten wir gerne Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Bewerbung.

Kurt Zurflüh, Dir.
Telefon (055) 27 77 77

WYSSES RÖSSLI

Hotel ***-Restaurant
Schwyz (Zentralschweiz)

Wir suchen einsatzfreudige

Serviertochter

(evtl. auch Anfängerin) für unsere «Wirtschaft». Arbeitsbeginn: 1. September oder nach Übereinkunft (Betriebsferien 23. 12. bis 5. 1. 1981).

Geboten wird gute Entlohnung (nach Umsatz). Geregelt Arbeitszeit.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte oder Ihren Anruf.

G. Gaffuri-Wyder 7184

am Hauptplatz
6430 Schwyz Tel. 043 21 19 22
Fam. G. Gaffuri

«HIRSCHEN»
Hotel-Restaurant
3550 Langnau im Emmental

sucht per 1. Oktober oder nach Übereinkunft

Koch/Küchenchef

neben Patron zu kleiner Brigade.

Wir bieten jungem, initiativem Koch interessantes Arbeitsgebiet bei überdurchschnittlicher Entlohnung, wie zeitgemässe Sozialleistungen.

3-Zimmer-Wohnung steht für verheiratete Bewerber zur Verfügung, 3 Minuten vom Betrieb. (Unser langjähriger Mitarbeiter übernimmt das elterliche Geschäft.)

Besuchen Sie uns unverbindlich.

M. und W. Birkhäuser
Telefon (035) 2 15 17 6625



RESTAURANT
BLUMENFELD
Familie H.P.+A. Spitz
4528 Zuchwil
Telefon 065 / 25 44 55

Wir suchen nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter:

2 Jungköche
Serviertöchter
Küchenburschen

(Ausländer mit Bewilligung C)

Gute Verdienstmöglichkeiten.

Bitte melden Sie sich bei

H. P. Spitz, Rest. Blumenfeld, 4528 Zuchwil, Telefon (065) 25 44 55 7248



Für unsere unkonventionell geführten Studentenhotels in den bekanntesten Schweizer Skigebieten suchen wir für die Wintersaison 1980/81 junge Mitarbeiter.

Jungköche
Hotelfachassistentinnen
Serviceangestellte

junge Leute

für Mithilfe in Service, Hausdisco und auf der Etage.

Bewerbungen an
SSR-Hotelabteilung
Postfach 3244, 8023 Zürich 7220

Wir suchen ganzjährig oder auch stellvertretungsweise.

Direktionsassistentin/
Hausbeamtin

für unsere Hauswirtschaft. Eintritt nach Vereinbarung. Zeitgemässe Anstellungsbedingungen.

Zuschriften mit den üblichen Unterlagen an

Institut Rosenberg
Höhenweg 60, 9000 St. Gallen 7110

Hotel Gornergrat
Zermatt

sucht für lange Wintersaison noch folgende Mitarbeiter.

Saal: Saaltochter/Kellner
(Fremdsprachenkenntnisse)

Commis

Küche: Koch
Hilfskoch

Bar: Barmaid/Barman
(sprachkundig)

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Direktion
Hotel Gornergrat, Zermatt 6764

Hotel
Dancing Rössli
5116 Schinznach-Bad

In unser junges Team suchen wir eine nette

Serviertochter
oder Kellner

Sowie ab November

Küchenburschen und
Hausangestellte

Sonntag geschlossen

Telefon (056) 43 11 23
Frau Arn verlangen. 6100

Hotel Huldi
und Waldhaus
3715 Adelboden

sucht für kommende Wintersaison ab Anfang Dezember 1980

Küchenchef
Rôtisseur
Commis de cuisine
Restaurationstochter
oder -kellner

Offerten mit den üblichen Unterlagen richten Sie an die Direktion. 6306

Restaurant Geerlisburg
8302 Kloten

Wir möchten unser Team erweitern und suchen per sofort oder 1. Oktober/November

freundliche

Serviceangestellte
oder Kellner

(Schweizer)

Wir bieten guten Verdienst, geregelte Arbeitszeit, Schichtbetrieb: 2 Wochen Frühdienst von 9.00 bis 18.00 Uhr, 1 Woche Spätdienst von 17.00 bis 24.00 Uhr sowie monatlich 1 Sonntag frei, 5-Tage-Woche.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf unter

Telefon (01) 813 71 46, Anton Joss
Restaurant Geerlisburg
8302 Kloten 6876



Aparthotel Arena Alva
7031 Laax

(Neueröffnung)

sucht für die kommende Wintersaison folgende Mitarbeiter

Empfang: Sekretärin
Praktikantin

Küche: Saucier
Garde-manger
Entremetier
Chef de partie
Commis

Service: Serviertöchter
Kellner

Etage: Zimmermädchen
Portier

Office: Küchen- und
Officeburschen
Küchen- und
Officemädchen

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten unter Chiffre 7134 an hotel revue, 3001 Bern. 7154

Stellenwechsel?

Sie sind hochqualifiziert! Deshalb braucht nicht jedermann zu erfahren, dass Sie eine neue Stelle suchen. Lassen Sie uns das für Sie machen. Denn mit einer Bewerbung eröffnen sich viele Möglichkeiten.

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns.

Wir sind diskret und beraten Sie seriös und kostenlos. Rufen Sie uns an oder senden Sie gleich Ihre Bewerbung. Wir suchen für Sie die zu Ihnen passende Stelle.

TOP SECRET

servotel ***
AG

Personalberatung für das Gastgewerbe
Theatergässlein 17, 4051 Basel
(061) 22 97 95

Dienstleistung für hochqualifizierte Mitarbeiter in Gastgewerbe und Hotellerie 7137

Hotel Eiger, 3825 Mürren

sucht für lange Wintersaison ab zirka 15. Dezember 1980

Oberkellner sprachkundig
Sekretärin

sprachkundig und gewandt

Commis de cuisine

Schriftliche Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen an

Fam. von Allmen + Stähli
Hotel Eiger, 3825 Mürren
Telefon (036) 55 13 31 7149

Ihr Traum – ein eigenes Hotel zu führen – kann wahr werden.

Wir suchen für die Weiterführung und den Weiterausbau unseres sehr gut besuchten Hauses am Zürichsee mit 50 Betten, Spezialitätenrestaurant, Rôtisserie, Bar, auf Herbst 1980 (oder auf Vereinbarung) jüngeres

Geranten-Paar

Einem einsatzfreudigen, initiativen Tandem – er vorzugsweise Küchenchef, verantwortlich, sie für Service, Etage, Réception – mit guter Berufsausbildung und Praxis, bieten wir einen weitgehend sehr selbständigen Tätigkeits- sowie Verantwortungsbereich in einem lebhaften und anspruchsvollen Hotelbetrieb sowie zeitgemässe Bedingungen.

Paare, die an selbständiges Arbeiten gewohnt sind, werden eingeladen, ihre vollständigen Unterlagen unter Chiffre 7362 an hotel revue, 3001 Bern, zuzustellen.

Hotel Belvedere 3818 Grindelwald

sucht für lange Winter- und Sommersaison selbständigen

Saucier (remplac. Küchenchef)

Entremetier Koch oder Köchin Hofa-Assistentin

(für Etage und Lingerie)

Offerten mit allen Unterlagen an Familie F. Häuser, oder Herrn H.-P. Rubi, Küchenchef. 7349

Arosa

Hotel «Belri» ★ ★ ★ Arosa

35 Betten – Halbpension

sucht für die kommende Wintersaison 1980/81

Alleinkoch oder -köchin Ehepaar

Er: Haus- und Küchenbursche
Sie: Zimmer- und Küchenmädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:
Hotel «Belri», 7050 Arosa
Telefon (081) 31 12 37 7347

SPITZINGSEE HOTEL

*Erstklass-Jahresbetrieb in Oberbayern, 60 km südlich von München, in schönster Lage direkt am See,

sucht folgende qualifizierte Mitarbeiter in Jahresstellung:

per Oktober 1980:

1. Hausdame (Etagegouvernante)
2. Restaurant-Oberkellner
Chef garde-manger
Commis de cuisine

Wegen Bewilligungsschwierigkeiten nur EG-Angehörige.

Geregelte Arbeitszeit (5½-Tage-Woche) sowie ein gutes Betriebsklima sind bei uns selbstverständlich.

Wir bieten ferner: Leistungslohn, 13. Monatsgehalt als Anwesenheitsprämie, Weihnachtsgeld, Unterkunft im eigenen Personalhaus am See.

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen erwarten wir gerne.

Spitzingsee-Hotel
Ruth und Rudolf Pemsel, Dir.
D-8162 Spitzingsee/Schliersee Obb. 7408

Herausforderung für eine(n) Réceptionistin(en)

Ihre zukünftigen Kollegen wünschen sich eine sprachgewandte, selbständige sowie initiative

Persönlichkeit

mit guten Umgangsformen und Teamgeist, welche bereit ist, Überdurchschnittliches zu leisten.

Ein **Reservationsplan** sollte ihr keine Beklemmung verursachen. **Gästekartebuchhaltung** auf einer NCR-Buchungsmaschine keine Fata Morgana sein. Der es an **Courage** nicht mangelt, einen Gast wegen einer offenen Rechnung zu mahnen. Durch ihre exakte **Disposition** in der Lage ist, alle anderen Abteilungen im voraus über den zu erwartenden Geschäftsanfall zu informieren.

Der **Speisen- und Getränkekunde** nicht fremd sind, damit sie bei Bankettsprachen mitreden kann.

Die in der Lage sein sollte, mit der sorgfältigen Pflege der **Kartei**, Anfragen und Wünsche unserer Stammgäste bestmöglichst zu befriedigen.

Interessiert Sie diese Tätigkeit? Dann telefonieren Sie uns doch bitte, oder – noch besser –, überlassen Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen. Zusätzliche Auskünfte erteilt Ihnen gerne Frä. A. Maspoli. 7354



Tel.091/68 85 91 CH-6816 Bissone-Lugano



Kursaal-Casino Arosa 7050 Arosa (Graubünden)

sucht für Wintersaison November/ April 1981 noch folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Administration
Direktionssekretärin
Eintritt: Oktober 1980, für den administrativen Bereich Personalwesen und Kassa

**Sekretärin
Büropraktikantin
Gouvernante**

Küche
Küchenchef
Eintritt: 1. 11. 1980
der mit Freude gewillt ist, eine gepflegte Küche zu führen

**Saucier
Entremetier
Commis de cuisine**

Arvenstübl
Restaurationstochter
à-la-carte-kundig
Dancing und Cava-Bar
**Chef Barman
Barmaid**

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Foto sind zu richten an die Direktion Kursaal-Casino Arosa AG, Telefon (081) 31 12 61. 6509



Chesa Mundaun 7131 SURCUOLM / GR

Das neue Sporthotel

Chesa Mundaun in
GR Surcuolm Obersaxen

sucht für die Wintersaison auf
20. Dezember 1980

- 2 Köche oder Köchinnen**
1 Pâtissier oder Konditor
1 Zimmermädchen
1 Hausburschen
2 attraktive Barmaids
(nicht unter 25 Jahren)

**1 Haus- und
Kindermädchen**

Bewilligung für Ausländer vorhanden. Bitte schreiben oder telefonieren Sie Herrn Graf, Telefon (066) 3 11 12 P 13-28955



Das erste
Maiensäss-Hotel ★ ★ ★ ★
70 Betten

sucht für die kommende Wintersaison 1980/81, Eintritt zirka Mitte Dezember, folgende Mitarbeiter

Restaurant Guardia Val
Küche:
**Chef de partie
Chef de chef/
Sous-chef**

Service:
**2. Chef de service
Chef de rang
Demi-chef de rang
Kellnerlehrling**

Réception:
**Réceptionistin/
Sekretärin
Praktikantin**
Restaurant Crap Naros
**Serviertochter
Kellner**

Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto sind erbeten an

Hotel Guardia Val
7078 Lenzersheide/Sporz

Grillspezialitäten-Restaurant
Bar - Dorbeiz Crap Naros - Panoramaterasse
Reto Cottlati, Dir.

Gesucht für sofort in sehr schöne Hotelbar in Interlaken

Barmaid

nicht unter 30 Jahren.
Offerten erbeten an:
Hotel Central
3800 Interlaken
Tel. (036) 22 86 26 7403

Wichtig

Bitte
Erscheinungsdatum
vorschreiben

Hilton International Zurich

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Administration:

**F & B Controller
Buchhaltungsangestellter
Warenkontrolleur**

Küche:

**Chef garde-manger
Commis de cuisine**

Service:

**Chef de rang
Commis de rang
Serviertochter**

Wenn Sie an dieser Stelle interessiert sind, dann rufen Sie unseren Personalchef, Herrn W. Jaggi, an, oder senden Sie Ihre Kurzofferte an 7386



Hilton International Zurich
Personalbüro
Postfach
CH-8058 Zürich-Flughafen
Tel. (01) 610 31 31

**Inserate
in der
Hotel-Revue
haben
Erfolg!**

Inseratenschluss
Jeden Freitag
morgen 11 Uhr!

Chruæg

Restaurant-Pizzeria-Bar-Saal
Sommerterrasse
Scheibenstr. 25
Breitenrainquartier
3000 Bern 22, Tel. (031) 41 55 15

Wir suchen junges Team für
sofort oder nach Überein-
kunft

**Jungkoch
oder -köchin
Kochlehrling**

(für Frühjahr 1981)

Der Breitenrain ist ein schönes Quartier, zum Leben und zum Arbeiten.

Telefonieren Sie bitte (031) 41 55 15 und verlangen Sie Hrn. Wermelinger. P 05-9144



**Planen Sie einen Umbau?
Oder einen Neubau?
Wir machen Ihnen den
wichtigsten Sparvorschlag:
Planen Sie mit uns.**

Seit 15 Jahren beraten unsere Spezialisten Hoteliers und Gastwirte in bezug auf die Betriebs- und die Einrichtungsplanung. Mit ihrer Erfahrung haben unzählige Betriebe unzählige Kosten gespart. Und einen einwandfreien Betriebsablauf gesichert. Profitieren auch Sie davon. Sprechen Sie mit unseren Fachplanern. Damit Sie in Ihrem Betrieb die Leistungsfähigkeit vergrössern und die Kosten verkleinern können.

Schweizer Hotelier-Verein
Beratungs- und Dokumentardienst
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Telefon (031) 46 18 81

Planen Sie Ihren Betrieb mit unserer Erfahrung

BON

Wir wünschen ein unverbindliches Gespräch mit Ihrem Fachberater

Name
Vorname
Strasse
PLZ/Ort

Menschen- im Mittelpunkt von heute

Zur Ergänzung unserer Brigade suchen wir per Anfang September oder nach Übereinkunft folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Küche:
Chef de partie
Grill-Koch

Service:
Chef de rang/
Chef d'étage

Stadrestaurant zur Münz:
Serviceangestellte
(5-Tage-Woche)

Economat:
Economatangestellte
(Hofa)

Etage/Halle:
Etagenportier
und Chasseur

Interessenten richten ihre Bewerbung an unser Personalbüro. Für weitere Informationen stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. 6920



HOTEL
BELLEVUE PALACE
BERN ★★★★★

Kochergasse 3-5, 3001 Bern
Telefon 031 224581

Gesucht wird

Hotelgärtner

in Hotel im Berner Oberland, in schönster Lage. Eigenes Treibhaus.

Offertiert werden: Jahresstelle mit Pensionskasse.

Bitte senden Sie uns Ihre Offerte unter Chiffre 7051 an hotel revue, 3001 Bern.

Hotel Steffani

Hotel-Restaurant Steffani St. Moritz

Wir suchen in Jahres- oder Saisonstellen nachfolgende Mitarbeiter

zum baldmöglichsten Eintritt

Chef de partie:

Garde-manger, Entremetier, Tournant

Commis de cuisine
Buffettochter
Restaurationskellner
Restaurationstochter

zum Eintritt auf 1. Oktober
sprachenkundige

Sekretärin

für Réception und Kassa
sprachenkundiger

Nachtportier

zum Eintritt auf 1. Dezember

Barmaid

für Hotel-Bar, auch Anfängerin

Chef pâtissier

Commis de cuisine

Bewerbungen mit Unterlagen und Lohnforderungen bitte an:

Moritz Märky
Hotel Steffani, 7500 St. Moritz
Telefon (082) 2 21 01

7015



Gletscher-Restaurant
Vorab 3000, 7032 Laax

Wir suchen auf Anfang Oktober noch die folgenden Mitarbeiter:

Küche
Sous-chef
Commis saucier
Hilfskoch/-köchin

Buffet
Kassierin/Kassier

Wir bieten
- gute Entlohnung
- geregelte Freizeit
- Unterkunft an der Talstation
- Wintersportabonnement der Bergbahnen
Crap Sogn Gion gratis

Richten Sie Ihre Bewerbung an:

Hotel-Restaurationsbetriebe
Crap Sogn Gion AG
Kennwort VORAB, 7032 Laax
Telefon (081) 39 01 51

7060



Hotel **Astoria** ★ ★ ★

Für die kommende lange Wintersaison suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Sekretär/Aide du patron
(eventuell Jahresstelle)

Alleinkoch

(mit Berufserfahrung)

Saalkellner/Saaltöchter (auch Anfänger)
Tournante (Saal, Buffet, Zimmer)

Wenn Sie Freude haben, in einem jungen Team mitzuwirken, dann richten Sie die Offerte mit den Unterlagen an

Tino Schmid
Hotel Astoria-Furka, 7050 Arosa

6999

Restaurant Rössli
Gwatt

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Jungkoch

A. Frehner-Linder
Restaurant Rössli
3645 Gwatt
Telefon (033) 36 29 17 7023

Grösseres, modernes Luxushotel in Guatemala (250 Zimmer, 2 Restaurants, Bankettsaal) sucht, weil der bisherige Stelleninhaber (Schweizer) in ein anderes Land versetzt wurde, einen erfahrenen

Chefkoch für internationale Küche

im Alter von 26 bis 40 Jahren. Reise bezahlt. Der Verantwortung angemessene Entlohnung.
Interessenten erhalten weitere Auskünfte unter Tel. (061) 52 13 46 ab 19 Uhr. P-3-353871

Hotel Restaurant
Bahnhof
Zollikofen

sucht per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

1 Kellner oder
Serviertochter

für Gaststube (Schichtbetrieb, Anfänger werden angelehrt)

1 Tournante

für Buffet und Lingerie.
Jeden Sonntag und jedes 2. Wochenende frei.

Melden Sie sich bitte bei Herrn oder Frau Pieth, Telefon (031) 57 16 58 7028

Sporthotel Stooos



Hätten Sie Lust, die kommende Wintersaison mit uns zu arbeiten?

In unserem Erstklass-, Ferien- und Tagungshotel ob Schwyz, 1300 m ü. M., 120 Betten, Restaurants, Bar, Dancing, Hallenbad, ist auf zirka 10. Dezember der Posten als

Chef de service

neu zu besetzen.

Wir bieten eine Saison- oder Jahresstelle in aufgeschlossenem Team. Kompetenzen und Verantwortung zur Führung einer mittleren Brigade. Den Anforderungen entsprechendes Gehalt.

Wir erwarten einen fachlich und sprachlich gut ausgewiesenen Kadermitarbeiter, der mit Freude und Einsatz unsere Gäste betreut (A-la-carte-, Saal- und Bankettservice) und seine Mitarbeiter führt.

Ihre schriftliche Offerte mit Zeugniskopien und Foto erwartet gerne:

P. Konrad, Direktor, Sporthotel Stooos
6433 Stooos (Zentralschweiz)
Tel. (043) 21 15 05

6986

Heute aktuell

Küchenchef

Die Nachfrage nach guten Küchenchefs zwischen 28 und 40 Jahren ist wieder sehr stark gestiegen. Per sofort und nach Übereinkunft haben wir zum Beispiel folgende Stellen zu besetzen: Sehr bekanntes Erstklasshotel in der Zentralschweiz (Stadt); Per 1. 12. nach Leukerbad; Kongressrestaurant am Bodensee; mit Geschäftsführerfunktionen und Patent nach Frauenfeld und nach Kreuzlingen; Stadrestaurant in Luzern; Kantonsspital in der Ostschweiz.

Köche

für Jahres- und Saisonbetriebe von St. Moritz bis Genf haben wir an junge und vorwärtsstrebende Köche ausserordentliche Stellen in uns persönlich bekannten Betrieben anzubieten.

Assistenten/Warenkontrolle

Absolventen von Berufsschulen und Fachschulen haben durch uns die Möglichkeit, sich in das F & B-Management einzuarbeiten.

Kellner/Serviertöchter

Die grosse Chance vorwärts zu kommen oder in das Gewerbe einzusteigen, bieten wir Interessenten mit unserem grossen Angebot an erstklassigen Servicestellen.

Rufen Sie mich an und senden Sie mir noch heute ihre kurzen Bewerbungsunterlagen mit Foto. Am Telefon: Vreny Meier.

(041) 22 47 77
Gastgewerbe Einsatz AG
Grendel 15, 6000 Luzern 6

7217



★ ★ ★ ★
Hotel Glärnischhof
Claridenstrasse 30
8022 Zürich

sucht in Jahresstelle

Saucier
Chef de partie
Chef de rang
Commis de rang
Zimmermädchen

5-Tage-Woche, geregelte Arbeitszeit.
Eintritt nach Übereinkunft.
Ausländer: Bewilligung B oder C.

Anfragen bitte an:
Hotel Glärnischhof
Claridenstrasse 30, 8022 Zürich
Tel. (01) 202 47 47

7024

SPORT-UND FERIENZENTRUM

Hallenbad — Sauna — Tennisplätze *Klosters* Komfortable Gästezimmer — Bündner Stube — Bar

Für lange Wintersaison (Ende November 1980—Mitte April 1981) suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Serviertöchter à-la-carte-kundig
Serviertochter für Speisesaal und Réception-Ablöse
(mit kaufmännischen Kenntnissen)

Zimmermädchen

Während ganzer Saison äusserst geregelte Arbeitsstunden und Freitage!
Verlangen Sie bitte Herrn Dir. Weixler oder Fr. Alder!

6988

Bert Weixler, Direktor, CH-7250 Klosters

Telefon 083/4 29 21



sucht per sofort oder nach Vereinbarung tüchtigen, qualifizierten

Restaurationskellner

in seinen bestrenommierten Grill-Room

Gerne erwarten wir Ihre Kurzzofferte oder Ihren Telefon-Anruf, (071) 23 35 35, damit wir die näheren Details persönlich mit Ihnen besprechen können. 7148

**Grand Hotel Regina
3818 Grindelwald**

sucht für Winter- und Sommersaison 1980/81 (durchgehend geöffnet)

Logentourant sprachenkundig

**Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Barmaid** für Hallenbadbar

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an die Direktion; Eintritt Ende November, Anfang Dezember. 7106

**Restaurant Sonnenhof
3792 Saanen b/Gstaad**

Wir suchen auf den 1. Oktober oder nach Übereinkunft freundliche

**Serviertochter
Alleinkoch**

sowie

Küchenhilfe

Fam. Berchtold
Telefon (030) 4 10 23 7161



**Hotel-Restaurant
EDEN AU LAC
ZÜRICH**



sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Chef de rang

(sprachenkundig)

**Commis de rang
HOFA**

Offerten erbeten an die Direktion
Hotel Eden au Lac Zürich
Utoquai 45, Telefon (01) 47 94 04 7139

3823 Wengen

bestbekanntester Winter- und Sommersportplatz im Berner Oberland

Hotel Alpenrose

90 Betten, kleines A-la-carte-Restaurant mit Spezialitäten

Wir suchen für die kommende Wintersaison (ca. 15./18. Dezember) noch folgende Mitarbeiter:

In neu eingerichtete, moderne Küche (kleine Brigade)

1 Koch (zur Vertretung des Küchenchefs)

1 Commis de cuisine

Speisesaal

**Kellner
Serviertöchter** (evtl. auch Anfänger)

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung zusammen mit den üblichen Unterlagen an
Fam. P. von Allmen
Hotel Alpenrose, 3823 Wengen
Tel. (036) 55 32 16 7102

**RESTAURANT Schloss-Taverne
Herblingen**



8207 SCHAFFHAUSEN (SCHWEIZ)
TELEFON (053) 3 35 15
H. L. PETERMANN-HEMMI

Unsere gastronomischen Leistungen sind viel gelobt. Diesen Ruf wollen wir weiter ausbauen und suchen zur Verstärkung unseres Teams für sofort oder nach Übereinkunft

**Chef de partie
Commis de cuisine
Chef de rang
Commis de rang**

Wenn Sie Lust haben, mit uns die hohen Ansprüche unserer Gäste zu befriedigen und sich beruflich fortbilden möchten, dann schicken Sie uns doch Ihre Kurzbewerbung oder rufen Sie uns an.

Telefon (053) 3 35 15. 7181



sucht für lange Wintersaison

Sekretärin/Aide du patron

Chef de cuisine in kleine Brigade
Commis de cuisine
Gouvernante
Oberkellner/Obersaaltöchter
Barmaid (auch Anfängerin)
Saal- und Restaurationspersonal
Lingère und Lingeriemädchen
Portier/Hausbursche
Zimmermädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Foto erbeten an

E. Cathrein
Hotel Alpenrose, 3981 Riederalp
Telefon (028) 27 12 41 7199



Hotel-Restaurant Seeblick ***
3705 Faulensee-Spiez
(am Thunersee)

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

**Restaurationsstöchter/
Kellner
Sonntagsaushilfe**

Wir bieten gute Verdienstmöglichkeiten, angenehmes Arbeitsklima, Unterkunft im Haus.

Gerne erwarten wir Ihre Anfrage oder schriftliche Bewerbung.

Familie Habegger jun.
Telefon (033) 54 23 21 6772

Rössli Würenlos
der gepflegte Landgasthof an der Strasse Zürich-Baden

sucht eine

Restaurationsstöchter
in unsern gutgehenden A-la-carte-Betrieb, 5-Tage-Woche

**eine Buffetöchter
einen(e) Jungkoch/
Jungköchin**

welche von unserer gepflegten Küche dazulernen möchten.

Offerten an
Ed. Meier, 8116 Würenlos
Tel. (056) 74 13 60 7266



Ihr Erstklasshotel in St. Gallen

sucht per sofort oder nach Übereinkunft für unser Stadtristorant mit Holzkohlen-Grill und für die Brasserie Haldengut

**Serviertöchter
oder Kellner
Köche
Buffetöchter
Barmaid**

für Hotelbar
Wir sind ein modernes Erstklass-Hotel beim Bahnhof und neuen Rathaus in St. Gallen. Wir bieten geregelte Arbeits- und Freizeit.

Offerten an:
E. Leu-Waldis
Hotel Walhalla
9001 St. Gallen 6863

**Hotel-Restaurant
Bänklialp
Engelberg**

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

**Saaltöchter und
Buffetöchter**

Kost und Logis im Hause.

Fam. Aregger
Telefon (041) 94 34 34 7223

**Gasthof Löwen
Dagmersellen/LU**

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

**Hotelfachassistentin
Serviertöchter**

Wir bieten eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit, geregelte Arbeitszeit, gute Entlohnung, 5-Tage-Woche. Auf Wunsch Kost und Logis im Hause.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Bewerbung.

Familie Ch. Rickert
Telefon (062) 86 18 55 6821



Hotel Trümpy ***

Limmatstrasse 5, 8005 Zürich
(beim Hauptbahnhof und Landesmuseum)

Wir suchen auf 1. Oktober oder nach Vereinbarung

Réceptionist(in)

Erwartet werden gut fundierte Sprachkenntnisse, Verantwortungsbewusstsein und Erfahrung auf der NCR 42.

Wir bieten Ihnen eine interessante, abwechslungsreiche Tätigkeit mit viel Selbstständigkeit in einem gehobenen Mittelklassehotel mit internationaler Kundschaft im Zentrum von Zürich, geregelte Arbeitszeit sowie gutes Salär. Ein Zimmer können wir auf Wunsch zur Verfügung stellen.

Bitte telefonieren Sie Herrn oder Frau Trümpy (01) 42 54 00 oder senden Sie Ihre Offerte an Hermann J. Trümpy, Hotel Trümpy, Limmatstr. 5, 8005 Zürich 7138



3954 Leukerbad

Gesucht nach Leukerbad: Eintritt

Empfang: Sekretär(in) nach Übereinkunft

Küche: Chef de partie sofort
Entremetier sofort
Saucier sofort
Commis de cuisine sofort

Restaurant/Saal: Saalkellner nach Übereinkunft
Barmaid 15. Dez. 1980

**Therapie: Masseur/
Physiotherapeut**
1. November 1980

Interessenten melden sich bitte bei:
Herrn Gabriel Grichting
Hotel Grichting, 3954 Leukerbad
Telefon (027) 61 12 27 7113



Wir suchen für Wintersaison, vorzugsweise in Jahresstelle, bestqualifizierten

**Chef de partie
und
Commis de cuisine**

Französischkenntnisse erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Eintritt Mitte Oktober oder nach Vereinbarung. Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Bewilligung.

Offerten mit Unterlagen und Lohnansprüchen sind zu richten an

H. Tuer, Dir.
Kurhotel Valmont, 1823 Glion-Montreux
Telefon (021) 61 38 02, intern 500 7165

Kur- und Sporthotel Bad Serneus

bei Klosters
am Fusse der Parsenn-Abfahrt

Für lange Wintersaison oder Jahresstelle suchen wir in unsere kleine Brigade:

Chef de partie

(Chef-Stellvertreter)

Commis de cuisine

Wir bieten modernst eingerichtete Küche, geordnete Freizeit, schöne Personalzimmer und der Qualifikation entsprechendes Salär.

Wir erwarten Freude am Beruf, sehr gute Fachkenntnisse und Teamgeist.

Bewerber haben die Möglichkeit, den Betrieb als Aushilfe für den ganzen Monat Oktober kennen zu lernen.

Ein Mitarbeiter verlässt zu dieser Zeit die Stelle wegen Auslandsengagement.

Senden Sie uns Ihre Zeugniskopien mit Lichtbild oder rufen Sie uns an.

Direktion P. + S. Draeger
Bad Serneus, (083) 4 14 44

6731

Nach 12 Jahren verlässt uns unser Küchenchef wegen Übernahme eines eigenen Geschäftes. Deshalb suchen wir auf den 1. Oktober 1980 für unser Geschäft mit internationaler Kundschaft, einen jungen, tüchtigen Koch als

Küchen-Chef

zur Führung unserer Küche mit einigen Spezialitäten.

Anfragen bitte an Fam. Schmucki
Rest. Goldenberg, 8400 Winterthur
Telefon (052) 23 16 36

P 41-149

LA CUCAGNA

Hotel, Rôtisserie, Cafeteria, Snack, Coiffeur, Coop-Center

Das neue, fröhliche Familienhotel in Disentis, Wintersportort in der Ferienecke Graubünden, sucht auf Spätherbst für Wintersaison oder Jahresstelle

Commis de cuisine Serviertöchter

Wir bieten Ihnen einen angenehmen Arbeitsplatz, 5-Tage-Woche, sehr guten Verdienst. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen. Gerne erteilen wir auch telefonische Auskunft.

Gion und Monica Schwarz
Hotel La Cucagna, 7180 Disentis
Telefon (086) 7 59 54

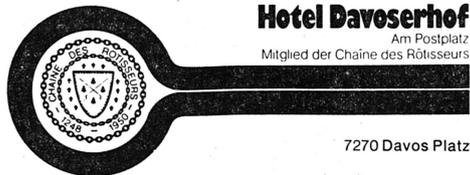
6529



Das moderne gastliche Zentrum sucht noch Mitarbeiter. Eintritt 20. Nov. oder später

- KELLNER
- SERVIERTÖCHTER
- COMMIS DE CUISINE
- BUFFETKRAFT
- VERKÄUFERIN
- RECEPTION
- SEKRETÄRIN
- PRAKTIKANTIN
- x Sprachenkundig

Beste Bedingungen in gut organisiertem Betrieb. Geordnete Arbeitszeit. Bei guter Leistung überdurchschnittlicher Verdienst. Verlangen Sie unsere Unterlagen! Tel. 083 344 02 oder senden Sie uns Ihre Bewerbung.



Hotel Davoserhof

Am Postplatz
Mitglied der Chaîne des Rôtisseurs

7270 Davos Platz

Für die kommende Wintersaison 1980/81 sind in unserem Wintersport-hotel noch folgende Stellen zu besetzen:

Réception: **Anfangssekretärin/
Réceptionistin**

Küche: **Chef entremetier
Commis tournant**

Restaurant: **Chef de rang
Restaurationskellner
Restaurationstochter**

(Für alle Servicepositionen sind unbedingte Voraussetzungen: deutsche Muttersprache, Flambier- und Tranchierkunde, Erfahrung in erstklassigem A-la-carte-Service.)

6917

Familie Paul Petzold
am Postplatz

Telefon 083 - 3 68 17
CH - 7270 Davos Platz

HOTEL
sursee

au restaurant chesler-
troubadour trotte schtuba

Neu, eröffnet Dec. 78

Wir suchen einen
Receptionsproblemlöser
auf Sept 80.

Wir freuen uns
auf Ihre Bewerbung
045 - 21 50 51
Herrn B. Vogt
Bis bald!

M + B. Pellet - Livres
Gastgeber Hotel Sursee
6210 Sursee

Hotel du Lac 8820 Wädenswil

Lebhafter Betrieb am Zürichsee sucht qualifizierte Mitarbeiter

Chef de partie Commis de cuisine Serviertöchter

Fühlen Sie sich angesprochen, melden Sie sich bitte mit den üblichen Unterlagen bei W. Scharnagl
Telefon (01) 780 00 31

6490

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ

Flims

1100 m - 2800 m

Hotel Flimserhof

Wir suchen für lange Wintersaison ab Anfang Dezember bis Ostern folgende tüchtige Mitarbeiter:

Commis de cuisine oder Tournant

für lebhaften A-la-carte-Betrieb

Restaurationstochter/ -kellner

1 Buffettochter

(gute Deutschkenntnisse)

1 Konditor(in)

für unsere Confitserie (Saison- oder Jahresstelle)

Für unser

Dancing Sardonà

1 Barmaid

jung, gut präsentierend.
Eintritt zirka 1. 12. 1980.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an

Hrn. Ch. Müller
Hotel Flimserhof
7018 Flims Waldhaus
Telefon (081) 39 17 31

7011

Wir suchen per 20. 12. 1980:

Hilfskoch

(aiuto-cuoco)

Hotel Albulà, Tiefencastel
Fam. Schnöllner
Tel. (081) 71 11 21

7054

Restaurant Schlosshalde Mörsburg, 8543 Stadel bei Winterthur

In unser gepflegtes A-la-carte-Restaurant suchen wir per sofort fachkundige

Serviertöchter

Gerne erwarten wir Ihren Anruf zwecks persönlicher Kontaktaufnahme. Fam. A. Werner, Tel. (052) 37 13 58, M+S 303



Haus zum Rüden

Sitz der Constaffel seit 1348

Wir suchen für unseren Restaurationsbetrieb, moderne französische Küche

Chef de partie Commis de cuisine

Bewerbungen oder Anfragen richten Sie bitte an Herrn W. Keller oder an unseren Chef de cuisine, Herrn M. Descloux.

Telefon (01) 47 95 90

Haus zum Rüden
Limmatquai 42
8001 Zürich

6918

Wir suchen zur Ergänzung unseres Teams:

Chef de service

(auch weibliche Bewerberinnen)

Wir sehen auf diese Posten einen jüngeren, mindestens 26 Jahre alten Fachmann. Er sollte über fundierte Kenntnisse im Speiseservice und über gute Sprachkenntnisse verfügen und möglichst schon in entsprechender Stellung gearbeitet haben.

Wir bieten eine gute Entlohnung und fortschrittliche Anstellungsbedingungen. Der Eintritt kann per sofort oder nach Uebereinkunft erfolgen.

Bewerbungen sind zu richten an:
Charles + Dr. René Sidler
Restaurants Méditerranée, Le Cochon d'Or und Le Bistrot
Blumenrain 12, 4051 Basel
Tel. 061/25 30 44



Ein Vertrauensposten ist neu zu besetzen.

Zur wirkungsvollen Unterstützung der Betriebsleiter suchen wir auf 1. Oktober in **neues Studentenrestaurant in Winterthur** eine qualifizierte

Betriebsassistentin

Ihr Aufgabenbereich ist abwechslungsreich und anspruchsvoll. Sie sind verantwortlich für das Warenlager, die Lagerbuchhaltung sowie für die Personalführung und -kontrolle, wobei sie bereits bei der Arbeitsplanung massgebend mitwirken.

Willkommen ist:

eine zuverlässige Mitarbeiterin mit abgeschlossener hauswirtschaftlicher oder gastgewerblicher Ausbildung und einiger Berufserfahrung. Ferner sind kaufmännische Kenntnisse erforderlich und Geschick in der Personalführung.

Wir bieten:

eine verantwortungsvolle Tätigkeit bei zeitgemässer Entlohnung, gute Anstellungsbedingungen und fortschrittliche Sozialleistungen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung:

SV-Service Schweizer Verband Volksdienst
Neumünsterstrasse 1, Postfach 124, 8032 Zürich
Telefon (01) 251 84 24, Intern 245, Frau H. Furter

P 44-855

SV-Service

Schweizer Verband Volksdienst

Für kommende Wintersaison suchen wir

Sous-chef in mittlere Brigade Chef de partie

Moderne Küche für Restauration (200 Plätze) und Hotelpizzeria (100 Plätze). Dazu fahren Sie Ski rund ums Laubhorn.

Bitte melden Sie sich:

H. J. Beldi
Hotel Silberhorn, 3823 Wengen
Telefon (036) 55 22 41

7282



Hotel Sunstar-Park ★★★★★
400 Betten

Hotel Sunstar ★★★
140 Betten

Für unser Reservationsbüro suchen wir eine selbständige

1. Sekretärin

welche es schätzt, eine verantwortungsvolle Aufgabe zu übernehmen. (Idealalter 25 bis 35 Jahre).

Nebst einer Jahresstelle bieten wir Ihnen einen sicheren Arbeitsplatz, Einzelzimmer mit Bad/WC im Hause, gut ausgebaute Sozialleistungen sowie den Anforderungen entsprechenden Salär.

Eintritt: 1. Oktober 1980 oder nach Vereinbarung.

Richten Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an:

G. Kehl, Personalchefin
SUNSTAR-HOTELS
7270 Davos Platz
Tel. (083) 2 12 41



6997

SAVOGNIN

Hotel Romana

sucht mit Eintritt ab anfangs Dezember

2 Commis de cuisine
2 Serviertöchter oder Kellner

für A-la-carte-Restaurant

1 Serviertochter

für Bündnerstube

2 Serviertöchter oder Kellner

für Bar/Dancing

2 Serviertöchter oder Kellner
2 Buffetöchter

Offerten erbeten an:
Hotel Romana, 7451 Savognin

6989

Hotel Kronenhof 8200 Schaffhausen

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Bardame (nicht unter 30)

versiert

Restaurationskellner

(Tournant)

Buffetangestellte(n)

(mit Berufserfahrung)

Es handelt sich um Vertrauensposten.

Offerten oder persönliche Vorstellung erbeten an

Herrn Racine, Direktor
Tel. (053) 5 66 31

6966

Wir pflegen eine gute Spezialitätenküche für eine anspruchsvolle Kundschaft:

Wir suchen zur Wiedereröffnung per sofort oder nach Vereinbarung

Serviertochter

(Snack-Restaurant, Schichtbetrieb)

Buffetochter (Schichtbetrieb)

Koch (neben Patron und Lehrling)

Küchenburschen oder -mädchen

Ausländer nur mit Bewilligung B oder C

Bei uns erwartet Sie ausser hohem Lohn ein aufgeschlossenes Team.

Rufen Sie uns doch an, Herr Blender gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

Spezialitäten-Restaurant Reussbrücke
5620 Bremgarten, Aargau
Tel. (057) 5 33 43

6974



7058

Restaurant Piazza 7032 Laax

an der Talstation der Bergbahnen Crap Sogn Gion

Wir suchen für die kommende Wintersaison noch die folgenden Mitarbeiter:

Küche

Commis saucier
Commis tournant

Rôtisserie

Restaurationstochter
Restaurationskellner

Cafeteria

Serviertochter

Bierkeller

Kellner/Serviertochter

Buffet

Buffetochter/-bursche

Wir bieten:

- gute Entlohnung
- geregelte Freizeit
- Wintersportabonnement der Bergbahnen CRAP SOGN GION gratis

Ihre Bewerbung richten Sie an:

Hotel-Restaurationsbetrieb CRAP SOGN GION AG
Kennwort Piazza, 7032 Laax, Telefon (081) 39 01 51

flora

★★★★

Hotel Flora
6003 Luzern
beim Bahnhof
☎ 041 - 24 44 44

Für die Ergänzung unseres modernst eingerichteten und neuen Hotelbetriebes mit diversen Restaurationsräumen suchen wir per Herbst 1980 oder nach Vereinbarung folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Night-Auditor 15. 11. 1980

2. Sekretärin 15. 11. 1980

Restaurationskellner 15. 10. 1980

Commis de rang 1. 12. 1980

Chef de partie per sofort

Commis de cuisine 1. 12. 1980

Hotelfachassistentin 15. 10. 1980

Küchen-Hausburschen 1. 12. 1980

Ausländer können nur mit B- oder C-Bewilligung berücksichtigt werden.

Wir bieten ein angenehmes, neuzeitliches Arbeitsklima mit gutem Verdienst und geregelter Arbeitszeit.

Um Sie unverbindlich orientieren zu können, erwartet unser Personalchef, Herrn J. Theiler, gerne Ihren Anruf, oder richten Sie an ihn Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen.

7343

Snackrestaurant
Stadrestaurant
Diskothek
Ländlerkeller
Hotelbar

alle Zimmer mit Bad
280 Betten
Direktwahltelefon
Radio - TV - Telex
☐ 100 Autos

Neueröffnung in

Langenthal

Restaurant Löwen
mit 2 Restaurants, Bar, Sali,
Gartenrestaurant und
Boulevardcafé

sucht auf Ende Oktober/Anfang November

Küche:

Saucier/Sous-chef
Entremetier
Garde-manger
Commis de cuisine
Kochlehrling

Restaurant:

Serviertochter
Buffetdame/-tochter

Bar:

Barmaid

Offerten erbeten an:

H. R. Stalder
Chränzlerstrasse 1
8302 Kloten
Tel. (01) 813 37 24

6973



CARLTON ELITE HOTEL

Bahnhofstrasse 41, 8023 Zürich
Telefon 01/211 63 60

Für die Neueröffnung (Oktober 1980) der Bündnerstube suchen wir folgende Mitarbeiter:

Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de service
Chef de partie
Commis de cuisine

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima in einem kleinen Team, geregelte Arbeitszeit (Sonntag frei) und zeitgemässe Entlohnung.

Bitte rufen Sie uns an oder senden Sie Ihre Unterlagen an Herrn E. K. Greif, Direktor

7133

Grösstes Hotel am Zürichsee, 20 Minuten per Bahn oder Auto vom Zentrum Zürichs entfernt gelegen, sucht

Portier und Zimmermädchen

in Jahresstellung.

Eintritt per 1. September, eventuell auch später.

Bewerber mit Aufenthaltsbewilligung wenden sich an:

P. Kreidner
Seehotel Meierhof, 8810 Horgen
Tel. (01) 725 29 61

6965

Hotel - Restaurant **WALDHAUS** Bar - Dancing **VALBELLA**

sucht ab sofort oder nach Übereinkunft qualifizierte und sprachkundige

Barmaid
in Jahresstelle

Barkellner
ab Anfang oder Mitte September.

Offerten mit Foto sind erbeten an die Direktion.

HOTEL WALDHAUS
7077 Valbella-Lenzerheide
Telefon (081) 34 11 09
ab 18.00 Uhr Herrn Ciccone verlangen

Waldhaus
VALBELLA
Ihr Hotel am Heidsee
Familie Zilian
Telefon 081-34 11 09

Valbella-Club
LE CLUB DES CLUBS
täglich bis 0400 Uhr
Warme Küche bis 0330 Uhr

Hotel waldhaus
Dolder
Zürich

Modernes 1.-Klass-Hotel sucht neue Mitarbeiter (Schweizer oder Ausländer mit Bewilligung B oder C) für folgende Positionen in Jahresstelle

Chef de partie

mit Erfahrung in lebhaftem Restaurationsgeschäft, Eintritt 1. Oktober oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine

(Gute Gelegenheit, sich fachlich weiterzubilden.) Eintritt 1. November oder nach Übereinkunft

Chef de rang/Demi-chef

für lebhaften A-la-carte-Service. Eintritt 1. Oktober oder nach Übereinkunft. Wir bieten gutes Gehalt, geregelte Arbeits- und Freizeit, 5-Tage-Woche und gute Sozialleistungen, auf Wunsch modernes Zimmer im Haus.

Hotel Waldhaus Dolder
Kurhausstrasse 20, 8030 Zürich

Auskunft erteilt:
Herr P. Lüscher, Personalchef
Telefon (01) 251 93 60

6991

Zermatt

Für die Wintersaison 1980/81 suchen wir für unser Hotel-Restaurant noch

2 Serviertöchter

Auf Wunsch Kost und Logis im Haus.

Ihre schriftliche Bewerbung bitte mit Zeugnissen, Foto und Lohnanspruch an

Hotel-Restaurant Orion
Postfach 94, 3920 Zermatt
Telefon (028) 67 16 67

6985

Der Hotelier als Bauherr

Die Schweizerische Gesellschaft für Hotelkredit, SGH, hat im vergangenen Jahr mit der Gewährung von Darlehen und Bürgschaften ein Investitionsvolumen von rund 220 Millionen Franken ermöglicht. Die Bauinvestitionen für Hotelumbauten, Renovationen und Neubau betragen 1979 zirka 486 Millionen Franken und lagen damit 98 Millionen über den Investitionen von 1978. Damit wurde trotz oder gerade infolge des schlechten Tourismusjahres 1979 und der verschärften internationalen Konkurrenz ein Rekordergebnis erreicht.

Dieses erhebliche jährliche Investitionsvolumen wird von Grossunternehmern mit eigenem Baustab, mehrheitlich aber von einer Vielzahl einzelner, mittlerer und kleinerer Unternehmen getätigt. Durch bauliche Veränderungen erhöhen sie die Attraktivität ihres Betriebes für den Gast und das Personal und sichern sich so nicht nur den Ertrag, sondern auch langfristig die Existenz. In der Bauinvestition liegt eine Chance, und so wurden und werden viele Hoteliers zum Bauherrn.

Bauherr - Baurisiken

Investitionen im allgemeinen und Bauinvestitionen im speziellen sind mit Risiken verbunden. Jede Investition schliesst immer auch Risiken ein. Es kommt nicht selten vor, dass Baukostenüberschreitungen bei der Erneuerung einem unvorsichtigen Unternehmer eine schwere Last auferlegen. Die Ursachen für die Kostenüberschreitungen - in einigen Fällen zwischen 50 und 150 Prozent - liegen unter anderem in einer unsorgfältigen Planung und in Änderungen und Erweiterungen des Projektes während der Bauausführung.

Die Hotelerneuerung ist eine Notwendigkeit und bietet dem tüchtigen Hotelier bei guter Planung, Finanzierung und Ausführung die Chance zur erfolgreichen Entwicklung. Die Gefahr der Kostenüberschreitung muss mit allen Mitteln bekämpft werden.

Diese Erfahrung von SGH-Direktor Dr. Walter Schmid deckt sich - leider - mit der Erfahrung zahlreicher mittlerer und kleinerer Bauherren auch aus andern Wirtschaftszweigen.

Stehen Bauherren solchen Risiken machtlos gegenüber, oder was kann mit welchen Mitteln getan werden, um das Ziel der Investition sicherer zu erreichen?

Erfahrung mindert Risiko

Eine grosse Zahl von Hoteliers sind im Verlaufe ihrer beruflichen Tätigkeit einmal, allenfalls zweimal Bauherr. Oft ist sie für sie mit einer Bauinvestition ein grosser, entscheidender Schritt verbunden, zu dem sie sich wohlüberlegt wagen. Mit der Absicht und dem Entschluss zu bauen sind eine Reihe von wesentlichen Fragen verbunden. Deren Beantwortung die spätere Projektentwicklung und letztlich den Projekterfolg beeinflussen.

Bauen ist ein - wenn auch zeitlich begrenztes - Unternehmen. Baut ein Hotelier, so wird er Bauherr und leitet nebst seinem Betrieb zusätzlich das Unternehmen Bauen. Jede erfolgreiche unternehmerische Tätigkeit, nicht nur die des Hoteliers, sondern auch die des Bauherrn, braucht Ausbildung und Erfahrung. Je grösser die Bauaufgabe ist, desto kleiner und kontrollierbarer wird das Baurisiko. Auch bei Bauherren gibt es Amateure und Profis. Welcher Geschäftsmann ist nicht daran interessiert, sein Geschäft, sein Unternehmen professionell zu leiten? Damit auch der Hotelier, der nur einmal baut, Profi-Bauherr sein und das Risiko vermindern kann, muss er sich so organisieren, dass er für die Zeit seines Bauprojektes über die Erfahrung und das Instrument wie Grossbauherren verfügen kann.

Mit dem vorliegenden Artikel will ich dem Fragenkomplex Bauherr/Bauherrnorganisation/Baurisiko nachgehen. Es ist dabei unerlässlich, die Zusammenhänge im Bauprozess aufzuzeigen, die Funktion des Bauherrn und seine Projektorganisation zu analysieren und im Wirrwarr verschiedener Begriffe Ordnung zu schaffen. Mit dieser Zielsetzung des Artikels ist die vorerst etwas theoretische Behandlung des Themas begründet.

Die Funktion Bauherr

Bauen ist immer ein Mittel zum Zweck. Die Bauinvestition ist ein Bestandteil eines übergeordneten Investitionsprojektes, welches ein return on investment zum Ziele hat. Der Bauprozess ist letztlich ein finanzwirtschaftlicher Prozess. Mit der Investition wird der Betrieb einer baulichen Anlage und damit der Ertrag sowohl für den Investor wie für den Benutzer ermöglicht. Investor und Benutzer sind zwei Funktionen, die in der Regel einzeln oder kombiniert, langfristige Interessen (Betriebsergebnis, return on investment) haben.

Muss zur Erwirtschaftung oder zur Erhöhung eines Ertrages eine bauliche Anlage zuerst neu erstellungsweitert oder verändert werden, entsteht für die Dauer des Bauinvestitionsprozesses vorübergehend eine dritte Funktion, die des Bauherrn. Der Bauherr als solcher hat keinen Anteil am Ertrag, welcher aus dem Betrieb der Anlage erwirtschaftet wird. Die Funktion Bauherr tritt nicht allein, isoliert, sondern immer in Kombination mit den beiden andern Funktionen auf (Abbildung 1).

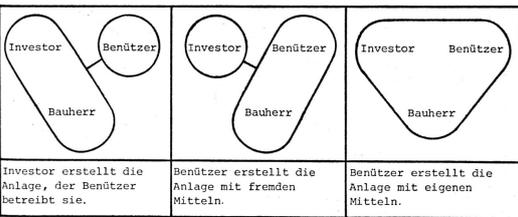


Abbildung 1: Die Funktion Bauherr tritt immer in Kombination mit den beiden andern Funktionen, nämlich der des Benützers und der des Investors, auf.

Die drei Funktionen, deren Zielsetzung und Interessen, aber auch deren Anforderungen hinsichtlich Ausbildung und Erfahrung, also Fachwissen, sind verschieden (siehe Kästen).

Ein erstes Risiko im Zusammenhang mit einer Bauinvestition besteht darin, dass Investitionskonzept, Betriebskonzept und Baukonzept nicht oder zu wenig aufeinander abgestimmt sind und die Anforderungen an die Funktionen oft nicht im erforderlichen Masse erfüllt werden. Dies betrifft im speziellen die Funktion des Bauherrn. Während dem Hotelier ein breites Angebot zur Verfügung gestellt wird, sich und seine Mitarbeiter in finanz- und betriebswirtschaftlichen Fragen ausbilden, weiterbilden und beraten zu lassen, bestehen für ihn nur beschränkte Möglichkeiten, sei es als Investor oder Benutzer, sich auf die Funktion des Bauherrn vorzubereiten. Lohnt sich diese Ausbildung nicht, da die Funktion nur von kurzer Dauer ist?

Bauen heisst managen!

Der Bauherr leitet oder führt den Bauprozess, die Bauinvestition. Er ist letztlich am Gegenwert und an der Nutzbarkeit der Bauinvestition interessiert.

Der Bauherr hat also eine klassische Managementfunktion. Management umfasst die Tätigkeiten

- Planen
- Entscheiden

- Anordnen
 - Kontrollieren
- Für die Realisierung eines Bauprojektes wird aus der Bauwirtschaft eine für das Objekt spezifische Projektorganisation gebildet und eingesetzt.

Die Struktur der Bauwirtschaft ist ausgesprochen heterogen. Sie besteht aus einer Vielzahl von planenden, projektierenden, beratenden, ausführenden und liefernden, grossen und kleinen selbständigen Organisationen. An einem einzelnen Bauvorhaben können über 100 verschiedene, voneinander unabhängige Unternehmen beteiligt sein. Der nichtstationäre Charakter der Bauproduktion und die Struktur des Baumarktes bringen mit

sich, dass praktisch für jedes Bauvorhaben eine neue, einmalige Zusammensetzung von Baubeteiligten entsteht, also jedesmal eine neue temporäre Projektorganisation notwendig ist. Diese Charakteristik und die Entwicklung der letzten Jahre auf den Gebieten der Bautechnologie, des Umweltschutzes, der Gesetzgebung, der Energie sowie der Vertrags- und Organisationsformen haben das Bauen zu einem komplexen Prozess werden lassen.

Das Management, also die Leitung der Projektorganisation sowie die Vorbereitung, Steuerung und Überwachung des komplexen Bauprozesses ist die Funktion des Bauherrn. Sie beginnt mit dem Entschluss, in eine bauliche Anlage zu investieren, und endet mit der Übergabe des Bauwerkes an den Betrieb.

Ein zweites Risiko im Zusammenhang mit einer Bauinvestition, unabhängig von

deren Grösse, liegt in der Unterschätzung dieser Funktion in qualitativer und quantitativer Hinsicht. Wie oft ist ein Unternehmen gescheitert, weil das Management nicht genügt. Die Qualität des Bauwerkes hängt mit von der «Qualität» des Bauherrn und damit von der richtigen Projektorganisation ab.

Die richtige Projektorganisation

Der Bauherr leitet den Bauprozess. Er erteilt Aufträge an Planer und ausführende Unternehmen. Daraus entsteht - auch in rechtlicher Hinsicht - eine Auftraggeber-Auftragnehmer-Situation. Damit sind aber auch die Grundstruktur der Projektorganisation gegeben und die verschiedenen Interessen - die oft während der ganzen Projektdauer das menschliche Verhalten prägen - ersichtlich und verständlich (Abbildung 2).

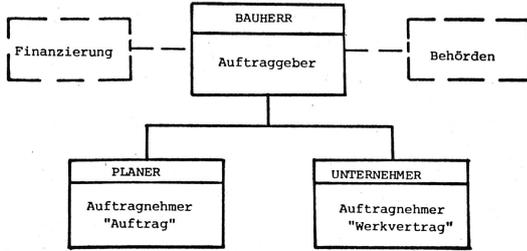


Abbildung 2: Grundstruktur der Projektorganisation.

In Abhängigkeit der Vielzahl der für das Projekt notwendigen Fachgebiete (und Auftragnehmer) wird diese Grundstruktur der Projektorganisation erweitert und verfeinert. Es drängt sich auf, die Funktionen, Leistungen, Verantwortlichkeiten und Kompetenzen der einzelnen am Projekt Beteiligten abzugrenzen, also zu regeln und zu koordinieren. Das ist in der Betriebsorganisation eines Hotels oder Restaurants nicht anders.

Für den Aufbau der Projektorganisation stehen dem Bauherrn die verschiedenen Formen von Leistung, Organisation und Vertrag zur Verfügung:

- Einzelleistungsträger
- Generalplaner
- Generalunternehmer
- Totalunternehmer

Mit der rechtzeitigen (frühzeitigen) Wahl der richtigen Projektorganisation wird die wesentliche Weiche zum Projekterfolg gestellt. Dabei gilt es, eine Reihe von Faktoren zu berücksichtigen, die in gegenseitiger Abhängigkeit zueinander stehen.

- Projekt (Grösse, Komplexität, Lage)
- Managementaufwand
- Verträge (Art, Form, Inhalt, Garantien, Verantwortlichkeiten)
- Kosten (Planung, Projektierung, Ausführung, Unterhalt)
- Zeit (Vorbereitung, Planung, Projektierung, Ausführung)
- Planungs- und Bauablauf (Folge der Entscheidungen und Tätigkeit)

Stehen dem Bauherrn zum Zeitpunkt des Entschlusses der Projektorganisation nicht genügend eigene Informationen und Erfahrungen zur Verfügung, um Vor- und Nachteile abwägen und die Konsequenzen erkennen zu können, wird er sich die Entscheidungsgrundlagen - durch eine objektive Beratung - beschaffen müssen. Für die Leitung eines Projektes ist es wesentlich, dass sich der Bauherr bewusst für eine (oder andere) Projektorganisation entscheidet und das Entstehen derselben nicht dem Zufall resp. dem stärksten Auftragnehmer überlässt.

Die Notwendigkeit einer klaren Organisation mit geregelten «Pflichten und Rechten» ist selbst für den «Laiebauherrn» einleuchtend, da er in vielen Fällen selbst eine Organisation, einen Betrieb leitet. Die weitverbreitete Ansicht, Projektorganisationen seien nur für grosse Bauvorhaben nötig, ist falsch.

Ein drittes, wesentliches Risiko im Zusammenhang mit einer Bauinvestition liegt darin, dass sich der Bauherr für keine oder für ihn und sein Bauvorhaben falsche Projektorganisation entscheidet und ihm dadurch das Instrument fehlt, die für

er ist es in der Regel nicht. Will der Bauherr die mit seiner Funktion verbundenen Voraussetzungen erfüllen, muss er sich selbst für die Dauer des Bauprozesses organisieren.

Es stellt sich für ihn die Frage, welche Teile seiner interdisziplinären Funktion er selbst in welchem Umfang erfüllen kann und will. Es geht um eine qualitative und quantitative Analyse seiner eigenen Kapazität, die er für das Management der Bauinvestition - nebst seiner übrigen beruflichen Tätigkeit - konstant einsetzen wird.

Kosten der Risikominderung

Das Management eines Projektes ist mit einem bestimmten Aufwand verbunden. Es ist kaum zu glauben, aber in der Regel wird dieser Aufwand, also die Kosten der Funktion Bauherr, in der Kosten- und Wirtschaftlichkeitsrechnung des Bauprojektes vernachlässigt, sei es mangels Einsicht, dass ein Projekt, eine Bauinvestition geleitet werden muss, oder sei es, dass der eigene Aufwand des Bauherrn nicht berechnet, prognostiziert werden könnte.

Mit einer auf den Bauherrn und das Projekt ausgerichteten, effizienten Bauherrnorganisation kann

- die Anforderung an die Vorbereitung, Steuerung und Überwachung der Bauinvestition erfüllt
- den Erwartungen der Planer und Unternehmer bezüglich der Bauherrenentscheide entsprochen.
- der Planungs- und Bauablauf rationaler und damit wirtschaftlicher gestaltet sowie
- der Aufwand für das Management frühzeitig erfasst und in die Kostenrechnung einbezogen werden.

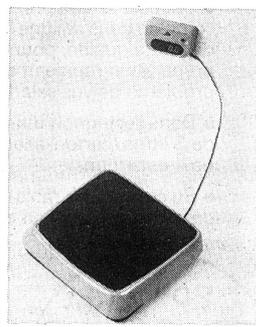
Auch die Bauherrenorganisation soll wirtschaftlich sein. Je nach Komplexität und Grösse des Bauvorhabens wird eine zeitlich begrenzte Ergänzung der Kapazität genügen. Es drängt sich also eine Lösung mit Beratern aus den einzelnen Fachgebieten auf, die gezielt nach Bedarf beigezogen werden können. Voraussetzung ist, dass sie unabhängig und deshalb in der Lage sind, nur seine Interessen zu vertreten, die notwendige qualitative und quantitative Kapazität tatsächlich erbringen können und gewillt sind, im interdisziplinären Team zu arbeiten.

Der Aufwand des Bauherrn und seiner Organisation für das professionelle Management der Bauinvestition beträgt zwischen 2 und 5 Prozent der Investitionssumme. Dieser kalkulierbare Aufwand ist in Relation zum unkalkulierbaren Baukosten-Risiko zu setzen, das nach den Erfahrungen auch der SGH zwischen 0 und 150 Prozent der Investitionsabsicht liegt.

Ein viertes Risiko im Zusammenhang mit einer Bauinvestition besteht darin, dass sich der Bauherr - auch für kleine Bauvorhaben - nicht organisiert und damit nicht in der Lage ist, den Bauinvestitionsprozess vorzubereiten, zu planen und so zu überwachen.

Richard Schubiger, Berater für Management im Bauwesen, Zürich

Neu - Neu - Neu



Reinigungsautomat

Die Wisb AG bringt einen sehr wendigen und kompakten Reinigungsautomaten mit Netzanschluss auf den Markt, der sich speziell für die Reinigung von Restaurationsbetrieben eignet. Er fegt und saugt Hartböden in einem Arbeitsgang, entfernt mühseligen Schmutz, Fett usw. Mit dem Wisb Super Kombi 5101 lässt sich ein Zeitersparnis bis zu 50 Prozent im Vergleich zu herkömmlichen Reinigungsmaschinen erreichen. Der wohl grösste Vorteil dieses Automaten besteht darin, dass der Oberteil sich als selbständiger Staub- und Wassersauger auf 4 Lenkrollen verwenden lässt. Zum Beispiel als Staubsauger für Teppiche, Holz- oder Steinböden bei der normalen täglichen Reinigung. Durch das geringe Gewicht lässt sich der Super Kombi auch sehr gut transportieren.

Wisb AG, 8910 Affoltern a. A., Tel. (01) 761 63 36.



Geschenkartikel

Zurückkommend von einer längeren Einkaufsreise können wir wieder einige neue Produkte unseres Programms besonderer Geschenkartikel präsentieren. Ein Beispiel aus dem reichhaltigen Sortiment ist die formschöne elektronische Personenwaage mit roter Anzeige auf dem separaten Anzeigegerät. Das praktische, durch vier handelsübliche 1.5-Volt-Batterien betriebene Anzeigegerät mit 1.7 m langem Kabel kann mittels mitgelieferter Vorrichtung an der Wand befestigt werden.

J. Dickmann, Zelghalde 7, 8630 Rütli, Tel. (055) 31 77 70

Interessen, Funktionen und Anforderungen der Baubeteiligten

	Investor	Benützer	Bauherr
Interesse	Ertrag aus dem investierten Kapital	Ertrag aus dem Betrieb	Planen und Erstellen einer baulichen Anlage
Funktion	Leitet den Investitionsprozess	Leitet den Betrieb	Leitet den Bauprozess
Anforderung	Kenntnis (Erfahrung) der finanzwirtschaftlichen Zusammenhänge	Kenntnis (Erfahrung) der Branche und in der Führung einer Unternehmung	Kenntnis (Erfahrung) der Bauwirtschaft und in der Leitung von Projekten

Pour supprimer vos soucis et réduire vos frais d'entretien

UN SEUL PRODUIT:

POLARIS

contre

**ENTARTRAGE
CORROSION
ALGUES**

pour TOUS LES RESEaux INDUSTRIELS

Tours de refroidissements
 Humidificateurs
 Chauffages
 Chaudières à vapeur
 Eau surchauffée
 Eau glacée

Veuillez nous retourner cette annonce en marquant d'une le traitement qui vous intéresse

NOM: _____

ADRESSE: _____

Tél.: _____

filtro sa
traitement des eaux

5, ROUTE DE CHÈNE - GENÈVE
35 23 27

**Zum Gratineren,
zum Grillieren
... zum
Gratulieren.**

Zum Universal-Ofen von frifri können Sie sich gratulieren. Denn auf so wirtschaftliche Art können Sie mit Ihrer Kochkunst noch mehr brillieren. Zwei getrennte Einschübe, Innenbeleuchtung, separate Infrarot-Heizungen, automatische Temperaturkontrolle...

frifri

Apparate für Grossküchen und Haushalte

frifri aro sa
2520 La Neuveville

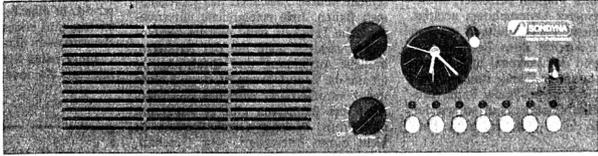
Das Tüpfli auf dem Gewusst-wie: frifri

Musik für den Gast erhöht die Gastlichkeit

Die neuen SONDYNA-Telefonrundsprach- und UKW-Empfänger entsprechen den höchsten schweizerischen Anforderungen

- Ausserst einfache Bedienung
- Modernes Design
- Hervorragende Tonqualität
- Mit oder ohne Weckuhr

Die europäische Quartz-Weckuhr schaltet beim Telefonrundsprachgerät zur gewünschten Weckzeit automatisch auf Kanal 6 (24-h-Betrieb), sodass zu jeder Tages- und Nachtzeit das Wecken mit Musik garantiert ist. Gangreserve von einigen Tagen dank eingebautem Akku.



Holzgehäuse Esche oder Nussbaum furniert, Front schwarz oder weiss oder als Einbauchassis mit eloxierter Aluminiumfront

Auf Wunsch mit Alarm-Einrichtung, die erlaubt, die Gäste auf den Zimmern zu informieren oder zu alarmieren, auch wenn das Gerät nicht eingeschaltet ist.

Verlangen Sie Unterlagen durch Ihr Fachgeschäft.

SONDYNA
SONDYNA AG, Vogelsangstrasse 23,
8307 Effretikon, Telefon 052 32 31 21

rex-royal

KAFFEEEMASCHINEN MACHINES A CAFÉ

HGZ Maschinenbau AG 8046 Zürich

Zehntenhausstrasse 15 - 21 Tel. (01) 57 14 40

Casa Rustica

am Goldbrunnplatz
8055 Zürich Tel. 01-33 81 33

Wir führen immer ca. 300-400 Spitzenstücke nur aussergewöhnliche, restaurierte Möbel aus eigenen Werkstätten

Antiquitäten Bauernmöbel

bis 100% WIR

Jedes Problem löst diskret

01/720 85 86

Schnell, sorgfältig, mit Erfolgsgarantie
Hans Wüss AG, Thalwil

Weit gespannt ist der Dienstleistungsfächer unseres Materialdienstes. Ziehen Sie doch Ihren Nutzen daraus.

Der Material-Chef empfiehlt

Zum Beispiel:
Artikel 1050
Kassenbuch mit
50 nummerierten Blättern mit Doppel
Original abtrennbar
Fr. 9.—

Viele «Rezepte» haben wir für Sie erprobt, damit Sie in Ihrem Betrieb rational und kostengünstig arbeiten können. Sie bestellen, wir liefern und beraten.

031 461881

Schweizer Hoteller-Verein Société suisse des hôteliers

action 4 pour 3

THOMY

FRENCH DRESSING

- Sauce à salade prête à l'emploi, dans la ligne THOMY de haute qualité, pour la préparation rapide et sans problème de vos salades
- Dans l'estagnon maniable de 3 litres (carton-action de 4 estagnons)
- Se conserve 8 mois (délai de consommation en clair)

Pour chaque achat de 3 estagnons **1 GRATUIT**

THOMY Votre partenaire pour la cuisine soignée.

116 A1

SPRING

Gourmet-Line - zu Gast im renommierten Hotel und Restaurant.

Die Chafing-Dishes sind stromlose Warmhaltegeräte (Bain-maries). Sie stellen die leicht transportable und deshalb anpassungsfähige Lösung für eine warme Station ausserhalb der Küche dar.

Chafing-Dishes gibt es in rechteckiger und runder Form, oder eingebaut in Servicewagen. Aus mehr als 12 Varianten finden Sie bestimmt das für Ihren Bedarfsfall passende Modell, sei es für das warme Buffet, das Bankett oder den dezentralisierten Service im Saal oder Nebenraum.

Unterlagen und Preise stellen Ihnen gerne die nebenstehend genannten akkreditierten Fachhändler oder der Hersteller zur Verfügung. Die Lieferung erfolgt ausschliesslich über den Hotel-Fachhandel.



Bezugsquellen für:

Spring gourmet line

Fäh Glashalle AG
8640 Rapperswil
055/27 18 55

A. Grüter-Suter AG
6002 Luzern, 041/23 11 25

Victor Meyer AG
4600 Olten, 062/22 37 37

Miauton & Cie SA
1820 Montreux
021/62 41 71

Achille Gusberti & Co.
6901 Lugano, 091/22 98 37

Schwabenland & Co AG
8021 Zürich 1
01/22 12 40

Banholtzer AG
4500 Solothurn
065/22 17 22

Hotelbedarf Interlaken AG
3800 Interlaken
036/22 96 61

Killias & Hermli AG
7000 Chur, 081/22 14 29

Schmidhauser-Ruckstuhl
9000 St. Gallen
071/22 53 42

Hotelbedarf Wyler AG
8036 Zürich 3
01/35 24 44

Jolie Table AG
8953 Dietikon
01/74 14 81

Sternegg AG
8200 Schaffhausen
053/5 12 91

Verrerie et Porcelaine SA
1003 Lausanne
021/22 74 34

Marino Corti
6600 Locarno
093/31 63 68

Evard et fils
2555 Brugg/Bienne
032/53 22 66

Spring

Spring AG
Metallwarenfabrik
CH-8360 Eschlikon
Tel. 073/431243

Une approche nouvelle de la restauration

La restauration prend de plus en plus de place dans la vie quotidienne des adultes aussi bien que des jeunes; l'employé va au bistrot du coin pour y manger le menu du jour, l'étudiant choisit entre le sandwich et la pizza... Un restaurant peut-il proposer une alimentation adaptée aux besoins de chacun?

Le dossier présenté aujourd'hui ciccontre est le fruit d'un travail commun entre Mme Marie-Claire Viano, diététicienne-chef du Centre hospitalier universitaire vaudois (CHUV), à Lausanne, Mlle Jacqueline Golay, diététicienne-conseil auprès du Service de la santé publique du canton de Vaud, et Mlle Christine Gogniat, diététicienne-stagiaire de l'Ecole de diététique de Genève.

Il n'est pas nécessaire de révolutionner les menus pour les équilibrer. Il ne s'agit pas de compliquer, mais de compléter. Il apparaît que certains aliments essentiels font trop souvent défaut dans le choix offert par les restaurants, principalement:

- les produits laitiers (apport de calcium, vitamines A et D, protéines)
- les crudités: légumes et fruits (apport de potassium, vitamines C, fibres)
- une présentation variée de pommes de terre et un choix de pains complets (pour ces derniers, apport de vitamines B, sels minéraux, fibres).

Voici quelques suggestions de présentations simples et appréciées de ces mets:

- Produits laitiers**
- petites croûtes au fromage
 - assiette de fromages variés
 - soufflés salés et sucrés
 - yoghurts nature et divers frappés
 - desserts au séré (mousse de fruits, tartes, etc.)
 - flans et autres mets maison

- Crudités**
- Presque tous les légumes peuvent être présentés en salade: verte, scarole, épinards, laitue, carottes, tomates, radis, carottes rouges crues râpées, fenouil, endives, choux rouge, choux blanc, choux-fleurs, concombre, poivrons, céleri, maïs, champignons, poireaux, etc.

Quant aux légumes, ils seront servis croquants, si possible de différentes sortes, préparés simplement ou sous la forme de plat principal.

Une question de présentation

Dans la composition des menus, les légumes ne constituent pas seulement un apport nutritif, mais aussi un élément important de l'esthétique du plat.

- tartes aux légumes (poireaux, épinards, courge)
- gratins de légumes
- omelettes, crêpes et soufflés aux légumes
- terrines aux légumes

Grand producteur de pommes et autres fruits, notre pays nous les offre trop rarement au restaurant. On peut offrir tous les jours, à des prix raisonnables (surtout en pensant aux self-services destinés aux étudiants), pommes, poires, oranges, ½ pain, pain, tomates, courgettes, etc.

- tartes aux fruits
- fruits secs en compote
- chaussons aux pommes ou strudel
- séré de fruits
- flans aux fruits
- poires ou pommes au four
- pêches pochées
- mousse aux fruits

N'oublions pas que la saveur des fruits ressort mieux s'ils sont servis peu sucrés.

Si la pomme est souvent absente, la pomme de terre, par contre, est trop souvent présentée sous la même forme.

Pommes de terre

- pommes nature
- pommes en robe
- purée de pommes de terre maison
- pommes au four
- pommes en robe d'argent, servies avec beurre frais, séré aux herbes, crème aigre
- pommes au four au cumin
- pommes Aubusson bien dorées
- potée de pommes de terre aux légumes
- gratins (aux champignons, décorés de légumes, etc.)

Le pain et ses bienfaits

Le pain a été quelque peu dédaigné ces dernières décennies au profit d'aliments plus luxueux. Mais, avec la vogue d'une vie plus naturelle, d'une alimentation plus saine, le pain, notamment les diverses sortes à base de farine foncée, et de nouveau apprécié.

Plus de 100 sortes de pain sont fabriquées en Suisse, profitons-en déjà au petit déjeuner, ce qui n'empêche pas de le présenter aussi aux repas principaux. Le pain complet se conservant plus longtemps que l'autre, on a un moindre gaspillage. On peut choisir entre

- pain de seigle, avec ou sans noix
- pain de grains entiers
- pain de son
- pain aux flocons d'avoine
- pain de Graham
- pain romain, bâlois, etc.
- pain au sésame
- petits pains à la farine complète
- baguettes de pain bis
- pains croustillants complets
- biscottes complètes, etc.

Tous ces pains serviront aussi à faire des sandwiches savoureux et variés grâce à l'emplot de fromage, poulet, œufs durs et rondelles de tomate, de concombre, de radis. Ces sandwiches seront plus complets et plus gais dans leur présentation. On constate que, encore petits, les enfants s'intéressent beaucoup à cette image du «sandwich qui rit et du sandwich qui pleure»...

Problèmes d'enfants, problèmes d'adultes

Que peut offrir aux enfants un restaurant traditionnel? Pour eux, c'est la fête; ils se réjouissent de commander enfin ce qui leur plaît. Ainsi, il est souhaitable que les familles trouvent davantage de restaurants offrant des mini-assiettes à leur goût.

Pour les adultes aussi de petits problèmes se posent parfois. L'exemple suivant peut illustrer ce fait: trois jeunes femmes arrivent vers 13 heures dans un restaurant bondé du centre de la ville. L'assiette du jour annonce: brochette, ratatouille, pommes frites. Toutes trois, soucieuses de garder la ligne et n'appréciant pas toujours certains qualités de frites, se mettent d'accord pour choisir les assiettes du jour, sans frites, mais avec salade. Une jolie assiette de salade variée est immédiatement apportée sur la table, puis arrive le menu, comprenant une belle brochette et une copieuse ration de ratatouille. Tout ceci pour le prix de l'assiette du jour (8 francs) et avec le sourire!

Cette anecdote nous amène à parler de la composition des menus, menus d'assiettes du jour, menus de fête et menus des sportifs.

Les critères nutritionnels

Pour les menus d'assiettes du jour, l'imagination de chaque restaurateur ou cuisinier peut être utilisée pour varier ce qui sera présenté aux consommateurs, tout en tenant compte de certains impératifs d'équilibre nutritionnel. Un menu tel que

	graisses en g
tranché panée (150 g)	30 à 50 g
selon la viande	30 à 50 g
potées frites (1 ration 200 g)	40 g
glace, 2 boules (sans chantilly)	20 g
	90 à 110 g

apporte à lui seul plus de graisses que la ration journalière totale souhaitable, qui est de 70 à 90 g par personne. D'où la nécessité de composer des menus qui ne comportent au maximum qu'un seul mets riche en graisses. D'autre part, ce menu manqué de légumes et de crudités.

Voici un repas qui, de part sa composition, répond mieux aux critères nutritionnels et qui, en facilitant la digestion, ne provoque ni sentiment de lourdeur, ni fatigue.

	graisses en g
escalope de dinde aux champignons	20 g
potées de terre au cumin	5 g
salade variée	5 g
potée au four	5 g
	35 g

Même un menu de fête peut respecter ces critères. En effet, ce sont souvent les entrées et les desserts qui rendent les menus trop riches.

Alléger les sauces...

Les entrées seront surtout à base de légumes crus ou cuits, poissons et crustacés, préparés avec peu ou pas de matières grasses. Ceci n'implique pas automatiquement la suppression de toutes les sauces. Des sauces plus légères et plus digestes peuvent être préparées en utilisant des produits moins riches: séré, yoghourt, fromage blanc, gélatine, etc. Par exemple, une mayonnaise peut être faite de façon traditionnelle à base d'un jaune d'œuf et d'un dl d'huile, en ajoutant 100 g de séré et le blanc d'œuf battu en neige.

Tout en gardant une certaine gastronomie, voici quelques suggestions d'entrées:

- terrine de crevettes
- terrine de poissons
- salade de maïs et crevettes au curry
- pamplemousse aux crevettes et fromage blanc
- cocktail de champignons
- champignons à la grecque
- terrine de légumes
- tartellettes aux légumes
- salade de fenouil italienne (fenouil, jambon cru, orange, pomme, herbettes)
- salade de concombre au jambon
- salade de choux-fleur cri, poivrons verts, crevettes au garam-masala
- salade de choux-fleur cru et pommes au curry
- rouleaux de jambon aux légumes crus ou cuits, garnis d'olives noires
- tomates crues farcies: riz et thon, ratatouille, poulet, céleri, maïs, ananas, crevettes et poivrons, etc.

Dans le même ordre d'idées, un dessert sera beaucoup plus apprécié s'il n'est pas trop copieux tout en étant original. A base de fruits frais ou cuits, il sera préparé avec peu de sucre. On peut donner libre cours à l'imagination... Voici quelques suggestions:

- mousses aux fruits
- tartes aux fruits meringuées
- crêpes aux fruits
- ananas frais givré
- salades de fruits (oranges et kiwi, fraises et ananas, etc.)
- sorbets maison (melon, ananas, citron, abricot, mandarine, etc.)
- pêches flambées
- glaces à la cannelle décorées de poires pochées au vin rouge
- soufflés doux au citron, abricot ou rhum
- apfelstrudel, applepie, cheesepie

L'équilibre dans la variété

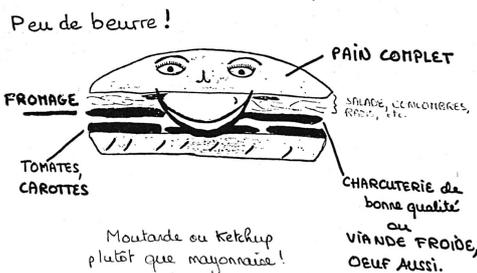
La restauration des sportifs, particulièrement aux sports d'hiver, se heurte à de nombreux problèmes techniques et économiques. Malgré ce handicap, il devrait être possible d'offrir une alimentation plus variée et plus équilibrée, tout en restant à des prix abordables.

Les questions de bonne digestion mentionnées plusieurs fois jusqu'ici déjà sont encore plus décisives pendant l'effort. Dans ce but, il faut bien admettre que graisses et mets gras sont à éviter. Et il ne faut pas oublier, d'autant plus dans le cas des sportifs, notre sandwich qui rit et qui pleure!

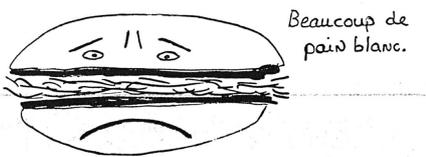
La variété apportée par cette approche nouvelle ne laissera certainement pas le consommateur indifférent. Les tentatives des restaurateurs auront sans nul doute du succès. La chance sourit aux audacieux...

Jacqueline Golay, M.-Cl. Viano et Christine Gogniat

Un sandwich "complet"



Un sandwich "déséquilibré"



Nouveautés

Trois sortes de légumes

L'assortiment des légumes des gournements de Hero a été enrichi de trois nouvelles spécialités: le plat de légumes oriental (un mélange de petits pois, grains de maïs doux, champignons de Paris émincés, petits dés de poivron, riz), les carottes Baby extra-fines (carottes miniature) et les légumes d'été (carottes Baby, petits pois et haricots coupés).

Ces trois nouvelles spécialités sont en vente aussi bien en boîte ½ qu'en boîte 1/1 (entre 1 fr. 90 et 5 fr. 40); ces légumes sont exempts de produits de conservation et de colorants.

«French dressing», la sauce à salade

L'assiette de crudités au début du repas est entrée dans les mœurs; elle stimule l'activité de l'estomac et calme la première fringale. Pour la salade mêlée, on utilise de préférence une sauce équilibrée, dont le goût n'est pas trop marqué. La sauce «French dressing», avec de l'huile et prête à l'emploi, produite par Thomy, a justement ces qualités. La «French dressing» est également la sauce idéale pour une salade verte, la doucette ou la chicorée, le céleri, etc. Arrosée de «French dressing» au dernier moment, la salade reste fraîche et croquante sur l'assiette.

Si l'on désire néanmoins servir une sauce maison, les possibilités d'ajouter une note personnelle à la «French dressing» ne manquent pas: ail ou oignon, toute une gamme d'épices, d'arômes et les herbes odorantes de la nature. En comparant le prix de revient de la sauce maison avec les avantages de la «French dressing» prête à l'usage, vendue à un prix intéressant en estagion de 3 litres, on en retient la satisfaction des clients et la rationalisation du travail.

Des suggestions pour les fêtes réussies

«Le dernier est arrivé - que la fête commence», c'est là le titre prometteur d'un petit guide anti-grisaille édité par le représentant général en Suisse de Grand Marnier, Haecy Import SA. Les caricatures illustrant ce traité peu orthodoxe émanent de la plume du fameux cartoonist bâlois Christoph Gloor.

Contrairement à de nombreux autres, cet «abécédaire des réceptions» permet au lecteur de devenir un hôte virtuose tout en appréciant la drôlerie et le charme de ce fascicule. Les 50 suggestions traitent de façon légère et claire, mais sans compromis, des pièges qui peuvent faire «rater» une partie. Débutant, avancé ou professionnel des réceptions, chacun profitera de ce petit recueil de tuyaux pour des fêtes encore plus gaies. Celui qui n'a pas découvert les secrets d'une partie réussie - parce qu'il n'a pas apprécié ce succès. Il est subdivisé en cinq chapitres: Les fêtes dignes de ce nom, les parties, la cocktail-party, la partie disco. «Si vous êtes vous-même l'invité».

Ce fascicule n'est pas en vente en librairie, mais envoyé gratuitement sur simple demande par Haecy Import SA, dépt. WA, 4153 Reinach BL.

Commerce et économie

Les fromages suisses à pâte dure

«C'est un début de normalisation pour nos pâtes dures», constate l'Union suisse du commerce de fromage devant les premiers données disponibles au terme de l'exercice 1979/80, bouclé le 31 juillet. En effet, les ventes ont augmenté de 3,8%, at-

teignant 80 210 tonnes. L'emmental y a participé pour 56 620 tonnes (+3,8%), le gruyère pour 19 740 (+3,6%) et le sbrinz pour 3850 (+3,5%).

Les ventes d'emmental en Suisse ont connu un certain fléchissement, malgré des campagnes de vente à prix réduit importantes. Le marché indigène n'a en effet absorbé que 7170 tonnes de fromage de table (-13,2%) et 7910 tonnes de fromage destinés à la fonte (-2,4%). Les exportations ont par contre augmenté de 8,8% pour atteindre 41 540 tonnes. Ce résultat est appréciable, surtout en vue d'une offre restée plus qu'abondante sur les marchés internationaux. En ce qui concerne le gruyère, différentes ventes à prix réduit ont également eu lieu en Suisse, ce qui n'a toutefois pas permis de dépasser le niveau atteint au cours de l'exercice précédent, soit 14 300 tonnes, y compris 1300 tonnes, destinées à la fonte. Les exportations ont également augmenté (14,9%) pour atteindre 5440 tonnes. Quant au sbrinz, 1890 tonnes ont été placées en Suisse (-7,5%) et 1970 tonnes à l'étranger (+16,7%).

Près d'un million de kilos de vacherin

Deux faits marquants ont été relevés à l'assemblée générale de la Centrale du vacherin Mont-d'Or: la production a frôlé le million de kilos - un objectif que la centrale s'était fixé - et le vacherin a obtenu une médaille d'or au concours international des fromages de montagne, au printemps à Grenoble, où 250 fromages étaient en compétition.

La saison a été bonne puisque les affines ont traité 49 362 kilos (+5,3%) de vacherin. La fabrication avait démarré le 13 septembre et la mise sur le marché a eu lieu le 2 octobre. Une nette reprise a été enregistrée dans les exportations: 119 884 kilos sont partis principalement en France, Belgique et Allemagne fédérale, soit 28 833 kilos de plus que l'année précédente.

★★★★

HOTEL MONOPOL LUCERNE

sucht per sofort oder nach Übereinkunft in
Jahresstellen:

Réceptions-Praktikantin
Englisch in Wort und Schrift
Eintritt sofort

Buffetochter
Anfängerin wird angelernt

Service-Lehrtochter
Eintritt wegen Schulbeginns sofort

Restaurationsstochter
A-la-carte-kundig

Chef tournant
Versiert, Eintritt 1. 10.

Etagenportier
Nur Ausweis B

Zimmermädchen
Nur Ausweis B

Lingeriefrau
Nur Ausweis B

**Frau für
Frühstücksservice**
Täglich ab 6-10.30 Uhr
Englisch erforderlich

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind
erbeten an die Direktion, Hs. Unternährer.

7214

6003 Lucerne, Pilatusstrasse 1, beim Bahnhof
☎ 041-23 08 66

Gesucht für lange Wintersaison (eventuell Jahresstelle) in bekannten Kurort der Innerschweiz

Küchenchef
Welcher Chef de partie nutzt diese Gelegenheit?
Offerten mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 6812 an hotel revue, 3001 Bern.

**Hotel Tamaro au Lac
6612 Ascona**

Gesucht für sofort oder nach Übereinkunft bis Ende November.

**Koch
Restaurationstochter**
Offerten erbeten an die Direktion, Tel. (093) 35 39 39

**BAR-RESTAURANT
HOTEL DU NORD
Interlaken ★★★★★**

Wir suchen folgende Mitarbeiter
Küche:

Saucier/Sous-chef
ab Oktober, November oder Dezember, wenn möglich Jahresstelle (Saisonnier)

**Chef de partie
Commis de cuisine**
auf Dezember, wenn möglich Jahresstelle.

**„3 in 1“
Anfangsbarmaid/
Restaurationstochter**
auf Dezember.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Dir. R. und T. Engel-Maurer
Hotel du Nord
3800 Interlaken
Tel. (036) 22 26 31

7116

Wir suchen ab sofort

**Commis de cuisine
Serviertochter
oder Kellner
Sekretärin**

Saison- und Jahresbetrieb, Kost und Logis im Haus, gute Verdienstmöglichkeiten.

Offerten sind zu richten an:
Hotel Alpenruhe
3825 Mürren
Telefon (036) 55 27 38

6427

Gesucht per sofort eventuell per 14. Oktober 1980

2 Serviertochter

Wir bieten guten Verdienst und geregelte Freizeit.

Offerten an:
Fam. C. Huber-Butti
Hotel Schiff
8808 Pfäffikon/SZ
Telefon (055) 48 11 51

7207



**Restaurant
«Du Théâtre» Bern**
Ernesto Schlegel

Wir suchen:

Chef de service
fachkundig

**Restaurationstochter
oder
Restaurationskellner**
für gepflegten A-la-carte-Service.
Geregelte Freizeit - Eintritt nach Übereinkunft.

Vollständige Offerten sind erbeten an
Ernesto Schlegel, Inhaber
Telefon (031) 22 71 77

7243



4001 Basel
**HOTEL
DREI KÖNIGE AM RHEIN**
Blumenrain 8

Für junge Berufsleute, die bewusst eine Laufbahn im Gastgewerbe planen, haben wir auf Übereinkunft folgende Stellen zu besetzen:

**Betriebsassistent
Réceptionspraktikant(in)
Administrationspraktikant(in)**

Haben Sie Freude an aktiver Mitarbeit und lieben Sie den Kontakt mit Menschen, dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

**Direktion Hotel Drei Könige
Blumenrain 8, 4001 Basel
Telefon (061) 25 52 52**

7032

Gesucht nach Zermatt
für lange Wintersaison (zirka 29. 11. 1980 bis zirka Ende April 1981)

**Réceptionistin
Hotelfachassistentin
Saaltochter
Obersaaltochter
Restaurationstochter
Entremetier
Chef de garde
Officemädchen
Buffetochter**

Anfragen mit Zeugniskopien erbeten an:
HOTEL CHRISTIANIA
3920 Zermatt

7204

Bekanntes Dancing, Bar-Night-Club, in Graubünden, sucht nach Übereinkunft

1 Chef de service

welcher in allen Sparten der Bar, Küche und Service sowie im Unterhaltungswesen gewandt ist.

Verlangt wird sehr viel Eigeninitiative, sicheres Auftreten und absolute Selbständigkeit.

Offerten unter Chiffre 7123 an hotel revue, 3001 Bern.

Modernster Betrieb Berns sucht in nettes Team)

**Chef de partie
oder Köchin**

Restaurant Egghölzli
Telefon (031) 43 18 19

P 05-24040

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft freundliche

**Serviertochter
oder
Serviceaushilfe**

Restaurant Wildpark
Langenberg
Fam. A. + A. Schweninger
8135 Langnau am Albis
Telefon (01) 713 31 83

7209



Gesucht nach Vereinbarung

**Chef de partie
Commis de cuisine**

in erstklassiges Zunfthaus in Zürich. Jahresstelle, 2 Tage frei.

Offerten erbeten an:
W. Staub-Siegler
Zunfthaus zur Zimmerleuten
8001 Zürich, Limmatquai 40
Telefon (01) 34 08 34

7188



**La Tschuetta - Bar -
Dancing**

Für unser bekanntes, gut laufendes Kellerlokal suchen wir

Barmaid oder Barman
(Muttersprache Deutsch)

Serviertochter
Sehr guter Verdienst.

Bildofferten bitte an
Fam. J. Lehmann-Weber
Telefon (081) 31 12 16

7267

Hotel Pisch
7270 Davos Platz GR
140 Betten, moderner Betrieb

sucht auf Mitte Dezember 1980

Küche **Chef entremetier**
oder tüchtigen
Commis entremetier

Offerten mit Foto an
W. Altortler, Dir. Hotel Pisch
7270 Davos Platz

7296

**Hotel
Krafft am Rhein
Basel**

sucht
jüngeren, bestausgewiesenen

Küchenchef
per 15. September oder nach Übereinkunft, für kleinere, junge Brigade.

Bitte melden bei
H. P. Waldmeier
Telefon (061) 26 88 77

7238

Adressänderung (bitte in Blockschrift)

Alte Adresse

Name _____ Vorname _____

Betrieb _____

Strasse _____ Ort _____

Postleitzahl _____

Mitglied Abonnett

Neue Adresse

Name _____ Vorname _____

Betrieb _____

Strasse _____ Ort _____

Postleitzahl _____ Telefon _____

Mitglied Abonnett

Zu senden an: hotel + touristik revue Bern
Abteilung Abonnemente
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Changement d'adresse (en lettres cap. s. v. p.)

Ancienne adresse

Nom _____ Prénom _____

Entreprise _____

Rue _____ Localité _____

Numéro postal d'acheminement _____

Membre Abonné

Nouvelle adresse

Nom _____ Prénom _____

Entreprise _____

Rue _____ Localité _____

Numéro postal d'acheminement _____ Téléphone _____

Membre Abonné

A envoyer à: hôtel revue + revue touristique Berne
Service des abonnements
Monbijoustrasse 130, 3001 Berne

derby hotel GRINDELWALD



Für 1980/81 sind in unserem modernen Mit-
telklassenhotel noch folgende Stellen zu beset-
zen:

- Réception:** **Réceptionsekretärin**
(sprachen- und NCR-42-kundig)
 - Etage:** **Zimmermädchen**
(Spanierin/Portugiesin)
Nachtportier
 - Küche:** **Chef de partie**
Garde-manger
Entremetier
Commis de cuisine
 - Restaurant:** **Restaurationskellner**
Restaurationsstochter
 - Cava-Bar:** **Barmaid oder**
Barman
Bartochter
 - Bergrestaurant First (2200 m)**
 - Restaurant:** **Serviertochter**
Restaurationskellner
 - Selbst-
bedienung:** **Buffettochter**
- Geregelte Arbeitszeit - Kein Abenddienst -
Unterkunft in Grindelwald.
- Bitte richten Sie Ihre ausführlichen Offerten
an:
Peter Märkle, Propr.
Derby-Hotel, Grindelwald 7001

Restaurant Weisshornspitze

2653 m ü. M.
(Tagesbetrieb)



Für die kommende Wintersaison ab 28. No-
vember 1980 suchen wir folgende Mitarbeiter:

- Köchinnen oder Köche**
 - Serviertochter**
 - Buffettöchter**
 - Kiosk-Verkäuferin**
 - Anlehrtöchter**
- als Restaurations-Angestellte

Liegestuhlvermieter

Wir bieten guten Verdienst. Angenehmes Ar-
beitsklima. Nur Tagesarbeit. Kost und Logis
im Hause. Gratis-Wintersport-Abonnement
der Bergbahnen und Skilifte in Arosa.

Wollen auch Sie in einem jungen Team mit-
arbeiten? Dann richten Sie Ihre Bewerbung an
Hans Tobler
Restaurant Weisshornspitze, 7050 Arosa
oder telefonieren Sie uns: (081) 31 18 70

Hotel Pären und Casino Wohlen-Dargau

Hotel Restaurant Grill-room Bar Boulevard-Café Casino
Roif und Doris Böhler-Egli, Zentralstr. 28, 5610 Wohlen, Tel. 057 6 11 35

Wir suchen für unser gutgehendes Restau-
rant eine freundliche und gewandte

Serviertochter

(Eintritt Ende September/Anfang Oktober)

sowie für unser renommierten Grill-room
eine erfahrene und zuvorkommende

Restaurationsstochter

(Eintritt per sofort oder nach Vereinbarung)

Wir garantieren überdurchschnittliche Ver-
dienstmöglichkeiten sowie angenehmes Ar-
beitsklima. Schichtbetrieb. Donnerstags ge-
schlossen.

Bewerberinnen rufen am besten gleich an
(057) 6 11 35 oder kommen persönlich vorbei.



Speiserestaurant Grischuna

sucht auf Ende September
oder Anfang Oktober bis
20. April 1981

Restaurationsstochter Buffettöchter Commis de cuisine

Offerten bitte an
A. Schmid
Tel. (081) 31 17 01 7083

Sporthotel La Riva Lenzerheide

Der Arbeitsplatz, wo auch
die Freizeit stimmt!

Für die Wintersaison 1980/81
suchen wir für unser Haus,
welches direkt am Skilift der
Sportbahnen Danis liegt,
noch einsatzfreudige Mitar-
beiter.

Küche Sous-chef Commis de cuisine

Office
Haus-/Officeburschen

Service Serviertochter evtl. Kellner

Etage Zimmermädchen Portier/Chauffeur

Réception Hotelsekretärin/ Réceptionistin

NCR-kundig Praktikantin

Buffet Buffettochter

Interessenten, welche gerne
in einem jungen Team mit-
machen möchten, wenden
sich bitte an Herrn H.
Schwarz oder Herrn Kajms.

Sporthotel La Riva 7078 Lenzerheide

Telefon (081) 34 29 29 767

Engelberg

Wir suchen auf die kommen-
de Wintersaison einen jun-
gen, selbständigen

Koch

in Kleinbetrieb mit regem A-
la-carte-Service.

P. Waser-Gärtner
Restaurant Heimat
6390 Engelberg
Telefon (041) 94 13 22 7022



sucht zu raschmöglichem Eintritt

2 Köche evtl. Köchin oder Jungkoch

Lebhafter Betrieb,
abwechslungsreiche, angemessen
bezahlte Arbeit, geregelte Freizeit,
junges Team, auf Wunsch Zimmer
im Haus, Fitness- und
Freizeitcenter steht gratis zur
Verfügung. Gute Verbindungen
zum Stadtzentrum.

Bitte melden Sie sich bei
Herrn Schuler

Telefon 52 00 05

Hotel Restaurant Mattenhof-Gänli

ofa 117.134.533



Ab sofort oder nach Verein-
barung

Serviertochter

in Speiserestaurant am Zu-
gersee gesucht.
Kost und Logis sowie 1½
Tage frei. Guter Verdienst.
Fam. H. R. Meier
Restaurant «Chilestägli»
6415 Arth
Telefon (041) 82 28 28 7013



Hotel Restaurant Sonne, 9658 Wildhaus

Telefon (074) 5 23 33

Für unseren äusserst attrak-
tiven und erfolgreichen Fa-
milienbetrieb, in welchem
auch meine Frau und ich tat-
kräftig mithelfen, suchen wir
noch folgende tüchtige
Fachkräfte ab sofort in Jah-
res- oder Wintersaisonstelle:

Réception-Sekretärin Buffettöchter Serviertochter Hilfs-Zimmermädchen Demi-chef de partie Chef de partie Service-Lehrtöchter Koch-Lehrling

Wenn Sie mit Freuden in
Ihrem Beruf arbeiten, einen
guten Verdienst, geregelte
Arbeitszeit und ein schönes
Zimmer schätzen, wollen Sie
sich bitte bei uns melden.

Hotel Sonne, 9658 Wildhaus
Telefon (074) 5 23 33

Besitzer:
Brigitte und Paul Beutler 7018



Hotel Hohe Promenade

sucht für kommende Winter-
saison ab zirka 15. Dezem-
ber 1980

Réceptionssekretärin

(sprachkundig, mit Hotel-
fach Erfahrung)

Réceptionspraktikantin

Restaurationsstochter

Buffettöchter

(evtl. Anfängerin)

Commis de cuisine

Deutsche Sprache für alle
Stellen erforderlich.

Bitte senden Sie uns Ihre
schriftliche Bewerbung mit
Zeugnis kopien, Foto sowie
Lohnansprüchen.

Familie F. Ackermann
Hotel Hohe Promenade
7050 Arosa 7010

Hotel Restaurant Krone

3700 Spiez

Berner Oberland

Wir suchen per 1. September

Alleinkoch

(eventuell Aushilfe für 4 Mo-
nate) in unseren gutbürgerli-
chen Betrieb.

Offerten an
Telefon (033) 54 41 31
Frau Mosimann P 05-9578



Mitarbeiten, mitgestalten, wo gute Leistung zählt

Hotel 1. Klasse sucht für die Wintersaison
Anfang Dezember 1980 bis Ende April 1981
mit der Möglichkeit für die lange Sommersaison
1981 noch folgende Mitarbeiter:

- Réception:** erfahrene
Sekretärin
Praktikant
mit interessantem Aufgaben-
bereich
- Service:** **Restaurant La Marmite**
Serviertochter
und Kellner
mit A-la-carte-Erfahrung
- Küche:** **Sous-chef**
Chef entremetier
Chef garde-manger
Officeburschen
- Heini-Hemmi-
Bar:** erfahrene
Barmaid
- Etage:** **Portier-
Zimmermädchen**
erfahrene
Lingeriefrau

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung und sind ge-
ne bereit, Ihnen unser vielseitiges Hotel persö-
nlich vorzustellen.

E. Frauchiger, Dir. 6824



Hotel Valbella Inn
7077 Valbella-Lenzerheide
Telefon 081 34 36 36



**Klinik für
med. Rehabilitation**
9056 Gais
Tel. (071) 93 23 23

Für unser Hallenbadrestaurant suchen wir
per sofort oder nach Übereinkunft

Kellner Serviertochter Buffetangestellte

und für unsern Speisesaalbetrieb

2 Saaltöchter oder Kellner

Wir bieten zeitgemässe Entlohnung und fort-
schrittliche Sozialleistungen, geregelte Ar-
beitszeit mit 44-Stunden-Woche und ein
angenehmes Betriebsklima.

Interessenten wenden sich bitte an die Ver-
waltung der Klinik für medizinische Rehabi-
litation, 9056 Gais, Telefon (071) 93 23 23, Herr
Bruggmann. P 33-1604



Sporthotel Signina, 7032 Laax

an der Talstation der Bergbahnen CRAP SOGN GION

Wir suchen für die kommende Wintersaison noch die folgenden Mitarbeiter:

- Küche** **Commis saucier** **Réception**
- Commis tournant** **Anfangssekretärin**
- Saal** **Kellner** **oder Praktikantin**
- Saaltöchter** **Skihütte Curnius**
- Etage** **Portier-Tournant** **Buffettöchter**

Wir bieten - gute Entlohnung
- geregelte Freizeit
- Wintersportabonnement der Bergbahnen Crap Sogn Gion
gratis

Ihre Bewerbung richten Sie an:
Hotel-Restaurationsbetriebe CRAP SOGN GION AG
Kennenwort Signina, 7032 Laax, Telefon (081) 39 01 51

7059



**GRAND HOTEL
VICTORIA-JUNGFRAU
INTERLAGEN**

Für die kommende Wintersaison 1980/81 und abschliessende Sommersaison suchen wir noch folgende Mitarbeiter

**Restaurationstochter
Restaurationskellner
Buffetochter
Kinderschwester
Nachschasseur**

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an unseren Personalchef Herrn Ph. Ernst, Telefon (036) 21 21 71. 7340



GRAND HOTEL
VICTORIA-JUNGFRAU
3800 INTERLAGEN
TEL. (036) 21 21 71



**HOTEL
ST. GOTTHARD
ZÜRICH**



Bahnhofstrasse 87, 8023 Zürich
☎ 01 - 211 55 00, ☎ 812420

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

**Chef de partie
Chef de garde
Chef tournant
Chef Stationsküche
2e Chef poissonnier**

Unser Restaurationsbereich umfasst 4 Restaurants (Hummelbar, La Bouillabaisse, Steakhouse und Brasserie) sowie einen Bankett- und Partyservice.

Wir bieten Ihnen

- 5-Tage-Woche
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- Aufstiegsmöglichkeiten
- Personalrestaurant (Bonsystem, Menüauswahl)
- Personalzimmer
- gute Entlohnung

Wenn Sie über eine solide Ausbildung verfügen und eine interessante Stelle suchen, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung oder Ihren Anruf. (Bitte Herrn F. H. Offers oder Fr. Tschumper verlangen.) 7187

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft

Chef de partie

für die Herbstsaison.

Offerten an
R. Schellibaum
Hotel Quisisana, 6600 Locarno
Telefon (093) 33 61 41 7336

**Hotel
Mont Cervin
Zermatt**



sucht auf Ende November 1980 in 2-Saison-Stelle einen erfahrenen

Bademeister/Masseur

Falls Sie an selbständiges Arbeiten gewöhnt, sprachgewandt und verantwortungsbewusst sind, ein kleines Team führen können, bitten wir Sie Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien, Lebenslauf und-Foto an uns zu richten:

Hotel Mont Cervin
Herrn W. Pinkwart, Direktor
3920 Zermatt 7331



Für die Betreuung unserer Mitarbeiter im Fahrdienst und in den Depots suchen wir einen

Personalchef

im Alter von zirka 30 bis 38 Jahren.

Der Posten eignet sich für eine Persönlichkeit mit Erfahrung im Personalwesen und guten Kenntnissen in den drei Landessprachen.

Neben der selbständigen Leitung der Personalabteilung mit 5 Mitarbeitern obliegt Ihnen insbesondere die

Personal-Planung
-Beschaffung
-Einstellung
-Betreuung

Die Struktur unseres Betriebes erfordert eine gewisse Reise-tätigkeit und die Bereitschaft, gelegentlich unregelmässige Arbeitszeit auch über das Wochenende in Kauf zu nehmen.

Dienstdomizil ist Olten.

Wir offerieren eine interessante, selbständige Tätigkeit, mit einem guten Gehalt und entsprechenden Sozialleistungen.

Wir erwarten gerne Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen.

Direktion der
SCHWEIZ. SPEISEWAGEN-GESELLSCHAFT
Postfach 272, 4601 OLTEN 7292

Arosa

Hotel Streiff

sucht für Wintersaison 1980/81 ab zirka Mitte Dezember 1980

**Saaltöchter
Zimmermädchen
Entremetier
Commis de cuisine
Portier-Conducteur**

Offerten erbeten an
Erich Streiff
Hotel Streiff
7050 Arosa

**Hotel-Restaurant
«Mattenhof»**

Gürligen - Muri, beim Bahnhof SBB/VBW

Wir suchen zu möglichst baldigem Eintritt

**Serviertochter
oder Kellner**

Umsatzstarker Betrieb (Lohn nach persönlichem Umsatz), gutes Arbeitsklima in jungem Team, auf Wunsch Kost und Logis im Hause.

Verlangen Sie Herrn Müller ☎ 117.134.533

Tel. 52 00 05

Gesucht für September/Oktober

Tochter
für Saalservice
(wird auch angelernt)

Tochter
für Office, Zimmer, Lingerie

Hotel Eden-Elisabeth
3654 Gunten/Thunersee
Telefon (033) 51 15 12 7289



**Hotellerie
Jean-Jacques
Rousseau
La Neuveville**

Hotelbetrieb, direkt am Bielersee, mit Spezialitätenrestaurant

sucht per sofort oder nach Vereinbarung einen jungen

Commis de cuisine

Schweizer oder B-Bewilligung.

Offerten an Hrn. Tuor.
Telefon (038) 51 36 51, P. 06-704

**Zunft Haus Kreuz
Oberwil am Zugersee**

In gutgeführtes Speiserau-restaurant suchen wir freundliche

**Serviertochter
oder Kellner**

Geregelt Freizeit, sehr guter Verdienst.

Schreiben oder verlangen Sie

Thomas Huber
Zunft Haus Kreuz
6713 Oberwil/Zug
Telefon (042) 21 05 63 7335



Das neue Aparthotel für Ferien- und Freizeitpass im Berner Oberland.

144 Studios und Appartements, 2 Restaurants, Diskothek, 2 Kegelbahnen, Hallenbad mit Sauna und Solarium, Konferenz- und Banketträumlichkeiten und grosses Freizeitangebot.

Für unsere neuzeitlich eingerichtete Réception, mit Computer Burroughs 80, suchen wir mit Eintritt per 1. Dezember 1980:

Front Office Manager

Wir erwarten:

- selbständiges Arbeiten
- Organisationstalent
- Freundlichkeit
- solide Grundkenntnisse sämtlicher Frontdeskarbeiten

Wir bieten:

- computergesteuerte Réceptionsprogramme (Burroughs 80)
- selbständigen Arbeitsbereich
- für diesen grossen Verantwortungsbereich entsprechende Kompetenzen
- überdurchschnittliches Salär

Schriftliche Offerten mit den üblichen Unterlagen oder telefonische Kontaktnahme mit dem Direktionssekretariat (Fr. Ammer) an:
Aparthotel Blüemlisalp
3803 Beatenberg
Telefon (036) 41 21 21 7461

Gesucht für lange Wintersaison (eventuell Jahresstelle) in bekannten Kurort im Wal-lis

Küchenchef

Offerten mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 6496 an hotel revue, 3001 Bern.



**Aussichtsrestaurant
Buchenegg
8143 Buchenegg bei Zürich**

Telefon (01) 710 73 90

Es ist eine Auszeichnung
wenn man zum Club gourmet gehört. Wir suchen nach Vereinbarung einen

Commis de cuisine

welcher bei Eignung in einigen Monaten die Stelle als **Chef de partie** übernehmen kann.

Wenn Sie Ihren Beruf lieben, sympathische Kollegen und Teamgeist schätzen, wenden Sie sich unverzüglich an unseren Herrn Bruno Th. Eltschinger. 7218

Fugis Chuchi-Chäschtli

LUZERN

Wir suchen

**Sous-chef
Chef de partie
Jungkoch/Köchin**

für sofort oder nach Übereinkunft.

Wir bieten:

- 2 Tage frei pro Woche
- einen Ihren Erfahrungen entsprechenden Lohn

ebenso suchen wir ab sofort oder nach Übereinkunft

**Serviertochter
oder Kellner
Nachtportier (ab Okt./Nov.)
Küchenfrau/Küchenbursche**

(ab November, nur mit B- oder C-Bewilligung)

Wenn Sie gerne mehr über uns erfahren möchten, rufen Sie uns doch gleich an.

Hotel Bernerhof
Seidenhofstrasse 8-10, 6003 Luzern
Telefon (041) 23 05 23 7252



SUNSTAR-HOTEL

Hotel Sunstar-Park **** 400 Betten
Hotel Sunstar *** 140 Betten

Für die Wintersaison 1980/81, ab zirka 1. 12. 1980, suchen wir folgende Mitarbeiter:

**Réception: Réceptionistinnen (CH)
Korrespondentin CH**

Lingerie: Lingeriegouvernante

Loge: Chauffeur

Küche: Commis de cuisine
(auf alle Posten)

**Saal: Saalkellner
Winebutler**

Rôtisserie: Chef de service
(Muttersprache Deutsch)
Chef de rang

**Bar: Barman
Bar/Dancingkellner
Commis Bar/Dancing**

Nahtstellen: Lagerchef/Steward
(Einkauf, Lagerhaltung, Überwachung Buffet/Office)

Richten Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto an:
G. Kehl, Personalchefin
SUNSTAR-HOTELS
7270 Davos Platz
Telefon (083) 2 12 41



Davos



**Mitarbeiten, mitgestalten,
wo gute Leistung zählt**

Wir suchen neue Mitarbeiter von Anfang Dezember 1980 für kommende Wintersaison:

Küche:

**Chef de garde-manger
Chef tournante
Commis de cuisine**

Saal, Service:

Chef de rang

Taverne:

Serviertochter oder Kellner

Bünderstube - Grill:

**Chef de rang oder
Serviertochter**

Dancing:

**Barmaid
Dancingkellner
oder Kellnerin
Garderobier(ère)**

Schwimmbad:

**Masseuse
Schwimmbadkassierin**

Offerten sind zu richten an:

Direktion Posthotel Valbella
z. H. von Frau Hadorn, 7077 Valbella

7357



Posthotel Valbella

7077 Valbella-Lenzerheide
Telefon 081 34 12 12

**Speiserestaurant
Schlucht ob Twann**

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

**Kellner oder
Serviertöchter
Serviceaushilfen**

sowie

Jungkoch

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, hohe Verdienstmöglichkeiten sowie Kost und Logis im Hause.

Bitte rufen Sie uns an oder senden Sie Ihre Kurzzofferte mit den üblichen Unterlagen an

Familie E. Batscher
2516 Lamboing
Telefon (032) 85 12 10

7389



**Hotel Mont Cervin
Zermatt**

Für unsere gepflegte Hotelbar (50 Plätze - Pianist) suchen wir auf kommenden Winter im 2-Saison-Engagement

1. Barman/Barmaid

Voraussetzung sind Erfahrung in ähnlichen Häusern, gute Fach- und Sprachkenntnisse, Selbstständigkeit in der Arbeitsausführung, gepflegtes Auftreten und vor allem Freude und Gewandtheit im Umgang mit anspruchsvollen Gästen.

Die Bar ist täglich ab 17 Uhr geöffnet, ein Commis de bar steht zur Verfügung.

Bitte richten Sie Ihre ausführliche Bewerbung mit Foto, Lebenslauf und Zeugniskopien an:

Wolfgang Pinkwart, Direktor
Seiler Hotel Mont Cervin
3920 Zermatt

7072

Im Speiseservice versierte

Serviertochter

gesucht. 5-Tage-Woche, 13% Service-lohn mit Garantie.

Landgasthof «Bacchus»
CH-6261 Hemishofen
Telefon (054) 6 64 05 7405



Derby Hotel

Für die Wintersaison suchen wir für unser Erstklasshotel

Chef de rang

(Chef d'étage, deutschsprachig)

Bitte richten Sie Ihre Offerte mit Zeugniskopien und Foto an:

A. Walsoe
Derby Hotel, 7260 Davos Dorf
Telefon (083) 6 11 65 7084

**Express-Buffer
7260 Davos Dorf**

Gesucht auf 1. September 1980 oder nach Übereinkunft

eine Serviertochter

und

eine Aushilfe

für Ferien- und Freitagsablösung
evtl. auch stundenweise)

Tüchtige Bewerberinnen mit Freude an einem lebhaften Betrieb finden bei uns, nebst einem guten Arbeitsklima, eine gut bezahlte Dauerstelle mit ausgebauten Sozialleistungen und geregelter Arbeitszeit.

Sollten Sie sich für eine dieser Stellen interessieren, telefonieren Sie bitte unserem Fr. Ch. Good, Tel. (083) 5 17 65 ASSA 77-60



Für unser Spezialitäten-Restaurant suchen wir noch folgende Mitarbeiter

**1 Serviertochter
oder Kellner**

(Eintritt nach Übereinkunft)

1 Mädchen

für Mithilfe in der Küche und Reinigungsarbeiten (Eintritt nach Übereinkunft).

Ab Frühjahr 1981 sind noch zwei

Lehrstellen

eine Stelle als Köchin
eine Stelle als Kellner
oder Serviceangestellte

Wir freuen uns auf Ihren Telefonanruf.

Familie Combe
Restaurant Sonne
Stein am Rhein
Telefon (054) 8 61 28

P 41-27027

**Lenzerheide
Hotel Collina**

Café-Restaurant sucht freundliche

**Serviertochter
Buffet-/Serviceablösung**

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.

Melden Sie sich bitte bei

Fam. Bergamin
Telefon (081) 34 18 17 7316

**Hotel garni
in Lausanne**

sucht auf Ende September

Büropraktikant(in)

die gerne die französische Sprache erlernen möchte. Gutbezahlte Jahresstelle.

Offerten mit Zeugnissen und Foto unter Chiffre P 22-6302 an Publicitas, 1002 Lausanne.



**Hotel
Alexander am See**

sucht

Réceptionistin

NCR-42-kundig, mit Fremdsprachenkenntnissen

**Réceptions-
praktikantin
Barmaid**

für gut frequentierte Hotelbar.

Haben Sie Lust, in einem individuell geführten Hotel- und Restaurationsbetrieb mit gehobenem Standard, direkt am See, tatkräftig mitzuarbeiten, so freue ich mich auf Ihre vollständige Bewerbung.

Nicolas Schweri
Hotel Alexander am See
P 44-52

**CH-8800 Thalwil-Zürich
Seestrasse 182
Telefon: 720 97 01**

Welche junge, initiative und freundliche

**Serviertochter
oder
Anfängerin**

möchte gerne:

- in kleinem Team arbeiten
- einen gepflegten A-la-carte-Service ausführen oder erlernen
- jeden Sonntag frei
- 4 Wochen Ferien

Beginn am 1. 10. 1980 oder nach Vereinbarung.

Interessentinnen melden sich bitte telefonisch oder schriftliche bei

Rest. Walliserkanne

R. + M. Kiene
Aarburgerstrasse 6
4600 Olten
Telefon (062) 21 44 76
P 29-45165



Rösterie und Weinstube
A+W. Lindauer-Meier
ROSBAS-Unterdorf ZH

Bekanntes Spezialitätenrestaurant vor Zürichs Toren sucht per sofort oder nach Übereinkunft

**Jungkoch
oder Köchin**

sowie

**Kellner oder
Serviertochter**

(versiert in A-la-carte-Service, Verdienst zirka Fr. 2700.-)

Ausländer nur mit Ausweis B oder C. Wir zahlen Spitzenlöhne, bieten geregelte Arbeitszeit und 5-Tage-Woche.

7071



**Hotel-Restaurant
HIRSCHEN
Wildhaus**
9658
Tel. 074/522 52

Gesucht für lange Wintersaison, eventuell Beginn im November, in Saison- oder Jahresstelle:

**Hotelsekretärin
Chef de service
oder Hostess**

(Ausländer nur mit B-Bewilligung)

**Chef de partie
Commis de cuisine
Ehepaar**

mit B-Bewilligung
(Zimmer/Portier-Hausbursche)
Wir bieten sehr gute Entlohnung sowie geregelte Arbeitszeit.
Bitte schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an.
Telefon (074) 5 22 52 6708



**TSCHUGGEN
GRAND HOTEL**

Für die Wintersaison 1980/81 ist in unserem Haus der Luxusklasse folgende Stelle zu besetzen:

**I. Oberkellner des
Restaurant français**

Als bestausgewiesener Fachmann mit überdurchschnittlicher Verkaufserfahrung und Sprachgewandtheit in D/F/E wird Ihre Aufgabe darin bestehen, durch einen differenzierten Service den sehr hohen kulinarischen und ökonomischen Ansprüchen einer internationalen Gästeschaft gerecht zu werden.

Ihre ausführlichen Bewerbung sehen wir mit Interesse entgegen. Für Auskünfte steht Ihnen gerne Herr Affeltranger zur Verfügung.

Tschuggen Grand Hotel, 7050 Arosa
Telefon (081) 31 02 21

7404



**Hotel
Kurhaus**

9428
Walzenhausen

Telefon
(071) 44 22 44

Wir suchen in Jahresstelle per sofort oder nach Übereinkunft

**Buffetdame
Restaurationstochter
Kellner
Jungkoch/Koch
Hofa**

Wir freuen uns auf Ihre Offerte oder Ihren Anruf (Herrn Brunner verlangen).

7359

Hotel-Restaurant

Chesa Grischuna

7250 Klosters

Für unser gepflegtes Restaurant suchen wir auf die Wintersaison einen

Chef de service

Langjährige Berufserfahrung, gute Sprachkenntnisse sowie Verkaufs- und Organisationsstalent sind erwünscht. Wir bieten einem Schweizer Berufsmann eine vielseitige, weitgehend selbstständige Tätigkeit sowie interessante Arbeitsbedingungen.

Ihre Offerte mit Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an Hans Guler, Telefon (083) 4 22 22. 7379

**Grindelwald
Hotel Hirschen**

sucht nach Übereinkunft

**Küchenchef
Sekretärin (sprachkundig)**

7367



Hotel Cristallo ★★★
Modernes Erstklasshaus im Zentrum

Für die kommende Wintersaison 1980/81 fehlen uns noch folgende Mitarbeiter:

**Restaurationstochter oder -kellner
Servicelehrtöchter
Buffetöchter (versiert)
Saucier (Sous-chef)
Casserolier
Lingère
Nachtportier
Réceptionssekretärin**

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit Foto an: Hotel Cristallo, 7050 Arosa. 7407

Virest ag

Anfangs Oktober eröffnen wir das neu gestaltete Dancing und Restaurant Küchlin an der Steinvorstadt 55 in Basel.

Wir suchen noch folgende Mitarbeiter

Dancing: **Chef de service**
Kellner
Barmaid
Barmaid als Aushilfe
Buffet/Office
Portier
Garderobière
Beleuchter

Restaurant: **Kellner/Serviertochter**
Buffeldame/-burschen
Kassiererin

Nähere Auskunft erhalten Sie bei unserem Herrn Helmstetter, Telefon 33 55 27 (Bürozeit). P 03-11089



Hotel, 90 Betten
Appartements
Gepsi-Bar
Restaurant
Steakhouse
Apéro-Bar
Sauna-Solarium
Hot-Whirl-Pool

Für die Wintersaison 1980/81 suchen wir zum Eintritt per November/Anfang Dezember:

Restaurationstochter
Kellner
Saaltochter/-kellner
Entremetier
Commis de cuisine
Masseur-Saunaleiter

Offerten an:
B. Heller
Hostellerie Eiger
3818 Grindelwald
Telefon (036) 53 21 21

7014

Sils im Engadin

Zur Vervollständigung unseres jungen Teams suchen wir auf 15. Dezember für lange Wintersaison (eventuell in Jahresstelle) noch folgende freundliche und einsatzfreudige Mitarbeiter:

Saaltöchter
Buffetochter/
Saaltournante
Hotelfachassistentin

Wenn Sie gerne in einem mittelgrossen, gepflegten Familienbetrieb mit viel persönlicher Note und frohem Arbeitsklima mitwirken möchten, richten Sie bitte Ihre Bewerbung an:

Hotel Chesa Randolina
7515 Sils-Baselgia
Telefon (082) 4 52 24

7310

GSTAAD

Unser Winter-Team ist fast komplett. Aber eben... nur fast! Wir suchen darum noch folgende Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in Saison- oder Jahresstelle:

2 Serviertöchter

für unsere heimelige Gaststube

2 Jungköche

Eintritt:
Anfang Dezember oder nach Übereinkunft.

Übrigens:
In unserem neuen Personalchalet besitzen alle Zimmer Dusche/WC/TV-Anschluss!

Rufen Sie mich bitte unverbindlich an oder senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:
Leonz Blunshi, Telefon (030) 8 33 66

7198



MÖVENPICK

Wir sind ein quicklebendiges Mövenpick im Herzen der Stadt Zürich. Unsere Lebendigkeit hat viel mit unserem Standort zu tun, der direkt gegenüber dem Hauptbahnhof liegt. Touristen und Reisende aus dem In- und Ausland, aber auch eine beträchtliche Zahl von Stammgästen, gehen bei uns ein und aus. Geschäftsleute verabreden sich bei uns zum Essen. Die Qualität und der Standard unserer Küche sind anerkannt hochstehend.

Zur Führung unserer jungen, mittleren Küchenbrigade suchen wir heute einen begeisterten und begeisterungsfähigen

Küchenchef

Gerne würden wir Ihnen anlässlich eines unverbindlichen Gespräches unseren Betrieb zeigen und uns mit Ihnen über unser attraktives Angebot, die Schulungs- und Weiterbildungsmöglichkeiten bei Mövenpick sowie unsere guten Anstellungsbedingungen unterhalten.

Sind Sie interessiert? Dann erwarten wir gerne Ihren Anruf oder die Bewerbungsunterlagen.

Mövenpick am Hauptbahnhof

Bahnhofplatz 14, 8001 Zürich
Peter Lautenschlager, Geschäftsführer
Telefon (01) 211 78 78

P 44-61

Hotel
Quellenhof
7310 Bad Ragaz
Hotel allerersten Ranges

sucht in Jahresstelle, mit Eintritt nach Übereinkunft

Sekretärin (D, F, E, I)

für Réception, Korrespondenz und Kasse.

Offerten mit ausführlichen Unterlagen bitte an O. Sutter, Dir. 7201

Gesucht nach **Davos**
für die kommende Wintersaison, Eintritt Anfang Dezember

Saalkellner oder Saaltöchter Restaurationskellner oder Restaurationstochter Buffetbursche oder Buffetochter

Wir bieten eine geregelte Arbeitszeit und eine sehr gute Entlohnung.

Offerten sind zu richten, schriftlich an:

Familie Civelli-Oberrath
Telefon (083) 3 52 22
Hotel Restaurant
7270 Davos Platz

7194

Restaurant Viktoria

Gesucht nach Zermatt für sofort oder nach Übereinkunft



Serviertöchter Commis de cuisine

Offerten erbeten an
Walter Brantschen-Fischer
Telefon (028) 67 38 71

7261

Kur- und Feriendorf
Alvier
9479 Oberschan
St. Galler Oberland

sucht für sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter Sekretärin/ Praktikantin jungen Mann

(für allgemeine Umgebungsarbeiten)

(Nur Schweizer)

Offerten sind zu richten an
E. Feiss, Direktor
Telefon (085) 5 11 35

6884

RESTAURANT-BAR-GRILL
0104 KERNS - 041/66 68 68
Direktion: Joe + Pia Dittlin

Wir sind ein neues, modernst eingerichtetes Gourmet-Restaurant und suchen zu unserer dynamischen Küchenbrigade einen

Commis de cuisine

Geregelte Freizeit, Einzelzimmer in Einfamilienhaus.
Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns, damit wir Ihnen mehr über Ihre neue Stelle sagen können.

ASSA 86-320

HOTEL BELMONT

Arosa

Für kommende Wintersaison suchen wir folgende Mitarbeiter

Direktionsassistent

Verantwortungsvolle, herausfordernde Kaderstellung. Verlangt werden gute Führungseigenschaften und Organisations-talent.

I. Kassier(in)/Réceptionist(in)

I. Maitre d'hôtel

fundierte Berufskennntnisse und Erfahrung in Erstklasshotels.

II. Oberkellner Generalgouvernante

initiative, einsatzfreudige Persönlichkeit.

Kontrollleur/Kellermeister Barmaid Serviertochter Logentournant

Führerschein, gute Deutschkenntnisse.

Chef garde-manger Kinderbetreuerin Masseur(in)



ALEXANDRA-PALACE

7050 AROSA

TELEPHON 081-31 01 11

****Hotel
200 Betten
Heinz Jäger, Dir.

TELEX 74261

7294



Spezialitäten-Restaurant * Dancing * Bar

Wir suchen auf die kommende Wintersaison noch folgende bestqualifizierte Mitarbeiter:

Service: **Barmaid oder Barman**
(der beste Posten, den wir zu vergeben haben)

Restaurationstochter
oder Kellner
für Spezialitäten-Restaurant und Dancing, Leistungslohn 13,04%

Commis de rang
(kein A-la-carte-Service, Fixlohn)

Buffet: **Buffetdame** sowie
Buffetochter
Hotelfachassistentin
(Tournante)

Küche: (in mittlere Brigade)
Chef pâtissier
(eventuell versierter **Commis pâtissier**)
Commis de cuisine
(Jungkoch)

Wir bieten einen überdurchschnittlichen Lohn, beste Arbeitsbedingungen sowie gute freie Unterkunft und Verpflegung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Max Looser-Amstutz
Hotel Sternen, 9657 Unterwasser

7219

Erstklasshaus im Kanton Graubünden mit 170 Betten sucht mit Eintritt per Ende November/Anfang Dezember 1980 für den **Speisesaal**

Chef de service

Wir erwarten:

Gewandte Umgangsformen mit internationaler Kundschaft, Erfahrung in der Führung einer grösseren Brigade, Freude an einer individuellen Gästebetreuung.

Wir bieten:

Gute Entlohnung, selbständiges Arbeiten mit grossem Kompetenzbereich, freie Benutzung der Hotelsportanlagen.

Sollten Sie Interesse haben an diesem interessanten, verantwortungsvollen Posten, melden Sie sich unter Chiffre 7305 an hotel revue, 3001 Bern

Hotel Victoria-Lauberhorn

★★★★★
3823 Wengen (Bernser Oberland)
Erstklasshotel im Zentrum von Wengen

sucht ab Mitte Dezember noch folgende Mitarbeiter:

Küche **Garde-manger**
Pâtissier
Chef de partie

A-la-carte-Restaurant und Pizzeria **Kellner und Serviertöchter**
mit Inkasso

Bars und Dancing (Discothek) **Barmails**
Anfangsbarmails

Offerten mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an die Direktion.

S. Castelein
Hotel Victoria-Lauberhorn
CH 3823 Wengen

7093



Unser Küchenchef, jung, dynamisch, Ideenreich, sucht per 1. Dezember 1980 folgende Mitarbeiter

Chef entremetier Commis entremetier Commis tournant

Es handelt sich um sehr gut bezahlte und interessante Stellen.

Offerten sind zu richten, schriftlich an:

E. Wagner, Küchenchef



7195

Möchten Sie in einem modernen, alkoholfreien Betrieb als Alleinkoch tätig sein?

Bei uns haben Sie die Möglichkeit, Ihre Kochkünste phantasiereich zu verwirklichen.

Wir bieten Ihnen eine gut bezahlte Dauerstelle mit modernen Anstellungsbedingungen. Jeden Sonntag frei.

Falls Sie auch an der Führung von 1 bis 2 Mitarbeitern Freude finden, so rufen Sie uns an. Abends unter Nr. (031) 54 50 34 P 05-9782

Chesa Süssom Surlej
Talstation Corvatsch
7513 Silvaplana

Wir suchen für lange Wintersaison, 1. Nov. bis 30. April

Buffetochter

(selbständiges Arbeiten gewöhnt)

Serviertochter/ Barmaid

(wird angelehrt)

Küchenbursche oder -mädchen Lingerie-/ Zimmermädchen

Offerten erbeten an Fam. A. Niggli, Telefon (082) 4 82 12

6740

GSTAAD

Hotel-Restaurant
Christiania ★★★★★

sucht ab sofort oder nach Übereinkunft, evtl. auf die Wintersaison, gerne in Jahresstelle,

Réceptionist - Aide du patron

sprachenkundig

Alleinkoch

Chef, kreativ, Erfahrung in Lehrlingsausbildung

Chef(in) de service D, F, E

ausgebildete

Serviertochter

Haus- und Küchenbursche Haus- und Zimmermädchen

mit Jahresbewilligung

Gerne erwarten wir Ihren Anruf oder Ihre vollständigen Unterlagen.

7105

L. Nopper
Hotel Christiania Gstaad
Tel. (030) 4 51 21

Bahnhofbuffet 3920 Zermatt

Wir engagieren Mitarbeiter in Jahresstelle mit Eintritt nach Übereinkunft:

Restaurationskellner

(fach- und sprachenkundig)

Buffetburschen

(Restaurationstochter)

Senden Sie bitte Ihre Offerte an M. Kuonen oder Telefon (028) 67 21 26 P 36-12215

Restaurant «Gmüetliberg» Zürich

Für unser prächtig gelegenes Speiserestaurant auf dem Uetliberg in unmittelbarer Nähe der Stadt Zürich suchen wir zur Ergänzung unseres jungen Teams per sofort oder nach Übereinkunft tüchtige

Serviertochter

(Saisonbewilligung kann besorgt werden)

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, jeden 2. Sonntag frei (Montag Ruhetag), garantiert hohe Verdienstmöglichkeit und ein gutes Arbeitsklima.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihren persönlichen Besuch.

Restaurant Gmüetliberg,
8138 Uetliberg
Tel. (01) 35 92 60
Herr Laager ASSA 77-60

Wir sind der Meinung: «Wer anderen in den Kochtopf guckt, ist noch lange kein Bocuse».

Auch besitzen unsere Mitarbeiter in unserem Restaurant «Titule» keine weissen Handschuhe. Aber um unser Ziel zu erreichen, unseren Gästen einen freundlichen, guten Service zu bieten, suchen wir noch einige fachkundige Mitarbeiter oder Mitarbeiterinnen für Restaurant, Küche und Réception. Wenn Sie an diesem Ziel mitarbeiten wollen, rufen Sie mich bitte an, damit wir einen Termin für ein persönliches Gespräch vereinbaren können. Oder senden Sie mir Ihre Unterlagen.

Wenn Sie sich dann später weiterentwickeln wollen, steht dem auch nichts im Wege. Denn unsere Hotelgruppe umfasst über 80 Hotels in Europa.

Crest Hotel München

Günter Gossmann, Effnerstrasse 99, 8000 München
Telefon 004989/982541

775



Für eine lange Wintersaison (Ende November bis Mitte April) suchen wir einsatzfreudige Mitarbeiter

Service: Restaurationskellner/-tochter	Küche: Chef saucier Tournant
Bar: Barmaid	Diverse: F + B Kontrolleur
Réception: Sekretär(in) NCR 42	Lehrstellen: Hotelfachassistentin Service Küche
Sportclub: Masseur Kindergärtnerin	

Sporthotel Happy Rancho, Kurt Schmid, Direktor
7031 Laax, Telefon (081) 39 01 31

7288

Sporthotel Valsana

CH-7050 Arosa

Restaurant Chesa
(Chaîne des rôtisseurs)

Erstklasshaus, 170 Betten, Hallenbad, Solarium, Sauna, Massage, Bar-Dancing, Grill-Restaurant, vis-à-vis Eishalle Obersee, Skilifte und Bahnen in nächster Nähe.

Für kommende Wintersaison mit Eintritt per Anfang Dezember 1980 suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Küche:
Chef saucier/Sous-chef
Chef garde-manger
Pâtissier
Commis saucier
Commis tournant

Saal:
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang

Grill:
Chef de rang
(deutschsprachig, tranchier- und flambierkundig)

Etage:
Zimmermädchen

Büro:
Réceptionist
Réceptionspraktikant
Direktionsassistent

Bar:
2. Barman
Commis de bar

Coiffeursalon:
Coiffeuse
(morgen: Tagesbar, nachmittag: Coiffeuse)

Nebst einer guten Entlohnung mit freier Kost und Logis bieten wir Ihnen eine vielseitige Wintersaison sowie die freie Benützung unserer Sportanlagen.

Senden Sie Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an Herrn Hans R. Vogel, Direktor.

7304



MÖVENPICK

am Waisenhausplatz
Bern

Wir sind ein moderner Betrieb im Zentrum Berns mit einem eleganten Stadt-Restaurant und einem renommierten Beef Club. Unsere Küche arbeitet nach neuzzeitlichen Grundsätzen. Wir sind ein junges, fröhliches Team.

Ein junger Koch hat Gelegenheit, sich bei uns als

Chef de production

zu profilieren. Sie arbeiten tagsüber, ohne Abenddienst. Die 5-Tage-Woche mit zusätzlichen Kompensationstagen ist bei uns ebenso selbstverständlich wie gut ausgebaute Sozialleistungen.

Wir freuen uns, Sie bald kennenzulernen.

Ruedi Amstutz
Mövenpick Waisenhaus
Waisenhausplatz 28, 3011 Bern
Telefon (031) 22 45 63

P 44-61



La Pergola, Rist. Boccalino,
Pizzeria Alfredo

Für unseren vielseitigen und lebhaften Betrieb in Wädenswil suchen wir in Jahresstelle für sofort oder nach Übereinkunft:

1 Buffetdame

mit Berufserfahrung, welche an selbständiges Arbeiten gewöhnt ist. Deutsch unerlässlich. Diese verantwortungsvolle Stelle wird entsprechend honoriert.

Ferner suchen wir ab 1. September 1980

**2 Kellner oder
2 Serviertöchter**

(A-la-carte- und Bankettservice, sprachenkundig, freundlich, von rascher Auffassungsgabe. Hoher Verdienst, auf Wunsch Zimmer im Hause. (Austl. Mitarbeiter nur mit Bew. B oder C.)

Sowie für unser Spezialitätenrestaurant AL-FREDO in Zürich

1 Mitarbeiter

für Küche und Buffet
(Austl. Mitarbeiter nur mit Bew. B oder C.)

Bitte Offerte mit den üblichen Unterlagen an:

A. Ragnacci-Kaufmann
Hotel Engel, 6820 Wädenswil
Telefon (01) 750 00 11

6803



Hotel des Alpes
7260 Davos Dorf

Tel. (083) 6 12 61

Wir suchen für kommende Wintersaison:

Küche: bestausgewiesenen
Saucier
Eintritt 1. November
**Entremetier/
Tournant**
**Fondue-Hilfskoch/
Köchin**
Eintritt 1. Dezember

Lingerie: **Lingeriemädchen**
Eintritt 1. Dezember

Restaurant: **Service-Tournante**
für Restaurant, Bar, Buffet
Buffetdame
Eintritt 1. Dezember

**Döflis-Bar
Dancing:** sympathische, nette, mixkundige
1. Barmaid
nicht unter 25 Jahren, Schweizerin, und
Bar-Serviertochter
(2. Barmaid)
Eintritt 29. November.

Angestellte, die schon bei uns gearbeitet haben, bitten wir, mit uns Kontakt aufzunehmen.

6964



In unserem Erstklasshotel im Zentrum von Zürich ist folgende Stelle neu zu besetzen:

Commis de cuisine

Wir freuen uns auf Ihre Offerte oder Ihren Anruf.

Hotel Plaza
Goethenstrasse 18, 8001 Zürich
Telefon (01) 252 60 00

7099



Hotel Union Luzern

Bekanntes Erstklasshotel mit 200 Betten, Restaurant français, Pony Snack, Bar und grossen Banketträumlichkeiten.

Zur Ergänzung unseres Personalbestandes suchen wir für:

Night-Auditor (NCR-kundig)
Réceptionspraktikant(in)
Servicelehrling oder -lehrtochter
Caviste (Kellerbursche)

für Oktober:

Pâtissier oder Commis pâtissier
Chef de partie oder Commis de cuisine
Office- und Küchenmädchen

für November:

Restaurationstochter oder -kellner
(Umsatzlohn mit Minimalgarantie)

Saalkellner oder Saaltöchter

Es kommen nur Schweizer oder Bewerber mit Bewilligung B oder C in Frage.

Wir offerieren: **2 Tage frei pro Woche**
Jahresstelle
Kost und Logis im Hause
Auf Wunsch Pensionskasse

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung an die Direktion:

Herrn G. Näpflin
Löwenstrasse 16, 6006 Luzern
Telefon (041) 22 02 12

7065



Für unser Erstklass-Grill-Room-Restaurant suchen wir für die kommende Wintersaison, ab zirka Mitte November, spätestens 20. Dezember

Chef de service
sprachenkundig

Chef de rang
flambier- und tranchierkundig
sowie sprachenkundig

Commis de restaurant
Commis de cuisine

attraktive
Barmaid
sprachenkundig

Unser Restaurant ist nur abends geöffnet, attraktive Stelle mit viel Freizeit.

Bewerbungen mit den nötigen Unterlagen an:
Familie Manfred Perren-Lehner
Grill-Room Spycher,
3920 Zermatt

6996

Kantonsspital
Winterthur

Von überaus grosser Bedeutung ist es für den Patienten, an seinem Spitalbett Besucher zu empfangen. Den Strom von Besuchern sicher und rasch ans richtige Ziel zu leiten, ist die Aufgabe unseres Informationsdienstes am Spitaleingang. Unser neuer

Concierge

sollte im ausserordentlich lebhaften Betrieb den Überblick, die Ruhe und den guten Ton nicht verlieren, sich weder vor Nacht- noch Sonntagsdienst scheuen und sich auch in einigen Fremdsprachen ausdrücken können. Telefonbedienung und Überwachung der Feuermeldeanlage sollten ihm kein Kopfzerbrechen machen.

Unser Personalchef gibt Ihnen gerne weitere Auskunft über die in nächster Zukunft zu besetzende Stelle.

Tel. (052) 86 41 41, int. 217
Kantonsspital Winterthur
Brauereistrasse 15
8401 Winterthur ofa 152.094.465



Wir sind ein 10 Jahre junger, vielseitiger und anerkannter Hotel-Restaurationsbetrieb und suchen zum baldigen Eintritt einen

Chef de service

im Alter von zirka 24 bis 30 Jahren.

Als Voraussetzung für eine erfolgreiche Personalführung, Gästebetreuung und innerbetriebliche Zusammenarbeit erwarten wir eine gute berufliche Ausbildung, Kontaktfreudigkeit und Erfahrung in der Führung und Ausbildung von Mitarbeitern.

Wir bieten ein der Verantwortung und dem Einsatz entsprechendes Salär und weitgehende Selbstständigkeit.

Falls Sie Interesse an dieser Kaderposition haben, bitten wir Sie um Ihre schriftliche Bewerbung oder um eine erste telefonische Kontaktnahme mit Herrn G. Meier, Dir. 6793



ZÜRCHERSTRASSE 106 · 8406 WINTERTHUR
TELEFON 052 22 53 21 · GROSSER PARKPLATZ



Wir suchen in gastronomisch bestrenommiertes Hotel-Restaurant in Lenzburg (je 1 Stunde Entfernung nach Basel, Zürich, Bern, Luzern)

Chef de partie
Commis de cuisine

Neuzetlich eingerichteter Betrieb, aufgeschlossener, modern denkender Arbeitgeber und nette Arbeitskollegen(-innen) erwarten Sie.

6403

HOTEL-RESTAURANT
OCHSEN LENZBURG

Ochsenstube satteltasche
Hp. Schatzmann
5600 Lenzburg, Tel. 064 51 37 76.

SAVOGNIN

Für die kommende Wintersaison (wenn möglich Jahresstelle) suchen wir einen einsatzfreudigen

Alleinkoch-Küchenchef

für unsern vielseitigen Hotel- und Restaurantsbetrieb.

Wir hätten gerne einen Fachmann mit neuen Ideen und Phantasie, der die Fähigkeit hat, eine abwechslungsreiche, moderne Küche selbstständig zu führen, der versteht zu kalkulieren und den Einkauf besorgt.

Wenn Sie diese Aufgabe interessiert, rufen Sie uns an, oder senden Sie uns Ihre Unterlagen.

HOTEL ALPINA, 7451 Savognin
Fam. Sebregondi-Mettauer
Telefon (081) 74 14 26

7009



Wir suchen für den interessanten, selbständigen und abwechslungsreichen Dienst auf unseren Speisewagen zuverlässige und gutausgewiesene

Köche
Küchen-/Officegehilfen
Kellner

Dienstdomizile:
Zürich, Basel oder Genf.

Wir bieten Ihnen sichere Stellen mit guten Verdienstmöglichkeiten und geregelter Arbeitszeit.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit Zeugniskopien, Foto und Angaben des frühesten Eintrittsdatums.

Schweiz. Speisewagen-Gesellschaft
Direktion
4600 Olten

7016

Gstaad

★★★★

Haus mit 70 Betten und guter, internationaler Kundschaft

sucht in Jahresstelle mit Stellenantritt November/Dezember 1980

**Sekretärin/
Réceptionistin**

zur Erledigung sämtlicher einschlägiger Büroarbeiten. Sprachgewandl, NCR-42-kundig, an selbständiges, zuverlässiges Arbeiten gewöhnt, korrespondenzsicher.

Für Wintersaison 1980/81

Nachtportier

absolut zuverlässig, D/F/E sprechend

Chauffeur-Conducteur

gute Fremdsprachenkenntnisse erforderlich.

Wir erwarten gerne Ihre ausführliche Dienstförferte mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen.

M. Burri, Progr.
Grand Hotel Alpina
3780 Gstaad
Tel. (030) 4 31 62/63

7069

Das Stadrestaurant Marktplatz in St. Gallen ist bekannt für eine gepflegte und abwechslungsreiche A-la-carte-Küche und für fortschrittliche Arbeitsbedingungen.

Wir suchen in Jahresstelle jüngere, pflichtbewusste

Köche

(in 10-Mann-Brigade)

freundliche, flinke
Serviertöchter

sowie

**Keller- und
Küchenburschen
(-mädchen)**
(nur mit Arbeitsbewilligung)

Wir bieten:
5-Tage-Woche, pro Monat ein Wochenende mit 4 Freitagen, geregelte Arbeitszeiten und guten Verdienst.

Haben Sie Freude an Ihrem Beruf und möchten mehr über diese interessanten Anstellungen wissen, dann schreiben Sie uns oder rufen an.

6990

Restaurant
A. Länzlinger
Neugasse 2
9000 St. Gallen
Tel. 071 22 36 41



Der Zürcher Fremdenverkehr unter dem Seziernmesser

Z wie Zürich und Zahlen

National gesehen nimmt Zürich und seine Agglomeration mit knapp 3 Mio Logiernächten in der SVZ-Gebietsaufteilung der Schweizerischen Verkehrszentrale nur den 7. Rang ein. An den total in der Schweiz registrierten Hotelübernachtungen 1979 (rund 32 Mio) ist die Stadt Zürich im «Einzelklassen» indessen mit gut 2.1 Mio Logiernächten als absoluter Spitzenreiter beteiligt.



Stadt für zwei Jahreszeiten

Neidisch sprechen Winter-Kurdirektoren von den Städten mit einer 365-Tage-Saison. Nicht ganz zu recht, wie die nüchterne Statistik beweist. Die Monate des Sommerhalbjahrs jedenfalls geniessen bei den Besuchern der Zwinglistadt eindeutige Priorität.

Unterschiede gibt es hingegen bei der Analyse der Herkunftsländer; so besuchen beispielsweise die Schweizer die Limmatstadt mehrheitlich im Herbst, wobei 1979 der Monat November der Favorit der Inlandtouristen war.

Besucher mit wenig Weile

Ende der 40er Jahre verweilten die Touristen noch durchschnittlich 3,5 Tage in der Stadt; 6 Jahre später schon einen Tag weniger. Von 1970 (2,3 Tage) ist der Wert im letzten Jahr auf 2,1 abgesunken.

Betten und Beleger

Über 4600 Betten standen leer. Um 1.8 Prozent ist die Bettenbelegung gegenüber 1978 zurückgegangen und beträgt im Jahresdurchschnitt aller stadtzürcherischen Beherbergungsbetriebe 55.2 Prozent.

Zimmer statt Betten

Bei den in den letzten Jahren eröffneten Grosshotels wird in betriebsökonomischer Hinsicht kein Unterschied zwischen Einzel- und Doppelzimmern mehr gemacht. Im Angebot - der Grundlage für die statistische Berechnung der Auslastung - werden diese Zimmer jedoch grundsätzlich als Doppelzimmer ausgewiesen.

Auslandabhängig

Ein hervorstechendes Merkmal des Zürcher Fremdenverkehrs ist der hohe Ausländeranteil. Er betrug im Jahre 1979 bei den Ankünften 82.2 Prozent und bei den Übernachtungen 81.4 Prozent.

Gegenläufig hingegen ist die Entwicklung bei den inländischen Gästen: weisen die absoluten Zahlen von 1946 bis 1976 abnehmende Tendenz auf, so steigen die Übernachtungsfrequenzen seit 1977 wieder und zwar um 3.9 Prozent 1977, 1.7 Prozent 1978 und erneut stärker im letzten Jahr, nämlich um 4.6 Prozent.

Besucherkala nach Herkunftsländern

Table with 2 columns: Country, 1979, 1978. Rows include Bundesrepublik, USA, Grossbritannien, Italien, Japan, Israel.

Gewinner im Rennen der Kontinente von 1978 auf 1979 ist Asien mit einer Zunahme von 21 531 Übernachtungen oder 9.4 Prozent; Amerika andererseits hält den Rekord der rückläufigen Frequenzen mit 65 239 Logiernächten oder 13.8 Prozent weniger als im Vorjahr.

Angebotsstruktur und Preise

Betriebe und Beschäftigung

Wie in der ganzen Schweiz, so wurde auch in Zürich 1979 die Hotel-Klassierung SHV eingeführt. Dies ist auch der Grund, weshalb ein gerechter Zahlenvergleich jetzt nicht mehr möglich ist.

Interessant trotzdem der Ist-Zustand in genauen Zahlen: gesamthaft gesehen hat das Bettenangebot zugenommen. - 1978: 10 267, 1979: 10 459 - wobei die Anzahl der Betriebe von 121 auf 118 zurückgegangen ist.

Preise: Seit 1966 praktisch verdoppelt

Die Bettenbelegung nimmt seit 1969 mehr oder weniger kontinuierlich ab (auf einem Index 100 von 1966 gerechnet), von 105 auf 79 Punkte. Etwas parallel stagnierend verläuft die Kurve der Ankünfte und diejenige der Übernachtungen.

Überkapazität - die Hauptsorge der Teuersten

Mit Ausnahme der Preiskategorien unter Fr. 30.-, Fr. 60.- bis Fr. 69.50 und Fr. 90.- bis Fr. 99.50 wiesen alle anderen Klassen eine schlechtere Auslastung gegenüber 1978 auf. Besonders krass fiel dieser Rückgang in der Preisklasse Fr. 120.- und mehr aus: um 15.8 Prozentpunkte von 73.9 Prozent im Jahre 1978 auf 58.1 Prozent 1979.

Preisbewusste Inländer

Das unterschiedliche Preisbewusstsein schlägt sich auch auf die Erhebung nieder, welche Preisklassen von welchen Gästen gebucht werden. Bei den Inlandgästen entfiel 1979 mit 18.5 Prozent (1978: 19.0) der grösste Anteil der Übernachtungen auf die zweitniedrigste (niedrigste) Preisklasse Fr. 30.- bis Fr. 39.50.

Reisemittel

Zwei Drittel per Bahn oder Flugzeug

Bedeutendster Zubringer für die Besucher der Stadt an der Limmat ist mit einem Anteil von 42.5 Prozent das Flugzeug, gefolgt von der Eisenbahn, die rund einen Viertel der Gäste befördert.

Kongressgeschäft

Rückläufig

Wohl ist die Bedeutung des Geschäftsreisereiseverkehrs für die Limmatstadt unbestritten, trotzdem muss die Studie eine gegenüber 1978 und dem allgemeinen Rückgang schwerwiegende Einbusse im Kongress-tourismus aufzeigen.

Sagt die Anzahl der Kongresse wenig aus, so sind die Anzahl der effektiven in der Stadt organisierten Kongresstage schon aufschlussreicher. Hier ist der Verlust von 200 Tagen auf den neuen Stand von 395 für 1979 noch krasser.

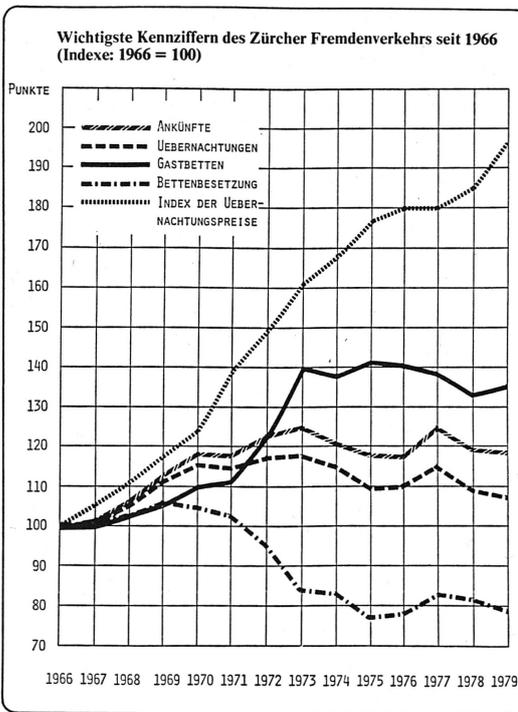
Parahotellerie

Die hotelmässige Beherbergungsart ist in einer Stadt wie Zürich mit seiner überwiegenen Geschäftskundschaft besonders wichtig. Ungeachtet dieser Tatsache wird rund jede 20ste Übernachtung in einem «nicht hotelmässigen» Beherbergungsweg registriert.

Agglomeration

Touristischer Wasserkopf

Von den gesamten im Kanton registrierten Übernachtungen entfallen beinahe 94 Prozent auf die Stadt Zürich und seine Agglomeration. Nimmt man die Stadtwerte alleine, und misst deren Produktion, so sind es immer noch 77 Prozent.



M wie Marketing und Massnahmen

Mit der Studie hat das VVZ-Management ein umfangreiches Marketing-Instrument erhalten, auf dem die Marschrichtung und die Gangart für die Zukunft entwickelt werden konnte.

Zweck und Aufgabe des VVZ

Oberster Vereinsgrundsatz ist es, durch geeignete Massnahmen möglichst viele Ostfremde zu einem Aufenthalt in Stadt und Region Zürich zu motivieren.

Businessmen und die Jugend

Nachdem die grosse Bedeutung und der Anteil des Geschäftstourismus am Gesamtaufkommen auch in der Studie bestätigt wurde, ist die Reihenfolge im Marketingplan zumindest an der Spitze gegeben, wobei die Hauptakzente auf die noch bessere Betreuung dieser Gäste-schicht am Ort gesetzt sind.

nen gemeinsam mit der ASK in den skandinavischen Hauptstädten, sowie in Hamburg, Paris und London für 1980 geplant. Alles in allem stellt sich Zürich an 27 vertriebenen Orten in 15 Ländern als grösste und bedeutendste helvetische Tourismus-Stadt zur Schau.

Industrie-Besichtigungen - ein touristisches Angebot

Als Neuheit und Chance für die Limmatstadt präsentierte VVZ-Manager Gerber ein Projekt, welches der grossen Bedeutung der beruflichen und fachspezifischen Aus- und Weiterbildung Rechnung tragen soll.

1981: Auf nach Südamerika

Auch für das übernächste Jahr sind die Weichen bereits gestellt: neben den drei bedeutendsten etablierten Herkunftsländern der Zürcher-Besucher - USA, BRD und Japan setzt der «Züri-Leu» seine Franken auf die vielversprechenden lateinamerikanischen Märkte - Brasilien und Argentinien.

Vom Aufwärtstrend ermutigt

Während die Zukunftspläne für Werbung, Verkaufsförderung und die Bearbeitungsstrategie für die verschiedenen Märkte klar formuliert sind und teilweise bereits in die Tat umgesetzt werden, hält der schon Ende 1979 verzeichnete «Uptrend» auch in der Startphase 1980 weiter an.

Betriebe, Gastbetten und Übernachtungen nach Betriebskategorien 1979

Table with 5 columns: Betriebskategorien, Betriebe Grundzahlen Promille, Gastbetten Grundzahlen Promille, Übernachtungen Grundzahlen Promille, and a final column for values. Rows include Ein-, Zwei-, Drei-, Vier-, Fünfsterne, and overall totals.



Hotel WILDEN MANN
6003 Luzern

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

**Gouvernante
Kellner oder Serviertochter
Chef de partie oder
Commis de cuisine**

Offerten sind zu richten an:
Frau Rick, Hotel Wilden Mann
6003 Luzern, Telefon (041) 23 16 66 7193



Club Hotel Suisse

Wir suchen zur Verstärkung unserer Brigade dynamischen

Chef de rang
(flambier- und tranchierkundig)

Per sofort oder nach Übereinkunft.

Telefon (032) 22 14 66, int. 14.
7264

Ein faszinierender Arbeitsplatz für Sie - in der Parsennhütte Davos, 2200 m ü. M.

Für die Wintersaison, ab Ende November, Anfang Dezember 1980 bis nach Ostern 1981 (oder nach Übereinkunft) suchen wir freundliches Personal, und zwar:

Kassiererinnen für Selbstbedienungsrestaurant

**tüchtige Köche
ausgewiesenen
Pâtissier/Bäcker
Buffettöchter/
Buffetburschen**

**Kiosk-Verkäuferin/
Buffet**

Ihre gute Leistung honorieren wir gerne wie folgt:

- freie Verpflegung und Unterkunft im Hause
- geregelte Arbeitszeit (kein Abenddienst!)
- leistungsgerechten Lohn
- Möglichkeit, selber Wintersport zu treiben
- Bahn- und Skiliftabonnemente gratis

Gerne erwarten wir Ihre Kurzofferte (Ausländer nur mit Bewilligung B oder C) an die

**Geschäftsleitung des
Restaurants Parsennhütte
7260 Davos-Parsenn
Tel. (083) 5 36 52**



**Hotel Krone
Andermatt**

Mitglied der Ideal-Hotels
Hotel-Restaurant-Grill-Bar
Physiotherapie - Fitness - Sauna - Solarium

Wir suchen für lange Wintersaison mit Eintritt am 1. oder 15. Dezember bis Ende April oder Mitte Mai

**2 Serviertöchter
1 Anfangsbarmaid
oder Anfangsbarman
1 Kochlehrling**

(Jahresbetrieb)

Wir bieten tüchtigen Mitarbeitern gute Verdienstmöglichkeiten, geregelte Arbeitszeit und ein angenehmes Betriebsklima. Kost und Logis im Hause.

Interessieren Sie sich für eine dieser Stellen, so senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Unterlagen oder rufen Sie uns bitte an.

Fritz Zbinden, Direktor
Telefon (044) 6 72 06

7115



Gesucht für kommende Wintersaison

**Alleinsekretärin
Barmaid
Serviertöchter
Buffettöchter**

Offerten sind erbeten an
SPORHOTEL KRONE
Familie Karl de Vries-Berther
Telefon (086) 9 11 22, 7188 Sedrun.
7197

HOTEL + APPARTEMENTHAUS
★★★★ **Beau-Site**
3906 **Saas-Fee**
Wallis, 1800m

Für die Wintersaison 1980/81, ab zirka 15. Dezember 1980 bis Ende April 1981, suchen wir noch folgende Mitarbeiter.

**Hotelsekretärin
Büropraktikantin
Küchenchef
Commis de cuisine
Saaltöchter
Barmaid (auch Anfängerin)
Zimmermädchen
Hotelfachassistentin**

Falls Sie sich für einen von diesen Posten interessieren, rufen Sie uns an oder senden Sie uns Ihre Unterlagen zu.

U. Zurbriggen
Hotel Beau-Site, 3906 Saas-Fee
Telefon (028) 57 11 22 7202



Bar-Dancing

Gesucht auf 1. Oktober 1980
freundliche

Serviceangestellte

für Speiseservice, Hotel und A-la-carte-Restaurant sowie für den Dancingbetrieb.

Im weiteren für die Wintersaison (Eintritt Mitte Dezember)

Buffettöchter

(wird auch angelernt) und einen jüngeren, qualifizierten

Koch

welcher geeignet ist, eine kleinere Brigade selbständig zu führen.

Bewerbungen an:
L. und R. Eberle
Tel. (058) 46 11 94 7228

**Hotel Ochsen
8610 Uster**

sucht per sofort für zirka einen Monat

**Kellner oder
Serviertöchter**

Hoher Verdienst, Personalwohnung.

Bitte telefonieren Sie uns:
Fam. Badertscher
Tel. (01) 940 12 17 7265

Gesucht

**Servicelehrtöchter
oder Kellner**

auf Frühjahr 1981, in unser gepflegtes, rustikales Speiserestaurant mit Holzkohलगrill.

Mit Freude erwarten wir Ihren Anruf.

**Restaurant Sternen
9323 Steinach
Familie Imthurn
Tel. (071) 46 16 13 7213**

HOTEX
Die Professionals für Übersee-Stellen
HOTEX 11, rue du Mont-Blanc
1211 Genève 1 - Tél. 022/32 93 75

Hotel garni
Zweitsaison-Kurort
Bern Oberland

sucht auf Mitte Dezember

**Kaffee-
Haushaltsköchin**

und

Hilfe

für Frühstücks-Service, Lingerie und Telefon-Ablösung.

Offerten gefl. unter Chiffre 6507 an hotel revue, 3001 Bern.

**Hotel Restaurant
Sternen**
3855 - Brienz
036 51.15.60
I. & K. Heinrich

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

**1 Serviertöchter
oder Kellner**

(Jahresstelle möglich)

**1 Lingère/
Zimmermädchen**

(Saison- oder Jahresstelle)

**1 Officebursche/
Casserolier**

(Wintersaison ab zirka 1. Dezember)

Kost und Logis im Hause,
guter Verdienst.

Schriftliche oder telefonische Offerten bitte an:

Frau Inge Heinrich
Hotel-Restaurant Sternen, 3855 Brienz
Telefon (036) 51 15 60 7196

hotel
revue

**Planen
Sie
Ihre
Karriere!**

**Werden
Sie
Abonnent**

Für Fr. 49.- pro Jahr (Inland) oder Fr. 64.- pro Jahr (Ausland) erhalten Sie die hotel + touristik revue Bern jede Woche ins Haus. Lückenlos. Nur so sind Sie sicher, keinen Artikel und kein Inserat zu verpassen, das Ihre berufliche Laufbahn entscheiden könnte.

Für Luftpost-Abonnement bitte anfragen!

hotel
revue

- Das Fachorgan für Hotellerie und Fremdenverkehr
- Attraktiver Stellenanzeiger
- Erscheint jeden Donnerstag

Name: _____

Vorname: _____

Beruf: _____

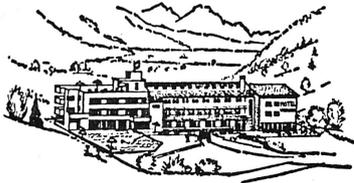
Strasse: _____

PLZ/Ort: _____



hotel + touristik revue
Postfach, 3001 Bern

HR



Motel Landhaus, Giswil
(zwischen Luzern und Interlaken)

Wir suchen in kleineres Team in Jahresstelle

**Küchenchef/
Alleinkoch**

Wir:
ein Passantenhotel mit Speiserestaurant und regem A-la-carte-Betrieb, Seminar- und Tagungszentrum.

Sie:
ein initiativer Berufsmann, pflichtbewusst, an selbständiges Arbeiten gewöhnt, vielleicht auf dem Sprung zu eigenem Betrieb.
Eintritt 1. Oktober oder nach Übereinkunft.

Wir freuen uns auf Ihren telefonischen Anruf oder Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

P. Muheim
Motel Landhaus, 6074 Giswil
Telefon (041) 68 13 13

7399

Bettmeralp/Wallis

Wir suchen für sofort eine

Serviertochter

(für lange Wintersaison)

Für die Wintersaison, Mitte Dezember bis Ende April,

**Serviertöchter
Buffettöchter
Koch oder Köchin
Bäcker/Konditor
Verkäuferin**

Guter Verdienst, geregelte Arbeitszeit, Kost und Logis im Hause.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf.
Telefon (028) 27 24 24
Restaurant Lusa
Bäckerei/Konditorei Imhof
3901 Bettmeralp

7384

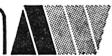
Für unseren vielseitigen Betrieb (80 Betten, Brasserie, Restaurants, Kegelbahnen, Bankettsäle für 600 Personen) suchen wir für baldmöglichst oder nach Übereinkunft zuverlässigen

**Chef de partie
Commis de cuisine**

Bewerbungen oder Anfragen an:

E. Togni
HOTEL-RESTAURANT SALMEN
Uitikonstrasse 17, 8952 Schlieren ZH
Telefon (01) 730 60 71

7426



Kongress-Zentrum im Obertoggenburg
200 Betten

In Jahresstelle oder für Wintersaison haben wir folgende Stellen zu besetzen:

- Chef de partie**
- Commis de cuisine**
- Barmaid oder Barman**
- Restaurationskellner**
- Saaltöchter und -kellner**
- Zimmermädchen**
- Etagenportier**

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbeten an

Werner J. Beck
Hotel Acker, 9658 Wildhaus 2

7330

**HOTEL ACKER
WILDHAUS**
CH-9658 Wildhaus 2, Telefon 074 5 22 21,
Telex 71208



sucht

**Haus-/
Zimmermädchen**

evtl. Hofa
selbständig, das auch Kontrollarbeiten ausführen kann.
Jahresstelle.

Tournante

Buffet, Zimmerservice, Lingerie. Evtl. Jahresstelle.

Confiserieverkäuferin
und Mithilfe am Buffet. Wintersaison

Serviertochter

keine Anfängerin. Wintersaison

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbungsunterlagen oder Ihren Anruf.

Reto Gloor, 7050 Arosa
Tel. (081) 31 34 56

7392

**Kur- und Ferienhotel
Alvier
9479 Oberschan**
St. Galler Oberland

sucht per Anfang Oktober oder nach Übereinkunft

**Commis de cuisine
Chef de partie
Serviertochter
Sekretärin/Praktikantin
Hausbursche**

(nur Schweizer)

Offerten sind zu richten an
Herrn E. Feiss, Dir.
Tel. (085) 5 11 35

7390



Zur selbständigen Führung unseres gepflegten Restaurants-/Rôtisseriesetriebes suchen wir nach Übereinkunft gut ausgewiesenen

Küchenchef

Wir erwarten:
- selbständiges Arbeiten
- Teamwork wird bei uns gross geschrieben
- die Ausbildung von Lehrlingen
- Zuverlässigkeit und Ausdauer.

Wir bieten:
- sehr gut bezahlte Dauerstelle
- Ihrem Aufgabenbereich entsprechende Kompetenzen
- Wohnung im Hause könnte besorgt werden.

P 02-183

Auf Ihre Anfrage freut sich
A. Wermelinger
Hotel Stadion, Wettingen
Telefon (056) 26 72 62



sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Gouvernante

Unterbreiten Sie Ihre Offerte oder rufen Sie uns an, bitte Herrn Römer verlangen (Bürozeit).

6655

Economy-class
130 Zimmer - 200 Betten
Geheiztes Swimmingpool
Tel. 061-267777
Telex 63444
Rosentalstr. 5
Mustermesse



Denken Sie an die kommende Wintersaison?

Uns liegt die Zusammensetzung unseres Teams sehr am Herzen. Deshalb suchen wir schon jetzt auf den 15. 12. 1980 für eine Saison, die mit kurzen Frühjahrsferien bis Mitte Oktober dauert, folgende einsatzfreudige Mitarbeiter:

**Chef de partie/
Entremetier
Chef tournant
Commis**

Chef de service

**Gouvernante/
Hausdame**

Alleinkoch
in Bergrestaurant

Liftwart
an Trainerlift (Schweizer)

Wenn Ihnen die Mitwirkung in einem belebten Erstklasshotel in Graubünden Freude macht und Sie an einer der offerierten Stellen Interesse haben, so melden Sie sich bitte mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien an
Hotel Adula
Hr. F. Weibel, Assistent Manager
7018 Flims
Telefon (081) 39 01 61

7089

**Restaurant
Hohgässli
3922 Stalden**

sucht per Mitte September in Jahresstelle freundliche

Serviertochter

Kost und Logis im Hause.
Geregelte Arbeitszeit.
Guter Verdienst.
Familiäre Behandlung

Familie
Manfred Zumstein-
Kalbermatten
Telefon (028) 52 12 56

6851



**Romantik Hotel
Stern, Chur**

1677 erbaut
1977 vollständig renoviert

90 Betten, komfortable Zimmer mit Arvenholz, Bündner Stuben, Seminar- und Banketträume.

**Achtung!
Aushilfsstelle für Köche**

Wir suchen für Zwischensaison 1980 (zirka September bis November)

**1 Chef de partie
1 Commis de cuisine**

Eintritt nach Vereinbarung.
5-Tage-Woche.
Modernst eingerichtete Küche.

Auf Wunsch auch längeres Engagement möglich.

Offerten erbeten an:
Emil Pfister
Romantik Hotel Stern
7000 Chur
Tel. (081) 22 35 55



**Romantik
Hotel**

7142

Für lange Wintersaison suchen wir zu besten Bedingungen

**2 Buffettöchter
1 Zimmermädchen
1 Konditor
1 Koch**

Aus Kontingentsgründen wollen sich bitte nur Schweizer Staatsbürger melden.

Offerten an
Hotel-Restaurant Meierei
7500 St. Moritz
Telefon (082) 3 32 42

7420

**Sporthotel Edelweiss
3825 Mürren**

sucht für Wintersaison 1980/81 qualifizierten, jüngeren

Küchenchef

(evtl. Saucier, der den Sprung zum Küchenchef wagen möchte)

Welcher in der Lage ist, eine gepflegte und anspruchsvolle Küche zu führen (kleine Brigade)

sowie

**Jungkoch oder -köchin
Restaurationstöchter
oder Kellner**

Bewerbungen bitte an:
Familie Ch. Affentranger
Telefon (036) 55 13 12

7418

Wünschen Sie in einem gediegenen kleinen Erstklasshotel im Zentrum von Zürich ab sofort als

Kellner

zu wirken?
(Festanstellung oder Ferienablösung)

Sind Sie nicht über 40, fleissig und willig, sauber und ruhig, können Sie sich in mehreren Sprachen verständigen, dann richten Sie Ihre Bewerbung an die Direktion.

HOTEL EUROPE
Dufourstrasse 4, 8008 Zürich
oder Telefon (01) 47 10 30
(07.00-09.00 Uhr, Herr Zahner)

6229

Für unser

**Restaurant Waldegg
in Menziken**

suchen wir auf Ende September/Anfang Oktober

Serviertochter

in gepflegten Speiseservice

Wir bieten:
5-Tage-Woche, hoher Garantielohn und Zimmer im Haus.

Sollten Sie sich angesprochen fühlen, telefonieren Sie uns.

Nähere Auskunft erteilt
Frau oder Herr Kobelt
Restaurant Waldegg, 5737 Menziken
Telefon (064) 71 15 43

7381

Hotel-Restaurant

Chesa Grischuna
7250 Klosters

Zur Vervollständigung unserer Brigade fehlen uns noch folgende Fachkräfte für lange Wintersaison oder in Jahresstelle.

**Küche:
Chef de partie
Commis de cuisine**

**Restaurant:
Chef de rang
Restaurationstöchter
Commis de rang**

**Taverne Grisonne:
Selbständige, erfahrene
Serviertochter**

Eintritt Anfang Dezember 1980 oder nach Vereinbarung. Beste Bedingungen.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an Hans Guler, Telefon (083) 4 22 22.

7378

Kreuzlingen am Bodensee bei Konstanz

Fam. W. Schmid-Brunhold Nationalstrasse 2 8280 Kreuzlingen Telefon (072) 72 79 72



Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Jungkoch (Chef de partie) Commis de cuisine Buffettochter

Guter Verdienst, geregelte Arbeitszeit. Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre Bewerbung. 7299

Gotthard Raststätte

6467 Schattdorf Die einzigartige Raststätte auf der Autobahn N2

Zur Ergänzung unseres flotten Teams suchen wir noch folgende Mitarbeiter in Jahresstelle:

Köche (Commis de cuisine) Köchinnen Hilfsköche, -köchinnen

(auf November/Dezember)

Serviertöchter/Kellner Office-/Küchenburschen bzw. -mädchen

(Ausweis B oder C erforderlich)

Wir sind «brandneu», technisch auf dem modernsten Stand, und können Ihnen sehr angenehme und interessante Arbeitsbedingungen anbieten.

Recht gerne erwarten wir Ihre Zuschrift oder Ihren Anruf:

J. Schnarwiler, Telefon (044) 2 72 72 7290



Die Hotel- und Restaurationsbetriebe der Thermalquelle AG in Zurzach

suchen:

bestqualifizierten

Küchenchef

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an:

M. Jordan-Kunz, Hoteldirektion Turmhotel, 8437 Zurzach Telefonische Anfragen bitte erst ab 1. September, Telefon (056) 49 24 40. 7300

Restaurant MA POMME

Für unsere moderne und lebhaftige Küche suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft einen jüngeren

Koch in kleinere Brigade.

Wir verlangen selbstständiges (teilweise vertreten Sie den Küchenchef) und genaues Arbeiten. Einige Erfahrungen in der Lehrlingsausbildung.

Wir bieten gute Entlohnung, 5-Tage-Woche, ausgezeichnete Sozialleistungen, Aufstiegsmöglichkeiten und Einkaufsrabatt in allen Waflagengeschäften. Auf Wunsch Zimmer im Hause.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen oder Ihren Anruf. Telefon (062) 21 77 44 (Herrn Alder)

Restaurant Ma Pomme-Terminus Froburgstrasse 7, 4600 Olten

P 44-3148

GASTGEWERBE waro BETRIEBE



Pension Restaurant Gspan Wir suchen für die Wintersaison 1980/81 zwei an selbständiges Arbeiten gewöhnte

Köche fachkundige Buffettochter Saaltochter

Auskunft erteilt Tel. (081) 31 14 94 P 13-28850

Gesucht für lange Wintersaison

Logentournant (sprachenkundig)

Etagenportier Zimmermädchen Commis de rang Saalkellner Saaltochter Commis de cuisine

Offerten mit Foto, Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen an:

Hotel Cresta Kulm 7505 Celerina 7190

Wir suchen ab sofort

Alleinkoch Serviertöchter

Bei beiden Stellen ist die Saisonbewilligung vorhanden.

Kost und Logis im Haus. Gute Verdienstmöglichkeiten.

Offerten sind zu richten an:

Hotel Alpenruhe 3825 Mürren 5608

Wohnheim Grünau in Wabern-Bern

sucht auf 1. Nov. 1980 oder früher für sein Mitarbeiterteam selbständige

Köchin oder Koch

Nach einer Einarbeitungsphase selbständiges Erstellen des Menüs, Betreuung der Lebensmittelmagazine.

Mitarbeiterin

zum Betreuen von Belegten, Mitarbeit im Hausdienst. Auskünfte Tel. (031) 54 27 20 jeweils von 17 bis 19 Uhr. 05-24065

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Alleinkoch Serviertöchter/ Serviceaushilfen Buffettochter Hilfskoch

Melden Sie sich bitte bei:

Fam. Hofer Parkrestaurant Pratteln Telefon (061) 81 50 73 P 03-109944

Restaurant Pinte Sisseln

Wir suchen für unser gutgehendes Speiserestaurant einen selbständigen

Koch (als Stütze des Chefs)

Zeitgemässe Anstellungsbedingungen, Reitmöglichkeit.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Franz Brogler Zur Pinte, 3434 Sisseln Telefon (064) 63 12 70 Assa 75-6039

Für unsere Snackbar im Pizolapark suchen wir per 1. Oktober oder nach Übereinkunft

ein Küchenchef

(Chance für erfahrenen Chef de partie)

Wir bieten 5-Tage-Woche, abends frei, Sonn- und Feiertage frei, gute Entlohnung, angenehmes Arbeitsklima und fortschrittliche Sozialleistungen.

Sollten Sie sich für diese Stelle interessieren, senden Sie Ihre Unterlagen an die Geschäftsleitung:

Herrn R. Haermle Snackbar Pizola, Pizolapark 8887 Mels Telefon (085) 2 45 44 ASSA 77-60

Wir suchen für Herbstsaison und Winter

Restaurationstochter Köchin evtl. Kochvolontärin für Bankett- und A-la-carte-Service

1 Haushalthilfe

Interessentinnen melden sich bei

E. Hasler Restaurant Bürgsweiher-Bad 4934 Madiswil bei Langenthal Telefon (063) 56 26 31 7317

Restaurant Spiess 3800 Interlaken

Wir suchen für die laufende Sommersaison oder in Jahresstelle freundliche

Serviceangestellte Köchin Buffettochter/-burschen

in neuerstelltes Speiserestaurant Trattoria Toscana mit Boulevard-Terrasse, an autofreier Jungfraustrasse (Fussgängerzone).

Ihren Anruf erwartet Familie L. Del Grasso Telefon (036) 22 25 51 7320

Hotel und Restaurant Goldenes Kreuz 8703 Erlenbach/ZH

sucht nach Übereinkunft jünger

Chef de partie

in junges Team Geregelte Arbeitszeit und Freizeit. Jeden Sonntag nachmittag und Montag frei. Telefon (01) 910 01 05 Verlangen Sie bitte Herrn Hans Fähr oder Lurati 7117

Wir suchen per 1. September oder nach Übereinkunft

Köchin oder Jungkoch

Guter Verdienst, geregelte Freizeit sowie Kost und Logis werden zugesichert.

Offerten oder Telefon an: Fam. Frei, Hotel Rössli Hauptplatz 5 8640 Rapperswil Telefon (055) 27 11 75 P 19-974

Arosa

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft tüchtige

Frau oder Fräulein

für Reinigung in Personalzimmer und Ferienwohnungen.

Selbständiger Bewerberin wird guter Lohn und Sozialleistungen geboten.

Anfragen an: Brunold AG, Bauunternehmung, 7050 Arosa, Telefon (081) 31 16 30 P 13-28866

Restaurant Brauner Mutz Basel

sucht nach Übereinkunft

Chef de partie

Anfragen an G. Meierhofer Tel. (061) 25 33 69 Barluserplatz 10 6365

Hotel Bellevue

Spezialitätenrestaurant «Tante Charlotte» 8640 Rapperswil

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung

Serviertöchter oder Kellner

für Speiseservice. (Anlernen möglich.)

Anfragen sind erbeten an H. Elsener Telefon (055) 27 66 30 P 19-12003

Davos Hotel Albana Pizzeria Bruno

Wir suchen für lange Wintersaison:

tüchtige

Restaurationstöchter oder Kellner Saaltochter oder Kellner

(mit A-la-carte-Kenntnissen)

Commis de cuisine

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, hohen Verdienst.

Offerten mit Zeugnissen an Fam. B. Ghidoni. 7306

Restaurant Rosenberg Zug

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Restaurationstochter oder Kellner

(nur Schweizer)

in gepflegten Speiseservice. Eventuell mit Sprachkenntnissen (Englisch/Französisch).

Wir bieten:

Angenehmes Arbeitsklima, geregelte Arbeitszeit, 5-Tage-Woche, gute Verdienstmöglichkeiten

Gerne erwarten wir Ihnen Ihren Anruf unter Telefon (042) 21 71 71. (Mittwoch geschlossen.)

Franz Erni-von Rickenbach P 25-12974



Gesucht für lange Wintersaison

Serviertöchter

(Schweizerinnen)

Buffettöchter Chefs de parties Commis de cuisine

Offerten an

H. Cavegn, Hotel-Restaurant Bünda 7260 Davos Dorf, Telefon (083) 5 37 57 7315

Hotel-Restaurant Stöckli 3771 St. Stephan b/Lenk

Wir suchen für Wintersaison zwei freundliche

Serviertöchter

für unser A-la-carte-Restaurant und einen

Commis de cuisine

neben Patron.

Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten an Bernhard Krieg Telefon (030) 2 12 01 7319



sucht in Jahresstelle

Küchenchef

Wir erwarten:

Selbständigkeit im Führen einer mittleren Brigade mit Lehrlingen, Ideenreichtum für Restauration, Spezialitäten und Hotelküche, Kalkulationssicherheit

und bieten:

Günstige, komfortable Wohnung und entsprechendes Gehalt.

Melden Sie sich bitte zur ersten Kontaktnahme bei Frau Schmid, Telefon (033) 51 23 23. 7210

Hotel-Restaurant Steinbock, St. Moritz

sucht für Wintersaison 1980/81

2 Chefs de partie/ Saucier/Entremetier

gute Restaurateure und an sauberes Arbeiten gewöhnt. Mit modernen Geräten ausgerüstete Küche

3 Kellner/Restaurationstöchter

gewohnt in A-la-carte-Service. Garantielohn, Kost und Logis, geregelte Arbeitszeit

1 Buffetdame oder -tochter

versiert am Buffet

2 Lingerie-/Zimmermädchen

gewohnt an selbständige Arbeit

Anfragen oder Offerten mit Unterlagen sind zu richten an:

Fam. Grossenbacher, Restaurant Hotel Steinbock garni, 7500 St. Moritz
Telefon (082) 3 60 35

6817



Hotel Merkur Rôtisserie Le Mazot Bahnhofplatz 35 3800 Interlaken

Für unseren Restaurationsbetrieb suchen wir folgende Mitarbeiter in Saison- oder Jahresstelle

1 Chef de partie/Entremetier

Eintritt per sofort

1 Chef de partie/Tournant

Eintritt per 15. Oktober 1980

1 Commis de cuisine

Eintritt per 1. November 1980

Restaurationskellner

Eintritt per 15. Oktober/1. Dezember

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion, Telefon (036) 22 66 55.

6818



sucht auf Wintersaison (Mitte Dezember) und anschließender Sommersaison

qualifizierten

1. Oberkellner

welcher einer Brigade von 15 Angestellten mit Takt und bestem Fachwissen vorstehen kann und ebenso Freude an der Ausbildung von Lehrlingen mitbringt.

Wir bieten Ihnen eine interessante, selbständige Stelle, geregelte Arbeits- und Freizeit sowie ein entsprechendes Salär.

Falls Sie sich für diese Stelle interessieren, senden Sie Ihre Bewerbung, Zeugnis kopien, Foto und Referenzen an die Direktion Kurhotel Lenkerhof, 3775 Lenk.

6766

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Koch oder Köchin

als Chef de partie oder als Commis

zur Ergänzung unserer mittleren Brigade

Wir bieten geregelte Arbeits- und Freizeit in jungem Team. Ihre Kurzbewerbung oder Ihren Anruf erwarten wir an das

Motel Agip, 4622 Egerkingen
Telefon (062) 61 21 21
Frau Grossenbacher

7056

Motel Agip

Am Autobahnkreuz N1/N2 Egerkingen/Olten

MÖVENPICK

Im Rahmen der allgemeinen Umstrukturierung der Mövenpick-Unternehmungen haben wir eine weitere Stelle eines

Schulungsleiters

für einen bedeutenden Teil unserer Betriebe in Zürich und der Ostschweiz zu vergeben.

Die Hauptaufgabe unseres neuen Stabsmitarbeiters würde darin bestehen, die betrieblichen Kadermitarbeiter in der Einführung und Ausbildung der Mitarbeiter aller Sparten aktiv zu unterstützen.

Wir stellen uns vor, dass Sie ursprünglich eine Kochlehre absolviert haben, später gute Serviceerfahrung gesammelt haben und einige Zeit mit Erfolg eine Kaderfunktion innegehabt haben. Eventuell üben Sie nebenamtlich die Tätigkeit eines Fachlehrers aus. Natürlich muss Ihre Laufbahn nicht genau diesem Beschrieb entsprechen. Die Hauptsache ist, Sie sind eine starke Persönlichkeit und ein guter Motivator, gehen gerne mit Menschen um und scheuen sich nicht z. B. bei Neueröffnungen auch einmal selbst tatkräftig mitzuarbeiten.

Wenn Sie sich für diese anspruchsvolle und schöne Aufgabe berufen fühlen, senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte an

Ueli Genner, Bodenmatt AG
Webereistrasse 47, 8134 Adliswil

P 44-61

Bahnhofbuffet 3714 Frutigen BO

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft selbständigen

Koch

in Jahresstelle.

Freundliche

Serviertochter

Anfragen bitte an
Fam. Zimmermann
Tel. (033) 71 16 61

7087

Käpten Jo's Aarfähre der Ozeanreise auf Trockendock Spezialitätenrestaurant 5023 Biberstein bei Aarau

sucht per sofort

2 Köche evtl. Köchin

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Tätigkeit im originellsten Seemannslokal der Schweiz. Sehr gute Verdienstmöglichkeiten, gutes Arbeitsklima in jungem Team, Kost und Logis im Hause.

Bitte melden Sie sich telefonisch bei MS Herrn Stegmeier, eidg. dipl. Küchenchef, Tel. (064) 37 28 28.

07a 106.379.860

Hotel-Restaurant Alpina 7188 Sedrun GR

sucht für Wintersaison 1980/81 eine(n)

Koch Serviertochter Buffettochter Zimmermädchen Küchenmädchen oder Küchenburschen

Offerten an
I. Arpagaus
Tel. (082) 9 13 72

6971



Gesucht in gepflegtes Spezialitätenrestaurant versierter

Küchenchef

mit Erfahrung.

Sie sollten gewillt sein, mit dem Chef zusammenzuarbeiten und Freude am Beruf haben.

Hoher Lohn, 5-Tage-Woche.

Es freut sich auf Ihren Anruf

C. Bugmann
Restaurant Neuhaus
4410 Liestal
Telefon (061) 91 25 62

7135

(Di + Mi Ruhetage)

Für unsere moderne

Jugendherberge in St. Moritz

suchen wir auf den 1. Dezember 1980 (oder nach Vereinbarung), für die Wintersaison, eventuell auch in Jahresstelle:

einen tüchtigen

Alleinkoch

Wir erwarten:

- Selbstständigkeit
- Freude am Beruf
- sauberes und speditives Arbeiten
- Berufserfahrung (wenn möglich in Kantine)
- Autorität

Wir bieten:

- geregelte Arbeits- und Freizeit (Arbeitszeit: 8.30-13.30 Uhr/16.00-20.00 Uhr)
- zeitgemässe Entlohnung
- 1 ½ Tage frei pro Woche
- Einzelzimmer mit Balkon

sowie:

2 Haus- und Küchenburschen und

1 Officemädchen

Wir erwarten:

- sauberes und speditives Arbeiten
- Teamgeist
- gute Kenntnisse der deutschen oder italienischen Sprache
- Praxis in der Küche oder im Office

Wir bieten:

- geregelte Arbeits- und Freizeit
- Einzelzimmer mit Balkon
- rechten Lohn

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen bitte an:

Herrn P. Uhlemann
Jugendherberge «Stille»
7500 St. Moritz

7124

Hotel Pased 7503 Samadon

Gesucht für sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter oder Kellner

In Saison- oder Jahresstelle

Offerten an:
A. Stoffel-Langenstein
Telefon (082) 6 53 54

7167

sommerau ticino hotel restaurant

120 Betten, Zimmer mit Bad, Dusche, WC, Telefon, Radio
Italienische Spezialitäten
Locanda Ticinese, Restaurant
Speisesaal, Bankettsaal.

DIETIKON
Zürcherstrasse 72
Tel. 740 8344
Telefax 58475

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft in kleinere Brigade

Koch (Chef de partie)

Serviertochter oder Kellner

In lebhaftes Passantenrestaurant.

Ebenso

Service-Aushilfen

mittags und abends sowie Samstag und Sonntag, Teilzeit auch möglich, für allgemeine Restaurationsbetriebe und Bankette. Sehr gute Verdienstmöglichkeit.

Melden Sie sich bitte bei Herrn Ezio Frapolli, Tel. (01) 740 83 44 P 02-12133

BELVOIR RÜSCHTIKON

Ein einzigartiger Lage, am Zürichsee in Rüschtikon (20 Minuten von Zürich) liegt das neuerbaute Hotel BELVOIR.

Wir suchen folgende Mitarbeiter:

Serviertochter/Kellner

Eintritt per sofort! Geregelte Arbeitszeit und 5-Tage-Woche. Unterkunft kann besorgt werden; angenehmes Arbeitsklima.

Commis de cuisine

Der seine Kenntnisse in unserer vielseitigen Küche mit mittlerer Brigade noch erweitern möchte! Geregelte Arbeitszeit und 5-Tage-Woche. Unterkunft kann besorgt werden; angenehmes Arbeitsklima.

Gerne erteilen wir weitere Auskünfte oder freuen uns über Ihre Unterlagen:

BELVOIR Rüschtikon/Hotel-Restaurant
z. H. von Herrn Peter Hürlimann
Säumerstrasse 37, 8803 Rüschtikon
Telefon (01) 724 02 02

7064

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



HOTEL MEILER

Wir suchen per 1. November 1980 oder nach Übereinkunft in Jahresstelle eine tüchtige, zuverlässige

Hausdame/ Gouvernante

mit vielseitigen Aufgaben in mittleren Hotel/Restaurationsbetrieb wie:

- Organisation und Überwachung des hauswirtschaftlichen Bereiches
- HOFA-Lehrlingsausbildung
- Bewandert auch im Service zur Ablösung des Chef de service

Wir erwarten gerne Ihre kurzgefasste, handgeschriebene Offerte mit den üblichen Bewerbungsunterlagen an:

Herrn Gaudenz Meiler, Hotel Meiler
7017 Flims Dorf, Tel. (081) 39 16 16

Werbeanrufe anderer Zeitungen unerwünscht.

7155

am Zürichsee

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft in bekanntes Fischspezialitätenrestaurant am rechten Zürichseeufer

Kellner oder Serviertochter

in gepflegten Speiservice

Sehr gute Verdienstmöglichkeiten, angenehmes Arbeitsklima, geregelte Arbeits- und Freizeit.

Wir erwarten gerne Ihren Anruf.

W. + M. Wolf
Gasthof Löwen, 8706 Meilen
Telefon (01) 923 43 66

7074

4-Stern-Hotel im Berner Oberland mit rustikalem Dancing sucht mit Eintritt Anfang Dezember 1980

Bardame

Wir bieten einen neuen, vielseitigen Betrieb, den Leistungen entsprechendes Salär und gutes Arbeitsklima.

Offerten mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 7120 an hotel revue, 3001 Bern.

Für die kommende Wintersaison (ab 20. Dezember 1980) suchen wir

1 Kellner oder Serviertochter

in gutgehenden Hotel-Restaurationsbetrieb.

Anfragen schriftlich oder telefonisch an

Hotel Sonne
Fax
Tel. (062) 4 53 73
7136

Rest. Bäckhästen Stockholm, Schweden

sucht per 1. 11. 1980 oder nach Übereinkunft

1 Saucier 2 Köche

Wenn Sie Freude haben, in Zusammenarbeit mit einem jungen Team, zielstrebig und zuverlässig sind, würden wir uns auf Ihre schriftliche Offerte freuen.

B. Bruun, Rest. Bäckhästen, Hamngatan 2, 11147 Stockholm, Schweden

7029

3823 Wengen

bestbekannter Winter- und Sommersportplatz im Berner Oberland

Hotel Alpenrose

90 Betten

Wir suchen für kommende Wintersaison (Eintritt zirka 10./15. Dezember) eine tüchtige und zuverlässige

Betriebsassistentin

zur Führung und Überwachung des Hauswirtschaftsbereiches (Etage, Lingerie, Office usw.)

Wir erwarten gerne Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen.

Fam. P. von Allmen
Hotel Alpenrose, 3823 Wengen
Telefon (036) 55 32 16

7301

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



Schlosshotel

Spezialitäten-Restaurant Don Juan

7018 Flims Waldhaus

sucht für die kommende Wintersaison ab zirka Mitte Dezember:

Chef de partie Commis de cuisine Saaltochter

Offerten erbeten an:

H. Burkhart
Schlosshotel, 7018 Flims Waldhaus
Telefon (081) 39 12 45

7297

GSTAAD

Hotel Arc-en-ciel

sucht in Jahres- oder Saisonstelle

2 Köche (Köchinnen)

Pizzaiolo

Crêpière

4-5 Serviceangestellte(r)

sprachenkundig

Buffettochter/ -burschen

Bewerbungen mit Unterlagen und Lohnansprüchen bitte an

Fam. H. Matti, 3780 Gstaad
Telefon (030) 4 29 33

7318

MÖVENPICK

Dieses Inserat richtet sich an alle Köche, die kein Sitzleder haben.

In der Tat suchen wir für diverse Stellvertretungen

Chefs de partie

und

Commis de cuisine als Springer

das heisst, Sie arbeiten nie länger als ein bis drei Monate in derselben Küche. Natürlich werden Sie auch in verschiedenen Städten eingesetzt. Manchmal auch im Ausland.

Möchten Sie gerne mehr darüber wissen, dann rufen Sie einfach Yves G. Schlaepfer an. Er gibt Ihnen gerne jede gewünschte Auskunft.

Mövenpick
Personalberatung und Stelleninformation
Werdstrasse 104, 8004 Zürich
Telefon (01) 241 09 40

P 44-81

Neueröffnung im Dezember 1980



Aparthotel Riederalp Hotel-Restaurant Riederhof

Für einen guten Start der Wintersaison 1980/81 suchen wir einen

tüchtigen, selbständigen

Küchenchef

sowie

Commis

und freundliches

Servicepersonal

für einen gepflegten Service

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Fam. Hans Kummer-Seiler, 3981 Riederalp
Telefon (028) 27 25 32

7254



Hotel-Restaurant Obersee

Für die kommende Wintersaison suchen wir in unseren gepflegten Betrieb folgende Mitarbeiter:

Köche Kellner und Serviertöchter

(Muttersprache Deutsch)

à-la-carte-kundig.
Stellenantritt zirka 15. Dezember.

Bildofferten bitte an
Fam. J. Lehmann-Weber
Telefon (081) 31 12 16 7288

GARTENHOTEL WINTERTHUR

Stadthausstr. 4, 8400 Winterthur,
Tel. 052/23 22 31
Inhaber: J. C. de Mol

sucht per Mitte Oktober 1980
oder nach Übereinkunft ein-
satzfreudige

Gouvernante

(Etage/Lingerie)

Voraussetzungen:

Entsprechende Ausbildung, praktische Erfahrung in den Bereichen der Hauswirtschaft, selbständiges Arbeiten, Erfahrung im Überwachen und Einsetzen des Personals, Organisationstalent, Sprachkenntnisse mündlich.
Wir bieten:
Sichere Chefposition in gepflegtem Erstklasshotel, regelmäßige Arbeitszeit, 5-Tage-Woche, gute Entlohnung sowie übliche Sozialleistungen.
Wir erwarten gerne Ihre Bewerbung zuhanden der Direktion.

M+5224



Wir suchen zu baldmöglichstem Eintritt

Chef de partie

(nouvelle-cuisine-kundig)

Commis de cuisine

Offerten mit den üblichen Unterlagen an die

Direktion
Hotel Villa Caesars
6614 Brissago

6727

Zur Ergänzung unseres Kad-
ders benötigen wir eine

Service-Chefin

Die Stelle verlangt persönlichen Einsatzwillen und die Fähigkeit, Mitarbeiter anzuführen.

Unsere Restaurants liegen im Zentrum der Stadt.

Tea-room
Gfeller am Bärenplatz
Restaurants «Zur Börse»
und «La Pizzeria»
Bärenplatz, 3011 Bern
Tel. (031) 22 69 44 7295
Herr Gfeller oder Fräulein Rainer

Hallo:

Ich suche für meine Betriebe auf dem Platz Zürich (City) für Tages- und für Speiseservice

2 junge, aufgeschlossene,
saubere

Kellner

Guter Verdienst, geregelte Freizeit, 5-Tage-Woche.

Rufen Sie mich an in der Zeit: 10 bis 14 Uhr, Hr. Walder oder Frau Senn verlangen.
Tel. (01) 211 16 60. 7206



Möchten Sie nicht auch gerne in einem jungen Team arbeiten? Wenn ja, dann rufen Sie uns doch einmal an! Wir suchen nämlich per sofort oder nach Übereinkunft

Koch oder Jungkoch

sowie

Serviertochter

Geregelte Arbeits- und Freizeit sowie der Leistung entsprechender Lohn sind bei uns selbstverständlich.

Übrigens: Unser Motel liegt direkt an der Autobahnausfahrt Wiedlisbach/Wangen.

P 37-818



Gesucht in Jahresstelle tüchtigen

Alleinkoch

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima.

Offerten an
A. Schmidlin
Hotel Kreuz
6125 Menzberg/LU
Telefon (041) 74 12 31 7212



Für die kommende Wintersaison suchen wir zur Ergänzung unseres Teams noch folgende Mitarbeiter:

Büro: Réceptionist/ Sekretärin

in Saison- oder Jahresstelle mit Eintritt per 1. November oder 15. Dezember 1980

Küche: Entremetier

mit Eintritt per 15. Dezember 1980

Offerte mit Lohnanspruch und den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an

H. Solioz, Direktor
Hotel Surselfva
7018 Flims Waldhaus

7284



Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Commis-saucier

Wir sind ein junges, aktives Team. Obwohl unser Restaurant in einem Einkaufszentrum liegt, zelebrieren wir einen hohen Küchenstandard, denn unsere Glattstube gehört zu den gepflegtesten Fressbeizen der Region.

Zudem geniessen unsere Mitarbeiter den Vorteil der Öffnungszeiten. Jeden Sonntag Feiertag und Samstag abend frei, 5-Tage-Woche. Dass Sie Ihren Leistungen entsprechend gut bezahlt sind, ist uns selbstverständlich.

Wenn Sie eine solche Aufgabe interessiert, rufen Sie uns an (Herr Niederer oder Herr Perucchi verlangen) oder schicken Sie uns Ihre Bewerbung.

Restaurant Glattdörfli
8301 Glattzentrum-Wallisellen
Telefon (01) 830 55 51

P 44-317



sucht für Wintersaison:

Garde-manger

Entremetier

Pâtissier

Tournant

Commis de garde

Nachtportier (sprachenkundig)

Bewerbungen bitte an:

Fritz Ritter, Dir.
Aparthotel und Restaurant Panorama
7270 Davos Platz
Telefon (083) 3 55 24 7286

Gesucht nach

ZERMATT

für lange Wintersaison, November bis April

Julen Hotels:

Mirabeau ★ ★ ★ ★ Europe ★ ★ ★
Julen ★ ★

Hallenschwimmbad, Saunas, Massage,
Fitness, Tennisplatz

Sekretärin D, F, E Sekretärin/Praktikantin

Entremetier

Kochlehrling

Restaurationstochter/-kellner

Saaltöchter/-kellner

Lingerietochter

Wir möchten Sie bitten, Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien, Lebenslauf und Foto an folgende Adresse zu senden:

JULEN HOTELS, 3920 Zermatt
Telefon (028) 67 17 21/67 24 81

7279

Junger Auslandschweizer mit guten Deutschkenntnissen und Schweizer Sekundarschul-ausbildung (3 Jahre) sucht auf Frühjahr 1981

Kochlehrstelle

in kleinerem Betrieb (vorzugsweise Kanton Graubünden), mit Familienanschluss.

Angebote sind zu richten an das

Alpine Gymnasium
7018 Films Waldhaus
Telefon (081) 39 12 08

P 13-2970

Junger Schweizer, 28, Matura, Belvoir Park, Diplom, gute Sprachkenntnisse, angenehme Umgangsformen, zurzeit an der Réception eines bekannten 5-Stern-Hauses tätig, sucht neuen, herausfordernden Wirkungskreis innerhalb der

Sales-Marketing

Abteilung eines Erstklassenhauses privaten oder gruppenzugehörigen Charakters. Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten unter Chiffre 7041 an hotel revue, 3001 Bern.

Junges Ehepaar sucht für kommende Wintersaison Stelle.

ER: Chef de service
SIE: Serviertochter

Anfragen bitte an
Rostohar Roman
Hotel Freienhof, 3600 Thun
Tel. (033) 22 46 72

7082

Suche

Teilzeitbeschäftigung

Ich bin Kaufmann und Buchhalter, Praxis und Erfahrung in der Gastronomie, bilanzsicher. Gerne erwarte ich Ihre Anfrage unter Chiffre 7171 an hotel revue, 3001 Bern.

Hauswirtschaftliche Betriebsleiterin (35 Jahre) mit Fähigkeitsausweis A sucht verantwortungsvolle Stellung als

Gerantin

(Hotel, Pension, Skirestaurant) in Bündner Kurort für Wintersaison 1980/81. Eigene Mitarbeiter vorhanden. Offerten unter Chiffre 6960 an hotel revue, 3001 Bern.

Deutsche, Empfangssekretärin, 24 J., englischsprachig; Deutscher, Chef saucier, 25 J., suchen

Saison- oder Jahresstelle

in der Schweiz ab 1. 10. 1980 oder später.
Offerten unter Chiffre 7272 an hotel revue, 3001 Bern.

Gelernte **HÖFA** sucht nach Engländeraufenthalt Stelle als

Etagegouvernante

im Raume St. Moritz, ab 1. 12. 1980.
Offerten unter Chiffre 7270 an hotel revue, 3001 Bern.

Barman 1ère force **cherche emploi pour saison d'hiver dans une station valaisanne** (éventuellement plusieurs saison).
Réf. saison d'été «La Mandarine» à St-Tropez.

Faire offres sous chiffre P 36-29314 à Publicitas, 1951 Sion.

Junge Deutsche (21), HGG, sucht Stellung als

Serviererin

(versiert im A la carte)
Saison- oder Jahresbetrieb.

Petra Kusemann
c/o Colombi Hotel, D-78 Freiburg.

7410

mit langjähriger Erfahrung, Patent A, sucht ab November 1980 lebhafte Jahresbetrieb in Gerance oder Pacht.

Nur Deutschschweiz oder Tessin.

Er als Küchenfachmann

Sie als administrative Gast- und Servicekraft.

Sprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Holländisch.

Offerten unter Chiffre 7285 an hotel revue, 3001 Bern.

Junges Wirteehepaar, Ausweis A, sucht zur

Pacht oder als Gerant

Restaurant oder Hotel, wenn möglich mit Seeanstoss.

Offerten erbeten unter Chiffre 7307 an hotel revue, 3001 Bern.

Gastwirtssohn aus Österreich, mit abgeschlossener Hotelfachschule, sucht **Praktikum** für 6-12 Monate als

Koch

in einem renommierten Haus, ab Anfang Oktober 1980.

Offerten erbeten unter Chiffre 7410 an hotel revue, 3001 Bern.

Ende Jahr könnte ich für Sie, oder mit Ihnen, im Raume Zürich arbeiten.

Ausbildung:
Gelernter Koch, Handelsschule, div. Kaderschulen, Hotelfachschule.

Offerten sind zu richten unter Chiffre 7430 an hotel revue, 3001 Bern.

Wer will mich?

Suche Stelle für Wintersaison 1980/81 als **Barman oder Nachtclubkellner**.
Angebote an Hanspeter Küfer, Schorenweg 40, 4058 Basel.

7189

Junger flexibler

Hotelfachmann

in allen Sparten der Hotellerie ausgebildet, zurzeit in ungekündigter Stellung, **sucht neue, interessante Dauerstelle** (auch ausserhalb des Hotelfaches).
5-Tage-Woche Bedingung.

Ihre Offerte richten Sie bitte unter Chiffre 7273 an hotel revue, 3001 Bern.

21jährige (Deutsche), weibl., gelernter Hotelfachmann, sucht Saison- oder Jahresstelle als

Empfangssekretärin

Kenntnisse: Deutsch, Englisch, Französisch, Schreibmaschine, NCR 42, 250.
Offerten unter Chiffre 7274 an hotel revue, 3001 Bern.

Welschland

Wir sind 2 Freundinnen, beiden **Köchinnen** und suchen jede eine Stelle auf anfangs Dezember oder Januar in einer Pension oder einem Heim, wo wir unsere Sprachkenntnisse verbessern können.
Wenn möglich Raum Genf.

Offerten unter Chiffre 7275 an hotel revue, 3001 Bern.

Jungkoch

23 Jahre, sucht Jahresstellung in der Schweiz (deutschsprachig) in renommiertem Haus. Unterkunft erbeten. Angebote mit Gehaltsangabe an **Michael Wähler, D-3031 Engenhausen Nr. 26, Westdeutschland.**

7276

Suche Stelle in grösseren Hotelbetrieb als

Gouvernante

in Lingerie, in Jahres- oder Saisonstelle.
Telefon (01) 45 09 23, abends

7277

Jeune et dynamique

couple français

cherche poste pour la saison d'hiver 80/81, préfére la région de la Suisse romande ou Suisse italienne.
Elle: débutante réception ou serveuse
Lui: chef de partie
Veuillez s.v.p. s'adresser à Guy Norbert, hôtel Corso Via Valdani 1, 6830 Chiasso Tél. (091) 44 57 01

7170

Tochter mit Frei-Handelschule, Diplom Englisch, Französischkenntnisse, sucht passende

Stelle in Hotel

Offerten bitte an Brigitte Hüslar, Industriestrasse, 6312 Steinhausen.

P 25-460415

Gäste in gemütlicher, gepflegter Umgebung verwöhnen, Mitarbeiter motivieren, dies und alles was zur erfolgreichen

Führung eines Hotels

(bis zirka 80 Betten eventuell garni) gehört, macht mir meinen Beruf zur Lebensaufgabe. Ich bin 42, Schweizerin, mit langjähriger Erfahrung, und suche entsprechende Aufgabe.
Kanton Graubünden und Tessin bevorzugt.

Offerten unter Chiffre 13-301804 an Publicitas, 7001 Chur.

Österreicher, 33, mit Niederlassung, in Kaderposition, sucht per 1. Dezember 1980 oder später

Stelle als Direktionsassistent

Aide du patron

oder ähnliches.

Offerten unter Chiffre 84-64517 an Schweizer Annoncen AG, «ASSA», 6601 Locarno.

Achtung! Initiativer

junger Mann, 23

sucht kreative Stellung (per 1. 11. 1980) in Entertainment- oder Sales-Abteilung.
Geboten wird: Matura, Sprachen: D, F, E, Reiseleiterausbildung TIZ (seit März 1980); PR-Erfahrung mit diversen Künstlern, durch Kontakte und Organisationen, Organisationserfahrung, Werbe-Praktikum, Hotel-Praktikum, Handelsschule (im Absolvieren).
Offerten bitte unter Chiffre 44-354958 an Publicitas, 8021 Zürich.

Jugoslawe, 24, in Deutschland aufgewachsen, seit 1. Saison in der Schweiz, sucht auf Dezember neuen

Wirkungskreis

Tranchier- und flambierkundig Speiseservice bevorzugt.

Offerten unter Chiffre 7040 an hotel revue, 3001 Bern.

Attraktive Barmaid sucht neuen

seriösen Arbeitskreis

in Dancing, Disco, Spreche, D, F, L.
Bevorzugt in Städten.
Stelleneintritt 1. Oktober bis 15. Oktober.
Offerten mit Lohnangaben bitte unter Chiffre 7179 an hotel revue, 3001 Bern.

versiert, sprachlich selbst und belastbar, gute Entscheidung, intern. Gästekreis gewohnt, wünscht Engagement für die Wintersaison mit gutem Verdienst. FdI. Zuschr. unter Chiffre 7269 an hotel revue, 3001 Bern.

sucht auf ca. 1. November interessante Jahresstelle

ER: Chef de service (F/D)
SIE: Chef de réception (D/F/E).

Beide mit langjähriger Erfahrung.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 7411 an hotel revue, 3001 Bern.

Junger Hotelfachschulabsolvent mit Handelsdiplom sucht für Wintersaison 1980/81 eine Stelle an der

Réception

in der Westschweiz. Nur Winterkurort.
Offerten unter Chiffre 7431 an hotel revue, 3001 Bern.

Suche Stelle für Wintersaison 1980/81 als **Barman oder Nachtclubkellner**.
Angebote an Hanspeter Küfer, Schorenweg 40, 4058 Basel.

7189

Suche Stelle in grösseren Hotelbetrieb als

Gouvernante

in Lingerie, in Jahres- oder Saisonstelle.
Telefon (01) 45 09 23, abends

7277

Jeune et dynamique

couple français

cherche poste pour la saison d'hiver 80/81, préfére la région de la Suisse romande ou Suisse italienne.
Elle: débutante réception ou serveuse
Lui: chef de partie
Veuillez s.v.p. s'adresser à Guy Norbert, hôtel Corso Via Valdani 1, 6830 Chiasso Tél. (091) 44 57 01

7170

Suche Stelle für Wintersaison 1980/81 als **Barman oder Nachtclubkellner**.
Angebote an Hanspeter Küfer, Schorenweg 40, 4058 Basel.

7189

Suche Stelle in grösseren Hotelbetrieb als

Gouvernante

in Lingerie, in Jahres- oder Saisonstelle.
Telefon (01) 45 09 23, abends

7277

Jeune et dynamique

couple français

cherche poste pour la saison d'hiver 80/81, préfére la région de la Suisse romande ou Suisse italienne.
Elle: débutante réception ou serveuse
Lui: chef de partie
Veuillez s.v.p. s'adresser à Guy Norbert, hôtel Corso Via Valdani 1, 6830 Chiasso Tél. (091) 44 57 01

7170

Suche Stelle für Wintersaison 1980/81 als **Barman oder Nachtclubkellner**.
Angebote an Hanspeter Küfer, Schorenweg 40, 4058 Basel.

7189

Suche Stelle in grösseren Hotelbetrieb als

Gouvernante

in Lingerie, in Jahres- oder Saisonstelle.
Telefon (01) 45 09 23, abends

7277

Jeune et dynamique

couple français

cherche poste pour la saison d'hiver 80/81, préfére la région de la Suisse romande ou Suisse italienne.
Elle: débutante réception ou serveuse
Lui: chef de partie
Veuillez s.v.p. s'adresser à Guy Norbert, hôtel Corso Via Valdani 1, 6830 Chiasso Tél. (091) 44 57 01

7170

Suche Stelle für Wintersaison 1980/81 als **Barman oder Nachtclubkellner**.
Angebote an Hanspeter Küfer, Schorenweg 40, 4058 Basel.

7189

Suche Stelle in grösseren Hotelbetrieb als

Gouvernante

in Lingerie, in Jahres- oder Saisonstelle.
Telefon (01) 45 09 23, abends

7277

Jeune et dynamique

couple français

cherche poste pour la saison d'hiver 80/81, préfére la région de la Suisse romande ou Suisse italienne.
Elle: débutante réception ou serveuse
Lui: chef de partie
Veuillez s.v.p. s'adresser à Guy Norbert, hôtel Corso Via Valdani 1, 6830 Chiasso Tél. (091) 44 57 01

7170

Am See, in touristischer Zone, wenige km von Lugano entfernt, zu verkaufen

Hotel-Restaurant

Bar, Speisesaal, Bierkeller, Küche und Office.
15 Zimmer mit fliessendem Kalt- und Warmwasser. Hof, Garten, Garten am See, Anlegesteg, Parkplätze.
Speisesaal von 120 m² mit kleiner Küche und Gartenterrasse.
Das Gebäude ist zurzeit mit 45 Betten versehen.
Die totale Fläche der Liegenschaft beträgt 2096 m².

Offerten unter Chiffre M 24-29569 an Publicitas, 6900 Lugano.

CARREFOUR HOTELLERIE

Offre

restaurant - rôtisserie

région Morat

restaurant-dancing

région Bienne, site touristique

hôtel-restaurant

en Alsace, prox. Suisse et Allemagne

hôtel-restaurant

à Neuchâtel etc.

Pour renseignements tél. (038) 24 16 84 le matin

Assa 87-535

Pacht Hotel-Restaurant

Zu verpachten, das **Hotel-Restaurant Bahnhof** im deutschsprachigen Industrieort **Düdingen**, Kanton Freiburg, an der SBB-Linie Bern-Freiburg, Autobahnanschluss N 12.

Die Pacht umfasst aparte Gaststube, schöne Speisesäle für 20 bis 500 Personen, guteinrichtung Küche, 20 komfortable Gästezimmer, grosse Parkplätze. Das Hauptgebäude wurde vor einigen Jahren vollständig renoviert und ein Saal angebaut.

Es handelt sich um ein weitherum bekanntes, umsatzstarkes Haus, mit guten Dienstleistungsmöglichkeiten. Pachtantritt im Februar 1982 oder nach Vereinbarung.

Ernsthafte Interessenten mit Fähigkeitsausweis möchten mit uns bis am 30. November 1980 in Verbindung treten. Für Auskünfte wende man sich an die Gemeindeverwaltung (Hr. V. Fries), Duenstrasse, 3186 Düdingen.

Der Gemeinderat von Düdingen

FA 1073

Sonne - Meer - Italien

Zu verkaufen

Top-Bar

Riviera dei fiori, zentrale Lage, sehr gute Rendite, Schweizer Besitz.

Interessenten melden sich bitte unter Chiffre 29-44994 Publicitas, 4600 Olten.

A vendre, région de Neuchâtel

Hôtel-restaurant ****

60 chambres - en plein développement.

Faire offre sous chiffre 6994 à l'hotel revue, 3001 Bern.

Zu vermieten auf Herbst 1980, evtl. später neu renoviertes, wunderschön gelegenes

Speiserestaurant

oberhalb Zürichsee, mit gediegenen Räumlichkeiten und grossem Parkplatz. Ideal für ein tüchtiges Wirteehepaar, das den gepflegten Service liebt. Weitere Angaben erhalten Sie unter Chiffre ofa 1253 Zx. Orell Fussli Werbe AG, Postfach, 8022 Zurich.

Für Kauf und Verkauf sowie Miete und Vermietung von

gastgewerblichen Betrieben:

HOTEL-IMMOBILIEN-ZÜRICH AG

Alttestes Spezial-Treuhandbüro für das Gastgewerbe
Sonnengasse 20, 8023 Zurich 1
Telefon (01) 211 60 62

1193

Zu verkaufen (evtl. Pacht mit Kaufrecht) renovierter, historischer

Landgasthof im Berner Oberland

10 Autominuten ab Autobahnausfahrt, 15 Minuten ab Thun, Einziges Restaurant im Dorf. Gaststube zirka 50 Plätze, Käsestube 16 Plätze, Bauernstube zirka 40 Plätze, Saal zirka 60 resp. 120 Plätze, Gartenrestaurant zirka 30 Plätze. Küche, Kühlräume, Lüftung usw. alles auf den neusten Stand renoviert und eingerichtet. Garantenwohnung, Angestelltenzimmer usw. Beste Parkmöglichkeiten.

Verkaufspreis: Fr. 1 225 000.- (Ausstattung und Einrichtungen Fr. 150 000.-) Eigenkapitalbedarf zirka Fr. 400 000.- (evtl. Fr. 280 000.- + Fr. 120 000.- WIR-Hypothek)

Auskunft während Geschäftszeit Telefon (033) 22 53 22 ofa 117.389.637

In Zermatt zu vermieten neueres, eingeführtes

Hotel mit Restaurant

60 Betten, 80 Sitzplätzen.

Offerten unter Chiffre P 121765-07 an Publicitas, 3900 Brig.

Désirant cesser toute activité, je remets mon

bar-cabaret night-club Lausanne centre

et ma fidèle clientèle à personne disposant d'une patente ainsi que des fonds propres en rapport avec une affaire de haut rendement.

Tél. (021) 22 59 31 P 22-1912

Per 1. April 1981 in Hochfelden bei Bülich zu verpachten:

Restaurant Frohstinn

Gaststube 46 Plätze, Speisesäle 50 Plätze, Wirtwohnung, Angestelltenzimmer, eigene Parkplätze, sehr schöner, neu renovierter Riegelbau.

Schriftliche Bewerbungen an Walter Hagger Breitstr. 1, 8424 Embrach Tel. G: 853 17 11 7247

Initiative, bestausgewiesene Fachkraft mit Fähigkeitsausweis A sucht nach Übereinkunft

Café, evtl. Restaurant

in Miete oder Gerance zu übernehmen. Kapitalnachweis vorhanden. Bevorzugt Kt. Luzern, Zug, Zürich. Offerten unter Chiffre 25-163270 an Publicitas, Postfach A 111, 6301 Zug.

A vendre Paris

terrain avec permis pour hôtel

93 chambres doubles.

Tél. (021) 62 37 87. 7216

Fachmann (Koch/Metzger) sucht auf 1981/82 in Miete oder Kauf

Bergrestaurant

vorzugsweise Graubünden oder Zentralschweiz.

Angebote bitte unter Chiffre 109880 an hotel revue, 3001 Bern.

Sonne - Meer - Italien

An der sonnigen Riviera zwischen Alassio und Dianio Marina zu verkaufen

Schweizer Restaurant

70 Sitzplätze innen 50 Sitzplätze Terrasse Hoher Umsatz, sehr guter Verdienst. Verhandlungspreis sFr. 200 000.-

Telefon 0039/182 86 395 ab 17.00 Uhr, U. Schwyn verlangen 6807

In Kleinstadt der Ostschweiz, an günstiger Lage, per sofort nur an Selbstinteressenten zu verkaufen

Kleinhotel

mit Restaurant, Café, neuzeitlicher Wohnküche. Zur Liegenschaft gehören 5 Wohnungen. Eventuell kommt auch ein ausgewiesenes Geranten-Ehepaar für die Übernahme in Frage.

Nötiges Eigenkapital nach Vereinbarung.

Offerten unter Chiffre P 33-902531 an Publicitas, 9001 St. Gallen.

A vendre un

hôtel *** rôtisserie café jardin terrasse

situé dans une ville de la région lémanique. Pour des raison de famille.

Prix de vente Fr. 2 200 000.- plus stock marchandises.

Importante hypothèque à disposition, chiffre d'affaires environ Fr. 1 000 000.-

Offres sous chiffre 7073 à l'hôtel revue, 3001 Berne.

Zu vermieten in bekanntem Ferienort am Genfersee

Hotel-Restaurant

Restaurant mit über 100 Sitzplätzen, Hotel 52 Betten, Zimmer mit Radio/Telefon, teilweise Dusche/Bad.

Übernahme des Materialstocks sowie Warenlager in der Höhe von sFr. 380 000.-, Wirtspatent kann für gewisse Zeit zur Verfügung gestellt werden.

Totalumsatz knapp 1 Million sFr.

Offerten unter Chiffre 6822 an hotel revue, 3001 Bern.

Verkauf/Vermietung ihres Betriebes im Tessin

ist eine heikle Angelegenheit, welche häufig grossen Zeitaufwand und viel Ärger verursachen kann!

Wir sind auf die Vermittlung von Betrieben des Gastgewerbes im Tessin spezialisiert und haben das nötige Know-how, für Sie finanziell und fachlich geeignete Käufer zu suchen.

Profittieren Sie von unserer Erfahrung! Nehmen Sie Kontakt mit uns auf!

7312 P. Ambrosoli, 6612 Ascona, Postfach 640 Mitglied SHV, Tel. (093) 35 31 59

Zu verkaufen in Erholungsgebiet an allerbesten Passantienlage

Hotel-Restaurant

mit ausserordentlich schönen und gepflegten Restaurationsräumen, grosse Sommerterrasse, zirka 22 Gastbetten, alle Zimmer mit Bad- oder Dusche/ WC, Parkplätze für zirka 60 Autos und Cars usw. Die Liegenschaft ist auf das Beste ausgebaut und in neuwertigem Zustand. Das Geschäft bietet eine vorzügliche Existenz und wird aus langjährigem Besitz sehr preisgünstig abgegeben.

Offerten bitte unter Chiffre 33-920367 an Publicitas, 8021 Zürich.

H***-Organisation

sucht in Miete oder Kauf

Hotel-Restaurants

in der ganzen Schweiz.

Offerten bitte unter Chiffre 109180 an hotel revue, 3001 Bern.

Zu verkaufen in Sorenago TI

2 km von Lugano

Restaurant-Grotto

Liegenschaft 4756 m² wovon Bauland ca. 2800 m²

Tel. (091) 23 68 77 P 24309898

Tessin

Zu vermieten per 1. November 1980

Hotel garni

Sehr gut frequentiert, zentral gelegen.

Nähere Auskünfte unter Chiffre 7226 an hotel revue, 3001 Bern.

An wunderschöner Lage im St. Galler Rheintal

Hotel-Liegenschaft

zu verkaufen mit 19 Betten. Sehr schön renovierter Zimmer, Restaurant und Terrasse je 60 Sitzplätze.

Nötiges Kapital zirka Fr. 300 000.-

Offerten unter Chiffre Y 33-54117 an Publicitas, 9001 St. Gallen.

A vendre fond restaurant

Entièrement équipé. 3 salles, 110 couverts.

Proche banlieue sud Paris.

Prix FF 290 000.-

Affaire en SA Urgent, raison familiale. Tél. (6) 909 91 16 6723

France

sur route N 20, vers l'Espagne, entre Paris et Toulouse, plein centre-ville, à vendre

hôtel-restaurant

27 chambres plus appartement, grande salle + petite salle + salon + bar, plus de 200 couverts. Deux terrasses, garage, buanderie et cuisine moderne, emplacement unique pour les cars. Prix: fFr. 1 800 000.-

Pour plus d'information, M. Milhomme, 46600 Sarrazac (Lot/ France). 7229

Zuoz/Engadin

Zu vermieten

Betriebskantine

1000 m² Betriebsfläche, 75, bzw. 150 Betten. Moderne Einrichtungen. Eigene Zentralheizung, Kühlräume, Kiosk usw. Nähe Bahnstation und Dorzentrum. Berücksichtigt wird nur Interessent mit Fachausweis, welcher einen mehrjährigen Vertrag einzugehen gewillt ist. Bewerber melden sich bei: Linard Casty & Co. AG, 7524 Zuoz. Tel. Bürozeit 8 bis 12/ 14 bis 18 Uhr (082) 7 12 28, ofa 163.371.832

Umständehalber zu vermieten auf den 1. November 1980 im Zentrum von Locarno

Hotel garni

mit 65 Betten, eigenem Parkplatz, bestens eingeführt. Inventarübernahme zirka Fr. 325 000.- 7313

7312 P. Ambrosoli, 6612 Ascona, Postfach 640 Mitglied SHV, Tel. (093) 35 31 59

Wirte-Familie

(bilingue, Eltern 55jährig, in allen Sparten bestens bewandert, Sohn und Schwiegertochter 29jährig, Sohn gelernter Koch, Schwiegertochter in Service/Bar)

sucht zu pachten oder zu kaufen

Speiserestaurant mit Bar

oder

Hotel/Restaurant/Bar

eventuell mit Dancing in der Deutsch- oder Westschweiz. Grosser Umsatz muss nachgewiesen werden.

Antritt: Frühjahr 1981 oder nach Vereinbarung. Offerten an Rechtsanwalt Walter Peter, Postfach 146, 8035 Zürich. 6488

A remettre dans charmante ville touristique et industrielle

café-restaurant-hôtel

200 places + 5 chambres - grande terrasse et parking. Agencement neuf - appartement de 4 pièces - cuisines superbes. Chiffre d'affaires fr. 700 000.-. Prix de remise fr. 180 000.-, facilités de paiement. Loyer fr. 30 000.- par année, soit 4,3% du chiffre d'affaires.

Commencez vous le constater, il s'agit d'une offre exceptionnelle. Toutefois elle s'adresse uniquement à d'excellents professionnels ayant quelques années de pratique. Demander: André Zbinden, Assa 83-218

BERNARD Nicod SA 26, avenue de la Gare 1001 Lausanne Tél. 021/20 40 61

Wir vermieten auf den 1. Oktober 1980, evtl. 1. November 1980, den

Gasthof Grütau Gerlafingen

Die Räumlichkeiten werden renoviert und zum Teil umgebaut. Dazu gehören Restaurant, Sitzungsraum, Bar, kleiner Saal, grosser Saal. Kleininventar nach Vereinbarung (keine direkte Übernahme notwendig).

Umsatzmiete in vernünftigen Verhältnissen.

Weitere Auskünfte: ZIVAG - Verwaltungs AG Postfach 2708, 3001 Bern Tel. (031) 45 59 21 Hr. R. Marti 6929



VERMISCHTES • DIVERS

Seltene Gelegenheit!

Über 800 Stück

weisses Porzellangeschirr

zum Teil Hutschenreuther, Langenthal u. a., teilweise nie gebraucht, im Wert von zirka Fr. 2000.- für nur Fr. 800.-. Es werden keine Einzelstücke verkauft.

Wartheim Heiden Telefon (071) 91 11 17 P 33-54565



Alpen-Heidel-beeren

10, 15, 20 kg (mit Verpackung) Fr. 4,40 das kg plus Porto. Giuseppe Pedriali 6501 Bellinzona ASSA 78-47774

Ferienclub sucht Zimmerkontingente

Wir sind ein grosser, internationaler Ferienclub mit einigen tausend Mitgliedern in Europa und USA. Wir suchen in attraktiven Fremdenverkehrsgebieten Zimmerkontingente (ca. 30 Zimmer) in guten Hotels mit Komfortzimmern (Bad, Dusche, WC), Hallenbad, Sauna, guten Sportmöglichkeiten usw. Die Zimmer würden durch uns sowohl in der Hauptsaison als auch in den Zwischensaisons belegt.

Wenn Sie Interesse an einer unverbindlichen Kontaktnahme haben, senden Sie bitte ausführliches Informationsmaterial über Ihr Hotel und Ihre Fremdenverkehrsgebiete an

Holivet AG, Balweg 5, CH-8832 Wollerau 776



Hôtels-Restaurants Bars

Offres et demandes Tél. (038) 24 16 84, le matin ASSA 87-535

Inserieren bringt Erfolg!

Qualifizierte und verantwortungsbewusste Servicefachleute sind sehr gesucht.

Unsere praxisbezogene Spezialausbildung bietet die echte Motivation für die berufliche Besserstellung und die wirtschaftliche Unabhängigkeit.

Erfolg, Sicherheit, persönliche Wertschätzung und Mehrverdienst stehen all denen zu, die mehr wissen und mehr leisten.

Telefon (041) 44 69 55

BLÄTTLERS
Spezialfachschule

Unsere Kursteilnehmer erhalten im zweiwöchigen

Barmixkurs

die erfolgreichende und praktische Fachausbildung (80 Stunden). Sie üben sich vor allem im Mixen bestbekannter Drinks mit erstklassigen Produkten, erhalten reichlich Kostproben, erlernen gepflegten Getränke- und Weinservice sowie Barbetriebslehre, Wein- und Getränkekunde.

Kursleiter: Theo Blattler
Nachste Kurse: 15.-26. 9. 20.-31. 10.

6000 LUZERN

Murbacherstrasse 16

Fremdländische Gerichte: Chinesisch

Von der Küche hängt vieles ab, das wissen wir alle. Die Gäste erwarten eine abwechslungsreiche Speisekarte und der Patron ein annehmbares Küchenergebnis. Wo holt der Chef ständig die neuen Ideen? Wo kann er in aller Ruhe etwas ausprobieren? Dieser neue SHV-Tageskurs vermittelt den Teilnehmern das nötige fachliche Wissen.

Ziel: Der Kursabsolvent ist befähigt, verschiedene chinesische Gerichte in sein Angebot aufzunehmen. Er kennt die Anforderungen, die an eine verkaufsfördernde Aktion gestellt werden.

Inhalt:
- Menu-Planung
- Mise-en-place und Einkaufslisten der Rohprodukte, Rezepturen und Kalkulationen
- Chinesische Spezialitäten kochen
- Degustation und Kommentierung
- Umsetzung der chinesischen Rezepturen auf Nouvelle Cuisine

Teilnehmer: Küchenchefs
Kursnummer: VIII/80
Datum: 1. und 2. Oktober 1980
Ort: Hotel Seestern, Oberägeri
Zeit: 1. Tag 10.00 bis 20.00 Uhr
2. Tag 08.30 bis 16.00 Uhr

Kursleiter: Walter Rohner, Abteilung für berufliche Ausbildung, Leiter der Fachkurse SHV

Referenten: Arthur W. Mergeli, Hoteller, Zürich, Wing Sang Cheng, Küchenchef

Auskünfte: siehe Inserat «weitere Kurse»

Mitarbeiter besser führen

Ziel: Der Teilnehmer erwirbt die Fähigkeit, in seinem Führungsbereich wirksame Massnahmen zu treffen, um die Leistungsbereitschaft seiner Mitarbeiter zu erhöhen.

Inhalt:
- Beweggründe menschlicher Arbeitsleistung
- Der Einfluss des persönlichen Führungsverhaltens auf die Arbeitsleistung
- Motivationstheorien und ihre Anwendungsmöglichkeiten
- Organisatorische Führungshilfsmittel
- Lernpsychologische Grundsätze für die Ausbildung am Arbeitsplatz

Teilnehmer: Mitarbeiter aller Bereiche auf höherer und mittlerer Kaderstufe
Kursnummer: 3/80
Datum: 9.-12. September 1980
Ort: Hotel Sardona Elm

Kursleiter: Rudolf Bolliger, Leiter der Kadenschulung SHV
Auskünfte: Siehe Inserat «weitere Kurse»

Weitere Kurse
Prochains cours

Promotion de vente pour l'hôtelier

Objectifs: A la fin du cours, le participant sera en mesure d'organiser la vente pour son établissement vers les agences de voyages et les touroperators en Suisse et à l'étranger.

Cours No: VIII-80 f
Lieu: Lausanne
Date: Mardi 7 octobre 1980

Verkaufsförderung
für Réceptionsangestellte

Ziel: Die Teilnehmer sollen dank den erworbenen Kenntnissen fähig sein, ein gezieltes Verkaufsgespräch zu führen sowie die Gäste vor, während und nach dem Hotelaufenthalt noch besser zu betrouen.

Kursnr.: IX/80-1 IX/80-2 IX/80-3 IX/80-4
Ort: Bad Ragaz Geroldswil Bern Brig
Datum: 21.10.1980 22.10.1980 23.10.1980 28.10.1980

Aktive Gästebetreuung

Ziel: Unser Kurs soll anhand von Beispielen und Anregungen zeigen, dass jedes Ferienhotel auf seine Art Möglichkeiten hat, attraktive Ferien anzubieten.

Kursnr.: X/80-1 X/80-2 X/80-3
Ort: Chur Wettingen Bern Brig
Datum: 4.11.80 5.11.80 6.11.80

Etude et analyse du bilan

Objectifs: A la fin du cours, le participant aura actualisé ses connaissances comptables et juridiques essentielles, connaîtra les différents bilans, saura comment lire un bilan, comment l'interpréter, comment l'établir pour le fisc, pour les actionnaires et pour la banque et enfin comment l'utiliser pour qu'il soit un instrument de gestion de l'entreprise.

Cours No: IX-80 f
Lieu: Genève
Date: Vendredi 7 novembre 1980

Mitarbeiter besser führen

Ziel: Die Fähigkeit erwerben, Massnahmen zu treffen, um die Leistungsbereitschaft seiner Mitarbeiter zu erhöhen.

Kursnummer: 4/80
Kursort: Wildhaus
Datum: 18. bis 21. November 1980

Vente à la réception

Objectifs: A la fin du cours, le participant sera en mesure d'assister le patron à la vente.

Cours No: X-80 f
Date: 15 novembre 1980
Lieu: Neuchâtel

Gestalten mit Trockenblumen

Ziel: Dieser Kurs zeigt Ihnen Ideen und Möglichkeiten zum Dekorieren. Die praktischen Arbeiten sollen die manuellen Fertigkeiten fördern.

Kursnr.: XI/80-1 XI/80-2 XI/80-3 XI/80-4
Ort: Chur Wettingen Bern Brig
Datum: 2.12.1980 18.11.1980 20.11.1980 25.11.1980

Auskünfte/Renseignements

Schweizer Hoteller-Verein, 3001 Bern
Société suisse des hôteliers, 3001 Berne
Tel. (031) 45 16 81



Hotelschule
Lötscher

6356 Rigi Kaltbad
Tel. (041) 83 15 53

Zu welchem Kurs dürfen wir Ihnen nähere Unterlagen senden?

- Food and Beverage-Kurs
26. Oktober-7. November 1980
- Réceptionskurs
9. November-19. Dezember 1980
- Managementkurs
22. März-10. April 1981

Name: _____
Adresse: _____

111

Ausbildungszentrum für
Obst-, Wein- und Gartenbau Wädenswil

Dreitägiger Kurs über
Weine und Fruchtsäfte
für das Gastgewerbe

vom 1.-3. Oktober 1980 führt das Ausbildungszentrum für Obst-, Wein- und Gartenbau Wädenswil wiederum einen Kurs für das Gastgewerbe durch. Er bezweckt, den Teilnehmern in drei Tagen wertvolle Kenntnisse über diese Getränke, vor allem über deren Bereitung, Pflege und Ausschank, zu vermitteln.

Der Lehrstoff ist völlig auf die Bedürfnisse des Gastgewerbes zugeschnitten, so dass die Kursteilnehmer wirklich diejenigen Kenntnisse erwerben und vertiefen können, welche eine Voraussetzung für die Bedienung anspruchsvoller Gäste sind. Den Leihdegustationen wird im Programm mit Absicht viel Zeit eingeräumt, weil sie einen wichtigen Beitrag zur sicheren Urteilsbildung über Weine und Fruchtsäfte leisten.

Detaillierte Programme und Anmeldeformulare können beim Technikum HTL für Obst-, Wein- und Gartenbau, Schönenbergstrasse 3, 8820 Wädenswil, Telefon (01) 780 19 75, bezogen werden.

Die Hotelfachschule ist ein guter Weg für Leute, die im Beruf vorwärtskommen wollen.

Das ist unbestritten. Wer aber aus irgendwelchen Gründen keine Fachschule besuchen kann, der braucht dennoch nicht auf eine seriöse Weiterbildung zu verzichten.

Denn es gibt jetzt einen modernen Weg, sich weiterzubilden, ohne auf Arbeit und Verdienst zu verzichten: den neuen Fernlehrcurs für das Hotel- und Restaurationswesen am Institut Mössinger, der Fernschule mit Erfahrung.

Sie lernen zu Hause, in der Freizeit, wann es Ihnen am besten passt. Sie halten engen Kontakt mit Praktikern aus der Hotelbranche, die Ihnen in jeder Beziehung raten und helfen. Und Sie machen zum Schluss eine Prüfung an unserer Fachschule in Zürich.

Tun Sie etwas für den Erfolg im Beruf. Unternehmen Sie etwas, um mehr zu wissen, mehr zu können, mehr zu leisten. Wenn Sie uns den untenstehenden Bon senden, dann informieren wir Sie kostenlos über das Kursprogramm.

Institut Mössinger AG, 8045 Zürich

Räffelstrasse 11, Telefon (01) 53 53 91

Kostenlose Information erbeten für den neuen Hotelfachkurs.

Name: _____
Strasse: _____
Ort: _____
Alter: _____

4274

FACHKOMMISSION
FÜR DAS GASTGEWERBE



DER REGION BASEL

Die KFG führt in Zusammenhang mit dem SHV einen Kurs über einzelne Probleme in der Personalführung durch.

Inhalt:
- Standortbestimmung zum persönlichen Führungsstil
- Auswirkungen verschiedener Führungsstile
- Probleme der Motivation
- Massnahmen zur Einführung neuer Mitarbeiter
- Stellenbeschreibung
- Mitarbeiterqualifikation

Teilnehmer: Leitende Mitarbeiter mit Führungsfunktionen in der Region Basel

Datum: 16. und 17. September 1980

Ort: Restaurant Safran-Zunft, Basel

Zeit: jeweils von 8.30 bis 18.00 Uhr

Kursleitung: Herr Max König, Präsident der Fachkommission für das Gastgewerbe der Region Basel

Referent: Herr Rudolf Bolliger, Leiter der Kadenschulung SHV

Anmeldung: KFG Basel, Blumenrain 25, 4051 Basel
Telefon (061) 25 28 18

Kursgeld: Fr. 180.-

Handels- und Verkehrsschule Bern
Schwanengasse 11, Tel. 031/22 54 45
Hotelsekretär/in

Ein abwechslungsreicher und vielseitiger Beruf in einer lebhaften Branche. Im Team des Hotelbetriebes kommen der Hotelsekretärin oder dem -sekretär wichtige Aufgaben zu: Empfangen und Informieren der Gäste, Führen der Reservationskontrolle und der Gästebuchhaltung, Gestalten von Tageskarten und vieles mehr. Wenn Sie mehr über diesen Beruf und unsere Hotelhandelskurse wissen wollen, senden wir Ihnen gerne unsere ausführliche Dokumentation. Auf Ihren Wunsch vereinbaren wir auch eine persönliche, unverbindliche Beratung.



Kursbeginn Oktober/April
Name: _____
Adresse: _____
PLZ/Ort: _____

Vorbereitungskurse
Herbst 1980

Wirteprüfung

Das Berufsziel für Sie, jetzt ohne Zeitverlust neben der Berufsarbeit, am freien Wochentag oder am Abend, mit unserer bewährten Methode. Kleine Klassen mit erfahrenen Fachlehrern. Dauer ein Jahr.

Informieren Sie mich gratis und unverbindlich über die nächsten Wirtekurse, und senden Sie mir das staatliche Prüfungsreglement mit dem Anmeldeformular.

Kursort*
 Basel Olten
 Bern St. Gallen
 Luzern Zürich

Kursart*
 Tageskurs Abendkurs

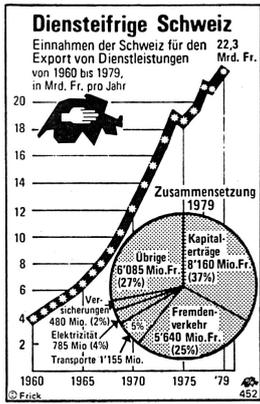
Name: _____
Vorname: _____
Adresse: _____

D

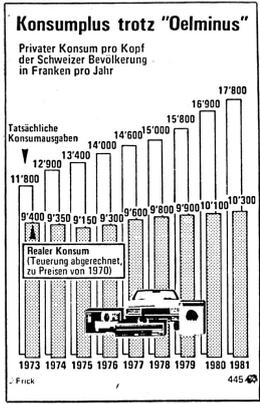
* Bitte Ihre Wünsche ankreuzen und einsenden an:

Gastgewerbe Einsatz AG

Zentralsekretariat
Grendel 15, 6000 Luzern 6
Telefon (041) 22 47 77 P 25-6515



Als Dienstleistungsexporteur nimmt unser Land weltweit etwa den 10. Rang ein. Das Wachstum der Dienstleistungsausfuhr war allerdings in den letzten Jahren eher etwas langsamer als bei den Güterexporten: Seit 1971 stieg der Anteil der Waren am schweizerischen Gesamtexport von 64% auf 67%.



Jeder Schweizer kann 1980 im Durchschnitt rund 17 000 Fr. für seinen privaten Verbrauch an Gütern und Dienstleistungen aufwenden. Der Pro-Kopf-Konsum strebt zügig gegen 20 000 Fr., wofür er 1983 gelangen dürfte, sofern sich die gegenwärtige Zuwachsrate von zirka 5% fortsetzt.

Kalender • Calendrier

Messen • Foires

- 1980
- 11.-25.9. ETC Travel Supermarts, New York, Hartford, White Plains, Philadelphia, Boston
- 13.-17.9. 12. Pow-Wow, Los Angeles
- 13.-28.9. Comptoir Suisse, Lausanne
- 19.-24.9. IKOFA '80, 13. Int. Fachmesse der Ernährungswissenschaft, München
- 21.-29.9. Innsbrucker Messe mit Fachmesse für die Fremdenverkehrswirtschaft, Innsbruck
- 26.9.-5.10. HOVENTA, Int. Handels- und Gasgewerbeausstellung, Budapest
- 2.-6.10. Ski World, Toronto
- 5.-7.10. PATA, 5. Travel Mart, Fidschi
- 7.-10.10. Interpin '80, Fachausstellung für Winterdienstgeräte, Innsbruck
- 9.-19.10. OLMA, St. Gallen
- 10.-12.10. KANTINE, Fachmesse für Kantinen und Cafeterias, Herning
- 14.-17.10. INTERFOOD, Int. Messe für Lebensmittelindustrie, Grossküchen und Handel, Göteborg
- 15.-20.10. TURISMART, Fachmesse für Hotellerie, Gastronomie und Catering, Padova
- 16.-21.10. Ski Show, Montreal
- 19.-23.10. INTERHOGA AUSTRIA, Fachmesse, Wien
- 19.-27.10. Salon Equip'Hôtel/Collectivité, Paris
- 24.-26.10. Travel Age West Show, Anaheim/USA
- 24.-30.10. IKA/HOGA, Int. Kochkunstausstellung für das Hotel- und Gaststättengewerbe, Frankfurt
- 25.10.-2.11. Salon de neige et de montagne, Paris
- 25.10.-9.11. SNOW '80, Basel
- 1.-9.11. Kulinarika Berlin, Deutsche Gastwirt- und Nahrungsmittel-ausstellung, Berlin
- 4.-6.11. TTW, Travel Trade Workshop, 5e Marché professionnel du voyage, Montreux
- 8.-12.11. HOGATEC '80, Int. Fachmesse Hotellerie, Gastronomie, Catering, Düsseldorf
- 8.-16.11. Daily Mail International Ski Show, London
- 9.-12.11. International Hotel, Motel and Restaurant Show, New York
- 9.-13.11. Arab Travel '80, Dubai
- 13.-17.11. Ski Expo 80, Wintersport und Tourismus, Ljubljana
- 15.-22.11. HOGAROTEL, Barcelona
- 15.-23.11. Touristika 80, Frankfurt
- 15.-23.11. Technotel-Bibe '80, Int. Ausstellung für Gastgewerbe und Fremdenverkehr, Genova
- 30.11.-5.12. HORESCA, Salon int. du matériel pour hôtels, restaurants, cafés et collectivités, Bruxelles
- 30.11.-5.12. HORECOM, Exposition pour collectivités et grandes cuisines, Bruxelles
- 1.-3.12. Weltverkaufstagung, Lufthansa, Berlin
- 3.-7.12. World Travel Market, London
- 1981
- 25.2.-1.3. Ferien 81, Messe für Ferien und Freizeit, Zürich
- 28.2.-8.3. ITB, Internat. Tourismusbörse, Berlin
- 19.-23.3. Salon des vacances, Int. Ferienmesse, Lausanne

Kongresse • Congrès

- 1980
- 24.-31.8. BITS, Bureau int. du tourisme social, Montréal
- 14.-20.9. AIEST, Association Internationale d'Experts scientifiques du Tourisme, 30. Kongress, Balearen
- 14.-21.9. EUHOFA-Kongress, Antwerpen
- 27.9.-10.10. WTO, World Tourism Organization, Manila
- 5.-12.10. UFTAA/FUAAV, Nairobi
- 12.-16.10. IHA, Intern. Hotel-Association, Manila
- 29.-31.10. UFI-Kongress (Int. Messeverband), Berlin
- 10.-14.11. Skäl, Int. Vereinigung der Skäl-Clubs, Dublin

Generalversammlungen • Assemblées générales

- 11.-12.9. SFV, Schweiz. Fremdenverkehrsverband, Arbeitstagung und GV, Zürich
- 13.9. AEIG (Ass. des anciens élèves de l'Institut international de Glion), Amsterdam
- 14.-21.9. EUHOFA, Congrès de l'Ass. européenne des directeurs d'écoles hôtelières, Anvers/Belgique
- 2.-3.10. SVS, Schweizerischer Verband der Seilbahnunternehmungen, Locarno
- 5.-10.10. UFTAA, Universal Federation of Travel Agents' Associations, Nairobi
- 9.-12.10. EUTO, Europ. Verband für Fremdenverkehrsfachleute, Union Européenne des Cadres du Tourisme, Linz
- 19.-25.10. ASTA, American Society of Travel Agents, Manila
- 21.-22.10. Klub kinderfreundlicher Schweizer Hotels, GV, Les Marécottes
- 27.-30.10. IATA, GV, Montreal
- 31.10. SRV, Schweizer Reisebüro-Verband, GV, Solothurn
- 14.-20.11. ICCA, Intern. Conventions and Congress Association, Wien
- 17.-22.11. Chaîne internationale des Relais et Châteaux, Luzern
- 18.-20.11. Weiterbildungskurs, Gurten/Bern
- 21.11. VSKVD, Herbst-GV, Bern
- 24.-26.11. DRV, Jahrestagung des Deutschen Reisebüroverbandes, Berlin
- 27.-30.11. WATA, Assemblée européenne et séance de travail, Wien
- 1.-3.12. Romantik Hotels, europäische Tagung, Villach/Österreich
- 3.12. SVL, Ausserordentliche DV, Bern
- 12.-13.12. ASK, Arbeitsgemeinschaft Schweiz, Kongressorte, St. Moritz
- 1981
- 25.3. SVZ, Schweiz. Verkehrszentrale, Vorstand, Fürstentum Liechtenstein
- 6.5. SVZ, Schweiz. Verkehrszentrale, 41. Mitgliederversammlung, Genf
- 7.-8.5. VSKVD, Frühjahrs-GV Winterthur
- 17.-20.5. FICT, Fédération intern. des centres touristiques, Jahrestagung, Vaduz
- 26.-27.5. SHV, Schweizer Hotelier-Verein, Delegiertenversammlung, SSH, ass. dél., Fribourg

Foires et salons

Pour les organisateurs de congrès

L'industrie mondiale des congrès ne peut se prévaloir d'une école spécialisée dans le domaine de l'organisation, bien que celui-ci requiert une excellente connaissance de l'environnement touristique et des techniques d'organisation. C'est pourquoi l'IAPCO (International Association of Professional Congress Organizers), groupant les meilleurs spécialistes de l'organisation des congrès internationaux, entreprend chaque année un séminaire sur ces problèmes d'organisation. Le 7e séminaire se tiendra du 25 au 31 janvier 1981 en Suisse, au *Wolfberg Management Center*; plus de 200 participants, représentant 37 pays, ont déjà assisté aux précédents séminaires tenus depuis 1973. Durant cette semaine, de nombreuses questions seront abordées: informations sur les congrès internationaux, budgets, documentations, langues et traductions, comment obtenir plus de congrès, plus de participants, etc. Ce séminaire est destiné au personnel des associations nationales et internationales, des centres et services de congrès, des compagnies aériennes, des agences de voyages, des hôtels pouvant accueillir les congrès, des bureaux professionnels d'organisation de congrès et de toutes les sociétés en rapport avec l'industrie des congrès.

Salon du nautisme

Du 6 au 15 février 1981 se déroulera le 5e Salon du nautisme de Genève, seule exposition nautique internationale de Suisse en 1981, en vertu des accords avec le Salon nautique de Zurich. Le délai d'inscription pour ce salon a été fixé au 1er octobre. Les organisateurs pensent pouvoir dépasser les résultats de 1979 tant en ce qui concerne la participation des exposants et les surfaces d'exposition que le nombre des visiteurs qui avait été d'environ 75 000. Les secteurs suivants seront représentés: bateaux et yachts à moteur et à voile, bateaux divers, moteurs marins, planches à voile, accastillage, articles de sports nautiques, associations et clubs, écoles de pilotage et de plongée, et avec un secteur tourisme nautique développé.

Manifestations

Un événement photographique à St-Ursanne

C'est jusqu'au 15 septembre 1980 que la petite ville de St-Ursanne abrite l'exposition de l'agence photographique *Magnum*. Un événement exceptionnel en raison de la qualité des photographes, qu'il n'est plus besoin de présenter - Eve Arnold, Bruno Barbey, Ian Berry, René Burri, Cornell Capa, Elliot Erwit, Paul Fusco, Raymond Depardon, Guy Lequerrec, Costa Manos, Alex Webb, etc. -, mais aussi parce qu'il s'agit d'une exposition de groupe assez unique puisqu'elle réunit 25 des 30 photographes de Magnum. C'est la première fois que 200 des meilleures photographies de cette agence sont ainsi exposées collectivement en Europe. Exceptionnelle, cette exposition l'est également en raison du cadre qui a été choisi, soit le cloître du XIIe siècle, intégré à la collégiale romane. C'est là une occasion unique pour les amateurs de photo de découvrir la petite cité médiévale des bords du Doubs, fleuron du nouveau canton du Jura.

Abonnez-vous!

Souscription d'un abonnement à l'hôtel revue + revue touristique

	Suisse	Etranger
1 an	Fr. 49.-	Fr. 64.-
6 mois	Fr. 34.-	Fr. 40.-
3 mois	Fr. 23.-	Fr. 28.-

Cochez l'abonnement désiré.

M./Mme/Mlle/Entreprise

Rue/No

No postal/Lieu/Pays

Ce coupon est à retourner à: hôtel revue, case postale 2657, 3001 Berne

Personnel • Garnet

Mit der Ernennung von Marc Wildbolz (29) zum Verkaufsleiter leiten die Inter-Hotels Schweiz eine aktivere Verkaufspolitik auf dem europäischen Kontinent ein. Im neu konzipierten Verkaufsprogramm geniessen die Reisemittler wiederum absolute Priorität. Seine Verkaufserfahrung (Katag, Eurotel, Toga) wird Marc Wildbolz vorwiegend in Deutschland, Holland, Belgien, Frankreich und Spanien einsetzen. Die Gruppe der Inter-Hotels Schweiz umfasst heute 33 eigenständige Betriebe der Drei- und Viersternkategorie.

Vor wenigen Tagen hat Rolf Gammthaler (39) den Posten als Verkaufsleiter Deutsche Schweiz und Tessen für Passagen und Fracht der Air Zaire mit Sitz am Flughafen Zürich angetreten. In der Funktion des Verantwortlichen des Zürcher Büros ist Gammthaler neu auch Assistent des General Managers Schweiz und Österreich. Andreas Rohrbach; Zürich ist eine off-line Station im Netz der afrikanischen Fluggesellschaft.

Per 1. Juli 1980 haben Gustav und Heidi Meier das Hotel Zentrum Töss in Winterthur in Pacht übernommen, nachdem sie diesem Betrieb bereits seit Eröffnung im Jahre 1970 als Direktionshepaar vorgestanden sind.

Der Stiftungspräsident der Schweizerischen Rettungswach (SRFW), Dr. med. h. c. Fritz Bühler, ist Ende vergangener Woche in seinem 72. Lebensjahr unerwartet mitten

aus seiner Tätigkeit gestorben. Bühler übernahm 1960 die Aufgabe eines technischen Leiters der SRFW, deren Aufbau zur heutigen, vom Bundesrat als offizielle Hilfsorganisation des Schweizerischen Roten Kreuzes (SRK) anerkannten Organisation, im Wesentlichen sein Verdienst ist. Seit 1966 amtierte Bühler als Präsident der SRFW.

Der amerikanische Flugzeugpionier James Smith McDonnell ist kürzlich in St. Louis (Missouri) im Alter von 81 Jahren gestorben. Der diplomierte Physiker und Flugingenieur gründete 1939 sein eigenes Unternehmen, die McDonnell Aircraft Corporation. Das inzwischen zur McDonnell-Douglas Corporation gewordene Unternehmen erzielte 1979 einen Gesamtsatz von 5.3 Milliarden Dollar.

Nach sieben Jahren Direktion des Sporthotels Pontresina, dem er auch während vier Jahren als Internatsleiter des Schulhotels vorstand, übernimmt Rolf Schweizer den väterlichen Betrieb, das Hotel Alpina in Braunwald. Sein Nachfolger in Pontresina wird Kilian Schenker.

Un nouveau chef de presse vient de prendre ses fonctions au Touring-Club Suisse (TCS), à Genève. Il s'agit de M. Marcel Naegler, licencié en sciences économiques, qui succède à M. Erhard Gysin, promu chef de l'information à l'Office fédéral pour la protection de l'environnement.

Zeichnen Sie Anteilscheine!

Zusätzliche oder neue!

Behalten Sie sich und der HOWEG die Selbstständigkeit.

Schneiden Sie den untenstehenden Talon aus und verlangen Sie Zeichnungsscheine. Oder telefonieren Sie: 065 • 51 21 51 (int. 266, Herr Flückiger)

Ich bitte um Zusendung von HOWEG-Zeichnungsscheinen

Name _____

Vorname _____

Adresse _____